

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Service de documentation
3003 Bern
doc@parl.admin.ch

Vorschau

Perspective

Prospettiva

Ständerat

Herbstsession 2012

Conseil des Etats

Session d'automne 2012

DH 864

Stand am:
Etat au:
27.08.2012



Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten im Ständerat traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen und Standesinitiative).

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil des Etats (messages, initiatives parlementaires et initiatives cantonales).

La perspective est classée par numéros.

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Vorlagen des Bundesrates

Departement für auswärtige Angelegenheiten

12.029	Internationale Zusammenarbeit 2013-2016. Weiterführung.....	82
12.054	Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2011. Bericht.....	114

Departement des Innern

09.076	Präventionsgesetz.....	8
10.107	Epidemiengesetz. Revision.....	33
11.069	Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz. Totalrevision.....	60
12.033	Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2013-2016.....	95
12.034	Meteorologieggesetz.....	100

Justiz- und Polizeidepartement

01.080	Staatsleitungsreform.....	1
09.086	Markenschutzgesetz. Änderung sowie Swissness-Vorlage.....	11
10.052	Asylgesetz. Änderung.....	27
11.013	Nachrichtenlose Vermögenswerte. Bericht über die Abschreibung hängiger Vorstösse.....	42
11.067	Anwaltliches Berufsgeheimnis. Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen. Bundesgesetz.....	55
12.056	Volkswahl des Bundesrates. Volksinitiative.....	115

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

12.030	Immobilienbotschaft VBS 2012.....	87
12.031	WEF 2013-2015 in Davos. Einsatz der Armee im Assistenzdienst.....	89
12.032	Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (NASAK 4).....	92
12.035	Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden. Bundesbeschluss.....	103

Finanzdepartement

01.080	Staatsleitungsreform.....	1
10.049	Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung.....	23
11.043	Besteuerung nach dem Aufwand. Bundesgesetz.....	47
11.044	Steueramtshilfegesetz.....	50
11.050	Bundesgesetz über die Börsen und den Effektenhandel. Änderung.....	52
12.037	Kollektivanlagengesetz. Änderung.....	106

Table des matières par auteur

Objets du Conseil fédéral

Département des affaires étrangères

12.029	Coopération internationale 2013-2016. Continuation.....	82
12.054	Traités internationaux conclus en 2011. Rapport.....	114

Département de l'intérieur

09.076	Loi sur la prévention.....	8
10.107	Loi sur les épidémies. Révision.....	33
11.069	Loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. Révision totale.....	60
12.033	Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2013-2016.....	95
12.034	Loi sur la météorologie.....	100

Département de justice et police

01.080	Réforme de la direction de l'Etat.....	1
09.086	Loi sur la protection des marques. Modification et projet Swissness.....	11
10.052	Loi sur l'asile. Modification.....	27
11.013	Fonds en déshérence. Rapport concernant le classement d'interventions parlementaires.....	42
11.067	Secret professionnel des avocats. Adaptation de dispositions de procédure. Loi.....	55
12.056	Election du Conseil fédéral par le peuple. Initiative populaire.....	115

Département de la défense, de la protection de la population et des sports

12.030	Message sur les immeubles du DDPS 2012.....	87
12.031	WEF 2013-2015 à Davos. Engagement de l'armée en service d'appui.....	89
12.032	Installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4).....	92
12.035	Engagements de l'armée en faveur des autorités civiles. Arrêté.....	103

Département des finances

01.080	Réforme de la direction de l'Etat.....	1
10.049	Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification.....	23
11.043	L'imposition d'après la dépense. Loi.....	47
11.044	Loi sur l'assistance administrative fiscale.....	50
11.050	Loi sur les bourses et le commerce des valeurs mobilières. Modification.....	52
12.037	Loi sur les placements collectifs. Modification.....	106

12.049	Direkte Bundessteuer. Finanzielle Oberaufsicht	112
12.059	Immobilienbotschaft EFD 2012	119
12.061	Genehmigung der Änderungen der Bankenverordnung und der Eigenmittelverordnung (too big to fail). Bundesbeschluss	122

Volkswirtschaftsdepartement

12.033	Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2013-2016	95
12.039	Personenfreizügigkeit. Flankierende Massnahmen. BG. Anpassung	109
12.047	Personenfreizügigkeitsabkommen. Änderung des Anhangs III	110

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

11.038	Für eine starke Post. Volksinitiative	43
11.068	Europäische Landschaftskonvention. Genehmigung	57
12.018	Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz. Anpassung	72
12.025	Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen. Änderungen. Genehmigung	80

Bundeskanzlei

12.006	Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2011. Bericht	71
--------	---	----

Vorlagen des Parlaments

Allgemeines

12.022	Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht	77
12.023	Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht	78

Parlamentarische Initiativen

Aussenpolitische Kommission (APK)

09.472	Pa.Iv. APK-SR. Verbesserung der Wirksamkeit und Koordination der internationalen Tätigkeiten der Bundesversammlung	19
--------	--	----

Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

10.488	Pa.Iv. Neiryck. Gebührenreduktion für die eidgenössische Medizinalprüfung	41
--------	---	----

12.049	Impôt fédéral direct. Haute surveillance financière	112
12.059	Message 2012 sur les immeubles du DFF	119
12.061	Approbation des modifications de l'ordonnance sur les banques et de l'ordonnance sur les fonds propres (too big to fail). Arrêté fédéral	122

Département de l'économie publique

12.033	Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2013-2016	95
12.039	Libre circulation des personnes. Mesures d'accompagnement. Loi. Modification	109
12.047	Accord sur la libre circulation des personnes. Modification de l'annexe III	110

Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

11.038	Pour une poste forte. Initiative populaire	43
11.068	Convention européenne du paysage. Approbation	57
12.018	Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation	72
12.025	Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Modifications. Approbation	80

Chancellerie fédérale

12.006	Motions et postulats des conseils législatifs 2011. Rapport	71
--------	---	----

Objets du parlement

Divers

12.022	Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport	77
12.023	Délégation AELE/Parlement européen. Rapport	78

Initiatives parlementaires

Commission de politique extérieure (CPE)

09.472	Iv.pa. CPE-CE. Amélioration de l'efficacité et de la coordination des activités internationales de l'Assemblée fédérale	19
--------	---	----

Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

10.488	Iv.pa. Neiryck. Réduction des taxes pour l'examen fédéral de médecine	41
--------	---	----

Kommission für Sicherheit und Gesundheit (SGK)

04.439	Pa.Iv. Fraktion C. Betäubungsmittelgesetz. Revision.....	5
08.473	Pa.Iv. Stähelin. Abschaffung der Rückerstat- tungspflicht des Heimatkantons.....	7

Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

--

Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

--

Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

11.424	Pa.Iv. Schmidt Roberto. Verwendung der Mineralölsteuererträge für die Finanzierung des Strassenverkehrs.....	66
--------	--	----

Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

09.462	Pa.Iv. Lüscher. Liberalisierung der Öffnungszei- ten von Tankstellenshops.....	15
--------	---	----

Staatspolitische Kommission (SPK)

11.490	Pa.Iv. Jenny. Transparentes Abstimmungsver- halten.....	68
12.401	Pa.Iv. Minder. Weniger Lobbyismus im Bundes- haus.....	124

Kommission für Rechtsfragen (RK)

09.522	Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Überhöhte Lohnbezüge bei den Verwertungsgesellschaf- ten. Ergänzung des Urheberrechtsgesetzes.....	22
10.435	Pa.Iv. Galladé. Verbot der Prostitution Minder- jähriger.....	38
10.439	Pa.Iv. Barthassat. Verbot der Prostitution Min- derjähriger.....	38
10.444	Pa.Iv. RK-SR. Strafprozessordnung. Protokol- lierungsvorschriften.....	40

Finanzkommission (FK)

--

Geschäftsprüfungskommission (GPK)

--

Büro

--

Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

04.439	Iv.pa. Groupe C. Loi sur les stupéfiants. Révision.....	5
08.473	Iv.pa. Stähelin. Suppression de l'obligation de remboursement imposée au canton d'origine....	7

Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

--

Commission de la politique de sécurité (CPS)

--

Commission des transports et des télécommunications (CTT)

11.424	Iv.pa. Schmidt Roberto. Relever la part de l'impôt sur les carburants affectée au financement du trafic routier.....	66
--------	--	----

Commission de l'économie et des redevances (CER)

09.462	Iv.pa. Lüscher. Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service.....	15
--------	--	----

Commission des institutions politiques (CIP)

11.490	Iv.pa. Jenny. Transparence des votes.....	68
12.401	Iv.pa. Minder. Moins de lobbying au Palais fédéral.....	124

Commission des affaires juridiques (CAJ)

09.522	Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Salaires excessifs versés dans les sociétés de gestion. Compléter la loi sur le droit d'auteur.....	22
10.435	Iv.pa. Galladé. Interdire la prostitution des mineurs.....	38
10.439	Iv.pa. Barthassat. Interdire la prostitution des mineurs.....	38
10.444	Iv.pa. CAJ-CE. Code de procédure pénale. Dispositions relatives à la rédaction des procès-verbaux.....	40

Commission des finances (CdF)

--

Commission de gestion (CdG)

--

Bureau

--

Standesinitiativen

10.311	Kt.Iv. GE. Revision des Strafgesetzbuches	37
10.320	Kt.Iv. VS. Prostitutionsverbot für Minderjährige .	37
11.316	Kt.Iv. BL. Ergänzung des Schweizerischen Strafgesetzbuches. Diskriminierung von Men- schen mit Behinderungen	64
11.320	Kt.Iv. SZ. Erhöhung der Wirksamkeit des NFA- Ressourcenausgleichs durch Einführung einer neutralen Zone	65
12.305	Kt.Iv. TI. Empfangsstelle für Asylsuchende in Chiasso.....	123

Initiatives des cantons

10.311	Iv.ct. GE. Modification du Code pénal	37
10.320	Iv.ct. VS. Interdiction de la prostitution des mineurs	37
11.316	Iv.ct. BL. Discrimination de personnes handicapées. Modification du Code pénal suisse.....	64
11.320	Iv.ct. SZ. Améliorer l'efficacité de la péréquation des ressources RPT grâce à la création d'une zone neutre	65
12.305	Iv.ct. TI. Centre d'enregistrement des requérants d'asile de Chiasso	123

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

01.080	Staatsleitungsreform	1
04.439	Pa.Iv. Fraktion C. Betäubungsmittelgesetz. Revision.....	5
08.473	Pa.Iv. Stähelin. Abschaffung der Rückerstat- tungspflicht des Heimatkantons.....	7
09.076	Präventionsgesetz.....	8
09.086	Markenschutzgesetz. Änderung sowie Swiss- ness-Vorlage.....	11
09.462	Pa.Iv. Lüscher. Liberalisierung der Öffnungszei- ten von Tankstellenshops.....	15
09.472	Pa.Iv. APK-SR. Verbesserung der Wirksamkeit und Koordination der internationalen Tätigkei- ten der Bundesversammlung.....	19
09.522	Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Überhöhte Lohnbezüge bei den Wertungsgesellschaft- ten. Ergänzung des Urheberrechtsgesetzes.....	22
10.049	Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung.....	23
10.052	Asylgesetz. Änderung.....	27
10.107	Epidemiengesetz. Revision.....	33
10.311	Kt.Iv. GE. Revision des Strafgesetzbuches.....	37
10.320	Kt.Iv. VS. Prostitutionsverbot für Minderjährige..	37
10.435	Pa.Iv. Galladé. Verbot der Prostitution Minder- jähriger.....	38
10.439	Pa.Iv. Barthassat. Verbot der Prostitution Min- derjähriger.....	38
10.444	Pa.Iv. RK-SR. Strafprozessordnung. Protokol- lierungsvorschriften.....	40
10.488	Pa.Iv. Neiryndck. Gebührenreduktion für die eidgenössische Medizinalprüfung.....	41
11.013	Nachrichtenlose Vermögenswerte. Bericht über die Abschreibung hängiger Vorstösse.....	42
11.038	Für eine starke Post. Volksinitiative.....	43
11.043	Besteuerung nach dem Aufwand. Bundesge- setz.....	47
11.044	Steueramtshilfegesetz.....	50
11.050	Bundesgesetz über die Börsen und den Effek- tenhandel. Änderung.....	52
11.067	Anwaltliches Berufsgeheimnis. Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen. Bundes- gesetz.....	55
11.068	Europäische Landschaftskonvention. Genehmi- gung.....	57
11.069	Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz. Totalrevision.....	60
11.316	Kt.Iv. BL. Ergänzung des Schweizerischen Strafgesetzbuches. Diskriminierung von Men- schen mit Behinderungen.....	64
11.320	Kt.Iv. SZ. Erhöhung der Wirksamkeit des NFA- Ressourcenausgleichs durch Einführung einer neutralen Zone.....	65
11.424	Pa.Iv. Schmidt Roberto. Verwendung der Mineralölsteuererträge für die Finanzierung des Strassenverkehrs.....	66
11.490	Pa.Iv. Jenny. Transparentes Abstimmungsver- halten.....	68

Table des matières par numéros

01.080	Réforme de la direction de l'Etat.....	1
04.439	Iv.pa. Groupe C. Loi sur les stupéfiants. Révision.....	5
08.473	Iv.pa. Stähelin. Suppression de l'obligation de remboursement imposée au canton d'origine....	7
09.076	Loi sur la prévention.....	8
09.086	Loi sur la protection des marques. Modification et projet Swissness.....	11
09.462	Iv.pa. Lüscher. Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service.....	15
09.472	Iv.pa. CPE-CE. Amélioration de l'efficacité et de la coordination des activités internationales de l'Assemblée fédérale.....	19
09.522	Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Salaires excessifs versés dans les sociétés de gestion. Compléter la loi sur le droit d'auteur.....	22
10.049	Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification.....	23
10.052	Loi sur l'asile. Modification.....	27
10.107	Loi sur les épidémies. Révision.....	33
10.311	Iv.ct. GE. Modification du Code pénal.....	37
10.320	Iv.ct. VS. Interdiction de la prostitution des mineurs.....	37
10.435	Iv.pa. Galladé. Interdire la prostitution des mineurs.....	38
10.439	Iv.pa. Barthassat. Interdire la prostitution des mineurs.....	38
10.444	Iv.pa. CAJ-CE. Code de procédure pénale. Dispositions relatives à la rédaction des procès-verbaux.....	40
10.488	Iv.pa. Neiryndck. Réduction des taxes pour l'examen fédéral de médecine.....	41
11.013	Fonds en déshérence. Rapport concernant le classement d'interventions parlementaires.....	42
11.038	Pour une poste forte. Initiative populaire.....	43
11.043	L'imposition d'après la dépense. Loi.....	47
11.044	Loi sur l'assistance administrative fiscale.....	50
11.050	Loi sur les bourses et le commerce des valeurs mobilières. Modification.....	52
11.067	Secret professionnel des avocats. Adaptation de dispositions de procédure. Loi.....	55
11.068	Convention européenne du paysage. Approbation.....	57
11.069	Loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. Révision totale.....	60
11.316	Iv.ct. BL. Discrimination de personnes handicapées. Modification du Code pénal suisse.....	64
11.320	Iv.ct. SZ. Améliorer l'efficacité de la péréquation des ressources RPT grâce à la création d'une zone neutre.....	65
11.424	Iv.pa. Schmidt Roberto. Relever la part de l'impôt sur les carburants affectée au financement du trafic routier.....	66
11.490	Iv.pa. Jenny. Transparence des votes.....	68

12.006	Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2011. Bericht.....	71	12.006	Motions et postulats des conseils législatifs 2011. Rapport.....	71
12.018	Bundesbeschluss über das Nationalstrassen- netz. Anpassung.....	72	12.018	Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation.....	72
12.022	Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht.....	77	12.022	Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport.....	77
12.023	Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht.....	78	12.023	Délégation AELE/Parlement européen. Rapport	78
12.025	Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüber- schreitenden Rahmen. Änderungen. Genehmi- gung.....	80	12.025	Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Modifications. Approbation.....	80
12.029	Internationale Zusammenarbeit 2013-2016. Weiterführung.....	82	12.029	Coopération internationale 2013-2016. Continuation.....	82
12.030	Immobilienbotschaft VBS 2012.....	87	12.030	Message sur les immeubles du DDPS 2012.....	87
12.031	WEF 2013-2015 in Davos. Einsatz der Armee im Assistenzdienst.....	89	12.031	WEF 2013-2015 à Davos. Engagement de l'armée en service d'appui.....	89
12.032	Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (NASAK 4).....	92	12.032	Installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4).....	92
12.033	Förderung von Bildung, Forschung und Innova- tion in den Jahren 2013-2016.....	95	12.033	Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2013-2016.....	95
12.034	Meteorologiegesezt.....	100	12.034	Loi sur la météorologie.....	100
12.035	Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden. Bundesbeschluss.....	103	12.035	Engagements de l'armée en faveur des autorités civiles. Arrêté.....	103
12.037	Kollektivanlagengesetz. Änderung.....	106	12.037	Loi sur les placements collectifs. Modification... ..	106
12.039	Personenfreizügigkeit. Flankierende Massnah- men. BG. Anpassung.....	109	12.039	Libre circulation des personnes. Mesures d'accompagnement. Loi. Modification.....	109
12.047	Personenfreizügigkeitsabkommen. Änderung des Anhangs III.....	110	12.047	Accord sur la libre circulation des personnes. Modification de l'annexe III.....	110
12.049	Direkte Bundessteuer. Finanzielle Oberaufsicht	112	12.049	Impôt fédéral direct. Haute surveillance financière.....	112
12.054	Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2011. Bericht.....	114	12.054	Traités internationaux conclus en 2011. Rapport	114
12.056	Volkswahl des Bundesrates. Volks- initiative.....	115	12.056	Election du Conseil fédéral par le peuple. Initiative populaire.....	115
12.059	Immobilienbotschaft EFD 2012.....	119	12.059	Message 2012 sur les immeubles du DFF.....	119
12.061	Genehmigung der Änderungen der Bankenver- ordnung und der Eigenmittelverordnung (too big to fail). Bundesbeschluss.....	122	12.061	Approbation des modifications de l'ordonnance sur les banques et de l'ordonnance sur les fonds propres (too big to fail). Arrêté fédéral.....	122
12.305	Kt.Iv. TI. Empfangsstelle für Asylsuchende in Chiasso.....	123	12.305	Iv.ct. TI. Centre d'enregistrement des requérants d'asile de Chiasso.....	123
12.401	Pa.Iv. Minder. Weniger Lobbyismus im Bundes- haus.....	124	12.401	Iv.pa. Minder. Moins de lobbying au Palais fédéral.....	124

01.080 Staatsleitungsreform

Botschaft vom 19. Dezember 2001 zur Staatsleitungsreform (BBI 2002 2095)

Zusatzbotschaft vom 13. Oktober 2010 zur Regierungsreform (BBI 2010 7811)

NR/SR Staatspolitische Kommission

1. Bundesbeschluss über die Staatsleitungsreform
04.03.2003 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
10.03.2004 Nationalrat. Eintreten und Rückweisung an den Bundesrat.
03.06.2004 Ständerat. Rückweisung an den Bundesrat.
2. Bundesgesetz über die Reform der Regierungsorganisation
04.03.2003 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
10.03.2004 Nationalrat. Eintreten und Rückweisung an den Bundesrat.
03.06.2004 Ständerat. Rückweisung an den Bundesrat.
3. Verordnung der Bundesversammlung über Besoldung und berufliche Vorsorge der Magistratspersonen
04.03.2003 Ständerat. Nichteintreten
10.03.2004 Nationalrat. Eintreten und Rückweisung an den Bundesrat.
03.06.2004 Ständerat. Rückweisung an den Bundesrat.
4. Bundesbeschluss über die Regierungsreform
5. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG)
6. Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (RVOG)
14.03.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
07.06.2012 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Zusatzbotschaft vom 13.10.2010

Mit einer Änderung der Bundesverfassung sowie je einer Änderung des Parlamentsgesetzes und des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes soll die politische Führung des Bundesrates verstärkt und soll dieser von Verwaltungsaufgaben entlastet werden. Die Amtsdauer der Bundespräsidentin oder des Bundespräsidenten soll verlängert werden. Weiter sollen zu sätzliche Staatssekretärinnen und Staatssekretäre eingesetzt werden können. Zudem sollen mit verschiedenen Massnahmen das Entscheidungsverfahren und die Funktionsweise der Kollegialregierung optimiert werden.

Ausgangslage

Im Jahr 2004 wiesen die eidgenössischen Räte die Vorlage des Bundesrates für eine «Zwei-Kreise-Regierung» zurück und beauftragten ihn, neue Reformvorschläge zu unterbreiten. Diese sollten zum Ziel haben, die politische Führung zu stärken, den Bundesrat von Verwaltungsaufgaben zu entlasten und die Effizienz der Verwaltung zu steigern. Der Bundesrat

01.080 Réforme de la direction de l'Etat

Message du 19 décembre 2001 relatif à la réforme de la direction de l'Etat (FF 2002 1979)

Message additionnel du 13 octobre 2010 sur la réforme du gouvernement (FF 2010 7119)

CN/CE Commission des institutions politiques

1. Arrêté fédéral concernant la réforme de la direction de l'Etat
04.03.2003 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
10.03.2004 Conseil national. Entrer en matière et renvoi au Conseil fédéral.
03.06.2004 Conseil des Etats. Renvoi au Conseil fédéral.
2. Loi fédérale sur la réforme de l'organisation du gouvernement
04.03.2003 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
10.03.2004 Conseil national. Entrer en matière et renvoi au Conseil fédéral.
03.06.2004 Conseil des Etats. Renvoi au Conseil fédéral.
3. Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant les traitements et la prévoyance professionnelle des magistrats
04.03.2003 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas entrer en matière.
10.03.2004 Conseil national. Entrer en matière et renvoi au Conseil fédéral.
03.06.2004 Conseil des Etats. Renvoi au Conseil fédéral.
4. Arrêté fédéral sur la réforme du gouvernement
5. Loi sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl)
6. Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA)
14.03.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
07.06.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du message supplémentaire du 13.10.2010

Les modifications proposées de la Constitution et des lois sur le Parlement et sur l'organisation du gouvernement et de l'administration visent à renforcer la direction politique du Conseil fédéral et à le décharger des tâches administratives. Les principales mesures prévues à cet effet sont l'allongement du mandat présidentiel, la possibilité de nommer des secrétaires d'Etat supplémentaires et diverses mesures d'optimisation des processus décisionnels et du mode de fonctionnement du collège.

Contexte

En 2004, les Chambres fédérales ont renvoyé au Conseil fédéral son projet de «gouvernement à deux cercles» et l'ont chargé de présenter de nouvelles propositions de réforme, avec trois objectifs: renforcer la direction politique, décharger le Conseil fédéral des tâches administratives et accroître l'efficacité de l'administration. Pour ce qui est de ce dernier point, le Conseil fédéral a diligenté une réforme de l'administration, achevée en

hat daraufhin eine Verwaltungsreform in Auftrag gegeben. Diese wurde im Dezember 2007 abgeschlossen und ist heute weitestgehend umgesetzt. Im August 2009 kam der Bundesrat zum Schluss, dass weiterhin Reformbedarf besteht, und beschloss, die Arbeiten zur Staatsleitungs- bzw. Regierungsreform wieder aufzunehmen. Ende Mai 2010 haben schliesslich die Geschäftsprüfungskommissionen des Nationalrates und des Ständerates den Bericht über die «Behörden unter dem Druck der Finanzkrise und der Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA» verabschiedet. Im Rahmen dieses Berichts richteten die Geschäftsprüfungskommissionen Vorstösse und Empfehlungen zur Optimierung der Regierungstätigkeit an den Bundesrat. Mit der vorliegenden Zusatzbotschaft zur Regierungsreform will der Bundesrat die verschiedenen Aufträge des Parlamentes erfüllen.

Inhalt der Vorlage

Mit seinen neuen Reformvorschlägen will der Bundesrat die Regierungstätigkeit stärken. Im Vordergrund stehen insbesondere die Verlängerung der Amtsdauer der Bundespräsidentin oder des Bundespräsidenten, die Stärkung der Kollegialregierung sowie Optimierungen in der Vorbereitung und Durchführung der Regierungssitzungen. Die Verlängerung der Amtsdauer des Bundespräsidiums von einem auf zwei Jahre soll es der Bundespräsidentin oder dem Bundespräsidenten ermöglichen, die Leitungsfunktion und die Repräsentationsaufgaben besser wahrzunehmen. Dies stärkt die politische Führung, insbesondere bei der Bewältigung ausserordentlicher Lagen. Zudem können dank der längeren Amtsdauer die während der Präsidialzeit erworbenen Erfahrungen und persönlichen Kontakte besser genutzt werden. Dieses Vorhaben erfordert eine Änderung der Bundesverfassung und des Parlamentsgesetzes. Weiter sollen Massnahmen zur Stärkung des Bundesrates als Kollegialbehörde auf Gesetzesstufe, im Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz, verankert werden. Die Mitglieder des Bundesrates werden den Bundesrat regelmässig über ihre Geschäfte und insbesondere die damit zusammenhängenden Probleme informieren. Zudem wird ausdrücklich festgehalten, dass der Bundesrat ein bestimmtes Bundesratsmitglied oder die Bundeskanzlerin oder den Bundeskanzler zur Herausgabe von Informationen verpflichten kann. Im Weiteren werden die Bestimmungen über die Bundesratssprecherin oder den Bundesratssprecher, über das Stellvertretungssystem des Bundesrates sowie über die Ausschüsse des Bundesrates angepasst und präzisiert. Schliesslich sollen zusätzliche Staatssekretärinnen und Staatssekretäre eingesetzt werden können. Diese sollen wichtige und klar definierte Aufgaben im Bereich der Departemente übernehmen sowie im Verkehr des Bundesrates mit dem Ausland und mit dem Parlament eingesetzt werden. Dieses Vorhaben erfordert eine Änderung des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes und des Parlamentsgesetzes. Daneben sollen mit weiteren Massnahmen das Entscheidungsverfahren und die Funktionsweise des Bundesrates optimiert werden. So sollen etwa die Bundesrats-sitzungen von Routinegeschäften entlastet werden, damit der Bundesrat mehr Zeit für die wichtigen Geschäfte gewinnt. Diese Massnahmen sind nicht Gegenstand der hier beantragten Verfassungs- und Gesetzesänderungen.

Debatte im Ständerat, 07.06.2012

Regierungsreform - Ständerat für mehr Staatssekretäre und einen Präsidialdienst

(sda) Der Bundesrat soll in seiner Arbeit künftig von mehr Staatssekretären und einem Präsidialdienst unterstützt wer-

décembre 2007 et aujourd'hui en grande partie réalisée. En août 2009, il est parvenu à la conclusion que d'autres changements étaient nécessaires et il a décidé de reprendre les travaux relatifs à la réforme de la direction de l'Etat (rebaptisée «réforme du gouvernement»). Fin mai 2010, les Commissions de gestion des deux conseils ont adopté le rapport sur les «autorités sous la pression de la crise financière et de la transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis», qui contient plusieurs motions, postulats et recommandations à l'adresse du Conseil fédéral, visant l'optimisation de l'activité du gouvernement. Le présent message additionnel répond aux divers objectifs fixés par le Parlement.

Contenu de l'objet

Le Conseil fédéral entend accroître la capacité d'action du gouvernement. Il propose essentiellement, à cet effet, de prolonger le mandat du président de la Confédération, de donner plus de poids au gouvernement collégial et d'optimiser la préparation et le déroulement de ses séances.

L'allongement à deux ans du mandat du président permettra à ce dernier de mieux assumer la direction du Conseil fédéral et ses tâches de représentation. La direction politique s'en trouvera renforcée, surtout en temps de crise extraordinaire. Le président pourra aussi faire meilleur profit de l'expérience et des contacts personnels acquis pendant son mandat. Ce point requiert une modification de la Constitution et de la loi sur le Parlement. Pour ce qui est du renforcement de la position du collège gouvernemental, plusieurs dispositions sont prévues dans la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Les membres du Conseil fédéral devront informer régulièrement celui-ci de leurs affaires et notamment des difficultés qui y sont liées. Le gouvernement pourra même exiger d'un conseiller fédéral ou du chancelier de la Confédération qu'il lui fournisse telle ou telle information. En outre, les dispositions relatives au porte-parole du Conseil fédéral, au système de suppléance des chefs de département et aux délégations du Conseil fédéral sont adaptées et précisées. Le projet ouvre par ailleurs la possibilité de nommer de nouveaux secrétaires d'Etat, qui assumeront des tâches importantes et clairement définies dans le domaine assigné à leur département et auront des mandats de représentation du Conseil fédéral dans ses relations avec l'étranger et devant le Parlement. Ce point requiert une modification de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration et de la loi sur le Parlement. Enfin un ensemble de mesures permettra d'optimiser les processus décisionnels et le mode de fonctionnement du Conseil fédéral, notamment en allégeant les séances du Conseil fédéral des travaux de routine pour qu'il puisse se concentrer sur les affaires importantes. Ces mesures ne sont toutefois pas incluses dans l'arrêté fédéral et les modifications de lois jointes au présent message.

Délibérations au Conseil des Etats, 07.06.2012

Réforme du gouvernement - Le Conseil des Etats veut davantage de secrétaires d'Etat

(ats) Le nombre de secrétaires d'Etat devrait augmenter pour décharger les sept conseillers fédéraux. Contrairement au

den. Das entschied der Ständerat am Donnerstag. Die Änderungen stehen in Zusammenhang mit der Regierungsreform. Umstritten waren die Staatssekretäre. Sorgen bereitete die Gesetzesbestimmung, wonach Staatssekretäre künftig auch in der Innenpolitik eingesetzt werden sollen und die Bundesräte in den Parlamentskommissionen vertreten könnten. Peter Föhn (SVP/SZ) sagte, er wolle direkt mit den Bundesräten diskutieren.

Pascale Bruderer (SP/AG) hielt entgegen, dass die Bundesräte bei wichtigen Geschäften nicht in den Kommissionen fehlen würden. Felix Gutzwiller (FDP/ZH) sagte, man habe mit den heutigen vier Staatssekretären gute Erfahrungen gemacht. Auch sei das eigentliche Anliegen - die Entlastung des Bundesrates - unbestritten.

Bundespräsidentin Eveline Widmer-Schlumpf hielt fest, sie wünsche sich oft, dass die Woche mehr als sieben Tage hätte. Eine Entlastung durch Staatssekretäre wäre deshalb willkommen. Auch behielten die Parlamentskommissionen das Recht, die Anwesenheit des zuständigen Bundesratsmitglieds zu verlangen.

Die Möglichkeit, mehr Staatssekretäre zu ernennen, hiess der Ständerat schliesslich mit 33 zu 9 Stimmen gut. Damit schuf die kleine Kammer eine Differenz zum Nationalrat. Dieser hatte sich in der Frühlingssession dagegen ausgesprochen.

Gestärkte Bundeskanzlei

Dem neu zu schaffenden Präsidialdienst stimmte der Ständerat stillschweigend zu. Der Dienst soll die Bundespräsidentin oder den Bundespräsidenten insbesondere in der Pflege der internationalen Beziehungen unterstützen. Es sei effizient, wenn auf ein bestehendes Team mit Erfahrung zurückgegriffen werden könne, sagte Verena Diener (GLP/ZH).

Bundespräsidentin Eveline Widmer-Schlumpf wies darauf hin, dass es mit der "Cellule diplomatique" - angesiedelt im Aussendepartement - bereits eine Art Präsidialdienst gebe. Doch sie könne gut leben mit der vom Nationalrat ins Spiel gebrachten Lösung eines Präsidialdienstes in der Bundeskanzlei.

Peter Föhn (SVP/ZH) zog nach den Ausführungen Widmer-Schlumpfs seinen Antrag gegen das Präsidialamt zurück. Er gehe davon aus, dass die Aufgaben vom Aussendepartement nun einfach in die Bundeskanzlei verlegt würden.

Neben der Führung eines Präsidialamtes haben die Räte die Bundeskanzlei mit weiteren Aufgaben und Kompetenzen beauftragt. So darf der Bundeskanzler oder die Bundeskanzlerin während der Bundesratssitzung neu auch Anträge zu Themen stellen, die nicht direkt die Geschäfte der Bundeskanzlei betreffen.

Längeres Präsidium noch kein Thema

In der Gesamtabstimmung hiess der Ständerat die Änderungen im Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz mit 34 zu 7 Stimmen gut. Das Geschäft geht zur Zweitberatung zurück in den Nationalrat.

Unbestritten war in National- und Ständerat die Bestimmung, dass sich die Bundesratsmitglieder regelmässig gegenseitig informieren müssen. Neu müssen auch sämtliche Sitzungen protokolliert werden. Diese nun explizit festgehaltenen Verpflichtungen gehen auf die UBS-Affäre und die Libyen-Krise zurück.

Noch nicht Thema in den Räten ist die vom Bundesrat vorgeschlagene Verlängerung des Präsidiums auf zwei Jahre. Eine Subkommission des Nationalrates arbeitet derzeit zusätzliche Vorschläge dazu aus.

National, le Conseil des Etats a tenu jeudi, par 33 voix contre 9, à franchir ce pas sans attendre une réforme plus importante du gouvernement.

L'administration compte quatre secrétaires d'Etat actuellement: affaires étrangères, questions financières internationales, économie ainsi qu'éducation et recherche. Quatre à six personnes viendraient compléter cette équipe.

Selon la présidente de la Confédération Eveline Widmer-Schlumpf, ces secrétaires d'Etat pourraient se voir assigner des missions concernant les migrations ou la sécurité (cyberdéfense). Leur nomination continuerait d'être du ressort du Conseil fédéral.

Outre les contacts avec l'étranger au plus haut niveau, ils pourront représenter les ministres dans certaines commissions parlementaires. Les conseillers fédéraux pourraient ainsi se concentrer sur les questions stratégiques plus importantes.

La Chambre du peuple, auquel le dossier retourne, voulait attendre la réforme plus ambitieuse du gouvernement avant de trancher cette question. Elle planche sur plusieurs modèles (présidence de deux ans, augmentation du nombre de conseillers fédéraux).

Critiques

Mais ces projets risquent bien de couler, a remarqué Hans Stöckli (PS/BE). Il faut donc sauver les secrétaires d'Etat de ce naufrage. Un avis largement partagé par les sénateurs. Certains se sont toutefois montrés critiques.

La vraie réforme serait une hausse du nombre de conseillers fédéraux, a plaidé en vain Filippo Lombardi (PDC/TI). Selon lui, cette discussion devra être menée d'autant plus que le Parlement sera confronté à l'initiative de l'UDC sur l'élection du Conseil fédéral par le peuple.

D'autres, à l'instar de Verena Diener (PVL/ZH) ou Peter Föhn (UDC/SZ), ne veulent pas que des hauts fonctionnaires soient les interlocuteurs des parlementaires. Défendre des projets devant les commissions est la tâche centrale des conseillers fédéraux, a estimé la Zurichoise.

Mais comment la ministre des finances pourra-t-elle participer plus souvent aux travaux de commission si elle doit se rendre neuf à dix fois aux Etats-Unis à la place du secrétaire d'Etat Michael Ambühl, a répliqué Felix Gutzwiller (PLR/ZH). Avec le soutien de Mme Widmer-Schlumpf, qui a assuré que les conseillers fédéraux ne se feront pas remplacer lorsqu'il s'agira de questions politiques.

Au final, ce projet n'est pas une révolution, a résumé Raphaël Comte (PLR/NE). On ancre une pratique qui existe déjà en l'élargissant un peu.

Meilleure cohésion

Dans la foulée, le Conseil des Etats a accepté les mesures visant à renforcer la cohésion au sein du Conseil fédéral après les turbulences liées aux affaires Tinner, UBS et libyenne.

Un service dirigé par la Chancellerie assistera le président de la Confédération en matière de relations extérieures, de communication et de protocole. Actuellement, les affaires étrangères mettent un conseiller diplomatique à la disposition du président qui peut en outre engager un collaborateur personnel supplémentaire.

Le président coordonnera les affaires impliquant plusieurs départements ou ayant une portée majeure pour le pays. Il pourra aussi charger un ministre de soumettre un projet dans un délai donné.

La Chancellerie surveillera les affaires du Conseil fédéral et les mandats reçus du Parlement. Elle établira en outre le procès-verbal du gouvernement, conseillera et soutiendra ce

dernier plus activement en cas de crise et pourra exiger des informations des départements.

Meilleure communication

La communication interne devrait être améliorée. Chaque ministre devra régulièrement informer ses collègues de ses affaires et des problèmes. Le Conseil fédéral pourra en outre exiger des informations de l'un de ses membres. Les éléments essentiels de ses négociations et décisions devront être intégralement consignés.

Chaque conseiller fédéral devra veiller à ce que son suppléant puisse reprendre immédiatement son département en cas d'imprévu. Les délégations du gouvernement, composées de trois ministres, devront quant à elles informer régulièrement de leurs délibérations.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

04.439 Pa.Iv. Fraktion C. Betäubungsmittelgesetz. Revision

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die CVP-Fraktion folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Betäubungsmittelgesetz ist nach folgenden Eckwerten zu ändern:

1. Der Konsum von Betäubungsmitteln - einschliesslich Cannabis - bleibt verboten. Der Konsum von Betäubungsmitteln des Wirkungstyps Cannabis soll dem Ordnungsbusenverfahren unterstellt werden.
2. Die neue Vorlage muss das Viersäulenmodell im Gesetz verankern, welches von folgenden Aktionsfeldern ausgeht:
 - Prävention,
 - Therapie und Wiedereingliederung,
 - Schadensbegrenzung und Überlebenshilfe,
 - Repression und Kontrolle.
3. Folgende Massnahmen sind speziell zu beachten:
 - Die Prävention und der Jugendschutz müssen verstärkt werden.
 - Jeglicher Drogenhandel muss konsequent verfolgt und bestraft werden.
 - Der Anbau von Hanf zur Herstellung von Betäubungsmitteln bleibt verboten.

Sprecherin: Meyer Thérèse

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

26.03.2009 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

19.01.2010 SGK-SR. Zustimmung.

02.09.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 8195)

26.10.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 8221)

Bundesgesetz über die Betäubungsmittel und die psychotropen Stoffe (Betäubungsmittelgesetz, BetmG)

07.03.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

04.06.2012 Ständerat. Abweichend.

Debatte im Ständerat, 04.06.2012

Cannabiskonsum - Erwachsene Kiffer werden nicht mehr angezeigt

Räte noch einig über Höhe der Bussen

(sda) Wer über 18 Jahre alt ist und Cannabis konsumiert, wird in der Schweiz nur noch mit Busse bestraft. Anzeigen und Strafverfahren fallen weg. Nach dem Nationalrat hat am Montag auch der Ständerat den Änderungen im Betäubungsmittelgesetz zugestimmt.

Noch uneinig sind sich die Räte allerdings in der Höhe der Busse. Der Ständerat hält 100 Franken für richtig. Der Nationalrat hatte sich in der Frühjahrssession für 200 Franken ausgesprochen.

Ständerat Felix Gutzwiller (FDP/ZH) argumentierte gegen die 200 Franken, weil Bussen in dieser Höhe nur bei Drittgefährdung ausgesprochen würden. In die andere Richtung zielte eine Minderheit von Links. Sie wollte die Höhe der Busse bei 50 Franken festlegen, unterlag aber mit 30 zu 12 Stimmen.

Paul Rechsteiner (SP/SG) hatte ins Feld geführt, dass der Kanton St. Gallen, der nicht gerade als "lasch" gelte, gute Erfahrungen mit 50 Franken gemacht habe. Kommissionssprecherin

04.439 Iv.pa. Groupe C. Loi sur les stupéfiants. Révision

Se fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, le groupe démocrate-chrétien dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur les stupéfiants sera révisée conformément aux principes suivants:

1. La consommation de stupéfiants - y compris celle du cannabis - demeure interdite. La consommation de stupéfiants ayant des effets du type cannabique sera soumise à la procédure d'amende d'ordre.
2. Le nouveau projet visera à inscrire dans la loi le modèle des quatre piliers que sont:
 - la prévention;
 - la thérapie et la réinsertion;
 - la réduction des risques et l'aide à la survie;
 - la répression et le contrôle.
3. Les mesures suivantes seront particulièrement prises en compte:
 - nécessité de renforcer la prévention et la protection de la jeunesse;
 - nécessité de poursuivre et de réprimer systématiquement tout trafic de stupéfiants;
 - maintien de l'interdiction de cultiver du chanvre en vue de produire des stupéfiants.

Porte-parole: Meyer Thérèse

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

26.03.2009 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

19.01.2010 CESS-CE. Adhésion.

02.09.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 7523)

26.10.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 7549)

Loi fédérale sur les stupéfiants et les substances psychotropes (Loi sur les stupéfiants, LStup)

07.03.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet de la commission.

04.06.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Délibérations au Conseil des Etats, 04.06.2012

Cannabis - Le Conseil des Etats veut fixer l'amende à 100 francs

(ats) Les petits fumeurs de joints pourraient échapper aux poursuites pénales en s'acquittant d'une amende de 100 francs. Le Conseil des Etats s'est montré lundi un peu plus libéral que le National en révisant la loi sur les stupéfiants. Mais il a refusé de passer l'éponge dans les cas bénins.

La libéralisation, adoptée par 31 voix contre 4, ne s'applique qu'aux personnes majeures et en possession de dix grammes de cannabis au plus. L'idée est d'offrir à la police un moyen simple et efficace pour sanctionner la consommation de quantités minimales et d'harmoniser les pratiques cantonales.

Aujourd'hui, certains cantons ne répriment quasiment pas la possession de chanvre pour l'usage personnel, alors que d'autres sont très restrictifs. A Fribourg, une personne pincée avec moins de 10 grammes risque de déboursier 50 francs, alors qu'elle encourt 3000 francs au Tessin, a cité Urs Schwaller (PDC/FR).

Christine Egerszegi (FDP/ZH) gab zu bedenken, dass ein Betrag von 100 Franken ein guter Kompromiss sei.

Alex Kuprecht (SVP/SZ) stellte sich gegen die 50 Franken, weil dies ein "Bagatellbetrag" sei. Verena Diener (GLP/ZH) hingegen unterstützte die linke Minderheit, gerade weil es sich bei den 50 Franken um einen "symbolischen Betrag" handle.

Geringfügige Menge = 10 Gramm

Mit Anzeige und Strafverfahren muss weiterhin rechnen, wer mit mehr als 10 Gramm Cannabis erwischt wird. Anlass für Diskussion sorgte die Frage, ob die 10 Gramm im Gesetz festgeschrieben werden sollen oder ob es lediglich "geringfügige Menge" heissen soll.

Peter Föhn (SVP/SZ) erregte die Gemüter mit der Aussage, wonach mit 10 Gramm Cannabis 100 Joints vorbereitet werden könnten. Dies, weil der THC-Gehalt in Hanfprodukten immer höher werde. Roberto Zanetti (SP/SO) hielt dagegen, dass es sich dann höchstens um Light-Joints handeln würde.

Der Einzelantrag von Föhn, auf die Definition einer geringfügigen Menge zu verzichten, lehnte der Rat mit grossem Mehr ab. Nichts wissen wollte der Ständerat auch vom Vorschlag seiner vorberatenden Kommission, dass in leichten Fällen, sogar auf eine Ordnungsbuss verzichtet werden kann. Dieser Entscheid fiel mit 24 gegen 15 Stimmen.

Die gesamte Gesetzesrevision, welche den Wechsel hin zum Ordnungsbussenverfahren für Erwachsene ermöglicht, hiessen die Ständeräte mit 31 zu 4 Stimmen bei einer Enthaltung gut. Gutzwiller, der am liebsten eine komplette Entkriminalisierung hätte, sprach von einer "kleinen Verbesserung der Situation".

Seit Jahren ein Politikum

Der Umgang mit dem Konsum von Cannabis hat die Schweiz in den vergangenen Jahren wiederholt beschäftigt. Im Sommer 2004 war im Parlament eine Vorlage des Bundesrates gescheitert, der den Cannabiskonsum entkriminalisieren wollte. Der Nationalrat lehnte es ab, auf das revidierte Betäubungsmittelgesetz überhaupt einzutreten.

Vier Jahre später, im November 2008, scheiterte an der Urne die "Hanf-Initiative" eines überparteilichen Komitees. Die Volkssinitiative verlangte ebenfalls Straffreiheit für den Cannabiskonsum.

Die nun beschlossene Lösung mit Bussen statt Anzeigen und Strafverfahren geht auf eine parlamentarische Initiative der CVP-Fraktion zurück. Diese Art der Sanktionierung kennen heute bereits einige Kantone. Das Geschäft geht zur Differenzbereinigung zurück in den Nationalrat.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Centaines de milliers

Il s'agit d'apporter une réponse pragmatique à un problème qui ne peut être ignoré. Des centaines de milliers de personnes consomment occasionnellement de l'herbe en Suisse, ont souligné divers orateurs. Avec plus de 30'000 dénonciations par an, la pénalisation des petits fumeurs encombre les tribunaux sans avoir aucun effet préventif, a résumé Felix Gutzwiller (PLR/ZH).

La révision prévoit de sanctionner les adultes pincés en flagrant délit avec 10 grammes de cannabis au plus avec une amende de 100 francs. Le Conseil national a fixé quant à lui la barre à 200 francs. La tentative de la gauche de comprimer l'amende à 50 francs a été rejetée par 30 voix contre 12.

En revanche, si les poursuites sont engagées, la Chambre des cantons a décidé à l'unanimité de ne pas fixer de montant minimal pour l'amende que peut infliger le ministère public ou le juge dans la procédure pénale ordinaire. Le National a pour sa part inscrit dans la loi un minimum de 200 francs.

Pas d'exception

Mais les velléités de tolérance de la Chambre des cantons se sont arrêtées là. Par 24 voix contre 15, la majorité a refusé l'idée de sa commission d'offrir à police la possibilité de renoncer à infliger une amende dans les "cas bénins".

Pour ses tenants, le but était de laisser une marge de manoeuvre afin d'éviter de stigmatiser les cas de bagatelle. Il faut éviter en outre que certains cantons, tel Bâle-Ville, doivent durcir leur pratique du fait de la révision, a noté Verena Diener (PVL/ZH). Accorder un tel pouvoir d'appréciation à la police irait à l'encontre de la volonté d'harmoniser les sanctions, a rétorqué Alain Berset. Et le conseiller fédéral de rappeler aussi l'inégalité de traitement qu'entraînera la révision par rapport aux autres stupéfiants.

10 grammes

Peter Föhn (UDC/SZ) a tenté en vain de supprimer la marge de 10 grammes, jugée excessive à ses yeux. Il ne faut pas oublier que la teneur en THC, la substance active du cannabis, a nettement augmenté au fil des ans, a-t-il ajouté

L'alcool provoque des dégâts bien plus importants, en particulier auprès des jeunes qui boivent jusqu'au coma, a rétorqué Christine Egerszegi (PLR/AG). Malgré la révision, les mineurs n'échapperont pas aux poursuites pénales. La police devra continuer à les dénoncer, dans tous les cas. Le National doit se prononcer à nouveau.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

08.473 Pa.Iv. Stähelin. Abschaffung der Rückerstattungspflicht des Heimatkantons

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bestimmungen über die Rückerstattungspflicht des Heimatkantons (insbesondere Art. 14 Abs. 2 und Art. 16 des Bundesgesetzes über die Zuständigkeit für die Unterstützung Bedürftiger) sind zu streichen.

Mitunterzeichner: Bürgi (1)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

19.01.2010 SGK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

18.02.2011 SGK-NR. Zustimmung.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 19.06.2012

Sozialhilfe - Aufhebung der Rückerstattungspflicht der Heimatkantone kommt voran

(sda) Für Sozialhilfe soll in Zukunft ausschliesslich der Wohnsitzkanton eines Betroffenen aufkommen. Die ständerätliche Sozialkommission (SGK) hat ihre Absicht bekräftigt, den Heimatkanton von Sozialhilfe-Leistungen zu entbinden, wenn die Betroffenen in einem anderen Kanton wohnen. (08.473)

Mit 11 zu 0 Stimmen bei einer Enthaltung sprach sich die SGK nach Auswertung der Vernehmlassungsantworten für die von ihr ausgearbeitete Gesetzesänderung aus, wie Kommissionspräsidentin Christine Egerszegi vor den Medien in Bern sagte.

Dabei habe die Kommission den Vorbehalten von fünf Kantonen Rechnung getragen, die eine Kompensation der künftig nicht mehr rückerstatteten Beträge verlangten. Es dürfte sich dabei um städtische Kantone handeln, die öfter auch Sozialhilfebezügler betreuen müssen, die aus Landkantonen zugewandert sind.

In den Jahren 2005 bis 2010 zahlten die "Abwandererkantone" laut Egerszegi netto jährlich rund 18,5 Millionen Franken pro Jahr an die "Zuwandererkantone".

Wie Egerszegi ausführte nimmt die SGK das Anliegen der "Zuwandererkantone" auf, indem sie für den Systemwechsel eine Übergangsfrist von vier Jahren ansetzt. Ausserdem sei die SGK der Ansicht, dass der finanzielle Ausfall für die "Zuwandererkantone" bei der nächsten Überarbeitung des Finanz- und Lastenausgleichs berücksichtigt werden müsse.

Die Vorlage kommt aller Voraussicht nach in der Herbstsession in den Ständerat. Noch ausstehend ist die Stellungnahme des Bundesrates.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

08.473 Iv.pa. Stähelin. Suppression de l'obligation de remboursement imposée au canton d'origine

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les dispositions sur l'obligation de remboursement imposée au canton d'origine (en particulier les art. 14 al. 2 et 16 de la loi fédérale sur la compétence en matière d'assistance des personnes dans le besoin) seront abrogées.

Cosignataire: Bürgi (1)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

19.01.2010 CSSS-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

18.02.2011 CSSS-CN. Adhésion.

Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 19.06.2012

Frais d'assistance - Le canton d'origine ne devrait plus passer à la caisse

(ats) Le canton d'origine d'une personne ne devrait plus passer à la caisse si celle-ci a besoin d'assistance et habite ailleurs. La commission de la santé publique du Conseil des Etats a adopté par 11 voix sans opposition la révision de loi permettant d'abroger cette règle. (08.473)

Actuellement, la loi oblige le canton d'origine à rembourser à celui de domicile les frais d'assistance si la personne concernée habite dans ce dernier depuis moins de deux ans. Un tel devoir est dépassé et provoque une surcharge administrative, a souligné la présidente de la commission Christine Egerszegi (PLR/AG) mardi devant la presse.

De 2005 à 2010, les cantons d'origine ont versé annuellement quelque 18,5 millions de francs aux cantons de domicile. Durant la procédure de consultation, 21 cantons ont soutenu la suppression de la règle actuelle.

Les cinq autres auraient souhaité une compensation. La commission a rejeté une telle demande car cela ne fera que déplacer les problèmes de surcharge administrative, a expliqué Mme Egerszegi.

Un geste a toutefois été fait: un délai transitoire de quatre ans est prévu pour l'abolition du droit actuel. Le Conseil fédéral a en outre été invité à tenir compte du problème dans le cadre de la péréquation financière.

Le Conseil des Etats devrait traiter ce dossier cet automne. D'ici là, le Conseil fédéral aura pu prendre position.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.076 Präventionsgesetz

Botschaft vom 30. September 2009 zum Bundesgesetz über Prävention und Gesundheitsförderung (Präventionsgesetz, PrävG) (BBl 2009 7071)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über Prävention und Gesundheitsförderung (Präventionsgesetz, PrävG)

12.04.2011 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

08.12.2011 Ständerat. Nichteintreten.

08.03.2012 Nationalrat. Festhalten (= Eintreten).

01.06.2012 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Das neue Bundesgesetz über Prävention und Gesundheitsförderung setzt den in Artikel 118 Absatz 2 Buchstabe b der Bundesverfassung verankerten Gesetzgebungsauftrag um, wonach der Bund Regelungen zur Bekämpfung stark verbreiteter oder bösartiger Krankheiten erlässt. Es hat zum Ziel, die Steuerung, die Koordination und die Effizienz von Präventions-, Gesundheitsförderungs- und Früherkennungsmassnahmen zu verbessern und damit zur Stärkung von Prävention und Gesundheitsförderung in der Schweiz beizutragen.

Ausgangslage

Das Gesundheitssystem der Schweiz weist eine grosse Schwäche auf: Im Vergleich zu den drei Säulen der medizinischen Krankenversorgung (Behandlung, Rehabilitation und Pflege) sind Prävention, Gesundheitsförderung und Früherkennung derzeit – mit Ausnahme der Bekämpfung übertragbarer Krankheiten und der Massnahmen zur Verhütung von Suchtkrankheiten – konzeptionell, organisatorisch, politisch und rechtlich nicht ausreichend verankert.

Am 28. September 2007 erteilte der Bundesrat dem Eidg. Departement des Innern

(EDI) den Auftrag, zur Überwindung der bestehenden Strukturschwäche in den Bereichen Prävention, Gesundheitsförderung und Früherkennung neue gesetzliche Grundlagen zu erarbeiten. Damit folgte der Bundesrat den Empfehlungen der vom EDI eingesetzten Fachkommission «Prävention + Gesundheitsförderung», die im Juni 2006 publiziert wurden, wie auch einem zentralen Vorschlag der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) und der Weltgesundheitsorganisation (WHO) zur Weiterentwicklung des Schweizerischen Gesundheitssystems vom Oktober 2006. Inhalt der Vorlage Das Hauptanliegen der vorgeschlagenen Regelung besteht in der für eine Stärkung von Prävention, Gesundheitsförderung und Früherkennung notwendigen Verbesserung von Steuerung, Koordination und Effizienz der verschiedenen Massnahmen und in der Optimierung der strategischen Führung der Verwaltung der Präventionsabgaben (Tabakpräventionsabgabe und KVG-Prämienzuschlag). Zudem wird die gesetzliche Lücke geschlossen, die auf Bundesebene im Bereich der Prävention und Früherkennung nichtübertrag-

09.076 Loi sur la prévention

Message du 30 septembre 2009 relatif à la loi fédérale sur la prévention et la promotion de la santé (Loi sur la prévention, LPrév) (FF 2009 6389)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur la prévention et la promotion de la santé (Loi sur la prévention, LPrév)

12.04.2011 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

08.12.2011 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière.

08.03.2012 Nationalrat. Festhalten (= Eintreten).

01.06.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du message

La nouvelle loi fédérale sur la prévention et la promotion de la santé concrétise le mandat législatif de l'art. 118, al. 2, let. b, de la Constitution, selon lequel la Confédération légifère sur la lutte contre les maladies très répandues ou particulièrement dangereuses. Elle a pour objectif d'améliorer le pilotage, la coordination et l'efficacité des mesures de prévention, de promotion de la santé et de détection précoce, et de contribuer ainsi au renforcement de la prévention et de la promotion de la santé en Suisse.

Rappel de la situation

Le système de santé actuel présente une faiblesse notable: contrairement aux trois piliers de la prise en charge médicale des malades (traitement, rééducation et soins), la prévention, la promotion de la santé et la détection précoce ne sont actuellement – à l'exception de la lutte contre les maladies transmissibles et de la prévention des toxicomanies – pas suffisamment ancrées au niveau conceptuel, organisationnel, politique ou juridique.

Le 28 septembre 2007, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'intérieur (DFI) d'élaborer de nouvelles bases légales permettant d'éliminer les faiblesses en matière de prévention, de promotion de la santé et de détection précoce. Il donnait ainsi suite aux recommandations de la Commission spécialisée «Prévention et Promotion de la santé» instituée par le DFI, publiées en juin 2006, et à une des principales propositions formulées en octobre 2006 par l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) et l'Organisation mondiale de la santé (OMS) visant au renforcement du système de santé suisse.

Contenu du projet

La réglementation proposée consiste à apporter au pilotage, à la coordination et à l'efficacité des différentes mesures toutes les améliorations nécessaires au renforcement de la prévention, de la promotion de la santé et de la détection précoce, et à optimiser la conduite stratégique de la gestion des prélèvements pour la prévention (taxe pour la prévention du tabagisme et supplément de prime LAMal). Elle permettra ainsi de combler une lacune de la législation fédérale en matière de prévention et de détection précoce des maladies non transmissibles ou psychiques très répandues ou particulièrement dangereuses.

barer und psychischer Krankheiten, die stark verbreitet oder bösartig sind, besteht.

Der Gesetzesentwurf enthält folgende Kernelemente:

- die Einführung übergeordneter Steuerungs- und Koordinationsinstrumente die Verankerung von Massnahmen zur Sicherstellung der Qualität und zur Förderung der Wirksamkeit von Präventions-, Gesundheitsförderungs- und Früherkennungsmassnahmen;
- die Schaffung des Schweizerischen Instituts für Prävention und Gesundheitsförderung in Form einer dezentralen Verwaltungseinheit des Bundes als neues Kompetenzzentrum für Prävention, Gesundheitsförderung und Früherkennung;
- die Neuregelung der Rahmenbedingungen für die Verwendung des KVG-Prämienzuschlages und der Tabakpräventionsabgabe;
- die rechtliche Verankerung von Finanzhilfen an gemeinnützige Organisationen und der Förderung der Forschung sowie der Aus- und Weiterbildung;
- die Weiterentwicklung der Gesundheitsberichterstattung und die Harmonisierung der Datenerhebung.

Die Umsetzung der Vorlage erfolgt haushaltneutral. Sollte der Mittelbedarf für die Präventionsanstrengungen auf längere Sicht zunehmen, so wird dieser durch eine durch den Bundesrat festzulegende Erhöhung des aktuell bei 2.40 Franken pro Person und Jahr liegenden KVG-Prämienzuschlags gedeckt werden. Aus gesundheitspolitischer Sicht leistet das neue Bundesgesetz einen wichtigen Beitrag zur langfristigen Erhaltung des Gesundheitszustandes der Schweizer Bevölkerung, stärkt dadurch den Wirtschaftsstandort Schweiz und trägt zur Dämpfung der Kostenentwicklung im Gesundheitssystem bei.

Debatte im Ständerat, 01.06.2012

Gesundheit - Ständerat heisst Präventionsgesetz gut Massnahmen zur Krankheitsvorsorge bleiben umstritten

(sda) Der Bund soll eine rechtliche Grundlage erhalten, um die Massnahmen zur Krankheitsvorsorge und Gesundheitsförderung besser steuern und koordinieren zu können. Nach dem Nationalrat hat nun auch der Ständerat dem Präventionsgesetz zugestimmt. In der kleinen Kammer bleibt das Gesetz allerdings höchst umstritten: Nur ganz knapp - mit Stichentscheid von Ratspräsident Hans Altherr (FDP/AR) - beschloss der Ständerat am Freitag, auf die Vorlage einzutreten. Je 21 Ratsmitglieder votierten dafür und dagegen.

In der Gesamtabstimmung passierte das Gesetz dann aber mit 20 zu 16 Stimmen bei einer Enthaltung. Im Dezember hatte der Ständerat es noch abgelehnt, überhaupt über die Inhalte des Gesetzes zu diskutieren. Wäre er dabei geblieben, wäre die Vorlage vom Tisch gewesen.

Wachsende Bevormundung

Die Gegner aus den Reihen der Bürgerlichen betrachten das Gesetz als unnötig und befürchten eine Einmischung in die Belange der Kantone. Prävention könne eine Wirkung haben, räumte Alex Kuprecht (SVP/SZ) ein. Doch sie liege in der Eigenverantwortung eines jeden Einzelnen.

Ivo Bischofberger (CVP/AI) sprach von Bevormundung und dem Trend zur Entmündigung des Individuums: "Es braucht kein Präventionsgesetz, das unseren Mitbürgerinnen und Mitbürgern sagt, was ein gesunder Lebensstil ist."

Groteske Angstkulisse

Die Befürworter erwiderten, Prävention sei keine Bevormundung, sondern befähige die Menschen zu Eigenverantwortung.

Les éléments principaux du projet de loi sont:

- l'introduction d'instruments globaux de pilotage et de coordination (objectifs nationaux et stratégie du Conseil fédéral);
- une clarification de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons en tenant compte du principe de subsidiarité;
- l'inscription dans la loi de mesures assurant la qualité et encourageant l'efficacité des mesures de prévention, de promotion de la santé et de détection précoce; la création de l'Institut suisse pour la prévention et la promotion de la santé, sous la forme d'une unité administrative fédérale décentralisée qui sera le nouveau centre de compétences pour la prévention, la promotion de la santé et la détection précoce;
- la nouvelle réglementation des conditions d'utilisation du supplément de prime LAMal et de la taxe pour la prévention du tabagisme;
- l'inscription dans la loi de la possibilité d'accorder des aides financières à des organisations à but non lucratif et de l'encouragement de la recherche, de la formation et du perfectionnement;
- l'optimisation des rapports sanitaires et l'harmonisation des dispositifs de collecte de données.

La mise en oeuvre du projet n'aura aucune incidence sur le budget. En cas de renforcement des efforts sur le long terme, le Conseil fédéral pourrait augmenter le supplément de prime LAMal, qui est aujourd'hui de 2 fr. 40 par personne et par an. Du point de vue de la politique sanitaire, la nouvelle loi fédérale contribue de manière importante à maintenir durablement l'état de santé de la population suisse, renforce ainsi l'économie du pays et permet de ralentir l'évolution des coûts du système de santé.

Délibérations au Conseil des Etats, 01.06.2012

Santé - Le Conseil des Etats adopte finalement la loi sur la prévention

(ats) La loi sur la prévention et la promotion de la santé obtient un sursis. Après l'avoir repoussé en décembre, le Conseil des Etats a de nouveau frôlé la non-entrée vendredi avant d'adopter le texte par 20 voix contre 16 et une abstention.

La loi vise notamment à lutter contre les maladies chroniques, susceptibles d'engendrer des coûts élevés en particulier en raison du vieillissement de la population. Une stratégie nationale de prévention devrait être mise en place. Les moyens seraient en partie puisés dans les primes de l'assurance maladie.

Le dossier retourne à la Chambre du peuple qui a déjà deux fois dit oui au texte. Mais ses partisans ont de quoi trembler jusqu'aux votations finales, tant l'hostilité est forte au Conseil des Etats. Conscients du risque de naufrage, les partisans de la loi ont tenté vendredi de faire passer la pilule en affaiblissant le projet.

Exit ainsi les évaluations prévues pour mesurer l'impact de la future stratégie nationale, a décidé la majorité par 20 voix contre 3 et 14 abstentions à gauche. Par crainte d'un rejet de la loi au vote d'ensemble, le ministre de la santé Alain Berset a lui-même invité le conseil à suivre les opposants à l'introduction de ces nouveaux instruments.

Contribution réduite

Il a également donné son feu vert à une contribution plus réduite des assurés aux efforts de prévention. Le supplément de prime dont ils devront s'acquitter ne devra pas excéder 0,075% de la prime annuelle moyenne. Cela correspond environ au

Es gehe weder um Einschränkungen noch um Verbote, sondern um Information, sagte Verena Diener (GLP/ZH). "Gegen Information und Aufklärung kann man doch nichts sagen." Das Gesetz diene dazu, die 1,5 Milliarden Franken, die jährlich für Prävention ausgegeben werden, gezielter einzusetzen, sagte Präventivmediziner Felix Gutzwiller (FDP/ZH). Mit Blick auf die Gegner sprach er von einer grotesken Angstkulisse. Der Bund habe nicht die Absicht, der Bevölkerung vorzuschreiben, was sie zu essen habe. Es sei aber eine öffentliche Aufgabe, die Menschen zu befähigen, ihr Lebenspotenzial voll auszuerschöpfen.

Kostenanstieg bremsen

Die Befürworter machten ferner geltend, dass mit Prävention Kosten gespart werden könnten. Wer Nein stimme, dürfe sich nicht wundern, wenn die Gesundheitskosten stetig anstiegen, befand Anita Fetz (SP/BS). Die chronischen Krankheiten verursachten 80 Prozent der Krankheitskosten, gab Christine Egerszegi (FDP/AG) zu bedenken. Prävention sei eine Investition in die Zukunft.

Das Lager der Gegner hatte im letzten halben Jahr noch Zulauf erhalten: Urs Schwaller (CVP/FR), der bei der ersten Beratung für das Gesetz gestimmt hatte, stellte sich am Freitag dagegen. Zu befürchten sei eine neue Welle von Vorschriften, warnte er. Am Ende sei alles, was nicht ausdrücklich erlaubt sei, verboten.

Abgeschwächte Formulierungen

Die Befürworter setzten sich dennoch durch. Das Gesetz geht nun zurück an den Nationalrat zur Differenzbereinigung. Uneinig sind sich die Räte unter anderem bei der Höhe des Präventionszuschlags auf den Krankenkassenprämien. Der Bundesrat hatte die Obergrenze bei 0,125 Prozent der durchschnittlichen Jahresprämie festgesetzt. Der Nationalrat senkte die Grenze auf 0,1 Prozent, der Ständerat auf 0,075.

Weiter hat der Ständerat Formulierungen abgeschwächt. Er möchte im Zusammenhang mit Präventionskampagnen nicht von "Verhaltenslenkung" sprechen, sondern lediglich davon, Verhaltensänderungen zu unterstützen. "Verhaltenslenkung" sei ein Reizwort, sagte Christine Egerszegi (FDP/AG) im Namen der vorberatenden Kommission.

Keine Gesundheitsfolgenabschätzung

Der Rat strich auch eine Passage aus dem Gesetz, wonach der Bundesrat festlegen sollte, bei welchen Vorhaben die Auswirkungen auf die Gesundheit der Bevölkerung oder bestimmter Personengruppen vertieft zu ermitteln seien. Von einer solchen Gesundheitsfolgenabschätzung will die kleine Kammer nichts wissen.

Schliesslich sprach sich der Ständerat dagegen aus, die Ausgabenbremse zu lösen. Damit verweigerte er der Stiftung für Gesundheitsförderung Schweiz die Mittel. Die Stiftung spielt im Gesetz eine zentrale Rolle. Sie soll künftig im Auftrag des Bundesamtes für Gesundheit Präventionsprogramme konzipieren und Mittel verteilen.

Bisher konnte der Bund nur bei übertragbaren Krankheiten eingreifen. Neu soll er sich auch bei Krebs, Diabetes oder psychischen Krankheiten stärker engagieren können. Der Bundesrat soll unter Mitwirkung der Kantone alle acht Jahre nationale Präventionsziele festlegen und alle vier Jahre aufzeigen, wie er diese erreichen will.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

niveau actuel, et c'est nettement moins que le 0,125% requis initialement par le gouvernement.

Le Conseil des Etats a encore refusé de donner les moyens nécessaires à la fondation Promotion Santé suisse en ne libérant pas le frein aux dépenses. Les sénateurs auront l'occasion de se prononcer à nouveau sur le sujet en troisième lecture.

Le président sauveur

Le dossier n'est toutefois pas passé loin du naufrage. Il a fallu la voie prépondérante du président Hans Altherr (PLR/AR) pour arracher l'entrée en matière qui avait été refusée en décembre par 20 voix contre 19.

La commission soutenait le texte de justesse. Les dépenses pour la prévention et la détection précoce de maladies se montent déjà 1,5 milliard de francs par an. Elles justifient une meilleure coordination des efforts déployés par la Confédération, les cantons et diverses institutions, a fait valoir Christine Egerszegi (PLR/AG) au nom de la majorité.

Responsabilité individuelle

Il n'y aura pas d'explosion des dépenses, a-t-elle insisté. La minorité emmenée par Alex Kuprecht (UDC/SZ) en a plus que douté, rappelant que les frais n'avaient cessé d'augmenter ces dernières années.

Le démocrate du centre a répété son hostilité à des mesures ordonnées par la Confédération, estimant que la santé relève de la responsabilité individuelle et rejetant toute mise sous tutelle. Il a aussi averti que de nouvelles prescriptions fédérales risquaient de creuser les budgets cantonaux pour l'application, un problème surtout pour les petits cantons.

La Confédération n'a pas à s'immiscer dans leur travail, l'a soutenu Ivo Bischofberger (PDC/AI). La crainte d'une centralisation excessive est infondée: les cantons participeront aux décisions, a critiqué Liliane Maury Pasquier (PS/GE).

Selon Joachim Eder (PLR/ZG), de nombreux cantons soutiennent cette loi nécessaire. L'Union suisse des arts est métiers la combat mais cet avis ne fait pas l'unanimité de l'économie.

Faiblesses à combler

Le texte ne donne pas de base légale pour une nouvelle interdiction de fumer, un impôt sur les graisses alimentaires ou une interdiction des boissons sucrées, a assuré M.Berset. Mais sans lui, pas de dépistage harmonisé du cancer, ni de coordination des stratégies nationales existantes en matière de prévention.

Le texte palliera en outre un déficit démocratique en permettant au Parlement de s'exprimer régulièrement sur la stratégie en matière de prévention. Le système de prévention a des faiblesses largement reconnues, il faut agir, a exhorté le conseiller fédéral.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.086 Markenschutzgesetz. Änderung sowie Swissness-Vorlage

Botschaft vom 18. November 2009 zur Änderung des Markenschutzgesetzes und zu einem Bundesgesetz über den Schutz des Schweizerwappens und anderer öffentlicher Zeichen (Swissness-Vorlage) (BBI 2009 8533)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

1. Bundesgesetz über den Schutz von Marken und Herkunftsangaben (Markenschutzgesetz, MSchG)

15.03.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesgesetz über den Schutz des Schweizerwappens und anderer öffentlicher Zeichen (Wappenschutzgesetz, WSchG)

15.03.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 18.11.2009

Der Bundesrat hat heute die Botschaft zum Gesetzgebungsprojekt „Swissness“ verabschiedet. Die Vorlage stärkt den Schutz der Herkunftsbezeichnung „Schweiz“ und des Schweizerkreuzes im Inland und erleichtert die Rechtsdurchsetzung im Ausland. Damit legt sie die Grundlage dafür, dass der Wert der „Marke Schweiz“ auch für die Zukunft erhalten bleibt.

Schweizer Produkte und Dienstleistungen geniessen im In- wie im Ausland einen hervorragenden Ruf. Sie gelten als zuverlässig und qualitativ hochwertig. Der wirtschaftliche Mehrwert ihrer schweizerischen Herkunft ist hoch: Bei typisch schweizerischen Produkten, bei landwirtschaftlichen Naturprodukten sowie bei gewissen zum Export bestimmten Konsumgütern kann der Mehrwert gemäss neusten Studien bis zu 20 % des Verkaufspreises ausmachen. Immer häufiger verwenden Unternehmen für ihre Produkte oder Dienstleistungen deshalb Bezeichnungen wie „Schweiz“, „Schweizer Qualität“ oder „Made in Switzerland“. Parallel zum Erfolg der „Marke Schweiz“ sind auch die Missbräuche stark angestiegen. Sie haben nicht nur zu Klagen aus der Wirtschaft sowie von Konsumentinnen und Konsumenten geführt, sondern auch mehrere parlamentarische Vorstösse ausgelöst.

Wie viel „Schweiz“ muss in einem Produkt oder einer Dienstleistung sein, damit „Schweiz“ drauf stehen darf? Die geltenden Gesetze lassen hierzu vieles offen und tragen der wirtschaftlichen Realität zu wenig Rechnung. Ausserdem werden Missbräuche weder in der Schweiz noch im Ausland genügend rigoros verfolgt. Vor diesem Hintergrund hat der Bundesrat heute zuhause des Parlaments die Botschaft zur Revision des Markenschutzgesetzes und für ein neues Wappenschutzgesetz verabschiedet. Die Revisionsvorlage enthält zahlreiche Massnahmen zur Verstärkung des Schutzes der „Marke Schweiz“. Das Herzstück bilden präzisere Regeln im Markenschutzgesetz, unter welchen Voraussetzungen ein Produkt oder eine Dienstleistung als „schweizerisch“ bezeichnet werden darf:

- Bei Naturprodukten (wie Pflanzen oder Mineralwasser) hängt das massgebende Kriterium von der Art des Produktes ab. Bei pflanzlichen Erzeugnissen muss beispielsweise der Ort der Ernte in der Schweiz liegen.

09.086 Loi sur la protection des marques. Modification et projet Swissness

Message du 18 novembre 2009 relatif à la modification de la loi sur la protection des marques et à la loi fédérale sur la protection des armoiries de la Suisse et autres signes publics (Projet Swissness) (FF 2009 7711)

CN/CE Commission des affaires juridiques

1. Loi fédérale sur la protection des marques et des indications de provenance (Loi sur la protection des marques, LPM)

15.03.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Loi fédérale sur la protection des armoiries de la Suisse et autres signes publics (Loi sur la protection des armoiries, LPASP)

15.03.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 18.11.2009

Le Conseil fédéral a approuvé aujourd'hui le message concernant la révision législative « Swissness ». Le projet, qui vise à renforcer la protection de la désignation « Suisse » et de la croix suisse au niveau national et à faciliter leur mise en œuvre à l'étranger, pose les bases permettant de préserver durablement la valeur de la « marque Suisse ».

Les produits et les services suisses bénéficient d'une excellente réputation tant au niveau national qu'international. Ils sont appréciés pour leur excellente qualité et leur fiabilité. La plus-value économique liée à leur provenance est élevée. Pour les produits typiquement suisses, pour les produits naturels agricoles et pour certains biens de consommation destinés à l'exportation, cette plus-value peut représenter jusqu'à 20 % du prix de vente. C'est pourquoi un nombre croissant d'entreprises utilisent des désignations telles que « Suisse », « qualité suisse », « made in Switzerland » en rapport avec leurs produits et leurs services. Le succès rencontré par la « marque Suisse » a entraîné dans son sillage une multiplication des abus. Ces utilisations abusives ont non seulement donné lieu à des plaintes formulées par les milieux économiques et par les consommateurs, mais elles ont aussi conduit au dépôt de plusieurs interventions parlementaires.

Jusqu'à quel point un produit ou un service doit-il être suisse pour prétendre à cette provenance ? Le droit en vigueur ne définit pas de critères précis et ne tient pas suffisamment compte de la réalité économique. De plus, les abus ne sont pas combattus de façon assez rigoureuse, ni en Suisse, ni à l'étranger. Compte tenu de ces faits, le Conseil fédéral a approuvé aujourd'hui à l'attention du Parlement le message concernant la modification de la loi sur la protection des marques et la révision totale de la loi pour la protection des armoiries. Le projet législatif comprend de nombreuses mesures pour renforcer la protection de la « marque Suisse ». Il définit notamment des règles plus précises dans la loi sur la protection des marques concernant les critères qu'un produit ou un service doit remplir pour être désigné comme suisse.

- Pour les produits naturels (comme les plantes ou l'eau minérale), le critère déterminant la provenance varie en

- Für verarbeitete Naturprodukte (wie die meisten Lebensmittel) müssen mindestens 80% des Gewichts der Rohstoffe aus der Schweiz stammen. Verschiedene Ausnahmen erlauben es, insbesondere Rohstoffe, die in der Schweiz nicht vorkommen (z.B. Kakao) oder die vorübergehend nicht verfügbar sind (z.B. wegen Ernteausfall infolge eines Unwetters), von dieser Berechnung auszunehmen. Rein wirtschaftliche Gründe (z.B. billigere Rohstoffe im Ausland) rechtfertigen keine Ausnahme.
- Bei Industrieprodukten (wie Maschinen oder Messer) müssen mindestens 60 % der Herstellungskosten in der Schweiz anfallen, wobei auch die Kosten für Forschung und Entwicklung für die Berechnung berücksichtigt werden können. Die für verarbeitete Naturprodukte geltenden Ausnahmen sind auch hier anwendbar.
- Bei Industrieprodukten und verarbeiteten Naturprodukten muss als zweite, kumulativ zu erfüllende Voraussetzung die Tätigkeit, die dem Produkt seine wesentlichen Eigenschaften verleiht, in der Schweiz stattfinden (z.B. die Verarbeitung von Milch zu Käse).
- Ein Unternehmen kann schweizerische Dienstleistungen anbieten, sofern sich sein Sitz und ein tatsächliches Verwaltungszentrum in der Schweiz befinden.

Das Wappenschutzgesetz erlaubt neu die Verwendung des Schweizerkreuzes auf Schweizer Produkten. Heute ist das Kreuz nur für Schweizer Dienstleistungen zulässig.

Die Möglichkeit, auch nichtlandwirtschaftliche geografische Angaben in ein beim Eidgenössischen Institut für Geistiges Eigentum neu zu schaffendes Register einzutragen (z.B. „Genève“ für Uhren), sowie die Möglichkeit zur Eintragung von geografischen Marken erlauben es den interessierten Branchen, in der Schweiz offizielle Schutztitel zu erhalten. Das vereinfacht die künftige Erlangung und Durchsetzung des Schutzes insbesondere auch im Ausland deutlich.

Debatte im Nationalrat, 15.03.2012

Markenschutz - Feilschen um Swissness - Nationalrat auf Linie der Industrie

(sda) Wie viel Schweiz muss drin sein, damit Schweiz draufstehen darf? Diese Frage hat der Nationalrat am Donnerstag im Zusammenhang mit dem revidierten Markenschutzrecht kontrovers diskutiert. Er wählte schliesslich die Linie der Industrie. Über das Ziel waren sich alle einig: Die Marke Schweiz ist gutes Geld wert, und sie muss besser vor Trittbrettfahrern geschützt werden, die aus Swissness unberechtigt Profit schlagen wollen. Doch bei den Details teilten sich die Meinungen, auch innerhalb der Fraktionen.

In der Frage, wann ein Lebensmittel als "swiss made" verkauft werden darf, entschied sich die grosse Kammer mit 93 gegen 86 Stimmen für einen Anteil von 60 Prozent des Gewichts der Rohstoffe. Damit blieb sie unter der Vorgabe des Bundesrates.

Stark und schwach verarbeitet

Die aufgeweichte Norm dürfte der Industrie entgegenkommen, und sie gilt nur für stark verarbeitete Lebensmittel. Für schwach verarbeitete Lebensmittel gilt ein Mindestanteil von 80 Prozent. Die Unterscheidung zwischen "stark" und "schwach verarbeitet" ist im Konzept verankert, das die Rechtskommission im

funktion de la nature du produit. Il s'agit par exemple du lieu de la récolte pour les produits végétaux.

- Pour les produits naturels transformés (comme la plupart des denrées alimentaires), 80 % au moins du poids des matières premières qui composent le produit doivent provenir de Suisse. Les exceptions prévues permettent d'exclure du calcul en particulier les matières premières qui n'existent pas en Suisse (p. ex. le cacao) ou qui viendraient à manquer momentanément (p. ex. en raison de mauvaises récoltes par suite d'intempéries). Les motifs purement économiques (p. ex. la possibilité d'acheter des matières premières meilleur marché à l'étranger) ne constituent par contre pas une raison valable pour invoquer cette exception.
- Pour les produits industriels (comme les machines ou les couteaux), 60% au moins du prix de revient du produit doit être réalisé en Suisse; les coûts liés à la recherche et au développement peuvent être pris en compte dans ce calcul. Les exceptions prévues pour les produits naturels sont également applicables aux produits industriels.
- Pour les produits industriels et les produits naturels transformés, un deuxième critère, cumulatif, doit être rempli: l'activité ayant donné ses caractéristiques essentielles au produit doit se dérouler en Suisse (p. ex. la transformation de lait en fromage).
- Une entreprise peut proposer des services suisses à condition qu'elle ait son siège en Suisse et qu'elle soit réellement administrée depuis notre pays.
- La révision totale de la loi pour la protection des armoiries vise à autoriser l'utilisation de la croix suisse pour des produits suisses. Selon le droit en vigueur, la croix ne peut en effet être utilisée que pour des services.

La possibilité de faire inscrire des indications géographiques pour des produits non agricoles dans un nouveau registre tenu par l'Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (p. ex. « Genève » pour les montres) et d'enregistrer une marque géographique permettra aux branches intéressées d'obtenir des titres de protection officiels en Suisse. Ces mesures faciliteront l'obtention de droits et leur mise en œuvre, notamment à l'étranger.

Délibérations au Conseil national, 15.03.2012

Label suisse - Le National fait fi des demandes paysannes mais pas de l'horlogerie

(ats) Les produits alimentaires et industriels devraient garantir un degré minimal de "suisstude" pour afficher le label suisse. Le Conseil national a adopté jeudi par 120 voix contre 37 un projet en ce sens. Son "compromis" fait fi des demandes des milieux agricoles mais répond à celles de l'horlogerie.

La nécessité de légiférer n'a quasiment pas été combattue. Tout le monde a reconnu l'avantage de pouvoir défendre les produits "made in Switzerland". Cette dénomination offre une plus-value à ces biens qui représentent plusieurs milliards de francs pour l'économie helvétique. Faute de règles claires, les abus continueront de se multiplier, a estimé Kurt Fluri (PLR/SO) au nom de la commission.

Reste que les intérêts divergent, entre l'agriculture et l'industrie horlogère qui veulent des règles strictes et l'industrie alimentaire qui milite pour des degrés plus bas de matière premières suisses. Par des courtes majorités, la Chambre du peuple s'est ralliée au "compromis" concocté par sa commission préparatoire et sur lequel le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

Pour pouvoir afficher la dénomination "suisse", les produits naturels, comme les plantes ou l'eau minérale, devront se

Sinn eines Kompromisses zwischen Industrie und Landwirtschaft entworfen hatte. Wie "stark" und "schwach" unterschieden werden, muss der Bundesrat festlegen.

Die Landesregierung und Vertreter von SVP, SP und Grünen hätten für alle Lebensmittel einen Anteil von 80 Prozent Schweizer Rohstoffen gewünscht. Die "Guetsli-Industrie" habe die Kommission beeinflusst, kritisierte Carlo Sommaruga (SP/GE). Konsumenten gingen zudem davon aus, dass der Anteil immer gleich hoch sei.

Auch Justizministerin Simonetta Sommaruga äusserte Bedenken. Das Konzept der RK mache die Vorlage komplexer. Die Abgrenzung zwischen "stark" und "schwach verarbeitet" sei schwierig.

Ausnahme für die Milch

Bei der Berechnung des Anteils an Schweizer Rohstoffen dürfen Materialien, die es in der Schweiz nicht gibt, etwa Kakao für Schokolade, ausgeklammert werden. Dasselbe ist der Fall für Rohstoffe, die "temporär nicht in genügender Menge" vorhanden sind.

Für die Milch fügte der Nationalrat auf Antrag von Toni Brunner (SVP/SG) eine eigene Regel ein. Schwach verarbeitete Lebensmittel müssen 100 Prozent Schweizer Milch enthalten, damit sie als "Schweizer Produkt" bezeichnet werden dürfen. Lebensmittel und auch Non-Food-Produkte dürfen nur als Schweizer Fabrikate bezeichnet werden, wenn mindestens 60 Prozent der Herstellungskosten in der Schweiz anfallen. Für Non-Food-Artikel hätte eine Minderheit einen Wert von 50 Prozent bevorzugt, drang aber mit 84 gegen 96 Stimmen nicht durch.

Die Mehrheit der Kommission und der Bundesrat waren für 60 Prozent. Bundesrätin Sommaruga erinnerte daran, dass die Berechnungsbasis mit dem neuen Recht ausgeweitet werde. Der Bundesrat wolle auch Kosten für Forschung und Entwicklung in den Schweizer Anteil einbeziehen und sei einverstanden mit dem Vorschlag der RK, auch Kosten für Qualitätssicherung und Zertifizierung einzurechnen.

Auf Swiss Finish verzichten

Eine Minderheit von SVP, BDP und GLP hätte einen Anteil von lediglich 50 Prozent der Herstellungskosten in der Schweiz bevorzugt. "Verzichten wir auf einen eigenen Swiss Finish", forderte Pirmin Schwander (SVP/SZ). Der Gewerbeverband und auch kleinere Uhrenfirmen hatten die tiefere Quote gefordert. Eine rot-grüne Minderheit beantragte weiter, dass Dienstleistungen nur als schweizerisch gelten dürfen, wenn sich 50 Prozent der Arbeitsplätze des Unternehmens in der Schweiz befinden. Ihr Antrag wurde mit 121 gegen 56 Stimmen abgelehnt. In der Gesamtabstimmung hiess der Nationalrat das Markenschutzrecht mit 129 gegen 37 Stimmen bei 18 Enthaltungen gut. Zur Swissness-Vorlage gehört auch eine Revision des Wappenschutzgesetzes. Dieses hiess der Nationalrat mit 172 gegen 4 Stimmen gut. Die Vorlage geht nun an den Ständerat.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 22.05.2012

Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates ist ohne Gegenstimme auf die Vorlage zur Änderung des Markenschutzgesetzes eingetreten. In Kernpunkten beantragt sie, im Interesse möglichst gut umsetzbarer und damit wirksamer Gesetzesbestimmungen der Fassung des Bundesrates zu folgen.

prävaloir d'une provenance helvétique. Pour une salade par exemple, il s'agira du lieu de récolte. A noter qu'un rayon de 10 km hors des frontières devrait être toléré.

Un des points sensibles du projet concerne les denrées alimentaires. La solution d'un taux de 80% de matières premières helvétiques appliqué à tous les produits naturels transformés a été rejetée par 110 voix contre 78. Au dam de l'Union suisse des paysans qui menace de lancer une initiative populaire.

Régime différencié

La majorité a préféré un régime différencié entre denrées faiblement et hautement transformées. Le Conseil fédéral devrait définir quel produit tombe dans quelle catégorie.

Pour une denrée faiblement transformée, fortement liée à l'agriculture, un taux de matières premières suisses de 80% sera exigé. La proportion devra même s'élever à 100% pour les produits laitiers: le paysan et président de l'UDC Toni Brunner s'est imposé par 101 voix contre 79.

Pour une denrée hautement transformée, liée à l'industrie alimentaire, deux critères feraient foi: 60% du prix de revient réalisés en Suisse et au moins 60% de matières premières helvétiques.

Le consommateur ne s'y retrouvera plus suivant qu'il s'agit de yaourt, de chocolat ou de rösti, a critiqué en vain Carlo Sommaruga (PS/GE). Sa proposition d'exiger dans tous les cas 80% de matières premières helvétiques a été repoussée par 93 voix contre 86.

Des exceptions resteront prévues pour permettre l'utilisation de produits naturels n'existant pas en Suisse, comme le cacao, ou de ceux qui manquent temporairement, comme les fraises.

Produits industriels

La bataille a aussi été rude sur les produits industriels. Par 96 voix contre 84, les députés ont exigé qu'au moins 60% de prix de revient soient réalisés sur territoire helvétique.

La droite économique s'est battue en vain pour un taux de 50%, estimant que se montrer plus strict prêterait de nombreuses PME. Peter Spuhler (UDC/TG) a dénoncé des prescriptions édictées uniquement pour répondre aux exigences de l'industrie horlogère, qui pourrait très bien régler le problème au sein de la branche.

Descendre à 50% ferait le jeu des passagers clandestins de la "suisstitude", a répliqué Laurent Favre (PLR/NE). Et de vanter les mérites des manufactures qui investissent pour des milliers d'emplois en Suisse au lieu de délocaliser.

Aussi bien pour les denrées que pour les autres produits, un critère supplémentaire devrait être rempli: l'activité ayant donné ses caractéristiques essentielles au produit, la transformation du lait en fromage par exemple, devrait se dérouler en Suisse.

Croix suisse

Dans la foulée, le National a adopté un autre projet qui protège l'utilisation du blason suisse par la Confédération. Les entreprises qui, comme Victorinox ou le TCS, apposent depuis des décennies l'écusson helvétique sur leurs produits devraient pouvoir continuer de le faire.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 22.05.2012

La commission des affaires juridiques du Conseil des Etats est entrée en matière sans opposition sur le projet de modification de la loi sur la protection des marques. Sur des points essentiels du projet, elle propose de suivre la version du Conseil fédéral, afin que soient adoptées des dispositions aussi simples et efficaces que possible.

Nachdem der Nationalrat den Entwurf des Bundesrates zur Revision des Markenschutzgesetzes („Swissness-Vorlage“; 09.086) in der Frühjahrssession 2012 geändert und angenommen hatte, hat die Kommission des Ständerates ihre Beratungen dazu aufgenommen. In Bezug auf verarbeitete Naturprodukte (Art. 48b des Entwurfes) beantragt sie einstimmig, der bundesrätlichen Version zu folgen. Sie spricht sich damit gegen die vom Nationalrat eingeführte Begrenzung auf Lebensmittel und die Differenzierung zwischen stark und schwach verarbeiteten Produkten aus. Die Kommission ist der Ansicht, dass der Herkunftsort eines verarbeiteten Naturprodukts (bspw. Schinken oder Fruchtsaft) grundsätzlich dem Ort entsprechen soll, wo mindestens 80 Prozent der verarbeiteten Rohstoffe herkommen. Zudem muss das Produkt am Herkunftsort seine wesentlichen Eigenschaften erhalten haben. Der Herkunftsort eines industriellen Produkts (Art. 48c Abs. 1 des Entwurfes) soll nach Ansicht der Kommission dem Ort entsprechen, wo mindestens 60 Prozent der Herstellungskosten anfallen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 19.06.2012

Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates hat ihre Beratungen zur Vorlage zur Änderung des Markenschutzgesetzes sowie zum Wappenschutzgesetz abgeschlossen und beide Entwürfe in der Gesamtabstimmung ohne Gegenstimmen gutgeheissen.

Am 21. Mai 2012 ist die Kommission auf die Vorlage zur Änderung des Markenschutzgesetzes (09.086) eingetreten und hat in der Detailberatung zu wichtigen Bestimmungen bereits Anträge beschlossen (siehe die Medienmitteilung vom 22. Mai 2012). Sie hat nun ihre Beratungen fortgeführt und insbesondere die folgenden weiteren Anträge beschlossen:

- Die Bestimmung, wonach insbesondere Angaben zu Forschung oder Design nur verwendet werden dürfen, wenn diese Tätigkeit vollumfänglich am angegebenen Ort stattfindet (Art. 47 Abs. 3ter des Entwurfes), soll auch für Naturprodukte und verarbeitete Naturprodukte gelten. Die Kommission folgt damit einstimmig dem Bundesrat. Der Nationalrat schränkte den Anwendungsbereich auf andere Produkte ein (Art. 48c Abs. 5).
- Beweist ein Hersteller, dass die verwendete Herkunftsangabe dem Verständnis der massgebenden Verkehrskreise entspricht, so sollen die neuen Kriterien zur Bestimmung der Herkunft eines Produktes (Art. 48a bis 48c) nicht anwendbar sein (Art. 48d Bst. b). Die Kommissionsmehrheit folgt somit dem Bundesrat (beschlossen mit 8 zu 4 Stimmen).
- Die Kriterien sollen auch nicht anwendbar sein, wenn eine geografische Angabe zwar erst nach dem Inkrafttreten des Gesetzes eingetragen wird, das Gesuch auf Eintragung aber vor dem 18. November 2009 eingereicht worden ist (beschlossen mit 4 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen). Die Kommission will zudem den Bundesrat beauftragen, beim Abschluss aller zukünftigen Freihandelsabkommen sowie bilateralen Handels- und Wirtschaftsverträgen die Verwendung von geografischen Herkunftsbezeichnungen zu regeln. Sie hat mit 7 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen eine entsprechende Motion eingereicht (12.3642).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

La Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a entamé ses délibérations sur le projet du Conseil fédéral concernant la modification de la loi sur la protection des marques («projet Swissness», 09.086). Ses travaux font suite à l'adoption d'une version modifiée du projet au Conseil national lors de la session de printemps 2012. S'agissant des produits naturels transformés (art. 48 b du projet), elle propose à l'unanimité de se rallier à la version du Conseil fédéral. Elle s'oppose ainsi à la limitation aux denrées alimentaires introduite par le Conseil national ainsi qu'à la distinction entre les denrées alimentaires hautement transformées et les denrées alimentaires faiblement transformées. La commission est d'avis que le lieu de provenance d'un produit naturel transformé (comme le jambon ou le jus de fruit) devrait correspondre au lieu d'où proviennent au minimum 80 % des matières premières qui le composent, le produit devant en outre avoir reçu ses caractéristiques essentielles au lieu de provenance. La provenance des produits industriels (art. 48 c , al. 1, du projet) doit, selon la commission, correspondre au lieu où sont réalisés au minimum 60 % de leur prix de revient.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 19.06.2012

La Commission des affaires juridiques du Conseil des États a fini d'examiner les projets relatifs à la modification de la loi sur la protection des marques et à la loi fédérale sur la protection des armoiries de la Suisse. Elle a approuvé sans opposition ces deux projets au vote sur l'ensemble.

Le 21 mai 2012, la Commission des affaires juridiques du Conseil des États (CAJ-E) était entrée en matière sur le projet de modification de la loi sur la protection des marques (09.086) et, lors de la discussion par article, elle avait déposé plusieurs propositions d'amendement concernant des dispositions essentielles du projet (cf. communiqué de presse du 22 mai 2012). Elle a poursuivi aujourd'hui ses délibérations, déposant notamment les nouvelles propositions suivantes :

- la disposition selon laquelle les indications relatives à la recherche ou au design, entre autres, ne peuvent être utilisées que si l'intégralité de l'activité en question se déroule au lieu indiqué (art. 47, al. 3ter, du projet) doit aussi s'appliquer aux produits naturels et aux produits naturels transformés. La commission se rallie ainsi à l'unanimité au point de vue du Conseil fédéral. Le Conseil national souhaitait limiter le champ d'application à d'autres produits (art. 48c, al. 5) ;
- si le producteur démontre que l'indication de provenance utilisée correspond à la compréhension des milieux intéressés, les nouveaux critères relatifs à la désignation de la provenance d'un produit (art. 48a à 48c) ne doivent pas s'appliquer (art. 48d, al. b). La majorité de la commission se rallie ainsi, par 8 voix contre 4, au point de vue du Conseil fédéral ;
- les critères ne doivent pas non plus s'appliquer lorsqu'une demande d'enregistrement d'indication géographique a été déposée avant le 18 novembre 2009, même si l'indication en question n'a été enregistrée qu'après l'entrée en vigueur de la loi (proposition adoptée par 4 voix contre 3 et 2 abstentions). La commission entend également charger le Conseil fédéral de régler désormais l'utilisation des indications de provenance géographique lors de la conclusion de tout accord de libre-échange et de tout accord bilatéral commercial ou économique. Par 7 voix contre 0 et 2 abstentions, elle a décidé de déposer une motion en ce sens (12.3642).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

09.462 Pa.lv. Lüscher. Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG; SR 822.11) soll folgendermassen ergänzt werden:

Art. 27 Abs. 1quater

In Tankstellenshops bei Autobahnraststätten und an Hauptverkehrsstrassen, in denen hauptsächlich auf die besonderen Bedürfnisse der Reisenden abgestimmte Waren und Dienstleistungen angeboten werden, dürfen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer auch sonntags und in der Nacht beschäftigt werden.

Mitunterzeichnende: de Buman, Loepfe, Rickli Natalie, Wasserfallen, Wehrli (5)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

31.08.2010 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

11.11.2010 WAK-SR. Zustimmung.

10.10.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 8981)

11.01.2012 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2012 437)

Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG)

03.05.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 10. Oktober 2011

Übersicht

Tankstellen dürfen ihr Personal rund um die Uhr und am Sonntag ohne behördliche Bewilligung für den Verkauf von Treibstoff und den Betrieb eines Bistros beschäftigen. Die Beschäftigung von Arbeitnehmenden in Tankstellenshops ist demgegenüber nur während der regulären Tages- und Abendarbeitszeiten und für Tankstellenshops auf Autobahnraststätten und an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr bis 1 Uhr in der Nacht und am Sonntag bewilligungsfrei.

Die vorgeschlagene Gesetzesänderung ermöglicht es Tankstellenshops auf Autobahnraststätten und an Hauptverkehrsstrassen, die ganze Nacht und den ganzen Sonntag bewilligungsfrei Arbeitnehmende zu beschäftigen, sofern sie ein Warensortiment führen, das in erster Linie auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet ist. Indem die Voraussetzung des «starken Reiseverkehrs» entfällt, könnte sich mit der neuen Regelung, wenn die wirtschaftliche Rentabilität gegeben ist, die Zahl der Tankstellenshops, die von den erweiterten Beschäftigungszeiten Gebrauch machen können, erhöhen. Weiterhin der Bewilligungsfrist für Nacht- und Sonntagsarbeit unterstehen werden Tankstellenshops, die die Anforderungen an den Standort oder das Warensortiment nicht erfüllen.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 11. Januar 2012

Tankstellenshops auf Autobahnraststätten sowie an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr sollen rund um die Uhr und am Sonntag bedient bleiben können. Sie müssen dazu ein

09.462 Iv.pa. Lüscher. Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (loi sur le travail, LTr; RS 822.11) doit être complétée comme suit:

Art. 27 al. 1quater

Les shops des stations-service sur les aires de repos des autoroutes ainsi que sur les grands axes routiers, qui offrent des marchandises et des services répondant principalement aux besoins spécifiques des voyageurs, peuvent occuper des travailleuses et des travailleurs également le dimanche et la nuit. Cosignataires: de Buman, Loepfe, Rickli Natalie, Wasserfallen, Wehrli (5)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

31.08.2010 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

11.11.2010 CER-CE. Adhésion.

10.10.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 8241)

11.01.2012 Avis du Conseil fédéral (FF 2012 325)

Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (Loi sur le travail, Ltr)

03.05.2012 Conseil national. Décision conforme au projet de la commission.

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 10 octobre 2011

Condensé

Si les stations-service peuvent occuper leur personnel sans autorisation spéciale 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 pour la vente de carburant et pour l'exploitation d'une cafétéria, les magasins (shops) de stations-service sont tenus de respecter les heures de travail régulières; ceux qui sont situés sur les aires des autoroutes ou le long d'axes de circulation importants à forte fréquentation touristique ont toutefois la possibilité d'ouvrir jusqu'à 1 heure du matin ainsi que le dimanche.

Le présent projet vise à modifier le droit en vigueur afin que les magasins des stations-service qui sont situés sur les aires des autoroutes ou en bordure des grands axes routiers puissent occuper des travailleurs sans autorisation préalable la nuit et le dimanche, à condition de proposer des marchandises qui répondent principalement aux besoins des voyageurs. Dans la mesure où le critère de la «forte fréquentation touristique» aura disparu, la nouvelle réglementation pourrait signifier une augmentation du nombre d'établissements pouvant appliquer un temps de travail étendu, pour autant que l'ouverture prolongée de ces commerces soit rentable. Quant aux shops de stations-service qui ne satisfont pas aux exigences relatives à l'emplacement ou aux marchandises proposées, ils resteront soumis à l'obligation de requérir des autorisations de travail de nuit et du dimanche.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 11 janvier 2012

Les magasins des stations-service qui sont situés sur les aires des autoroutes ou sur les grands axes routiers doivent pouvoir

Waren- und Dienstleistungsangebot führen, das in erster Linie auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet ist. Am 11. Januar 2012 hat der Bundesrat die von Nationalrat Christian Lüscher eingereichte parlamentarische Initiative „Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops“ gutgeheissen. Er beantragt aber, den bisherigen Begriff „an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr“ beizubehalten.

Aus Sicht des Bundesrates ist Nacht- und Sonntagsarbeit nur sehr restriktiv zuzulassen. Im vorliegenden Fall ist eine moderate Anpassung der arbeitsgesetzlichen Grundlagen jedoch angezeigt, weshalb er den unterbreiteten Gesetzesentwurf grundsätzlich unterstützt.

Heute gelten für Tankstellen und Gastronomiebetriebe einerseits und für Tankstellenshops andererseits unterschiedliche arbeitsgesetzliche Vorschriften. Das führt in der Praxis zu Schwierigkeiten. Indem künftig das ganze Sortiment eines Tankstellenshops während der ganzen Nacht angeboten werden darf und keine Absperrung von Teilen des Sortiments mehr vorgenommen werden muss, werden die betroffenen Betriebe administrativ entlastet. Die Änderung des Arbeitsgesetzes ist auch im Sinne der Kundschaft. Gerade bei Personen, die die ganze Nacht arbeiten, kann ein Bedürfnis nach den in den Tankstellenshops erhältlichen Artikeln auch zwischen 1 Uhr und 5 Uhr nachts vorhanden sein.

Da Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die Tankstellen bedienen oder in Tankstellenbistros arbeiten, bereits heute während der ganzen Nacht anwesend sind, muss nicht mit einer erheblichen Zunahme der Nachtarbeit gerechnet werden. Ausserdem ist eine durchgehende Nachtöffnung und damit zusammenhängend die Beschäftigung von Arbeitnehmenden während der ganzen Nacht weiterhin nur dort möglich, wo dies die kantonale Ladenöffnungsgesetzgebung zulässt.

Der Bundesrat will jedoch an der heute in der Verordnung 2 zum Arbeitsgesetz verwendeten Formulierung «an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr» (statt «an Hauptverkehrsstrassen») festhalten. Die Verwaltungs- und Gerichtspraxis hat konkretisiert, was darunter zu verstehen ist. Da es sich beim neu vorgeschlagenen Begriff «an Hauptverkehrsstrassen» um einen unbestimmten Begriff handelt, könnte er zu neuen Unklarheiten und Abgrenzungsfragen führen.

Debatte im Nationalrat, 03.05.2012

Tankstellenshops - Nationalrat sagt Ja zur Liberalisierung der Öffnungszeiten

Einkaufen im Tankstellenshop rund um die Uhr

(sda) Tankstellenshops sollen rund um die Uhr geöffnet haben und das gesamte Sortiment verkaufen dürfen. Der Nationalrat hat am Donnerstag eine Gesetzesänderung gutgeheissen. Stimmt auch der Ständerat zu, wollen die Gewerkschaften das Referendum ergreifen.

Heute dürfen Tankstellenshops nachts zwar Kaffee oder Sandwiches verkaufen, nicht aber andere Produkte. Viele Shops müssen deshalb einen Teil ihres Lokals absperren. Mit 105 zu 73 Stimmen bei 3 Enthaltungen hat der Nationalrat nun einer Änderung zugestimmt, die auf eine parlamentarische Initiative aus den Reihen der FDP zurück geht.

occuper du personnel 24 heures sur 24, y compris le dimanche. Ils doivent pour cela fournir des marchandises et des prestations qui répondent principalement aux besoins des voyageurs. Le 11 janvier 2012, le Conseil fédéral a approuvé l'initiative parlementaire déposée par le conseiller national Christian Lüscher et intitulée « Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service ». Il demande néanmoins que l'on utilise la formulation le « long d'axes de circulation importants fortement fréquentés par les voyageurs ».

Le Conseil fédéral estime qu'il faut strictement limiter le travail de nuit ou du dimanche. En l'espèce, il estime qu'une légère adaptation des bases légales du droit du travail se justifie, raison pour laquelle il soutient le projet de loi.

Actuellement, en matière de droit du travail, les règles applicables aux stations-service et aux établissements de restauration divergent des règles applicables aux magasins des stations-service, ce qui entraîne des difficultés pratiques. Permettre aux magasins des stations-service d'offrir l'intégralité de leur assortiment tout au long de la nuit et ne plus exiger qu'ils restreignent l'accès à certaines parties de l'assortiment entraîne un allègement administratif pour les entreprises concernées. L'amendement de la loi sur le travail est également favorable aux clients. Les personnes qui travaillent la nuit, justement, peuvent souhaiter avoir accès à des articles vendus dans les magasins des stations-service entre 1 heure et 5 heures du matin.

Etant donné que les personnes qui travaillent dans les stations-service ou les cafés des stations-service sont d'ores et déjà présentes toute la nuit, il n'y a pas lieu d'escompter une forte augmentation du travail de nuit. Par ailleurs, l'ouverture en continu et l'emploi de travailleurs durant toute la nuit ne sont possibles que lorsque la législation cantonale sur les horaires d'ouverture des magasins le permet.

Le Conseil fédéral veut toutefois conserver la formulation qui est utilisée actuellement dans la version allemande de l'ordonnance 2 relative à la loi sur le travail (« Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr ») et formuler la version française du projet de loi en conséquence. La pratique administrative et judiciaire a en effet précisé ce qu'il convient d'entendre par la formulation existante. La notion proposée par l'auteur de l'initiative, « sur les grands axes routiers », est une notion dont les contours ne sont pas définis et qui pourrait conduire à de nouvelles incertitudes et soulever d'autres questions liées à l'interprétation.

Délibérations au Conseil national, 03.05.2012

Stations-service - Le National libéralise les ouvertures - référendum en vue

(ats) Les magasins des stations-service devraient pouvoir être ouverts la nuit et le dimanche. Le National s'est prononcé jeudi par 105 voix contre 73 pour cette libéralisation. Au grand dam des syndicats qui brandissent déjà la menace d'un référendum. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

Elaborée sur la base d'une initiative de Christian Lüscher (PLR/GE), cette libéralisation permettrait aux stations-service d'offrir en tout temps les produits et prestations répondant principalement aux besoins des voyageurs. Elle s'appliquerait à celles situées sur les axes d'autoroute et en bordure des grands axes routiers.

Pour éviter des problèmes d'interprétation, le Conseil fédéral aurait préféré s'en tenir à la terminologie actuelle: "le long

Neu sollen Tankstellenshops auf Autobahnraststätten und an Hauptverkehrsstrassen auch sonntags und in der Nacht ohne Sonderbewilligung Personal beschäftigen dürfen, wenn das Warenangebot in erster Linie auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet ist.

Schädliche Nachtarbeit

In der Vernehmlassung war die Änderung umstritten: Während Ladenbetreiber und Konsumentenschützer sie befürworten, fürchten Gewerkschaften eine Zunahme der Nachtarbeit und Detailhändler Nachteile im Wettbewerb.

Die Debatte im Nationalrat widerspiegelte diese Positionen. SP und Grüne verwiesen darauf, dass Sonntags- und Nachtarbeit erwiesenermassen schädlich sei. Den Befürwortern unterstellten sie, die Ladenöffnungs- und Arbeitszeiten gänzlich deregulieren zu wollen.

Nur der erste Schritt

Die Tankstellenshops seien ein Türöffner, um den Schutz vor Nacht und Sonntagsarbeit weiter zu beschneiden, kritisierte Corrado Pardini (SP/BE). Bereits seien parlamentarische Vorstösse für eine totale Liberalisierung in der Pipeline.

Die Gegner verwiesen auch auf die Benachteiligung der Detailhändler ohne Tankstelle. Das sei nicht liberal, kritisierte Alec von Graffenried (Grüne/BE). Zwar entspreche die Liberalisierung tatsächlich einem gesellschaftlichen Bedürfnis. Aber es gehe nicht an, die Tankstellenshops zu bevorzugen.

Veränderte Bedürfnisse

Die Befürworter der Liberalisierung aus den Reihen der Bürgerlichen verwiesen auf die veränderten Bedürfnisse der Konsumenten und kritisierten das geltende Gesetz. Kathrin Bertschy (GLP/BE) sprach von einem "Paradebeispiel für eine absurde Regulierung". Manches dürfe verkauft werden, anderes nicht. Das Personal in den Tankstellenshops sei für den Verkauf von Benzin und Gastronomie-Produkten ohnehin anwesend. Dass es nicht sämtliche Produkte verkaufen dürfe, sei unsinnig, lautete der Tenor. Die gewerkschaftlichen Einwände liessen die Befürworter nicht gelten. "Es gibt Leute, die arbeiten sehr gern in der Nacht", sagte Hans Kaufmann (SVP/ZH). Er selbst habe als Student auch in der Nacht gearbeitet.

Im Sinne der Kunden

Mit der Liberalisierung einverstanden zeigte sich auch der Bundesrat. Diese sei im Sinne der Kundschaft, sagte Volkswirtschaftsminister Johann Schneider-Ammann. Laut dem Bundesrat muss nicht mit einer erheblichen Zunahme der Nachtarbeit gerechnet werden.

Allerdings werde es wohl gewisse Marktverzerrungen geben, sagte Schneider-Ammann auf die Frage, ob nicht der restliche Detailhandel benachteiligt werde. Eine gänzliche Liberalisierung sei dennoch nicht in Sicht. Dazu bräuchte es eine neue Gesetzgebung, welche die Hoheit der Kantone beschneiden würde.

Nicht nur auf Autobahnraststätten

Der Bundesrat hatte eine leicht andere Formulierung vorgeschlagen. Demnach sollte die Liberalisierung nur für Tankstellenshops auf Autobahnraststätten und an Hauptverkehrswegen "mit starkem Reiseverkehr" gelten. Dies lehnte der Rat jedoch ab. Die Mehrheit wollte auch nichts davon wissen, die Liberalisierung auf Tankstellenshops an Autobahnraststätten zu beschränken.

Die Vorlage geht nun an den Ständerat. Der Schweizerische Gewerkschaftsbund und die Gewerkschaft Unia wollen die

d'axes de circulation importants fortement fréquentés par les voyageurs" au lieu de parler de grands axes. Même si cela ne changerait pas grand chose, a reconnu le ministre de l'économie Johann Schneider-Ammann. Le plénum a refusé de le suivre par 97 voix contre 84.

Selon le droit en vigueur, les stations-service ne peuvent pas employer leur personnel pour vendre certains articles entre 01h00 et 05h00 ou le dimanche. Durant ces périodes, elles doivent fermer l'accès à une partie de leur surface de vente alors que les employés sont de toute façon présents pour le carburant et la cafétéria.

Besoins des clients

Or il devrait être possible de vendre autre chose que des sandwiches gras et du café froid, a fait valoir M.Lüscher. Pour la majorité de droite, l'extension de l'assortiment disponible la nuit et le dimanche entraînerait un allègement administratif pour les entreprises concernées et serait favorable aux clients. Cela répondrait aux besoins des "oiseaux de nuits" tout comme à celui des personnes travaillant la nuit, a estimé Christophe Darbellay (PDC/VS) au nom de la commission préparatoire. Hans Kaufmann (UDC/ZH) y a aussi vu un outil pour lutter contre les achats transfrontaliers.

Selon M.Darbellay, la crainte d'une généralisation du travail de nuit est surfaite. Seuls quelques dizaines de shops seraient concernés. Au final, l'élément décisif pour une ouverture ou non sera la rentabilité d'une boutique.

Il ne s'agit que d'optimiser du personnel déjà présent, a affirmé Dominique de Buman (PDC/FR). Personne ne sera obligé de travailler la nuit ou le dimanche, mais ceux qui le voudront pourront le faire, selon Hansjörg Hassler (PBD/GR).

Fortes critiques à gauche

La gauche ne l'entend pas du tout de cette oreille. Elle y voit une dégradation de plus des conditions de travail. Une explosion des emplois nocturnes et dominicaux sera inévitable. La porte sera ouverte à une extension du travail de nuit dans d'autres domaines: personnel de nettoyage, de surveillance, livreurs. Sans compter la hausse du trafic routier ou les risques de braquages.

On donne la priorité aux propriétaires de stations-service par rapport à la vie sociale et la santé des employés, a critiqué Ada Marra (PS/VD). Selon elle, cette libéralisation s'attaque aux plus faibles: des employés qui travaillent à l'appel n'ont pas droit ni à un revenu minimal ni au 13e salaire ni aux APG. Les médecins rejettent ce projet, a insisté la socialiste.

Référendum en vue

Cette libéralisation donnerait en outre des ailes à tous les autres projets d'extension des heures d'ouverture des commerces. Le libéral-radical bernois Christian Wasserfallen vient ainsi de déposer une motion réclamant une harmonisation nationale s'étendant aussi à au moins deux dimanches par an.

Mme Marra a critiqué une tactique du salami alors que le peuple rejette de telles libéralisations dans 80% des cas. Le camp rose-vert a rappelé en vain les oppositions au projet: la restauration et le commerce de détail craignent une concurrence déloyale; les cantons sont critiques, estimant que le projet ne fait que reproduire un régime d'exceptions. Mais rien n'y a fait.

La gauche n'a pas réussi non plus à limiter la libéralisation aux stations-service situées sur les aires d'autoroutes. Cette proposition a été rejetée par 115 voix contre 64. Les opposants comptent donc bien se tourner vers le peuple pour avoir gain de cause, les syndicats ayant déjà annoncé leur volonté de lancer un référendum.

Aufweichung des Arbeitsgesetzes wenn nötig mit dem Referendum bekämpfen. Dies hatten sie am Mittwoch vor den Medien bekräftigt. Sie sprechen von einer "Salamitaktik" für immer mehr Nacht- und Sonntagsverkäufe.

Die Unia habe ein klares Mandat des Verkaufspersonals, sich gegen die "permanenten Attacken auf die Ladenöffnungszeiten" zu wehren, sagte Vania Alleva von der Unia-Geschäftsleitung. Jeder einzelne Schritt schein auf den ersten Blick nicht allzu gravierend zu sein. Zusammen handle es sich aber um einen systematischen Versuch, die Arbeitszeiten vollständig zu deregulieren.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.06.2012

Der im Mai 2012 vom Nationalrat verabschiedete Entwurf zur Revision des Arbeitsgesetzes sieht vor, dass auf Autobahnraststätten und an Hauptverkehrsstrassen in Tankstellenshops Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer auch sonntags und in der Nacht beschäftigt werden dürfen, dies allerdings unter der Bedingung, dass deren Warenangebot in erster Linie auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet ist.

Die Kommission ist mit 7 zu 4 Stimmen auf die Vorlage eingetreten, da dieses Anliegen ihrer Meinung nach einem neuen Konsumentenbedürfnis entspricht. Allerdings beantragt sie mit 7 zu 4 Stimmen, dem Antrag des Bundesrates zu folgen, wonach diese Liberalisierung ausserhalb von Autobahnen auf solche Tankstellenshops zu beschränken ist, die an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr liegen. In den Augen der Kommissionsmehrheit würde mit der Formulierung des Nationalrates (Tankstellenshops an Hauptverkehrsstrassen) der Kreis der Läden, die rund um die Uhr geöffnet sein können, zu stark erweitert. Davon betroffen wären insbesondere Tankstellenshops an Zufahrtsstrassen zu grossen Städten. Diese würden jedoch nicht vorwiegend von Reisenden frequentiert sondern von Konsumenten, welche von den erweiterten Öffnungszeiten profitieren würden. Solche Läden würden denn gegenüber anderen Detailhändlern in der näheren Umgebung auf ungerechtfertigte Art und Weise privilegiert. Eine erste Minderheit beantragt, der Version des Nationalrates zu folgen, eine zweite beantragt, nicht auf die Vorlage einzutreten, oder im Falle eines Eintretens, diese Liberalisierung nur auf Autobahnraststätten zu beschränken.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.06.2012

Le projet de loi de la CER-N approuvé par le Conseil national en mai dernier prévoit que les magasins des stations-services qui sont situés sur les aires d'autoroute ou en bordure des grands axes routiers puissent occuper des travailleurs la nuit et le dimanche, à condition toutefois de proposer des marchandises qui répondent principalement aux besoins des voyageurs.

Reconnaissant que le projet répondait à des nouveaux besoins des consommateurs, la commission est entrée en matière par 7 voix contre 4 sur le projet. La commission propose toutefois, par 7 voix contre 4, de modifier le projet du Conseil national et de reprendre la proposition faite par le Conseil fédéral de limiter cette libéralisation, en ce qui concerne les shops qui ne se trouvent pas sur des aires d'autoroutes, à ceux situés le long d'axes de circulation importants fortement fréquentés par les voyageurs. Selon la majorité, la formulation du Conseil national (magasins situés «en bordure des grands axes routiers») élargirait trop le cercle des magasins qui pourraient bénéficier d'une ouverture 24h/24. Seraient notamment concernés les magasins de stations-services se trouvant sur les voies d'accès aux grandes villes. Or ces magasins ne seraient pas fréquentés par des personnes en voyage, mais par des consommateurs souhaitant profiter des heures d'ouverture élargies. D'autre part, ces magasins seraient au bénéfice d'un traitement privilégié injustifié par rapport aux autres commerces de détails se situant à proximité.

Relevons encore qu'une première minorité proposera de suivre le Conseil national alors qu'une seconde minorité proposera de ne pas entrer en matière ou, à défaut, de restreindre la libéralisation aux magasins se trouvant sur les aires d'autoroute.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.472 Pa.IV. APK-SR. Verbesserung der Wirksamkeit und Koordination der internationalen Tätigkeiten der Bundesversammlung

Die Aussenpolitische Kommission des Ständerates beschliesst, die Verordnung der Bundesversammlung vom 3. Oktober 2003 über ihre Delegationen in internationalen parlamentarischen Versammlungen und zur Pflege der Beziehungen mit Parlamenten anderer Staaten (Verordnung über parlamentarische Delegationen, VpDel; SR 171.117) so zu ändern, dass die Wirksamkeit und die Koordination der internationalen Tätigkeiten der Bundesversammlung verbessert werden.

Bei dieser Revision soll insbesondere geprüft werden:

- ob es angebracht ist, zur Pflege der Beziehungen mit den Parlamenten anderer Staaten mehr ständige Delegationen einzusetzen;
- wie die Abstimmung zwischen den Delegationen verbessert und die Beziehungen zwischen den Delegationen und den Aussenpolitischen Kommissionen verstärkt werden können;
- ob bei der VpDel seit ihrer Inkraftsetzung Lücken zutage getreten sind, die geschlossen werden müssen, oder ob sie Bestimmungen enthält, die präzisiert werden müssen, mit dem Ziel, die Struktur und Funktionsweise der Delegationen zu verbessern.

NR/SR Aussenpolitische Kommission

19.06.2009 APK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

25.08.2009 APK-NR. Zustimmung.

12.05.2011 Bericht der Kommission SR (BBI 2011 6443)

Verordnung der Bundesversammlung über die Pflege der internationalen Beziehungen des Parlamentes (VPIB)

15.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

04.06.2012 Nationalrat. Abweichend.

Bericht der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 12. Mai 2011

Grundzüge der Vorlage

Die APK sind schon heute zuständig für die formellen bilateralen Beziehungen der Bundesversammlung zu den Parlamenten anderer Staaten (mit Ausnahme der Nachbarstaaten). In der vorgeschlagenen Verordnungsrevision wird die Zuständigkeit für den Empfang ausländischer Parlamentsdelegationen klar geregelt. Nach den neuen Bestimmungen obliegt die Pflege dieser Beziehungen den APK, sofern hierfür keine anderen Organe eingesetzt werden (z.B. die Ratspräsidien oder andere Legislativkommissionen). Die Kommission richtete ihr besonderes Augenmerk auf die Beziehungen der Bundesversammlung zum Europäischen Parlament. Mit dem Lissabon-Vertrag sind dessen Zuständigkeiten erheblich gestärkt worden, dies sowohl im Rechtsetzungs- und Entscheidungsprozess der Europäischen Union (EU), indem u.a. seine Mitwirkungsrechte ausgebaut wurden, als auch bei der Genehmigung völkerrechtlicher Verträge.

Die Kommission bekräftigt die in der geltenden Verordnung verankerte Zuständigkeit der EFTA/EU-Delegation für die Beziehungen zum Europäischen Parlament und schlägt verschiede-

09.472 Iv.pa. CPE-CE. Amélioration de l'efficacité et de la coordination des activités internationales de l'Assemblée fédérale

La Commission de politique extérieure du Conseil des Etats décide de réviser l'ordonnance de l'Assemblée fédérale du 3 octobre 2003 sur les délégations auprès d'assemblées parlementaires internationales et sur les délégations chargées des relations avec les parlements d'autres Etats (Ordonnance sur les délégations parlementaires, ODel; RS 171.117) afin d'améliorer l'efficacité et la coordination des activités internationales de l'Assemblée fédérale.

Dans le cadre de cette révision, il conviendra notamment d'examiner:

- s'il y a lieu d'élargir le nombre des délégations permanentes chargées des relations avec les parlements d'autres Etats;
- comment renforcer la concertation entre les délégations ainsi que les liens entre celles-ci et les commissions de politique extérieure;
- si l'ODel, à la lumière des expériences faites depuis son entrée en vigueur, présente des lacunes à combler ou des dispositions à préciser afin d'optimiser la structure et le fonctionnement des délégations.

CN/CE Commission de politique extérieure

19.06.2009 CPE-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

25.08.2009 CPE-CN. Adhésion.

12.05.2011 Rapport de la commission CE (FF 2011 5981)

Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les relations internationales au niveau parlementaire (Ordonnance sur les relations internationales, ORint)

15.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

04.06.2012 Conseil national. Divergences.

Rapport de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 12 mai 2011

Grandes lignes du projet

Les CPE sont aujourd'hui déjà, dans la pratique, responsables des relations bilatérales formelles de l'Assemblée fédérale avec les parlements des Etats européens (sauf Etats limitrophes) et du reste du monde. La révision de l'ordonnance proposée fournit une réglementation claire concernant la responsabilité pour la réception de délégations parlementaires étrangères. D'après les nouvelles dispositions, cette responsabilité incombe aux CPE pour autant que d'autres organes (p. ex. les présidents des conseils ou d'autres commissions législatives) n'en soient pas investis. La commission a porté une attention particulière aux relations de l'Assemblée fédérale avec le Parlement européen. Le traité de Lisbonne a renforcé de manière significative les compétences de ce dernier dans le processus législatif et décisionnel de l'Union européenne (UE), notamment en élargissant sa fonction de codécision ainsi qu'en matière d'approbation des traités internationaux.

Tout en confirmant la compétence de la Délégation AELE/UE pour les relations avec le Parlement européen, la commission a retenu un certain nombre de mesures destinées à répondre

ne Massnahmen vor, um dem Bedarf nach einer Intensivierung der Beziehungen zwischen der Bundesversammlung und dem Europäischen Parlament gerecht zu werden. Der vorliegende Entwurf sieht zum einen vor, dass die Bundesversammlung die Dienststelle in der Schweizer Mission bei der EU beauftragen kann, in ihrem Namen die Kontakte mit dem Europäischen Parlament wahrzunehmen. Zum andern wird den Präsidentinnen oder Präsidenten der APK und der EFTA/EU-Delegation das Recht eingeräumt, mit dem Europäischen Parlament zu verkehren und der besagten Dienststelle sachdienliche Auskünfte zu erteilen. Zur Verbesserung des bis anhin nur sporadischen Meinungsaustausches und der Koordination sollen die APK beider Räte jährlich eine Aussprache mit der EFTA/EU-Delegation führen und soll letztere zu europapolitischen Fragen Mitberichte an die APK verfassen.

Weiter ist vorgesehen, dass die Zusammenarbeit und der Austausch zwischen den APK und den Delegationen verstärkt und besser koordiniert werden. Zu diesem Zweck wird in der Verordnung ausdrücklich festgehalten, dass die APK ihre Tätigkeiten untereinander und mit den bilateralen Delegationen koordinieren müssen. Den Delegationen wird das Recht eingeräumt, bei Koordinationsbedarf den APK Sitzungstraktanden vorzuschlagen, sowie das Recht, ihre Position in den Kommissionen zu vertreten. Zudem haben die bilateralen Delegationen ihre Aktivitäten mit den APK zu koordinieren, wozu vorgängige Aussprachen nötig sind. Des Weiteren sollen die jährlichen Berichte der Delegationen in den internationalen parlamentarischen Versammlungen und die zuhanden der Räte erstellten Legislaturberichte der bilateralen Delegationen von den APK beider Räte vorberaten werden.

Schliesslich werden als Ergänzung zu den Tätigkeiten der APK und der ständigen Delegationen zur Pflege der internationalen Beziehungen verschiedene Massnahmen vorgeschlagen, um das Potenzial der bestehenden Strukturen zu nutzen. So sollen die Präsidentinnen oder Präsidenten der APK und der ständigen Delegationen oder, mit deren Zustimmung, Mitglieder dieser beiden Organe gemäss Parlamentsressourcengesetz vom 18. März 1988 (PRG) durch das Parlament entschädigt werden, wenn sie Mitglieder des Bundesrates an internationale Konferenzen in der Schweiz oder bei offiziellen Besuchen im Ausland begleiten. Weiter sollen parlamentarische Gruppen nach Artikel 63 des Parlamentsgesetzes vom 13. Dezember 2002 (ParlG), sofern es sich dabei um Freundschaftsgruppen handelt, die Beziehungen zu Parlamenten anderer Staaten pflegen, auf begründete Gesuche hin für ihre Tätigkeiten finanzielle Unterstützung erhalten.

Debatte im Nationalrat, 04.06.2012

Aussenbeziehungen - Nationalrat gegen ständige Delegationen für internationale Kontakte

(sda) Der Nationalrat hat am Montag neuen Regeln für die Beziehungen des Parlaments mit internationalen Gremien und anderen Parlamenten zugestimmt. Anders als der Ständerat will die grosse Kammer aber keine ständigen Delegationen für den Empfang ausländischer Parlamentarierdelegationen gründen.

Mit 129 zu 40 Stimmen lehnte sie es ab, dass die Aussenpolitischen Kommissionen (APK) beider Räte zwei gemeinsame, ständige Delegationen gründen sollen. Die beiden siebenköp-

figen Delegationen sollen die Beziehungen zwischen der Bundesversammlung und dem Europäischen Parlament stärken und die Zusammenarbeit mit dem Europäischen Parlament verbessern. D'après le projet, les commissions des Etats fédéraux et le parlement européen devraient être habilités à établir des contacts avec le parlement européen et à confier des mandats au service précité. Dans le but de renforcer l'échange d'informations et la coordination, aujourd'hui sporadiques, il est proposé d'instituer une rencontre annuelle des CPE et de la Délégation AELE/UE et d'instaurer pour celle-ci la pratique d'adresser des co-rapports aux CPE.

La présente révision vise également à améliorer et à renforcer la coopération et les échanges entre les CPE d'une part et les délégations d'autre part. Pour ce faire, l'obligation des CPE de coordonner leurs activités entre elles ainsi qu'avec les délégations est fixée explicitement dans l'ordonnance. Les délégations se voient attribuer le droit de proposer aux CPE, en cas de besoin de coordination, de mettre des points à l'ordre du jour ainsi que le droit de présenter leur position dans les commissions. En outre, les délégations bilatérales devront coordonner leurs activités avec celles des CPE, ce qui nécessitera l'organisation de discussions préalables. Par ailleurs, les CPE des deux conseils seront chargées de procéder à l'examen préalable des rapports annuels des délégations auprès d'assemblées parlementaires internationales de même qu'à celui des rapports de législature des délégations bilatérales, rédigés à l'intention des conseils.

Enfin, en complément aux activités des CPE et des délégations permanentes chargées des relations bilatérales, un certain nombre de mesures sont proposées dont le but est d'exploiter le potentiel des structures déjà existantes. Ainsi il est prévu que les présidents et, avec leur accord, des membres des CPE et des délégations permanentes, lorsqu'ils accompagnent des membres du Conseil fédéral lors de manifestations internationales en Suisse ou de visites officielles à l'étranger, soient indemnisés par le Parlement conformément à la loi du 18 mars 1988 sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP). En outre, le projet préconise que les intergroupes parlementaires au sens de l'article 63 de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement (LParl), pour autant qu'ils s'agisse de groupes d'amitié avec des parlements d'autres Etats, puissent bénéficier, sur demande motivée, d'un soutien financier pour leurs activités.

Délibérations au Conseil national, 04.06.2012

Parlement - Le National accepte le minimum pour les activités internationales

(ats) Le National accepte de mieux coordonner les activités internationales du Parlement. Mais dans une version minimaliste par rapport au projet du Conseil des Etats. Il a notamment refusé lundi de créer deux nouvelles délégations permanentes et ne veut rien de plus développer pour Bruxelles.

Par 129 voix contre 40, le National ne veut pas instituer deux délégations parlementaires permanentes communes chargées de recevoir les délégations étrangères. Ils n'ont rien voulu savoir de plus d'une meilleure représentation des petits partis dans ces délégations.

La révision de l'ordonnance proposée par une commission des Etats offrait également l'opportunité de renforcer la diplomatie

figen Delegationen sollten sich um den Empfang ausländischer Parlamentarierdelegationen kümmern.

Für die Mehrheit des Nationalrats würden diese Delegationen bloss mehr Bürokratie und Kosten bringen. Das Problem, dass es heute oft schwierig ist, die für solche Delegationen nötigen Parlamentarier zu finden, werde so nicht gelöst.

Kernanliegen des Ständerats torpediert

Vergeblich legte sich Gerhard Pfister (CVP/ZG) für die Delegationen ins Zeug: Diese seien ein Kernelement der Vorlage aus dem Ständerat. Die kleine Kammer werde deshalb seine Forderung nicht aufgeben und sich in der weiteren Differenzbereinigung durchsetzen. Da könne der Nationalrat doch schon jetzt nachgeben.

Nichts wissen wollte der Nationalrat - wie schon der Ständerat - auch von einer eigenen Dienststelle in der Schweizer Mission in Brüssel, die sich um die Kontakte zwischen der Bundesversammlung und dem EU-Parlament kümmern sollte.

Wahrgenommen werden sollen die Kontakte mit dem EU-Parlament von den Präsidiien der APK sowie der EFTA/EU-Delegationen. Sie können dazu das Integrationsbüro oder die Schweizer Mission beziehen.

Gegen Beiträge an ausländische Delegationen

Der Nationalrat lehnte es weiter ab, die Grundlagen dafür zu schaffen, dass der Bund Parlamentarier-Delegationen aus anderen Ländern für deren Besuche in der Schweiz finanziell unterstützen kann.

Im Namen einer Minderheit bezeichnete es Hans-Jürg Fehr (SP/SH) als "geschämig", dass die Schweiz einer Delegation aus Armenien nichts anbieten könne, während eine Schweizer Delegation dort auf Kosten des armenischen Parlaments verköstigt und beherbergt werde.

SP Enthält sich der Stimme

In der Gesamtabstimmung war die Vorlage nicht bestritten. Der Nationalrat hiess sie mit 134 zu 2 Stimmen bei 43 Enthaltungen - vor allem aus den Reihen der SP - gut. Das Geschäft geht nun zur Differenzbereinigung zurück in den Ständerat.

Dessen APK hatte die Revision der Verordnung der Bundesversammlung angestossen. Ziel der Vorlage ist eine bessere Koordination der diversen parlamentarischen Delegationen bei den diversen internationalen Gremien, insbesondere beim EU-Parlament.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 21./22.06.2012 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

parlementaire de la Suisse à Bruxelles. Sans succès. La Chambre du peuple s'est ralliée à celle des cantons (108 contre 68) en renonçant à une disposition qui aurait permis au Parlement de charger la Mission suisse auprès de l'Union européenne d'entretenir en son nom des contacts avec le parlement européen.

L'idée de Carlo Sommaruga (PS/GE) de permettre à un parlementaire fédéral d'assister au moins une fois durant la législature, et au maximum pendant deux jours, aux travaux du Parlement européen, a également été balayée par 118 voix contre 55. Il est vrai que le Genevois incluait une prise en charge des frais de déplacement.

Large abstention de la gauche

D'autres modifications ont été apportées en matière d'indemnités. Le National refuse notamment un peu plus d'argent pour les intergroupes parlementaires (111-62) qui reçoivent leurs homologues étrangers en Suisse. Hans-Jürg Fehr (PS/SH) a souligné en vain combien cette situation pouvait être désagréable, voire confiner au radinisme.

Au vote sur l'ensemble, les députés ont accepté le projet par 134 voix contre 2 et 43 abstentions, notamment à gauche. L'ordonnance révisée retourne au Conseil des Etats. Elle est le fruit d'une initiative parlementaire de sa commission de politique extérieure.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 21./22.06.2012.

Elle propose d'adhérer à la décision du Conseil national.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49

09.522 Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Überhöhte Lohnbezüge bei den Verwertungsgesellschaften. Ergänzung des Urheberrechtsgesetzes

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (Urheberrechtsgesetz, URG) ist dahingehend zu ändern, dass sichergestellt wird, dass die Entschädigungspolitik der Verwertungsgesellschaften nicht zu überhöhten Bezügen der leitenden Organe führt. Das ist sicherzustellen, indem im URG die Grundsätze der Entschädigungen (Löhne, Bonuszahlungen usw.) verankert werden. Die Entschädigungen der leitenden Angestellten haben sich an den Entschädigungen der Bundesverwaltung zu orientieren.

Mitunterzeichnende: Allemann, Chopard-Acklin, Daguet, Fässler Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Heim, Levrat, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert, Stöckli, Stump, Thanei, Widmer Hans (18)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

15.10.2010 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

05.05.2011 RK-SR. Keine Zustimmung

06.12.2011 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 24.08.2012

Die Kommission beantragt mit 6 zu 3 Stimmen, der parlamentarischen Initiative 09.522 keine Folge zu geben. Diese verlangt, das Urheberrechtsgesetz so zu ändern, dass den Verwertungsgesellschaften bei der Festlegung der Kaderlöhne Grenzen gesetzt werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, Tel. 031 322 97 10

09.522 Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Salaires excessifs versés dans les sociétés de gestion. Compléter la loi sur le droit d'auteur

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur le droit d'auteur (LDA) sera modifiée de telle manière que la politique des sociétés de gestion en matière de rémunération ne permette pas de verser des salaires excessifs aux organes dirigeants. A cet effet, le législateur fixera dans la LDA les principes qui régissent cette rémunération (salaires, bonus, etc.). Celle-ci sera alignée sur les pratiques en vigueur dans l'administration fédérale.

Cosignataires: Allemann, Chopard-Acklin, Daguet, Fässler Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Heim, Levrat, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert, Stöckli, Stump, Thanei, Widmer Hans (18)

CN/CE Commission des affaires juridiques

15.10.2010 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

05.05.2011 CAJ-CE. Ne pas donner suite

06.12.2011 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 24.08.2012

La commission propose par 6 voix contre 3 de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire 09.522 demandant de modifier la loi sur le droit d'auteur pour fixer des limites à la politique de rémunération des cadres des sociétés de gestion.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

10.049 Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung

Botschaft vom 12. Mai 2010 zur Änderung des Bankengesetzes (Sicherung der Einlagen) (BBI 2010 3993)

Zusatzbotschaft vom 1. Oktober 2010 zur Änderung des Bankengesetzes (Nachrichtenlose Vermögen) (BBI 2010 7495)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG) (Verstärkung des Einlegerschutzes)

15.09.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

29.11.2010 Nationalrat. Zustimmung.

07.12.2010 Ständerat. Die Dringlichkeitsklausel wird angenommen.

09.12.2010 Nationalrat. Die Dringlichkeitsklausel wird angenommen.

17.12.2010 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

17.12.2010 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2010 9031; Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2010 6405

2. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG) (Sicherung der Einlagen)

07.12.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

07.03.2011 Nationalrat. Abweichend.

14.03.2011 Ständerat. Abweichend.

16.03.2011 Nationalrat. Zustimmung.

18.03.2011 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

18.03.2011 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2011 2743; Ablauf der Referendumsfrist: 7. Juli 2011

Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2011 3919

3. **Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG)**

14.03.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Zusatzbotschaft vom 01.10.2010

Mit der Zusatzbotschaft zur Änderung des Bankengesetzes schlägt der Bundesrat vor, eine Bestimmung über die Liquidation von nachrichtenlosen Vermögenswerten ins Bankengesetz aufzunehmen.

In der Botschaft vom 12. Mai 2010 zur Änderung des Bankengesetzes (Sicherung der Einlagen) hat der Bundesrat dem Parlament unter anderem die Aufnahme eines neuen Abschnitts 13a. «Nachrichtenlose Vermögenswerte» mit einem Artikel 37I ins Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz; BankG) vorgeschlagen. Dieser regelt die Übertragung von nachrichtenlosen Vermögenswerten auf ein übernehmendes Bankinstitut sowie die Vertretung der Gläubigerinteressen. Wie in der Botschaft dazu festgehalten wird, sollte damit einer allgemeinen Regelung

10.049 Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification

Message du 12 mai 2010 concernant la modification de la loi fédérale sur les banques (garantie des dépôts) (FF 2010 3645)

Message complémentaire du 1er octobre 2010 concernant la modification de la loi sur les banques (avoirs en déshérence) (FF 2010 6853)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB) (Renforcement de la protection des déposants)

15.09.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

29.11.2010 Conseil national. Adhésion.

07.12.2010 Conseil des Etats. La clause d'urgence est adoptée.

09.12.2010 Conseil national. La clause d'urgence est adoptée.

17.12.2010 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

17.12.2010 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2010 8275; Recueil officiel du droit fédéral 2010 6405

2. Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB) (Garantie des dépôts)

07.12.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

07.03.2011 Conseil national. Divergences.

14.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

16.03.2011 Conseil national. Adhésion.

18.03.2011 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

18.03.2011 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2011 2565; délai référendaire: 7 juillet 2011

Recueil officiel du droit fédéral 2011 3919

3. **Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB)**

14.03.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message supplémentaire du 01.10.2010

Par le message complémentaire concernant la modification de la loi fédérale sur les banques, le Conseil fédéral propose l'introduction dans la loi sur les banques d'une disposition régissant la liquidation des avoirs en déshérence.

Dans son message du 12 mai 2010 concernant la modification de la loi fédérale sur les banques (garantie des dépôts)¹, le Conseil fédéral a notamment proposé au Parlement l'introduction dans la loi fédérale du 8 novembre 1934 sur les banques (LB)² d'une nouvelle section 13a «Avoirs en déshérence», sous la forme d'un nouvel art. 37I. Ce dernier règle le transfert d'avoirs en déshérence à un institut bancaire reprenneur et la défense des intérêts des créanciers. Comme le message le précise, cette disposition ne doit pas anticiper une réglementation générale relative à l'exigibilité et à la déchéance des avoirs en

über Fälligkeit und Verfall nachrichtenloser Vermögenswerte nicht vorgegriffen werden. Geplant war, eine solche Regelung im Rahmen einer gesetzlichen Gesamtlösung für die nachrichtenlosen Vermögenswerte zu finden. Indessen hat sich nun aus der Auswertung des Vernehmlassungsverfahrens zu einem Vorentwurf für ein Bundesgesetz über die Teilrevision des Zivilgesetzbuches, des Obligationenrechts und der Zivilprozessordnung (Nachrichtenlose Vermögenswerte) ergeben, dass auch im Privatrecht keine mehrheitsfähige Lösung gefunden werden kann. Die seit 1999 laufende Suche nach einer Gesamtlösung für die nachrichtenlosen Vermögenswerte kann damit als endgültig gescheitert bezeichnet werden.

Entsprechend hat der Bundesrat entschieden, die Arbeiten in diesem Bereich einzustellen und dem Parlament in diesem Sinne gleichzeitig mit der vorliegenden Zusatzbotschaft einen Bericht zur Abschreibung diverser entsprechender Vorstösse vorzulegen. Indessen bleibt damit für Banken, welche seit Jahrzehnten den Kontakt zu einem Bankkunden nicht mehr herzustellen vermochten, die Lage betreffend die nachrichtenlosen Vermögen unbefriedigend, namentlich, weil das Bankgeheimnis einer Publikation ohne ausdrückliche gesetzliche Grundlage entgegensteht.

Diese unbefriedigende Situation lässt sich mit einer relativ einfachen Bestimmung im Bankengesetz entschärfen. Die vorgeschlagene Regelung gibt Banken, die nachrichtenlose Vermögenswerte übernehmen, die Möglichkeit, solche Vermögenswerte nach vorgängiger Publikation zu liquidieren. Der Liquidationserlös soll an den Bund fallen, wobei die Ansprüche von Berechtigten, die sich auch auf die Publikation hin nicht gemeldet haben, erlöschen. Einzelheiten wären in einer Verordnung des Bundesrats zu regeln. Auf diese Weise würde dem Bankenplatz Schweiz die Möglichkeit eröffnet, die Altlasten in diesem Bereich gestützt auf eine gesetzliche Grundlage und unter Wahrung der Interessen der Berechtigten liquidieren zu können.

Debatte im Nationalrat, 14.03.2012

Nachrichtenlose Vermögen - Eine lange Geschichte

(sda) Der Nationalrat ist am Mittwoch einer Lösung für die Problematik der nachrichtenlosen Vermögen einen grossen Schritt näher gekommen. Noch muss der Ständerat ihm folgen.

Der Bund sucht seit 1999 eine befriedigende Lösung des Problems der nachrichtenlosen Vermögen. Er will dafür sorgen, dass es nie mehr zu einer Affäre kommt wie in den 1990er-Jahren rund um die nachrichtenlosen jüdischen Vermögen auf Schweizer Banken.

1996 begann die Volcker-Kommission die Konten von Opfern des Nationalsozialismus zu identifizieren. 1997 wurden mehrere Listen mit nachrichtenlosen Konten veröffentlicht. Das internationale Interesse an der Schweizer Aufarbeitung der nachrichtenlosen Vermögen war riesig.

1999 stimmten die Credit Suisse und die UBS einem 1,25-Milliarden-Dollar-Vergleich mit den USA zu. 800 Millionen Dollar wurden für die Befriedigung von Ansprüchen reserviert. Gleichzeitig forderte das Parlament den Bundesrat dazu auf, den rechtlichen Umgang mit nachrichtenlosen Vermögenswerten zu klären.

Versuch Nummer vier

Der vom Nationalrat angepasste Vorschlag des Bundesrates, mit einer Teilrevision des Bankengesetzes die Geschichte der nachrichtenlosen Vermögen zu beenden, ist der letzte in einer langen Reihe von Versuchen, dem Problem gerecht zu werden und ein Lösung zu finden.

déshérence. L'intention était d'élaborer une telle réglementation dans le cadre d'une solution légale globale pour les avoirs en déshérence. Entre-temps, les résultats de la consultation sur un avant-projet de loi fédérale portant révision partielle du code civil, du code des obligations et du code de procédure civile (fonds en déshérence) ont montré qu'une solution approuvée par une majorité ne pouvait non plus être trouvée en droit privé. On doit par conséquent admettre que les efforts consentis depuis 1999 et visant une solution globale au problème des avoirs en déshérence ont définitivement échoué. Dès lors, le Conseil fédéral a décidé de suspendre les travaux et de présenter au Parlement, parallèlement présent message complémentaire, un rapport proposant le classement de diverses interventions parlementaires en la matière. La situation reste toutefois insatisfaisante pour les banques qui, depuis des décennies, ne parviennent pas à renouer le contact avec des clients, notamment parce que le secret bancaire interdit une publication en l'absence de base légale explicite.

On peut améliorer cette situation insatisfaisante par l'introduction d'une disposition relativement simple dans la loi sur les banques. La réglementation proposée donne la possibilité aux banques qui reprennent des avoirs en déshérence de les liquider moyennant une publication préalable. Le produit de la liquidation reviendrait à la Confédération, et le droit des ayants droit qui ne se seront pas manifestés à la suite de la publication s'éteindra avec la liquidation. Les détails devront être réglés dans une ordonnance du Conseil fédéral. De cette façon, la place bancaire suisse sera en mesure de liquider ces dossiers en attente de règlement en se fondant sur une base légale et en préservant les intérêts des ayants droit.

Délibérations au Conseil national, 14.03.2012

Fonds en déshérence - La loi devrait donner des garanties aux propriétaires d'avoirs

(ats) Les avoirs en déshérence devraient être protégés pendant 50 ans avant de pouvoir être liquidés par les banques et versés à la Confédération. Le National a tenu mercredi à inscrire ce délai dans la loi. Le Conseil fédéral voulait se contenter de le fixer lui-même à 30 ans dans une ordonnance.

Cette révision de la loi sur les banques, adoptée par 170 voix contre 1, doit éviter la répétition d'affaires qui ont ébranlé la Suisse comme celle des fonds juifs. La question de l'extinction définitive des prétentions à réclamer ces fonds, estimés actuellement à quelque 650 millions de francs, constitue l'élément central du projet.

112 ans au total

Les banques auront dix ans pour rechercher les ayants droit. Puis elles devront attendre 50 ans avant de liquider les fonds si personne ne s'est manifesté. Les avoirs jusqu'à 100 francs, soit la grande majorité des fonds en déshérence, pourront être liquidés sans publication préalable. Il s'agit essentiellement d'argent détenu par des Suisses, a expliqué Ruedi Noser (PLR/ZH) au nom de la commission.

Pour les fonds en déshérence depuis plus de 50 ans lors de l'entrée en vigueur de la loi, le délai de publication sera de cinq ans. Après une procédure de liquidation de deux ans, l'argent reviendra à la Confédération. Par 88 voix contre 86, le National a accepté que les ayants droit disposent encore

Ein eigenständiges Gesetz scheiterte im Jahr 2000 schon in der Vernehmlassung; eine von Experten überarbeitete Version fand im Bundesrat keine Zustimmung. Auch einem privatrechtlichen Lösungsansatz mit punktuellen Eingriffen ins Obligationenrecht und ins Zivilgesetzbuch war der Erfolg versagt.

Grundstein im Bankengesetz

Grundstein für die heutige Lösung legte der Bundesrat mit einer Änderung des Bankengesetzes im Jahr 2010. Dabei wurde die Übertragung nachrichtenloser Vermögen an eine andere Bank ohne Zustimmung des Kontoinhabers ermöglicht.

Darauf bauend, befreit der Bundesrat mit der vorliegenden Teilrevision des Bankengesetzes die Banken vom Bankgeheimnis: Der neue Artikel führt ein, dass Banken nachrichtlose Vermögenswerte liquidieren können.

Bedingung ist, dass die nachrichtlose Kundenbeziehung publiziert werden und sich die Kontobesitzer oder ihre Erben nicht darauf melden. Damit werden nachrichtlose Vermögen "herrenlos" und liquidierbar. Die Pflicht zur Publikation schafft den gesetzlichen Rechtfertigungsgrund für die Verletzung des Bankgeheimnisses.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.06.2012

Mit der Zusatzbotschaft zur Änderung des Bankengesetzes schlägt der Bundesrat vor, eine Bestimmung über die Liquidation von nachrichtlosen Vermögen ins Bankengesetz aufzunehmen.

Die Kommission ist einstimmig auf die Vorlage eingetreten und hat oppositionslos der vom Nationalrat eingefügten Liquidationsfrist von 50 Jahren zugestimmt. Hingegen hat sie den Mindestbetrag für die Publikation einstimmig von 100 Schweizer Franken auf 500 Schweizer Franken erhöht. Die Kommission ist der Meinung, dass kleine Vermögenswerte kaum die Publikationskosten decken würden und ein Verzicht auf eine vorgängige Publikation deshalb für Vermögen bis 500 Franken vertretbar ist.

Die zentrale Frage der Vorlage betrifft den endgültigen Untergang des Rechtsanspruchs mit der Liquidation. Die Kommission hat sich einstimmig gegen den Beschluss des Nationalrates und somit gegen einen Fortbestand des Rechtsanspruchs nach der Liquidation ausgesprochen. Sie ist der Meinung, dass der Anspruch der berechtigten Person – wie vom Bundesrat

d'un délai supplémentaire de 50 ans supplémentaire pour se tourner vers elle.

Pour la majorité, cette procédure en deux temps à deux avantages: le transfert du produit de la liquidation des avoirs en déshérence libère les banques de leurs responsabilités et les intérêts des clients seront mieux sauvegardés.

Revenant sur une affaire concernant une famille slovaque qui se bat depuis la chute du Mur pour récupérer des fonds disparus il y a 67 ans, Hans Kaufmann (UDC/ZH) a souligné la nécessité de prévoir des délais assez longs. Le PLR, le PBD et le PVL mais aussi plusieurs PDC et UDC, tout comme le Conseil fédéral, estimaient en revanche que le premier délai de 50 ans est suffisamment long.

Cela nécessitera un appareil administratif lourd, a critiqué le ministre des finances Eveline Widmer-Schlumpf. Et de noter que la France connaît un délai de 30 ans en une étape, et l'Allemagne uniquement 10 ans.

Pas à l'AVS

Pour la gauche, les fonds qui sont restés sans prétendants ne devraient pas revenir aux caisses fédérales sans affectation précise. Car cela pourrait faire croire que la Confédération y a un intérêt budgétaire, a critiqué Susanne Leutenegger Oberholzer (PS/BL).

Le camp rose-vert a réclamé en vain que cet argent revienne au Fonds de compensation de l'AVS. Cette proposition a été refusée par 120 voix contre 56. Celle visant à contraindre la Confédération à affecter ce produit à la lutte contre le racisme n'a pas eu plus de succès.

Le Conseil des Etats doit encore se prononcer. Cette révision de loi arrive après des années de tergiversations. Pour ne pas répéter l'expérience des fonds datant de la Deuxième Guerre mondiale, le Conseil fédéral avait décidé en 1999 de légiférer. Depuis, il a revu à plusieurs fois sa copie vu les critiques émises, notamment par les banques.

L'idée d'une loi spéciale a notamment été abandonnée. Idem de celle d'obliger les banques et autres intermédiaires financiers à entreprendre toutes les démarches possibles pour éviter la rupture du contact avec le créancier ou son représentant et pour le rétablir. Les cantons qui auraient pu compter parmi les bénéficiaires de la manne liquidée ne devraient au final pas en voir la couleur.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.06.2012

Dans son message complémentaire concernant la modification de la loi fédérale sur les banques, le Conseil fédéral propose d'introduire dans cette loi une disposition régissant la liquidation des avoirs en déshérence.

La commission est entrée en matière sur le projet à l'unanimité, avant d'approuver sans opposition le délai de liquidation de 50 ans ajouté par le Conseil national. S'agissant du montant minimal pouvant être liquidé sans publication préalable, elle a décidé, également à l'unanimité, de l'augmenter de 100 à 500 francs suisses. Selon la commission, les avoirs de peu d'importance ne couvriraient même pas les coûts de la publication, raison pour laquelle elle juge que la publication préalable pourrait très bien être obligatoire seulement à partir d'une somme supérieure à 500 francs.

La commission a également abordé la question de l'extinction définitive des prétentions des ayants droit avec la liquidation, qui constitue l'élément central du projet. Toujours à l'unanimité, elle s'est opposée à la décision du Conseil national et s'est donc prononcée contre le maintien de ces prétentions après la

vorgeschlagen – mit der Liquidation und der Überweisung der Vermögenswerte an den Bund erlöschen soll. Sie argumentiert insbesondere, dass mit einer Liquidationsfrist von 50 Jahren genügend Zeit bleibt, um ein Vermögen zu beanspruchen. Ausserdem würde man mit der zweistufigen Lösung einfach das Problem von den Banken auf den Bund verschieben. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage einstimmig angenommen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

liquidation. La commission estime en effet, à l'instar du Conseil fédéral, que les prétentions des ayants droit devraient s'éteindre avec la liquidation et le transfert des avoirs concernés à la Confédération. A ses yeux, le délai de liquidation de 50 ans est suffisamment long pour que les ayants droit puissent exercer leurs prétentions. La commission souligne en outre que la solution à deux niveaux ne ferait que déplacer le problème des banques vers la Confédération.

Au vote sur l'ensemble, le projet a été approuvé à l'unanimité.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

10.052 Asylgesetz. Änderung

Botschaft vom 26. Mai 2010 zur Änderung des Asylgesetzes (BBI 2010 4455)

Zusatzbotschaft vom 23. September 2011 zur Änderung des Asylgesetzes (Kurzfristige Massnahmen) (BBI 2011 7325)

NR/SR Staatspolitische Kommission

1. Asylgesetz (AsylG) (Entwurf der Staatspolitischen Kommission des Ständerates)

12.12.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

13.06.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2012 Nationalrat. Abweichend.

2. Asylgesetz (AsylG)

12.12.2011 Ständerat. Rückweisung an den Bundesrat.

13.06.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2012 Nationalrat. Abweichend.

3. Asylgesetz (AsylG) (Dringliche Änderung des Asylgesetzes) (Entwurf der SPK-N vom 31.05.2012)

13.06.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2012 Nationalrat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Durch eine Änderung des Asylgesetzes soll das bisherige komplizierte und unübersichtliche System der Nichteintretensverfahren vereinfacht werden. Zudem soll ein rasches Verfahren bei Wiedererwägungs- und Mehrfachgesuchen missbräuchliche Verfahrensverzögerungen durch unbegründete Gesuche verhindern. Auch durch weitere Änderungen des Asyl- und Ausländergesetzes sollen die Verfahren insgesamt vereinfacht und beschleunigt sowie missbräuchliche Verfahrensverzögerungen verhindert werden.

Seit dem 1. Januar 2008 sind das revidierte Asylgesetz und das neue Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer vollständig in Kraft. Die eingeführten Änderungen enthalten in erster Linie Verbesserungen beim Vollzug im Asylbereich, deren Umsetzung überwiegend positiv verlaufen ist. Die verstärkten Zwangsmassnahmen haben den Vollzug der angeordneten Wegweisungen verbessert. Mit der neuen Härtefallregelung im Asylbereich konnte die unbefriedigende Situation von Personen, die sich schon länger in der Schweiz aufhalten, entschärft werden. In den vergangenen Jahren haben sich neue Probleme im Bereich der Asylverfahren ergeben. Wurden im Jahr 2007 noch 10 844 Asylgesuche eingereicht, so waren es im Jahr 2009 16 005. Der Anstieg ab dem Jahr 2008 ist hauptsächlich auf vermehrte Asylgesuche von Personen aus dem Raum Afrika-Subsahara (Nigeria, Eritrea und Somalia), dem Nahen Osten (Irak) und aus Sri Lanka zurückzuführen. Die Anerkennungsquote (Asylgewährung) lag im Jahr 2009 bei 16,3 % und ist im Vergleich zum Vorjahr 2008 (23,0 %) gesunken. Der Asylbereich steht immer wieder vor neuen Herausforderungen. Eine glaubwürdige und wirksame Asylpolitik muss diesen Herausforderungen laufend Rechnung tragen und die notwendigen gesetzlichen Grundlagen bereitstellen.

Um die Attraktivität der Schweiz als Zielland von Asylsuchenden zu senken, ist es notwendig, die Verfahrensabläufe zu

10.052 Loi sur l'asile. Modification

Message du 26 mai 2010 concernant la modification de la loi sur l'asile (FF 2010 4035)

Message complémentaire du 23 septembre 2011 concernant la modification de la loi sur l'asile (Mesures à court terme) (FF 2011 6735)

CN/CE Commission des institutions politiques

1. Loi sur l'asile (LAsi) (Projet de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats)

12.12.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

13.06.2012 Conseil national. Début du traitement

14.06.2012 Conseil national. Divergences.

2. Loi sur l'asile (LAsi)

12.12.2011 Conseil des Etats. Renvoi au Conseil fédéral.

13.06.2012 Conseil national. Début du traitement

14.06.2012 Conseil national. Divergences.

3. Loi sur l'asile (LAsi) (Non-reconnaissance du refus de servir ou de la désertion comme motifs d'asile) (Projet de la CIP-N du 31.05.2012)

13.06.2012 Conseil national. Début du traitement

14.06.2012 Conseil national. Divergences.

Condensé du message

La modification de la loi sur l'asile permettra de simplifier la procédure de nonentrée en matière, trop complexe et opaque. L'instauration d'une procédure rapide pour le traitement des demandes de réexamen et des demandes multiples permettra en outre d'éviter que la procédure ne soit retardée de manière abusive par le dépôt de demandes infondées. Par ailleurs, des modifications supplémentaires de la loi sur l'asile et de la loi sur les étrangers permettront d'une manière générale de simplifier et d'accélérer les procédures, mais aussi d'éviter que ces dernières ne soient retardées de manière abusive.

La dernière modification de la loi sur l'asile (LAsi) et la nouvelle loi fédérale sur les étrangers (LEtr) sont entrées définitivement en vigueur le 1er janvier 2008. Les changements apportés visaient en premier lieu à améliorer l'exécution des décisions en matière d'asile. Le bilan de leur mise en oeuvre est largement positif. Le renforcement des mesures de contrainte a optimisé l'exécution des renvois. De plus, la nouvelle réglementation sur les cas de rigueur a atténué les difficultés auxquelles devaient faire face les personnes relevant de l'asile qui séjournent depuis longtemps en Suisse.

Ces dernières années, de nouveaux problèmes sont apparus dans la procédure d'asile. Si, en 2007, le nombre de demandes d'asile déposées en Suisse s'élevait à 10 844, il a ensuite grimpé en flèche, pour atteindre 16 005 en 2009. La hausse enregistrée depuis 2008 s'explique en grande partie par un afflux de personnes en provenance d'Afrique subsaharienne (Nigéria, Erythrée et Somalie), du Moyen-Orient (Irak) et du Sri Lanka. En 2009, le taux de reconnaissance du statut de réfugié (octroi de l'asile) s'est élevé à 16,3 %. Par rapport à l'année précédente (2008), il est en diminution (23 %).

Le domaine de l'asile fait sans cesse face à de nouveaux défis. Pour être crédible et efficace, la politique d'asile doit en tenir compte et prévoir l'adoption des bases légales nécessaires. Pour réduire l'attrait que la Suisse exerce sur les requérants

beschleunigen und effizienter auszugestalten. Zudem sollen Missbräuche konsequent bekämpft werden.

Wichtigste Änderungen im Asylgesetz

Das bisherige komplizierte und unübersichtliche Nichteintretensverfahren soll angepasst und vereinfacht werden. Nichteintretensverfahren sollen nur noch bei Dublin-Verfahren und bei Wegweisungen in einen sicheren Drittstaat erfolgen sowie in Fällen, in denen Asylsuchende keine Asylgründe vorbringen, sondern z.B. ausschliesslich medizinische oder wirtschaftliche Gründe geltend machen. In den übrigen Fällen soll ein rasches und einheitliches materielles Verfahren mit einer einheitlichen-Beschwerdefrist von neu 15 Tagen (bisher 30 Tage) durchgeführt werden. Als flankierende Massnahme zur Verbesserung des Rechtsschutzes soll neu anstelle der bisherigen Hilfswerksvertretung bei der Anhörung eine Beitragsleistung des Bundes an eine allgemeine Verfahrens- und Chancenberatung für Asylsuchende vorgesehen werden. Personen, die einzig wegen Wehrdienstverweigerung oder Desertion ernsthaften Nachteilen ausgesetzt sind oder begründete Furcht haben, solchen Nachteilen ausgesetzt zu werden, sollen in der Schweiz nicht als Flüchtlinge anerkannt werden und kein Asyl erhalten. Sie werden aus der Schweiz weggewiesen. Ist der Vollzug der Wegweisung jedoch unzulässig, z.B. weil im Herkunftsstaat eine unmenschliche Behandlung droht, werden sie in der Schweiz vorläufig aufgenommen. Missbräuchliche politische Tätigkeiten in der Schweiz, die nur zu einer nachträglichen Begründung der Flüchtlingseigenschaft dienen, sollen strafrechtlich sanktioniert werden können. Die strafrechtliche Sanktion soll sich insbesondere auch gegen Personen richten, die Asylsuchenden bei diesem Missbrauch helfen, z.B. durch Planung oder Förderung einer solchen Tätigkeit.

Die Möglichkeit, auf einer Schweizer Vertretung im Ausland ein Asylgesuch zu stellen, soll aufgehoben werden. Heute ist die Schweiz der einzige Staat in Europa, der Asylgesuche auf der eigenen Botschaft im Herkunftsstaat der Betroffenen zulässt. Um zukünftig missbräuchliche Verfahrensverzögerungen zu verhindern, soll neu ein rasches und schriftliches Verfahren bei Wiedererwägungs- und Mehrfachgesuchen eingeführt werden. Bereits heute erhalten Personen, die ein Wiedererwägungsgesuch einreichen, Nothilfe. Neu soll dies auch für Personen gelten, die ein Mehrfachgesuch einreichen.

Wichtigste Änderungen im Ausländergesetz Der Bundesrat soll neu Staaten bezeichnen können, in die der Wegweisungsvollzug generell als zumutbar erachtet wird. Diese durch die gesuchstellende Person widerlegbare Vermutung hat zum Ziel, den Abklärungsaufwand über die Frage der Zumutbarkeit im Einzelfall wesentlich zu vermindern.

Vorläufig aufgenommene Personen, die Sozialhilfe beziehen, sollen neu einem Wohnort oder einer Unterkunft im Kanton zugewiesen werden können. Dies soll grössere Gemeinden entlasten und entspricht einem ausdrücklichen Anliegen der Kantone.

Übersicht aus der Zusatzbotschaft vom 23.09.2011

Die Verfahrensabläufe im Asylbereich sollen vereinfacht und beschleunigt werden, und der Rechtsschutz soll punktuell verbessert werden. Diese Vorlage enthält diejenigen Massnahmen, die kurzfristig umsetzbar sind und daher in die laufende Asylgesetzrevision integriert werden sollen.

d'asile, il est nécessaire d'accélérer la procédure d'asile et de la rendre plus efficace. Il convient également de combattre les abus de manière systématique. Principales modifications apportées à la LA^{si} Par trop complexe et opaque, l'actuelle procédure de non-entrée en matière doit être adaptée et simplifiée. Désormais, la procédure de non-entrée en matière ne sera plus introduite que pour les procédures Dublin, en cas de renvoi dans un Etat tiers sûr et dans les cas où le requérant d'asile se contente par exemple d'invoquer des motifs d'ordre exclusivement médical ou économique. Les autres cas feront l'objet d'une procédure matérielle rapide et uniforme, assortie d'un délai de recours unique de quinze jours (au lieu de 30 jours actuellement). En guise de mesures d'accompagnement destinées à améliorer la protection juridique des intéressés, des contributions fédérales portant sur un conseil en matière de procédure et d'évaluation des chances se substitueront à la présence d'un représentant des oeuvres d'entraide lors des auditions.

Les personnes exposées à de sérieux préjudices ou craignant à juste titre de l'être au seul motif de l'objection de conscience ou de la désertion ne seront pas reconnues comme réfugiés en Suisse et, partant, n'y obtiendront pas l'asile. Aussi seront-elles renvoyées de Suisse. Si l'exécution du renvoi s'avère illicite, par exemple du fait que l'intéressé risquerait de subir des traitements inhumains dans son pays d'origine, la personne en question sera admise provisoirement en Suisse. Les abus consistant à mener des activités politiques en Suisse dans le seul but de motiver la qualité de réfugié après la fuite doivent pouvoir être sanctionnés pénalement. La sanction pénale visera tout particulièrement les personnes qui prêtent assistance aux requérants lors de la planification ou de l'organisation d'une activité politique abusive ou qui encouragent cette activité.

Il convient de supprimer désormais la possibilité de déposer une demande d'asile auprès d'une représentation suisse à l'étranger. En effet, la Suisse est aujourd'hui le seul Etat européen à admettre le dépôt d'une demande d'asile auprès de son ambassade dans le pays de provenance concerné.

Afin d'éviter que la procédure ne puisse être retardée de manière abusive, il est essentiel d'introduire une nouvelle procédure qui se déroule par écrit et permette de traiter rapidement les demandes de réexamen et les demandes multiples. Aujourd'hui déjà, les requérants qui forment une demande de réexamen obtiennent l'aide d'urgence. Les personnes qui déposent une demande multiple seront soumises au même régime.

Principales modifications apportées à la LE^{tr} Le Conseil fédéral devra pouvoir désigner les Etats dans lesquels le renvoi est considéré, de manière générale, comme raisonnablement exigible. Cette présomption de sécurité, que le requérant sera en droit d'infirmer, vise à réduire substantiellement les démarches concernant l'inexigibilité du renvoi.

Les autorités cantonales doivent pouvoir assigner un lieu de résidence ou un logement à l'étranger admis à titre provisoire qui touche des prestations de l'aide sociale. Cette adaptation, qui répond à un voeu des cantons, soulagera les communes d'une certaine taille.

Condensé du message supplémentaire du 23.09.2011

Les procédures dans le domaine de l'asile doivent être simplifiées et accélérées, et la protection juridique doit être ponctuellement renforcée. Le présent projet contient les mesures réalisables à court terme et qui doivent par conséquent être intégrées à la révision de la loi sur l'asile en cours.

Ausgangslage

Am 26. Mai 2010 hat der Bundesrat die Botschaft zur Revision des Asylgesetzes (AsylG; SR 142.31) verabschiedet. Die Vorlage befindet sich zurzeit in parlamentarischer Beratung im Ständerat. Am 23. November 2010 hat die Staatspolitische Kommission des Ständerates (SPK-S) beschlossen, auf die Vorlage einzutreten. Gleichzeitig wurde das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) beauftragt, einen ergänzenden Bericht über Beschleunigungsmassnahmen im Asylbereich zu verfassen.

Das Hauptziel der laufenden Revision des AsylG, die heutigen komplizierten und unübersichtlichen Verfahrensabläufe zu vereinfachen und zu beschleunigen, wird von der SPK-S grundsätzlich begrüsst. Sie ist jedoch der Ansicht, dass die vorgesehenen Verbesserungen das grundlegende Problem der zu langen Verfahren nicht lösen. Auch bei der Frage des Rechtsschutzes für Asylsuchende sieht die SPK-S noch Diskussionsbedarf. Vor diesem Hintergrund wurde das EJPD beauftragt, in einem Bericht weitergehende Handlungsoptionen insbesondere für eine markante Reduktion der Verfahrensdauer aufzuzeigen. Der Bericht wurde an der Sitzung der SPK-S vom 9. Mai 2011 besprochen.

Der Bericht des EJPD über Beschleunigungsmassnahmen im Asylbereich bestätigt die These, wonach das Hauptproblem im Asylbereich bei den langen Verfahren liegt. Er enthält verschiedene Handlungsoptionen mit dem Ziel, die Verfahren markant zu beschleunigen. Kernstück des Berichts bildet die Handlungsoption 1, wonach längerfristig eine überwiegende Mehrheit der Asylverfahren in Bundeszentren rasch durchgeführt werden soll. Dazu gehört auch ein umfassender Rechtsschutz. Im Bericht werden zudem kurzfristige Massnahmen (Handlungsoption 3) aufgeführt. Auch diese dienen der Beschleunigung der erstinstanzlichen Verfahren und der Stärkung des Rechtsschutzes. Die SPK-S hat sich anlässlich ihrer Sitzung vom 9. Mai 2011 einstimmig dafür ausgesprochen, die Handlungsoption 1 weiterzuerfolgen und die Handlungsoption 3 als sinnvolle Ergänzung in die laufende Revision des AsylG einfließen zu lassen. Der Bundesrat hat mit Beschluss vom 6. Juni 2011 das EJPD beauftragt, bis Ende September 2011 eine Zusatzbotschaft zur Botschaft vom 26. Mai 2010 zur Änderung des AsylG zu unterbreiten. Die vorliegende Zusatzbotschaft enthält die dafür notwendigen gesetzlichen Änderungen.

Vom 7. Juli 2011 bis zum 4. August 2011 hat das EJPD ein Anhörungsverfahren durchgeführt. Inhalt der zusätzlichen Änderungen des AsylG Neu soll im Rahmen des Asylverfahrens eine Vorbereitungsphase eingeführt werden. Während dieser Phase sollen möglichst alle für die Behandlung des Asylgesuches notwendigen Vorabklärungen getroffen werden, damit das Asylverfahren rasch durchgeführt werden kann. Insbesondere soll die Anfrage beim zuständigen Dublin-Staat zur Aufnahme oder Wiederaufnahme einer betroffenen Person neu in der Regel bereits in der Vorbereitungsphase eingereicht werden. Neu sollen sich Asylsuchende mit einer verfahrensrelevanten gesundheitlichen Beeinträchtigung in den Empfangs- und Verfahrenszentren (EVZ) durch vom Bund beauftragtes medizinisches Fachpersonal kostenlos untersuchen lassen können. Allfällige gesundheitliche Beeinträchtigungen müssen spätestens bei der Anhörung zu den Asylgründen geltend gemacht werden, wenn diese der betroffenen Person bekannt und für das Asyl- und Wegweisungsverfahren relevant sind. Später geltend gemachte gesundheitliche Beeinträchtigungen sollen im Asyl- und Wegweisungsverfahren nur noch dann berücksichtigt werden, wenn die betroffene Person diese nachweisen kann.

Contexte

Le 26 mai 2010, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la révision de la loi sur l'asile (LAsi; RS 142.31). Le projet de loi est actuellement examiné au Parlement par le Conseil des Etats. Le 23 novembre 2010, la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E) a voté l'entrée en matière sur le projet. Elle a simultanément chargé le Département fédéral de justice et police (DFJP) de lui soumettre un rapport complémentaire sur des mesures susceptibles d'accélérer les procédures dans le domaine de l'asile. La CIP-E approuve l'objectif principal de l'actuelle révision de la LAsi, qui est de simplifier et d'accélérer des procédures aujourd'hui compliquées et opaques. Elle estime cependant que les améliorations prévues ne résoudront pas le problème fondamental de la durée excessive des procédures. Elle considère aussi qu'une discussion plus approfondie doit être menée sur la question de la protection juridique des requérants d'asile. Dans ce contexte, la CIP-E a chargé le DFJP de présenter, dans un rapport, de nouvelles options visant en particulier à réduire considérablement la durée des procédures. Le rapport demandé a été débattu lors de la séance de la CIP-E du 9 mai 2011.

Le rapport du DFJP sur des mesures d'accélération dans le domaine de l'asile confirme la thèse selon laquelle le problème principal tient à la durée excessive des procédures d'asile. Le rapport présente plusieurs options visant une nette accélération des procédures. L'option 1 en constitue l'élément central. Elle préconise que la grande majorité des procédures soient, à long terme, menées rapidement dans des centres fédéraux et qu'elles comportent une protection juridique complète. Le rapport propose aussi des mesures à court terme (option 3). Celles-ci visent également une accélération des procédures en première instance et un renforcement de la protection juridique. Lors de sa séance du 9 mai 2011, la CIP-E a estimé à l'unanimité qu'il fallait poursuivre l'option 1 tout en intégrant l'option 3 dans la révision de la LAsi en cours. Par décision du 6 juin 2011, le Conseil fédéral a chargé le DFJP de lui soumettre, d'ici à la fin du mois de septembre 2011, un message complémentaire au message du 26 mai 2010 concernant la modification de la loi sur l'asile. Le présent message complémentaire contient les modifications légales nécessaires à cet effet. Le DFJP a mené une procédure d'audition du 7 juillet 2011 au 4 août 2011.

Teneur des modifications complémentaires de la LAsi II est question d'introduire une phase préparatoire dans le cadre de la procédure d'asile. Cette phase permettra de procéder, si possible, à toutes les clarifications préliminaires qui doivent être faites avant de pouvoir traiter une demande d'asile; elle favorisera une exécution rapide de la procédure d'asile. Il est à noter que la demande de prise en charge ou de reprise en charge d'un requérant devra, en général, être adressée dès la phase préparatoire à l'Etat Dublin responsable. Selon le présent projet, les requérants touchés dans leur santé par des atteintes déterminantes pour la procédure pourront se faire examiner gratuitement, dans les centres d'enregistrement et de procédure (CEP), par des professionnels de la santé mandatés par la Confédération. Au plus tard lors de l'audition sur les motifs d'asile, ils seront tenus de faire valoir toute atteinte à leur santé dont ils ont connaissance et qui pourrait s'avérer déterminante pour la procédure d'asile et de renvoi. Les atteintes à la santé invoquées ultérieurement ne seront prises en compte dans la procédure d'asile et de renvoi que si le requérant peut apporter la preuve de leur existence.

Il est prévu de renforcer ponctuellement la protection juridique dans la procédure de recours. Lorsque le requérant est indigent et que son recours n'est pas dénué de perspective, il devra pouvoir bénéficier d'une assistance judiciaire d'office

Im Beschwerdeverfahren sind punktuelle Verbesserungen des Rechtsschutzes vorgesehen. So soll eine amtliche Verbeiständung (unentgeltliche Rechtsvertretung) vorgesehen werden, wenn die betroffene Person mittellos und die Beschwerde nicht aussichtslos ist. Auf die heute bestehende Voraussetzung der Notwendigkeit der Rechtsvertretung soll verzichtet werden. Von dieser Erleichterung ausgenommen sind insbesondere Beschwerden im Rahmen eines Dublin-Verfahrens sowie eines Wiedererwägungs- und Mehrfachverfahrens. Zudem sollen in allen Beschwerdeverfahren neben Anwältinnen und Anwälten auch Personen mit einem universitären juristischen Hochschulabschluss, die beruflich mit der Beratung und Vertretung von Asylsuchenden befasst sind, die amtliche Verbeiständung ausüben können. Neu sollen der betroffenen Person zudem die Verfahrensakten von Amtes wegen gleichzeitig mit der Eröffnung des Asylentscheides zugestellt werden, wenn mit dem Entscheid der Vollzug der Wegweisung angeordnet wird. Bisher wird dies nur bei Nichteintretensverfahren und im Verfahren am Flughafen gemacht.

Um die Verfahrensabläufe zu vereinfachen, soll schliesslich zwischen dem EJPD und dem Bundesverwaltungsgericht (BVGer) ein regelmässiger Informationsaustausch über die Koordination und die administrativen Abläufe von erst- und zweitinstanzlichen Verfahren durchgeführt werden.

Debatte im Nationalrat, 14.06.2012

Asylpolitik - Weitere Verschärfungen für Asylsuchende

Härtefallregelung soll erst nach sieben Jahren möglich sein
(sda) Der Nationalrat hat am Donnerstag das Asylgesetz zu Ende beraten und sich dabei für weitere umstrittene Verschärfungen ausgesprochen. Ob diese tatsächlich im Gesetz verankert werden, hat nun der Ständerat zu entscheiden.

Der SP und den Grünen gehen die Verschärfungen entschieden zu weit. Die Linksparteien zeigten sich am Ende der Beratungen empört und lehnten das Gesetz in der Gesamtabstimmung ab. Auch Justizministerin Simonetta Sommaruga bat wiederholt darum, das Kind nicht mit dem Bade auszuschütten. Am Mittwoch hatte sich der Rat unter anderem dafür ausgesprochen, dass Asylsuchende nur noch Nothilfe statt Sozialhilfe erhalten sollen. Am Donnerstag verschärfte er die Härtefallregelung für vorläufig aufgenommene Personen. Diese soll neu erst nach sieben statt wie heute nach fünf Jahren angewendet werden können.

Stimmt auch der Ständerat zu, werden Gesuche für eine Aufenthaltsbewilligung künftig erst nach einem Aufenthalt von sieben Jahren vertieft geprüft. Justizministerin Simonetta Sommaruga wies den Rat vergeblich darauf hin, dass damit vorläufig Aufgenommene schlechter gestellt wären als Asylsuchende.

Familiennachzug erschwert

Der Nationalrat beschloss weiter, dass Ehegatten und Kinder von vorläufig Aufgenommenen frühestens nach fünf Jahren im Rahmen des Familiennachzugs in der Schweiz leben dürfen. Heute liegt die Frist bei drei Jahren. Sommaruga gab zu bedenken, mit der Verschärfung würde bloss die Integration erschwert. Bea Heim (SP/SO) appellierte an die CVP, sich in diesem Punkt als Familienpartei zu beweisen.

Der Rat stimmte aber auch dieser Verschärfung zu. Nein sagte die Mehrheit indes zum Vorschlag der SVP, die Härtefallregelung gänzlich abzuschaffen. Sommaruga warnte vor diesem Schritt: "Das sind keine Verschärfungsspielchen, hier geht es um Menschen, hier geht es um Kinder."

(repräsentation juridique gratuite). Il y a donc lieu de renoncer à la condition de la nécessité d'une représentation juridique. Sont notamment exclus de cet assouplissement les recours déposés dans le cadre d'une procédure Dublin et ceux formés dans le cadre de demandes de réexamen et de demandes multiples. De plus, outre les avocats, les personnes qui disposent d'un diplôme universitaire en droit et qui conseillent et représentent des requérants d'asile à titre professionnel pourront également être choisies pour assurer l'assistance judiciaire d'office. Par ailleurs, les pièces procédurales devront être transmises d'office au requérant lors de la notification d'une décision d'asile, si l'exécution du renvoi est aussi ordonnée dans cette décision. Aujourd'hui, on ne procède ainsi qu'en cas de non-entrée en matière et de procédure à l'aéroport.

En vue de simplifier les procédures, un échange d'informations régulier doit avoir lieu entre le DFJP et le Tribunal administratif fédéral concernant la coordination et les processus administratifs des procédures de première et de seconde instances.

Délibérations au Conseil national, 14.06.2012

Asile - Le National mise sur de nouveaux durcissements

(ats) Le National a poursuivi sur sa lancée jeudi en durcissant encore la loi sur l'asile. Un jour après avoir décidé de couper l'aide sociale à tous les requérants, la majorité bourgeoise s'en est surtout prise aux déboutés et aux personnes admises provisoirement.

Ces dernières devront attendre sept ans au lieu de cinq pour demander un permis de séjour. C'est juste "de la torture supplémentaire", a dénoncé Geri Müller (Verts/AG). L'accès au permis B est très important pour l'intégration professionnelle, l'a soutenue Simonetta Sommaruga, invitant le National à cesser "ses petits jeux avec les durcissements".

L'admission provisoire ne doit pas servir à l'intégration, elle est simplement un mécanisme de protection des personnes qui n'ont pas droit à l'asile et ne peuvent être renvoyées chez elles, a répliqué Kurt Fluri (PLR/SO).

Les concernés devront aussi ronger leur frein pour le regroupement familial et patienter 5 ans au lieu de 3 pour faire venir leur conjoint ou enfants mineurs, exige le National. Qui, pour prévenir les abus, a encore décidé qu'un séjour de plus de deux mois à l'étranger entraînerait la suppression de l'admission provisoire.

Demandes abusives

La Chambre du peuple veut également éviter que des personnes déboutées ne retentent leur chance trop vite et de manière abusive via une demande de réexamen ou une nouvelle requête. Seules les demandes écrites et motivées devraient désormais être prises en compte.

Les concernés ne devront pas attendre un an comme l'aurait souhaité l'UDC. Mais la majorité a précisé à deux contre un qu'une requête ne pourra être déposée que dans les 30 jours suivant la découverte du motif de réexamen, au lieu des 90 jours prévus par le Conseil fédéral.

La ministre de justice et police a dit pouvoir vivre avec. C'est trop court et superflu, la situation est maîtrisée: il n'y a eu que 1654 réexamens en 2011, a critiqué Cesla Amarelle (PS/VD).

Ausweisung in jedem Fall zumutbar

Eine weitere Verschärfung betrifft die Frage, ob die Ausweisung in ein bestimmtes Land zumutbar ist oder nicht. Erachtet der Bundesrat die Rückkehr in einen Staat als zumutbar, soll ein Vollzug der Ausweisung in jedem Fall als zumutbar gelten. Der Bundesrat sowie SP und Grüne wollten, dass dies nur in der Regel gilt, was Spielraum für die Prüfung von Einzelfällen gelassen hätte.

Ferner möchte der Nationalrat verhindern, dass Asylsuchende mit politischen Aktivitäten in der Schweiz sich im Nachhinein einen Fluchtgrund schaffen. Neu sollen Asylsuchende mit Busse bestraft werden können, wenn sie in der Schweiz einzig mit dieser Absicht öffentliche politische Tätigkeiten entfalten.

Mehrfachgesuche abschreiben

Auf Linie des Bundesrates war der Nationalrat auch bei Massnahmen zur Beschleunigung der Verfahren. Neu sollen abgewiesene Asylsuchende ein Wiedererwägungsgesuch innert 30 Tagen einreichen müssen, und zwar schriftlich und begründet. Wiederholt gleich begründete oder unbegründete Wiedererwägungsgesuche und Mehrfachgesuche sollen ausserdem formlos abgeschrieben werden. Dies gilt seit April bereits für Dublin-Fälle. Neu soll es für alle Asylsuchenden gelten.

Keine Beschneidung des Rechtsweges

Festgehalten hat der Nationalrat indes daran, dass Asylsuchende Entscheide gerichtlich anfechten können. Die SVP wollte einen internen Beschwerdedienst im Justiz- und Polizeidepartement einführen - als einzige Rekursinstanz für Asylentscheide des Bundesamtes für Migration.

Ein solcher Schritt ging aber nicht nur der SP und den Grünen, sondern auch den Mitteparteien zu weit. Die Mehrheit befand, damit würde das Prinzip der Gewaltentrennung verletzt.

Alle Personen hätten Anspruch darauf, dass ihre Rechtsstreitigkeiten durch eine richterliche Behörde beurteilt würden, stellte Alexander Tschäppät (SP/BE) fest. Für eine Einschränkung des Rechtsweges hatte Christoph Blocher (SVP/ZH) geworben. Die Verfahren dauerten viel zu lange, argumentierte der ehemalige Justizminister.

Rasche Rückführung von Dublin-Fällen

In der Gesamtabstimmung hiess der Nationalrat das Gesetz mit 118 zu 62 Stimmen bei 3 Enthaltungen gut. Ja sagte er auch zu Motionen seiner Kommission betreffend Dublin. Er möchte den Bundesrat beauftragen, mit Italien ein Abkommen schliessen, das die Überstellung von Dublinfällen innert zehn Tagen ermöglicht. Ausserdem sollen die Kontrollen an den Grenzen verschärft werden, wenn ein Staat das Dublin-Abkommen nicht befriedigend umsetzt.

Justizministerin Simonetta Sommaruga versuchte vergeblich, dem Rat begreiflich zu machen, dass dies unrealistisch sei. "Um Verträge abzuschliessen, braucht es immer zwei", gab sie zu bedenken. Einverstanden zeigte sie sich mit einem weiteren Auftrag: Der Bund soll Gemeinden, die ein Empfangszentrum für Asylsuchende beherbergen, mit einer "Sicherheitspauschale" entschädigen.

Medienkonferenz der Staatspolitischen Kommission (SPK) des Ständerates vom 27.08.2012

Asylpolitik - Nothilfe nur für renitente Asylsuchende Ständeratskommission arbeitet Kompromiss zur Nothilfe-Frage aus (sda) Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerats ist gegen ein reines Nothilfe-Regime im Asylwesen. Als Kompromiss schlägt sie vor, die Nothilfe auf renitente und abge-

Il faut éviter que de nouveaux motifs ne soient invoqués pour prolonger indûment le séjour en Suisse, a rétorqué la droite. Soucieuse d'accélérer les procédures, la majorité a aussi opté pour un classement sans décision formelle des demandes de réexamen et des nouvelles demandes d'asile infondées.

Détention

Les requérants ayant menti ou refusé de donner un renseignement seront d'ailleurs amendés. Idem s'ils ont déployé des activités politiques publiques en Suisse uniquement pour créer des motifs subjectifs d'asile après la fuite. "Une honte" pour un pays qui se targue de liberté d'expression, a fustigé Balthasar Glättli (Verts/ZH).

Pour résoudre des problèmes de place, le National veut également par 117 voix contre 63 que les requérants à expulser puissent être détenus avec des personnes en préventive ou purgeant leur peine. Là encore, la gauche s'est étonnée, cette fois-ci avec la conseillère fédérale socialiste.

Les recours devraient devenir plus difficiles avec des délais de traitement raccourcis. Pas question toutefois de barrer l'accès au tribunal administratif fédéral en confiant la décision finale à un service de recours institué au sein de l'administration comme le réclamait l'UDC, a décidé le National par 133 voix contre 52.

La majorité a aussi repoussé par 111 voix contre 74 une attaque UDC/PDC contre l'assistance judiciaire gratuite élargie que le tribunal pourra adjoindre aux personnes recourant contre une non-entrée en matière ou un refus d'asile. Seule une protection renforcée permet des décisions de qualité, a argumenté Simonetta Sommaruga contre la proposition.

Trois motions

Au vote d'ensemble, la loi est passée 118 voix contre 62. Dans la foulée, le National a adopté trois motions de sa commission préparatoire.

Le National y demande au Conseil fédéral de conclure un accord avec Rome pour transférer les cas Dublin dans les dix jours, de renforcer les contrôles aux frontières, en particulier italienne et d'octroyer un forfait de sécurité aux communes abritant un centre d'accueil. Le dossier retourne au Conseil des Etats.

Conférence de presse de la commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats du 27.08.2012

Asile - Une commission du Conseil des Etats tient à l'aide sociale

(ats) Pas question de couper l'aide sociale à tous les requérants d'asile. La commission des institutions politiques du Conseil des Etats ne veut pas entériner cette décision du National dans

wiesene Asylsuchende zu beschränken. Alle anderen Asylbewerber sollen jedoch weiterhin mit einer reduzierten Sozialhilfe unterstützt werden.

Die vorberatende Kommission des Ständerates wolle die vom Nationalrat beschlossene Verschärfung nicht mittragen, weil sie nicht angemessen sei, sagte Kommissionspräsident Robert Cramer (Grüne/GE) am Montagabend vor den Medien in Bern. Der Nationalrat hatte im Juni nach einer langen und hochemotionalen Debatte die Streichung der Sozialhilfe für alle Asylsuchende beschlossen.

Die Kommission wolle aber auch nicht am Status quo festhalten, da der nationalrätliche Entscheid eine Beunruhigung in der Bevölkerung ausdrücke, sagte Cramer weiter. Deshalb will die Kommission klar im Gesetz festhalten, dass die Sozialhilfe für Asylsuchende geringer ausfallen muss als die reguläre Sozialhilfe.

In der Praxis sei das schon heute so geregelt, sagte Cramer. Die Reduktion für Asylsuchende soll nach dem Willen der Kommission rund 30 Prozent betragen. Der Prozentsatz wird jedoch nicht im Gesetz erwähnt.

Häufigere Streichung für Renitente

Weniger oder gar keine Sozialhilfe erhalten soll aber, wer sich renitent verhält. Das sei zwar schon heute möglich, erklärte Cramer. Doch in Zukunft sollen die Behörden dazu verpflichtet sein, die Sozialhilfe in solchen Fällen zu reduzieren oder zu streichen.

Die Kommission listet konkret auf, wann es unbedingt zu einer Reduktion kommen muss: etwa bei kriminellem Verhalten, Nicht-Kooperation oder wenn ein Asylbewerber gegenüber den Behörden falsche Angaben macht. Damit würden ehrliche Asylbewerber nicht für das Verhalten von delinquente Personen bestraft, sagte Cramer.

Die Entscheide seien «im Konsens» gefallen, sagte Cramer. Genaue Abstimmungsergebnisse wollte er nicht bekannt geben. In einer ersten Sitzung vor drei Wochen vertagte die Kommission das Geschäft noch, um sich zuerst ein Bild der Nothilferegulungen in der Schweiz zu verschaffen. So hörte sie zur Beurteilung des nationalrätlichen Vorschlags Praktiker aus den Kantonen und grossen Städten an.

Einhellig beurteilten diese laut Cramer das Nothilferegime ohne Sozialhilfe als nicht praktikabel. Befragt wurden unter anderen Vertreter der Sozialdirektorenkonferenz und des Städteverbands.

Dabei stiess die Kommission auch auf beträchtliche Unterschiede in der Nothilfe. Im Gegensatz zur Sozialhilfe ist die Nothilfe von Kanton zu Kanton unterschiedlich geregelt. Manche richten nur acht Franken aus, wobei auch reine Sachleistungen möglich sind. Für die Entscheide der Kommission war dies laut Cramer auch massgebend.

Unterstützung für weitere Verschärfungen

Den übrigen Entscheiden des Nationalrats sei die Ständeratskommission grösstenteils gefolgt, sagte Cramer. So hielt die SPK daran fest, dass Asylgesuche auf Schweizer Botschaften nicht mehr möglich sein sollen oder dass das Desertieren allein kein Asylgrund mehr sein soll.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

la révision de la loi sur l'asile. Elle propose au plénum la voie du compromis.

Les demandeurs d'asile qui se comportent correctement doivent continuer de toucher l'aide sociale. En revanche, ceux qui ont commis des actes délictueux, triché dans les procédures ou les renseignements fournis aux autorités seraient pénalisés par une réduction ou une suppression des moyens qui leurs sont attribués, a dit Robert Cramer (Verts/GE) lundi soir devant la presse.

Cette possibilité existe déjà dans la loi, mais dans une formulation non contraignante, a précisé le président de la commission préparatoire. A l'avenir, la sanction pécuniaire deviendrait obligatoire pour tous ceux qui ont enfreint la loi ou les procédures.

Pas un cadeau

Cette proposition, largement soutenue en commission, permet de tenir compte des appels des cantons, des communes et de tous ceux qui sont actifs dans le travail avec les requérants, a expliqué M. Cramer. Mais elle répond aussi aux inquiétudes de la population, qui se sont faites jour à travers la décision du Conseil national de couper purement et simplement l'aide sociale.

En résumé, la commission a voulu marquer que l'aide sociale n'est pas un cadeau aux requérants et faire la distinction entre criminels et personnes honnêtes, selon son président.

D'ailleurs, les prestations d'aide sociale attribuées aux requérants sont en moyenne 30% inférieures à celles que touchent les autres résidents de Suisse qui bénéficient de l'aide ordinaire, a indiqué l'écologiste. Cette distinction doit demeurer.

Déserteurs privés d'asile

Pour le reste, le but premier est surtout d'accélérer les procédures, a affirmé M. Cramer. La commission s'est ainsi largement ralliée aux propositions du National. Elle recommande au plénum, qui se prononce le 11 septembre, de refuser l'asile aux requérants qui invoquent une désertion ou un refus de l'obligation de servir.

L'asile familial devrait être limité. Pour la majorité, un réfugié reconnu ne pourrait continuer à obtenir ce statut que pour son conjoint et ses enfants mineurs. Les autres parents proches devraient prouver le besoin.

La majorité a aussi soutenu l'idée de porter à sept ans, au lieu de cinq, le délai imposé aux personnes admises provisoirement pour demander un permis de séjour. En revanche, elle a refusé l'extension de la période pour demander le regroupement familial de trois à cinq ans. Une venue rapide du conjoint ou des enfants mineurs facilite l'intégration, d'après M. Cramer.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

10.107 Epidemiengesetz. Revision

Botschaft vom 3. Dezember 2010 zur Revision des undesgesetzes über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen (Epidemiengesetz, EpG) (BBI 2011 311)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen (Epidemiengesetz, EpG)

08.03.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

01.06.2012 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Die vorliegende Totalrevision des Bundesgesetzes vom 18. Dezember 1970 über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen soll eine angemessene Erkennung, Überwachung, Verhütung und Bekämpfung von übertragbaren Krankheiten gewährleisten sowie zu einer verbesserten Bewältigung von Krankheitsausbrüchen mit grossem Gefährdungspotenzial für die öffentliche Gesundheit beitragen.

Ausgangslage

Eine Totalrevision des Epidemiengesetzes ist dringend notwendig geworden, weil sich das Umfeld, in dem Infektionskrankheiten auftreten und die öffentliche Gesundheit gefährden, in den letzten Jahrzehnten verändert hat. Zunehmende Mobilität, fortschreitende Urbanisierung, Migrationsbewegungen, klimatische Veränderungen und weitere Faktoren wirken sich direkt oder indirekt auf die Lebens- und Umweltbedingungen aus. Das Ausmass und die Geschwindigkeit der Weiterverbreitung von übertragbaren Krankheiten haben zugenommen. Nebst neuen Krankheiten (z.B. SARS, pandemische Grippe H1N1) treten neue Eigenschaften bekannter Krankheitserreger (z.B. Resistenzen gegen Medikamente) oder neue Arten der Verbreitung auf. Das geltende Epidemiengesetz wird aus fachlicher und rechtlicher Sicht diesen veränderten Anforderungen nicht mehr gerecht. Im Gesetz fehlen Bestimmungen zur Vorbereitung auf neue Bedrohungen, zudem sind die Bestimmungen zur Bewältigung einer gesundheitlichen Notlage insgesamt lückenhaft und zu unspezifisch. Ungenügend sind aus heutiger Sicht auch die Grundlagen, um Gefahren des Ausbruchs und der Verbreitung übertragbarer Krankheiten frühzeitig erkennen und beurteilen zu können, eine effektive Verhütung und Bekämpfung zu ermöglichen und die Massnahmen international zu koordinieren.

Inhalt der Vorlage

Der vorliegende Gesetzesentwurf regelt die Kompetenzen der Behörden auf Bundessowie auf Kantonsebene und verbessert die Arbeitsteilung. Er trägt zur Aufgabenentflechtung bei und schafft die Grundlage für eine gesamtschweizerisch kohärente Massnahmenplanung unter Führung des Bundes. Der Bund erhält mehr Verantwortung für die Erarbeitung und Umsetzung von gesamtschweizerischen, strategischen Zielvorgaben und ihm wird sowohl in Normalzeiten als auch in besonderen Lagen eine stärkere Koordinations- und Aufsichtsfunktion übertragen. Im Vollzug wird demgegenüber an der bestehenden Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen festgehalten. Die Kantone bleiben die hauptsächlichen Vollzugsorgane. Das revidierte Gesetz verstärkt die präventiven Massnahmen in den Bereichen, in denen ihr Einsatz als besonders effizient gilt. Eine

10.107 Loi sur les épidémies. Révision

Message du 3 décembre 2010 concernant la révision de la loi fédérale sur la lutte contre les maladies transmissibles de l'homme (Loi sur les épidémies, LEp) (FF 2011 291)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur la lutte contre les maladies transmissibles de l'homme (Loi sur les épidémies, LEp)

08.03.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

01.06.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du message

La présente révision totale de la loi fédérale du 18 décembre 1970 sur la lutte contre les maladies transmissibles de l'homme vise à garantir de façon adéquate le dépistage, la surveillance, la prévention des maladies transmissibles ainsi que la lutte contre celles-ci et à mieux maîtriser les flambées de maladies pouvant mettre la santé publique gravement en danger.

Contexte

La révision totale de la LEp est devenue urgente car le contexte dans lequel s'inscrivent les actions à mener pour circonscrire les maladies infectieuses a changé. La mobilité croissante, une urbanisation en constante progression, les mouvements migratoires, les changements climatiques, notamment, ont une répercussion directe ou indirecte sur les conditions de vie ainsi que sur l'environnement. L'ampleur et la vitesse de propagation des maladies transmissibles ont augmenté. De nouvelles maladies (comme le SRAS ou la grippe pandémique H1N1) et des propriétés jusque-là inconnues d'agents pathogènes existants (p. ex.: résistances à des médicaments) sont apparues. En raison de ces évolutions, la LEp actuellement en vigueur nécessite des adaptations du point de vue tant technique que juridique. En effet, elle ne contient pas de disposition régissant la préparation à des menaces nouvelles. Elle régit les urgences sanitaires de manière lacunaire et trop peu spécifique. De plus, elle ne constitue plus une base suffisante pour repérer et évaluer les dangers d'apparition et de propagation de maladies transmissibles suffisamment tôt. Elle ne permet pas non plus de prévenir et de combattre efficacement ces maladies ni de coordonner les mesures requises au niveau international.

Projet de révision

Le présent projet de révision définit les compétences des autorités, tant au niveau fédéral qu'à l'échelon cantonal, et optimise la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons. Il contribue au désenchevêtrement des tâches et crée les bases permettant de planifier des mesures plus cohérentes au niveau national sous la direction de la Confédération. La loi proposée confère davantage de responsabilité à la Confédération en habilitant celle-ci à élaborer et à mettre en oeuvre des objectifs stratégiques nationaux. Elle renforce aussi la fonction de coordination et de surveillance de la Confédération en temps normal et en situation particulière. Au niveau de l'exécution de la loi par contre, elle ne modifie pas la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons. Ces derniers demeurent les principaux organes d'exécution. La loi révisée renforce les mesures préventives dans les domaines où celles-ci s'avèrent particulièrement efficaces.

adäquate Infektionsüberwachung und kohärente nationale Präventionsprogramme können einen wichtigen Beitrag dazu leisten, die Risiken der Übertragung von Krankheiten zu reduzieren. Zugleich werden im Gesetz die Prinzipien der Selbstbestimmung und Eigenverantwortung der oder des Einzelnen verankert. Die geltenden gesetzlichen Grundlagen für bereits bestehende Massnahmen wurden überprüft und wo nötig verbessert. Ferner enthält der Entwurf neue Rechtsgrundlagen für die Koordination der Massnahmen mit allen nationalen und internationalen Partnern.

Folgende zentrale Regelungsaspekte des Gesetzesentwurfs sind hervorzuheben:

- Mit der Einführung eines dreistufigen Modells, das neben der normalen Lage eine besondere und eine ausserordentliche Lage vorsieht, werden die Grundlagen für eine sinnvolle Arbeitsteilung zwischen Bund und Kantonen zur Bewältigung von Krisensituationen bzw. Notlagen geschaffen.
- Bund und Kantone werden zur Verhütung und frühzeitigen Begrenzung von Gefährdungen und Beeinträchtigungen der öffentlichen Gesundheit gesetzlich verpflichtet, bestimmte Massnahmen zu treffen.
- Die Verankerung übergeordneter Steuerungs- und Koordinationsinstrumente soll die Führungsrolle des Bundes stärken (nationale Ziele und Strategien). Mit der Erarbeitung und Durchführung von nationalen Programmen unter Einbezug der Kantone wird sichergestellt, dass vielschichtige Themen in kohärenter und koordinierter Form angegangen werden können.
- Zur Förderung der Zusammenarbeit von Bund und Kantonen ist ein Koordinationsorgan vorgesehen. Der Bundesrat verfügt zudem zur Bewältigung einer besonderen oder ausserordentlichen Lage über ein Einsatzorgan, das ihn berät und unterstützt.
- Massnahmen gegenüber einzelnen Personen, gegenüber der Bevölkerung und im internationalen Personen- und Warenverkehr werden präzisiert und wo nötig ergänzt.
- Zur Verhütung von übertragbaren Krankheiten enthält der Gesetzesentwurf neue Bestimmungen. Namentlich in den Bereichen Impfungen und therapieassoziierte Infektionen und Resistenzen bei Erregern sollen nationale Programme erarbeitet werden. Die Bestimmungen zu den Impfungen wurden grundsätzlich neu formuliert und einzelne neue Verhütungsmassnahmen setzen auf der Ebene der Lebens-, Arbeits- und Umweltbedingungen an.
- Das bestehende System zur Entschädigung von Impfschäden wird weiterentwickelt. Leistungen des Staates für den immateriellen Schaden werden neu in Form einer Genugtuung explizit ins Gesetz aufgenommen. Darüber hinaus erfolgt eine Zentralisierung auf Bundesebene durch ein einheitliches, für die ganze Schweiz geltendes Verfahren bezüglich der Behandlung von Gesuchen.
- Artikel 231 Ziffer 1 des Strafgesetzbuchs (Verbreiten menschlicher Krankheiten) soll dahingehend geändert werden, dass bezüglich dieser Bestimmung jemand nicht strafbar ist, der eine gefährliche menschliche Krankheit auf eine einzelne Person übertragen hat, wenn er diese Person vor der Übertragung über das konkrete Infektionsrisiko informiert hat. Die Auswirkungen der Revision des Epidemiengesetzes auf Bund, Kantone und auf die Volkswirtschaft wurden in den Jahren 2007–2009 vom BAG gemeinsam mit dem Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) untersucht. Die Untersuchungen kommen zum Schluss, dass die Kosten aus der Vorsorge- und Verhütungsmassnahmen angesichts der Folgekosten eines möglichen Krankheitsausbruchs in einem positiven Kosten-Nutzen-Verhältnis stehen.

Une surveillance des infections adéquate et des programmes de prévention nationaux cohérents peuvent réduire notablement les risques de transmission de maladies. Le projet prévoit en outre d'inscrire dans la loi les principes de l'autodétermination et de la responsabilité individuelle. Il améliore les bases légales en vigueur pour les mesures déjà existantes, là où les analyses ont montré qu'une optimisation était nécessaire. De plus, il contient de nouvelles bases légales régissant la coordination des mesures avec l'ensemble des partenaires impliqués, que ce soit au niveau national ou international.

Le projet de loi présente les caractéristiques principales suivantes:

- un modèle à trois échelons, selon que la situation est normale, particulière ou extraordinaire, permettant une répartition judicieuse des tâches entre la Confédération et les cantons dans les situations de crise ou d'urgence;
- une obligation légale pour la Confédération et les cantons à prendre certaines mesures afin de prévenir et de limiter à temps les dangers et les atteintes à la santé publique;
- un renforcement du rôle directeur de la Confédération par l'inscription dans la loi d'instruments de pilotage et de coordination (objectifs et stratégies fixés au niveau national). Autre instrument nouveau, les programmes nationaux élaborés et réalisés avec le concours des cantons permettront d'aborder des thèmes complexes de manière cohérente et coordonnée;
- la mise sur pied d'un organe de coordination favorisant la collaboration entre la Confédération et les cantons. Il est en outre prévu que le Conseil fédéral dispose d'un organe d'intervention chargé de le conseiller et de le soutenir lors d'une situation particulière ou extraordinaire;
- des dispositions plus précises ainsi que des dispositions supplémentaires pour régir les mesures visant soit des individus, soit la population, soit le transport international de personnes ou de marchandises;
- de nouvelles dispositions régissant la prévention de maladies transmissibles, qui prévoient notamment l'élaboration de programmes nationaux concernant les vaccinations, les infections liées aux soins et la résistance des agents pathogènes. Les dispositions concernant les vaccinations ont été reformulées. Le présent projet contient aussi de nouvelles mesures préventives intervenant au niveau des conditions de vie, sur le lieu de travail ou dans l'environnement des personnes concernées;
- le développement du système actuel d'indemnisation en cas de dommages consécutifs à une vaccination. Les prestations versées par l'Etat à titre de réparation morale pour des dommages non matériels sont explicitement mentionnées dans la loi. Cette procédure centralisée au niveau fédéral permettra un traitement uniformisé des demandes pour l'ensemble de la population.
- L'art. 231, ch. 1 du Code pénal (Propagation d'une maladie de l'homme) est modifié en ce sens qu'aux termes de cet article, une personne n'est pas punissable lorsqu'elle transmet une maladie de l'homme dangereuse à autrui si, avant la transmission, elle a informé l'autre personne du risque concret d'infection. De 2007 à 2009, l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) et le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) ont effectué conjointement une analyse d'impact, au niveau fédéral, cantonal et économique, du projet de révision de la LEp. Il ressort de ces travaux que les coûts générés par les mesures provisionnelles et préventives présentent un bon rapport coût-efficacité par comparaison avec les conséquences financières d'une flambée de maladie.

Debatte im Ständerat, 01.06.2012

Epidemiengesetz - Ständerat für obligatorische Impfungen in Notlagen

National- und Ständerat uneins über Einfluss der Kantone

(sda) Bund und Kantone sollen in Notlagen Impfungen für besonders gefährdete Personengruppen obligatorisch erklären können. Die Gegner warnten vergeblich vor "staatlichen Eingriffen" in die persönliche Freiheit. Der Ständerat hiess am Freitag das Epidemiengesetz mit 29 zu 2 Stimmen bei einer Enthaltung gut.

Das revidierte Gesetz ersetzt das alte Regelwerk aus dem Jahr 1970. Die Schweiz will sich damit besser wappnen gegen übertragbare Krankheiten wie die Lungenkrankheit SARS oder Schweinegrippe. Zudem soll der Bund die strategische Führung übernehmen.

Die Lebensbedingungen hätten sich in den letzten 40 Jahren stark geändert, sagte Gesundheitsminister Alain Berset. Vor allem die Mobilität habe stark zugenommen, weshalb auch das Risiko der übertragbaren Krankheiten gestiegen sei.

Am meisten zu diskutieren gaben in der kleinen Kammer die Impfungen. Der Bundesrat schlägt vor, dass der Bund neu in einer Notlage Impfungen für besonders gefährdete Bevölkerungsgruppen obligatorisch erklären kann, etwa für Gesundheitsberufe.

Eine Minderheit des Ständerats vertrat die Ansicht, ein Obligatorium gehe zu weit. Ihr Antrag zielte darauf ab, dieses aus der Vorlage zu kippen. Er wurde deutlich abgelehnt. Ein Obligatorium widerspreche den Grundrechten und der individuellen Freiheit, argumentierte Liliane Maury-Pasquier (SP/GE).

Obligatorium ist kein Zwang

Christine Egerszegi (FDP/AG) betonte im Namen der Kommission, es handle sich nicht um einen Impfwang. Der Unterschied zum Obligatorium bestehe darin, dass es im Falle eines Zwangs auch Sanktionsmöglichkeiten geben müsste. Dies sei aber nicht der Fall.

Präventivmediziner Felix Gutzwiller (FDP/ZH) sprach von "zwei Wertepolen", die in dieser Frage eine Rolle spielten: die individuelle Freiheit und der Schutz der Öffentlichkeit. Es sei auch unter "liberaler Optik richtig", für Fälle möglicher Ansteckungen ein Obligatorium einzuführen.

Umstritten war auch die Rolle der Kantone. Der Bundesrat hatte vorgeschlagen, dass auch die Kantone Impfungen für besonders exponierte Personen obligatorisch erklären können. Der Nationalrat schwächte die Formulierung ab: Er wollte, dass die Kantone die Impfungen nur noch ausüben, vorschlagen und empfehlen dürfen.

Der Ständerat hingegen folgte seiner Kommission und segnete mit 11 zu 7 Stimmen folgenden Wortlaut ab: Die Kantone können Impfungen "obligatorisch erklären, sofern eine erhebliche Gefahr besteht". Mit der heutigen Gesetzgebung können die Kantone laut Berset allen eine Impfung vorschreiben, künftig nur noch besonders exponierten Kreisen.

Kosten für die Reisebranche

Einen Widerspruch zum Nationalrat schuf der Ständerat in Bezug auf die Kosten für Transportunternehmen. Der Bundesrat hatte vorgeschlagen, dass die Unternehmen die Vorbereitungskosten übernehmen, wenn sie beispielsweise Reisende über Krankheiten informieren müssen. Der Nationalrat wehrte sich dagegen und fügte einen Passus ein, der den Bund zur Kasse bittet.

Eine Minderheit um Joachim Eder (FDP/ZG) wollte, dass sich die kleine Kammer dieser Variante anschliesst. Sie blieb je-

Délibérations au Conseil des Etats, 01.06.2012

Loi sur les épidémies - Les cantons devraient pouvoir rendre des vaccinations obligatoires

(ats) Non seulement la Confédération mais aussi les cantons devraient pouvoir déclarer des vaccinations obligatoires. Par 17 voix contre 11, et contrairement au National, le Conseil des Etats a décidé vendredi de leur laisser cette compétence dans la loi sur les épidémies.

Le National avait délégué au Conseil fédéral la compétence de décréter un vaccin obligatoire. La Confédération pourra intervenir en cas de situation particulière, mais après consultation des cantons. Les vaccinations obligatoires ne concerneront que les groupes de population en danger, les personnes particulièrement exposées et celles exerçant certaines activités.

Dans la foulée, la Chambre du peuple avait retiré cette compétence aux cantons, mais le Conseil des Etats a tenu à la leur rendre. Ils ne pourraient toutefois intervenir que s'il existe un danger sérieux.

La vaccination obligatoire a été un des points sensibles des débats. Liliane Maury Pasquier (PS/GE) a proposé en vain d'y renoncer, estimant qu'elle "contrevient à la liberté individuelle et à l'intégrité corporelle, deux droits fondamentaux garantis par la constitution". Selon elle, obliger la totalité du personnel soignant à se faire vacciner peut être totalement disproportionné.

Personne ne peut être contraint

Le ministre de la santé Alain Berset a relativisé ces craintes en relevant que "c'est une mesure délicate, à utiliser avec toute la proportionnalité requise". Et le socialiste de souligner qu'une obligation de vaccination ne permet pas de contraindre quelqu'un à le faire contre sa volonté.

Les cantons disposent déjà de la compétence de décréter une obligation de vaccination, a renchéri Christine Egerszegi (PLR/AG) au nom de la commission. Elle estime utile que l'on puisse prendre cette mesure par exemple pour les sages-femmes ou le personnel qui travaille aux soins intensifs. Cette disposition a nettement passé la rampe (20 voix contre 9).

Entreprises à la caisse

Les sénateurs se sont en revanche opposés à la décision du National de mettre à la charge de la Confédération tous les coûts engendrés pour les entreprises de transport transfrontalier par des mesures visant à empêcher la propagation de maladies. Par 19 voix contre 13, ils ont soutenu la proposition initiale du Conseil fédéral, qui veut imputer ces coûts aux entreprises.

Il s'agit plus ou moins de la pratique actuelle, a relevé Alain Berset. Et de préciser que l'expérience montre que ces coûts sont "plus ou moins réduits".

La Chambre des cantons n'a pas suivi Liliane Maury Pasquier dans sa volonté d'accroître l'indépendance de la Commission fédérale pour les vaccinations (CFV). La socialiste voulait préciser que les spécialistes qui la composent doivent être "indépendants de l'industrie pharmaceutique", pour se prémunir des risques de collusion.

Sur ce point aussi, Alain Berset s'est voulu rassurant: selon lui, le règlement interne de la commission contient des critères suffisants pour éviter les conflits d'intérêts.

Compétences mieux définies

Avant de débattre de la révision de loi, la Chambre des cantons a nettement rejeté une proposition de non-entrée en matière de Hans Hess (PLR/OW), qui reprochait notamment au projet sa

doch chancenlos. Bundesrat Berset und Kommissionssprecherin Egerszegi wiesen darauf hin, dass es sich nicht um eine Änderung, sondern nur um eine Präzisierung handle. Bereits heute seien die Unternehmen in der Pflicht. "Für deren Vorbereitungskosten kann der Bund nicht auch noch aufkommen", sagte Egerszegi.

Eine Bestimmung, die im Nationalrat und in der vorberatenden Ständeratskommission noch für Diskussionen gesorgt hatte, diskutierte der Ständerat am Freitag gar nicht erst: die Frage, unter welchen Umständen das Verbreiten menschlicher Krankheiten unter Strafe gestellt wird. Er nahm die Vorschläge seiner Kommission stillschweigend an.

Der Nationalrat hatte die Strafbarkeit auf das vorsätzliche Verbreiten aus gemeiner Gesinnung reduziert. Der Ständerat strich nun das "vorsätzlich" wieder und beschränkte die Bestimmung auf die "gemeine Gesinnung". Zudem führte er eine Mindeststrafe von einem Jahr ein. Dies, wie Egerszegi sagte, um Rechtsgleichheit zu schaffen: Ohne Mindeststrafe könne ein Bioterrorist milder bestraft werden als jemand, der einen Stoff über Tiere verbreitet.

Die Vorlage geht nun an den Nationalrat zurück.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

tendance centralisatrice, car il accorderait trop de compétences à la Confédération.

Le plénum a au contraire admis la nécessité de la révision. Les récentes épidémies, comme la pneumonie atypique (SRAS) en 2003 et la pandémie de grippe de 2009, ont mis à nu les lacunes de la législation actuelle, qui date de 1970. Elle ne suffit plus pour appréhender les risques de maladies transmissibles ni pour réagir efficacement à leurs dangers.

La révision permet de mieux définir la répartition des tâches entre la Confédération, les cantons et des tiers. Un organe permanent de coordination sera institué et, lors de situations particulières, un organe d'intervention sera mis en place.

Au vote d'ensemble, la révision a été approuvée par 29 voix contre 2. Elle retourne au Conseil national.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.311 Kt.IV. GE. Revision des Strafgesetzbuches

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Genf folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird aufgefordert, den Verkehr mit unter 18-jährigen Prostituierten als strafbare Handlung einzustufen.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

07.06.2011 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

15.03.2012 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 10.320 Kt.IV. Wallis

Siehe Geschäft 10.3143 Mo. Amherd

10.320 Kt.IV. VS. Prostitutionsverbot für Minderjährige

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Wallis folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, die Gesetzgebung dahingehend zu ändern, dass:

- die Prostitution der Minderjährigen, welche das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, verboten wird;
- die Personen, welche die Dienste von Prostituierten unter 18 Jahren in Anspruch nehmen, strafrechtlich verfolgt werden;
- die Minderjährigen, welche der Prostitution nachgehen, nicht bestraft, sondern durch erfahrene Spezialisten - selbst im Falle von gelegentlicher Prostitution - unterstützt werden.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

07.06.2011 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

15.03.2012 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 10.311 Kt.IV. Genf

Siehe Geschäft 10.3143 Mo. Amherd

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 19.06.2012

Die Kommission unterstützt das Anliegen zweier Standesinitiativen (10.311; 10.320) und zweier parlamentarischen Initiativen (10.435; 10.439), die Prostitution Minderjähriger zu verbieten, voll und ganz. Sie erinnert daran, dass der Bundesrat mit einer Motion (10.3143) aufgefordert wurde, das Übereinkommen des Europarats zum Schutze von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch zu unterzeichnen und die notwendigen gesetzgeberischen Massnahmen zu treffen, damit die Inanspruchnahme der Prostitution von Minderjährigen unter Strafe gestellt wird. Eine Botschaft zur Ratifizierung des Übereinkommens dürfte dem Bundesrat noch vor der Sommerpause vorgelegt werden. Aufgrund des fortgeschrittenen Stands der Arbeiten beantragt die Kommission mit 6 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung, an dem Beschluss, den Initiativen keine Folge zu geben, festzuhalten. In ihren Augen ist es nicht sinnvoll, parallel zu den Arbeiten des Bundesrates gesetzgeberisch tätig zu werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

10.311 Iv.ct. GE. Modification du Code pénal

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Genève soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Il est demandé à l'Assemblée fédérale d'ériger en infraction pénale le fait de recourir à des prostituées ou à de prostitués de moins de 18 ans.

CN/CE Commission des affaires juridiques

07.06.2011 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

15.03.2012 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 10.320 Iv.ct. Valais

Voir objet 10.3143 Mo. Amherd

10.320 Iv.ct. VS. Interdiction de la prostitution des mineurs

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Valais soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la législation de sorte que:

- la prostitution de toute personne n'ayant pas atteint l'âge de la majorité civile (18 ans révolus) soit interdite;
- les personnes qui ont recours à des prostitués, hommes ou femmes, âgés de moins de 18 ans soient poursuivies pénalement;
- les mineurs qui pourraient exercer la prostitution ne soient pas sanctionnés, mais bénéficient d'un soutien spécialisé, par des professionnels expérimentés, même en cas de prostitution occasionnelle.

CN/CE Commission des affaires juridiques

07.06.2011 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

15.03.2012 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 10.311 Iv.ct. Genève

Voir objet 10.3143 Mo. Amherd

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 19.06.2012

La commission soutient clairement l'objectif de deux initiatives cantonales (10.311 ; 10.320) et deux initiatives parlementaires (10.435 ; 10.439), soit l'interdiction de la prostitution des mineurs. Elle rappelle que le Conseil fédéral a été chargé par le biais d'une motion (10.3143) de signer la convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels et de prendre les mesures légales permettant de sanctionner pénalement le recours à la prostitution des mineurs. Un message en vue de la ratification de la convention devrait être présenté au Conseil fédéral avant la pause estivale. Vu l'état avancé des travaux, la commission propose, par 6 voix contre 5 et une abstention, de maintenir la décision de ne pas donner suite aux initiatives. Elle estime qu'il n'est pas judicieux de mettre en œuvre des travaux parlementaires en parallèle à ceux du Conseil fédéral.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

10.435 Pa.Iv. Galladé. Verbot der Prostitution Minderjähriger

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische

Initiative ein:

Die Prostitution Minderjähriger wird verboten.

Gegen Kundinnen und Kunden minderjähriger Prostituiertes werden Strafen vorgesehen.

Das von der Schweiz unterzeichnete Übereinkommen des Europarates vom 25. Oktober 2007 zum Schutz von Kindern vor

sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch soll ratifiziert werden.

Mitunterzeichnende: Amherd, Fehr Jacqueline, Fiala, Jositsch, Levrat, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Schenker Silvia, Thanei, Voruz (10)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

08.04.2011 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

05.05.2011 RK-SR. Keine Zustimmung

15.03.2012 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 10.439 Pa.Iv. Barthassat

10.439 Pa.Iv. Barthassat. Verbot der Prostitution Minderjähriger

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Prostitution Minderjähriger wird verboten. Gegen Kundinnen und Kunden minderjähriger Prostituiertes werden Strafen vorgesehen.

Das von der Schweiz unterzeichnete Übereinkommen des Europarates vom 25. Oktober 2007 zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch soll ratifiziert werden.

Mitunterzeichnende: Aebi Andreas, Amherd, Bischof, Brélaz, Brunschwig Graf, Büchel Roland, Darbellay, de Buman, Dunant, Egger, Favre Charles, Favre Laurent, Fiala, Français, Freysinger, Galladé, Girod, Glauser, Grin, Hiltbold, Loepfe, Lüscher, Maire Jacques-André, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Neiryndck, Nordmann, Parmelin, Perrin, Raymond, Robbiani, Roth-Bernasconi, Schmidt Roberto, Simoneschi-Cortesi, Steiert, van Singer, Voruz, Wehrl, Zemp, Zisyadis (40)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

08.04.2011 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

05.05.2011 RK-SR. Keine Zustimmung

15.03.2012 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 10.435 Pa.Iv. Galladé

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 19.06.2012

Die Kommission unterstützt das Anliegen zweier Standesinitiativen (10.311; 10.320) und zweier parlamentarischen Initiativen (10.435; 10.439), die Prostitution Minderjähriger zu verbieten, voll und ganz. Sie erinnert daran, dass der Bundesrat mit einer Motion (10.3143) aufgefordert wurde, das Übereinkommen

10.435 Iv.pa. Galladé. Interdire la prostitution des mineurs

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La prostitution des mineurs sera interdite. Des sanctions pénales seront prévues à l'encontre des clients de prostituées mineures ou de prostitués mineurs.

La Convention du Conseil de l'Europe du 25 octobre 2007 sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels que la Suisse a signée devra être ratifiée.

Cosignataires: Amherd, Fehr Jacqueline, Fiala, Jositsch, Levrat, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Schenker Silvia, Thanei, Voruz (10)

CN/CE Commission des affaires juridiques

08.04.2011 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

05.05.2011 CAJ-CE. Ne pas donner suite

15.03.2012 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 10.439 Iv.pa. Barthassat

10.439 Iv.pa. Barthassat. Interdire la prostitution des mineurs

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La prostitution des mineurs sera interdite. Des sanctions pénales seront prévues à l'encontre des clients de prostituées mineures ou de prostitués mineurs.

La Convention du Conseil de l'Europe du 25 octobre 2007 sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels que la Suisse a signée devra être ratifiée.

Cosignataires: Aebi Andreas, Amherd, Bischof, Brélaz, Brunschwig Graf, Büchel Roland, Darbellay, de Buman, Dunant, Egger, Favre Charles, Favre Laurent, Fiala, Français, Freysinger, Galladé, Girod, Glauser, Grin, Hiltbold, Loepfe, Lüscher, Maire Jacques-André, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Neiryndck, Nordmann, Parmelin, Perrin, Raymond, Robbiani, Roth-Bernasconi, Schmidt Roberto, Simoneschi-Cortesi, Steiert, van Singer, Voruz, Wehrl, Zemp, Zisyadis (40)

CN/CE Commission des affaires juridiques

08.04.2011 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

05.05.2011 CAJ-CE. Ne pas donner suite

15.03.2012 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 10.435 Iv.pa. Galladé

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 19.06.2012

La commission soutient clairement l'objectif de deux initiatives cantonales (10.311 ; 10.320) et deux initiatives parlementaires (10.435 ; 10.439), soit l'interdiction de la prostitution des mineurs. Elle rappelle que le Conseil fédéral a été chargé par le biais d'une motion (10.3143) de signer la convention du Conseil

des Europarats zum Schutze von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch zu unterzeichnen und die notwendigen gesetzgeberischen Massnahmen zu treffen, damit die Inanspruchnahme der Prostitution von Minderjährigen unter Strafe gestellt wird. Eine Botschaft zur Ratifizierung des Übereinkommens dürfte dem Bundesrat noch vor der Sommerpause vorgelegt werden. Aufgrund des fortgeschrittenen Stands der Arbeiten beantragt die Kommission mit 6 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung, an dem Beschluss, den Initiativen keine Folge zu geben, festzuhalten. In ihren Augen ist es nicht sinnvoll, parallel zu den Arbeiten des Bundesrates gesetzgeberisch tätig zu werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Siehe auch:

Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.07.2012

Wer gegen Entgelt sexuelle Dienste Minderjähriger zwischen 16 und 18 Jahren in Anspruch nimmt, wird sich künftig strafbar machen. Mit dieser und weiteren Änderungen des Strafgesetzbuchs (StGB) will der Bundesrat den Schutz Minderjähriger verstärken. Die Schweiz erfüllt damit die Bedingungen für einen Beitritt zur Europaratskonvention zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch. Der Bundesrat hat am Mittwoch die Botschaft zum Beitritt zur Konvention und zur erforderlichen StGB-Revision verabschiedet (12.066).

de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels et de prendre les mesures légales permettant de sanctionner pénalement le recours à la prostitution des mineurs. Un message en vue de la ratification de la convention devrait être présenté au Conseil fédéral avant la pause estivale. Vu l'état avancé des travaux, la commission propose, par 6 voix contre 5 et une abstention, de maintenir la décision de ne pas donner suite aux initiatives. Elle estime qu'il n'est pas judicieux de mettre en œuvre des travaux parlementaires en parallèle à ceux du Conseil fédéral.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

Voir aussi:

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.07.2012

L'adhésion de la Suisse à la convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels rend nécessaire une révision de son code pénal. Le Conseil fédéral a approuvé mercredi le message (12.066) concernant l'approbation de la convention et sa mise en œuvre. L'une des modifications prévues permettra de poursuivre pénalement toute personne recourant contre rémunération aux services sexuels de mineurs âgés de 16 à 18 ans et, partant, de renforcer la protection des mineurs.

10.444 Pa.Iv. RK-SR. Strafprozessordnung. Protokollierungsvorschriften

Die Schweizerische Strafprozessordnung vom 5. Oktober 2007 sei mit folgender Bestimmung zu ergänzen:

Art. 78a Gerichtsprotokolle

Werden Gerichtsverhandlungen mittels technischer Hilfsmittel aufgezeichnet, kann die Reinschrift nach Abschluss der Verhandlung ausgefertigt und von der Unterzeichnung durch die einvernommenen Personen abgesehen werden. oder (leicht verkürzte Fassung)

Werden Gerichtsverhandlungen mittels technischer Hilfsmittel aufgezeichnet, kann von einer Lesung und Unterzeichnung durch die einvernommene Person abgesehen werden.

Variante (als Abs. 5bis von Art. 78 in die StPO einfügen)

Artikel 78 der Schweizerischen Strafprozessordnung vom 5. Oktober 2007 sei mit folgendem Absatz zu ergänzen:

Abs. 5bis

Werden Gerichtsverhandlungen mittels technischer Hilfsmittel aufgezeichnet, kann die Reinschrift nach Abschluss der Verhandlung ausgefertigt und von der Unterzeichnung durch die einvernommenen Personen abgesehen werden.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

20.05.2010 RK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

15.10.2010 RK-NR. Zustimmung.

16.04.2012 Bericht der Kommission SR (BBI 2012 5707)

23.05.2012 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2012 5719)

Schweizerische Zivilprozessordnung und Schweizerische Strafprozessordnung (Protokollierungsvorschriften)

12.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Debatte im Ständerat, 12.06.2012

(sda) Protokolle: Urteilende Gerichte sollen künftig darauf verzichten dürfen, Einvernahmeprotokolle vorzulesen oder der einvernommenen Person zum Lesen und zur Unterzeichnung vorzulegen. Das hat der Ständerat mit 38 zu 0 Stimmen beschlossen. Die Möglichkeit eines vereinfachten Verfahrens steht einem Gericht allerdings nur offen, wenn die Einvernahme aufgenommen wird. Die vom Ständerat vorgeschlagenen Änderungen in der Strafprozessordnung und der Zivilprozessordnung gehen zurück auf eine parlamentarische Initiative seiner Kommission für Rechtsfragen. Das Geschäft geht an den Nationalrat.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

10.444 Iv.pa. CAJ-CE. Code de procédure pénale. Dispositions relatives à la rédaction des procès-verbaux

Le Code de procédure pénale suisse du 5 octobre 2007 est complété comme suit:

Art. 78a Procès-verbaux d'audience

Si l'audience est enregistrée par des moyens techniques, le texte peut être mis au net à l'issue de l'audience. Il n'est pas nécessaire qu'il soit signé par la personne entendue.

ou (version légèrement abrégée)

Si l'audience est enregistrée par des moyens techniques, il n'est pas nécessaire que la personne entendue lise et signe le texte.

Variante (art. 78 al. 5bis CPP)

L'article 78 du Code de procédure pénale suisse du 5 octobre 2007 est complété comme suit:

Al. 5bis

Si l'audience est enregistrée par des moyens techniques, le texte peut être mis au net à l'issue de l'audience. Il n'est pas nécessaire qu'il soit signé par la personne entendue.

CN/CE Commission des affaires juridiques

20.05.2010 CAJ-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

15.10.2010 CAJ-CN. Adhésion.

16.04.2012 Rapport de la commission CE (FF 2012 5281)

23.05.2012 Avis du Conseil fédéral (FF 2012 5293)

Code de procédure civile suisse et code de procédure pénale suisse (Dispositions relatives à la rédaction des procès-verbaux)

12.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la commission.

Délibérations au Conseil des Etats, 12.06.2012

(ats) Procès-verbaux: par 38 voix sans opposition, il a adopté une révision des codes de procédures civile et pénale. Un tribunal civil pourra à l'avenir renoncer à lire ou à remettre pour lecture le procès-verbal à la personne entendue et à le lui faire signer si l'audition a été enregistrée par des moyens techniques.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

10.488 Pa.IV. Neirynek. Gebührenreduktion für die eidgenössische Medizinalprüfung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 13 Absatz 1 des Medizinalberufegesetzes vom 23. Juni 2006 wird wie folgt geändert:

Art. 13 Abs. 1 Bst. c

c. die Anmeldegebühr und die Entschädigungen für die Expertinnen und Experten.

Mitunterzeichnende: Aubert, Baettig, Cassis, Darbellay, Gadiant, Graber Jean-Pierre, Häberli-Koller, Heim, Hodgers, Maire Jacques-André, Rielle, Riklin Kathy, Robbiani, van Singer, Voruz (15)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

09.09.2011 WBK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

24.11.2011 WBK-SR. Keine Zustimmung

27.02.2012 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Debatte im Nationalrat, 27.02.2012

(sda) Medizinalberufe: Wer einen medizinischen Beruf lernt, soll künftig keine Prüfungs- und Diplombgebühren mehr bezahlen. Die finanzielle Belastung soll auf eine Verwaltungsgebühr von 200 Franken beschränkt werden. Der Nationalrat hat sich stillschweigend für eine parlamentarische Initiative von Jacques Neirynek (CVP/VD) ausgesprochen. Die Absolventen einer medizinischen Ausbildung seien gegenüber Studierenden anderer Fachrichtungen benachteiligt, begründete Neirynek seinen Vorstoss. Heute beträgt die Prüfungsgebühr für die Humanmedizin 1500 Franken. Der Vorstoss geht nun an den Ständerat geht.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 25.11.2011

Die nationalrätliche WBK hatte der parlamentarischen Initiative Gebührenreduktion für die eidgenössische Medizinalprüfung (10.488), welche eine Streichung der Prüfungs- und Diplomberteilungsgebühren im Medizinalberufegesetz fordert, Folge gegeben (s. Medienmitteilung vom 9. 9.2011). Die WBK-S stimmte diesem Beschluss nicht zu. Eine Mehrheit vertritt die Auffassung, dass diese Gebühren im Vergleich zu anderen Berufsprüfungsgebühren vertretbar seien und die bestehenden Ungleichheiten bei der Finanzierung der Ausbildungsbereiche geregelt werden können.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

10.488 Iv.pa. Neirynek. Réduction des taxes pour l'examen fédéral de médecine

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 13 de la loi fédérale du 23 juin 2006 sur les professions médicales universitaires (loi sur les professions médicales) est modifié comme suit:

Art. 13 al. 1 let. c

c. la taxe d'inscription et les indemnités versées aux experts.

Cosignataires: Aubert, Baettig, Cassis, Darbellay, Gadiant, Graber Jean-Pierre, Häberli-Koller, Heim, Hodgers, Maire Jacques-André, Rielle, Riklin Kathy, Robbiani, van Singer, Voruz (15)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

09.09.2011 CSEC-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

24.11.2011 CSEC-CE. Ne pas donner suite

27.02.2012 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Délibérations au Conseil national, 27.02.2012

Etudes de médecine - Le National tient à alléger les taxes d'examen

(ats) Pour se présenter à l'examen fédéral, les étudiants en médecine ne devraient déboursier que des frais d'inscription de 200 francs. Le Conseil national a donné suite tacitement lundi à une initiative parlementaire qui vise à supprimer les émoluments d'examen et de délivrance des diplômes.

Selon Jacques Neirynek (PDC/VD), auteur de l'initiative, la charge actuelle est trop lourde pour les étudiants. La taxe d'examen pour les filières médicales est de 1500 francs et celle de délivrance du diplôme de 500 francs. Ajoutées aux frais d'inscription, cela représente une charge totale de 2200 francs. La commission préparatoire du Conseil des Etats a rejeté ce texte. Elle estime que les taxes pour l'examen fédéral de médecine sont acceptables.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 25.11.2011

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national avait donné suite à l'initiative parlementaire 10.488 «Réduction des taxes pour l'examen fédéral de médecine», qui vise à supprimer les taxes d'examen et de délivrance du diplôme prévues par la loi sur les professions médicales (voir communiqué de presse du 9 septembre 2011). La commission a refusé de se rallier à la décision de son homologue du Conseil national. La majorité considère en effet que les taxes d'examen auxquelles sont assujettis les étudiants des filières médicales sont acceptables en regard de celles prélevées dans d'autres filières et que les inégalités subsistant au niveau du financement des domaines de formation peuvent être éliminées.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

11.013 Nachrichtenlose Vermögenswerte. Bericht über die Abschreibung hängiger Vorstösse

Bericht vom 1. Oktober 2010 über die Abschreibung hängiger Vorstösse zu nachrichtenlosen Vermögenswerten (BBI 2010 7511)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

14.03.2012 Nationalrat. Kenntnisnahme; Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
Siehe Geschäft 10.049 BRG

Bericht des Bundesrates vom 01.10.2010

Fazit

Die in den letzten zehn Jahren unternommenen Versuche, den Umgang mit nachrichtenlosen Vermögenswerten neu zu regeln, haben gezeigt, wie schwierig dieses Unterfangen ist. Sowohl eine umfassende öffentlich-rechtliche Regelung wie auch punktuelle Ergänzungen des Zivilrechts und des Obligationenrechts haben sich nicht als zielführend entpuppt. Sinn macht hingegen eine Ergänzung des Bankengesetzes, die nicht nur den Weg für eine zentrale Bewirtschaftung nachrichtenloser Vermögenswerte freimacht, sondern auch regelt, was mit diesen Vermögenswerten geschieht, wenn sich schliesslich trotz aller Bemühungen kein Kundenkontakt mehr herstellen lässt. Ein darüber hinausgehender Regelungsbedarf im Umgang mit nachrichtenlosen Vermögenswerten besteht nicht. Der Bundesrat beantragt deshalb dem Parlament, die diesbezüglichen parlamentarischen Vorstösse abzuschreiben.

Debatte im Nationalrat, 14.03.2012

Der Antrag der WAK-NR wurde angenommen, das Postulat 09.4040 nicht abzuschreiben.

Begründung

Die Kommission geht mit dem Bundesrat darin einig, dass das Postulat in Bezug auf die Aufbewahrungspflicht nachrichtenloser Vermögen erledigt ist. Allerdings ist das Postulat viel weiter gefasst als die Problematik der nachrichtenlosen Vermögenswerte. Konkret wird im Postulat das Beispiel des Velomechanikers erwähnt, der zur Aufbewahrung des reparierten Fahrrads verpflichtet ist, selbst wenn es der Besitzer nicht abholt, weil er die Reparaturkosten nicht bezahlen kann. Dieses Problem wird mit der Botschaft des Bundesrates zu den nachrichtenlosen Vermögenswerten (10.049, Vorlage 3) nicht gelöst. Die WAK-NR ist deshalb einhellig der Meinung, dass der Auftrag an den Bundesrat, das Problem der Aufbewahrungspflicht zu untersuchen und darüber Bericht zu erstatten, aufrechterhalten werden soll, und beantragt ihrem Rat einstimmig, das Postulat nicht abzuschreiben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 25./26.06.2012 getagt.

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

11.013 Fonds en déshérence. Rapport concernant le classement d'interventions parlementaires

Rapport du 1er octobre 2010 concernant le classement d'interventions parlementaires relatives aux fonds en déshérence (FF 2010 6869)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

14.03.2012 Conseil national. Pris acte; Décision divergente du projet du Conseil fédéral.
Voir objet 10.049 MCF

Rapport du Conseil fédéral du 01.10.2010

Conclusion

Les démarches entreprises ces dix dernières années dans le but d'instaurer un nouveau régime applicable aux fonds en déshérence ont montré combien il est difficile d'y parvenir. Pas plus une réglementation de droit public d'ensemble que des modifications ponctuelles du code civil et du code des obligations ne se sont révélées propres à permettre d'atteindre l'objectif fixé. Il apparaît, en revanche, judicieux d'adopter des dispositions complétant la loi sur les banques qui non seulement ouvrent la voie à une gestion centralisée des fonds en déshérence mais encore règlent ce qui doit advenir de ces valeurs lorsqu'en dépit de toutes les démarches entreprises, il n'est plus possible d'établir de contact avec les déposants. Enfin, il n'y a aucune nécessité d'adopter des dispositions législatives allant au-delà de ce qui vient d'être dit. Cela étant, le Conseil fédéral propose au Parlement de classer les interventions en suspens concernant les fonds en déshérence.

Délibérations au Conseil national, 14.03.2012

La proposition de la CER-CN à été acceptée de ne pas classer le postulat 09.4040.

Développement

La commission partage l'avis du Conseil fédéral selon lequel, en ce qui concerne l'obligation de conserver les fonds en déshérence, le postulat est liquidé. L'objet de ce postulat dépasse toutefois largement la question des fonds ou avoirs en déshérence. Le postulat mentionne en effet l'exemple d'un réparateur de vélos qui est tenu de conserver le véhicule réparé, même si son propriétaire ne vient pas le rechercher parce qu'il ne peut pas payer la réparation. Or, ce type de problème ne sera pas réglé par le message du Conseil fédéral relatif aux avoirs en déshérence (10.049, projet 3). Par conséquent, les membres de la CER-CN sont unanimes à considérer qu'il y a lieu de maintenir le mandat selon lequel le Conseil fédéral doit examiner la question de l'obligation de conservation et rendre compte de son examen au Parlement. La CER-CN propose donc à son conseil, à l'unanimité, de ne pas classer le postulat.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 25./26.06.2012.

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

11.038 Für eine starke Post. Volksinitiative

Botschaft vom 22. Juni 2011 zur Volksinitiative «Für eine starke Post» (BBI 2011 5853)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für eine starke Post»

05.06.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat anerkennt die allgemeine Zielsetzung der Volksinitiative «Für eine starke Post»: die flächendeckende Grundversorgung und die Sicherstellung ihrer Finanzierung. Er lehnt die Initiative dennoch ab, weil diese Ziele mit der jüngsten Totalrevision der Postgesetzgebung ebenfalls erreicht werden können, jedoch auf eine flexiblere Weise und damit auch längerfristig sowie unter Wahrung der unternehmerischen Freiheit der Post.

Ziele der Initiative

Die eidgenössische Volksinitiative «Für eine starke Post» verlangt, dass der Bund allen Einwohnerinnen und Einwohnern ein flächendeckendes Poststellennetz und einen raschen und leichten Zugang zu allen Leistungen eines zukunftsorientierten Universaldienstes (Grundversorgung) garantiert. Zudem soll die Schweizerische Post (Post) beauftragt werden, das Poststellennetz mit Personal zu betreiben, das in einem Anstellungsverhältnis zur Post steht. Die Kosten für das Poststellennetz und die Grundversorgung sollen durch die Einnahmen aus dem Briefmonopol und die Gewinne einer Postbank gedeckt werden, die zu 100 Prozent der Post gehört. Flächendeckende Grundversorgung und Infrastruktur sichergestellt Mit der neuen, in der Wintersession 2010 vom Parlament verabschiedeten Postgesetzgebung wird eine flächendeckende und für alle Bevölkerungsgruppen zugängliche hochstehende Grundversorgung mit Postdiensten und Dienstleistungen des Zahlungsverkehrs sichergestellt. Das neue Postgesetz sieht im Gegensatz zur Initiative neben Poststellen auch Agenturen als Zugangspunkte des Netzes vor. Die Post hat damit die Möglichkeit, den ihr gesetzlich übertragenen Grundversorgungsauftrag in Zusammenarbeit mit Dritten, sogenannten Agenturen, anzubieten. Die Post bleibt aber auch bei der Übertragung an Dritte vollumfänglich verantwortlich für den ihr gesetzlich übertragenen Grundversorgungsauftrag. Das von der Initiative verlangte «traditionelle» Poststellennetz (ohne Agenturen), mit dem der Grundversorgungsauftrag erfüllt werden muss, verbunden mit der Pflicht, dieses Netz mit Personal im Anstellungsverhältnis zur Post zu betreiben, würde zu erhöhten Kosten führen, flexible und kundenfreundliche Lösungen wie Agenturen de facto verhindern und die Weiterentwicklungsmöglichkeit der Infrastruktur sowie deren Anpassung an die Kundenbedürfnisse unnötig einschränken. Ein Mehrwert für die Konsumenten und Konsumentinnen, namentlich eine Verbesserung des Angebots der Grundversorgungsdienstleistungen, würde aber nicht resultieren. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass die Regelung im neuen Postgesetz dem Bedürfnis der Bevölkerung nach einer ausreichenden flächendeckenden Grundversorgung besser Rechnung trägt als die von der Initiative vorgeschlagene Regelung.

11.038 Pour une poste forte. Initiative populaire

Message du 22 juin 2011 relatif à l'initiative populaire fédérale «Pour une poste forte» (FF 2011 5453)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Pour une poste forte»

05.06.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le Conseil fédéral souscrit au but général de l'initiative populaire «Pour une poste forte», soit à un service universel sur l'ensemble du territoire et à la garantie de son financement. Il rejette toutefois l'initiative parce que la récente révision totale de la législation postale permet aussi d'atteindre ces objectifs et cela de manière plus souple, sur une durée plus longue et en respectant la liberté d'entreprise de la Poste.

Buts de l'initiative

L'initiative populaire fédérale «Pour une poste forte» demande que la Confédération garantisse à tous les habitants du pays un réseau postal couvrant la totalité du territoire et un accès facile et rapide à toutes les prestations d'un service universel moderne. Elle exige par ailleurs que la Poste Suisse (Poste) exploite le réseau postal avec des employés soumis à des rapports de travail avec la Poste. Les coûts de l'exploitation du réseau postal et du service universel seront couverts par les recettes du monopole des lettres et par les bénéfices d'une banque postale appartenant entièrement à la Poste.

Garantie du service universel couvrant le territoire et de l'infrastructure La nouvelle législation postale adoptée par le Parlement lors de la session d'hiver 2010 garantit un service universel de qualité sur l'ensemble du territoire par la fourniture de services postaux et de services de paiement à l'ensemble de la population.

Contrairement à l'initiative, la nouvelle loi sur la poste prévoit, en plus des offices de poste, des agences comme points d'accès au réseau. La Poste sera en mesure d'assurer le mandat de service universel qui lui incombe en vertu de la loi en collaboration avec des tiers, en l'occurrence des agences et d'en assumer l'entière responsabilité.

Or le réseau postal «traditionnel» (sans agences), tel que l'exige l'initiative pour remplir le mandat de service universel, conjugué à l'obligation d'exploiter ce réseau avec du personnel soumis à des rapports de service avec la Poste, conduira à une hausse des coûts tout en empêchant de facto des solutions souples et conviviales comme les agences et en restreignant inutilement le développement de l'infrastructure et son adaptation aux besoins de la clientèle. Il n'en résultera aucune plus-value pour les usagers ni aucune amélioration de l'offre des prestations du service universel.

Le Conseil fédéral estime que la nouvelle loi sur la poste tient mieux compte des besoins de la population au regard du service universel que la solution proposée par l'initiative.

Garantie du financement du service universel

Un article constitutionnel obligeant la Poste à financer le service universel notamment par les recettes du monopole des lettres et par les bénéfices d'une banque postale freinerait

Finanzierung der Grundversorgung gewährleistet

Eine verfassungsrechtliche Vorgabe, wonach die Post die Grundversorgung insbesondere durch das Briefmonopol und die Gewinne einer Postbank zu finanzieren hat, schränkt die Weiterentwicklung der Post zu stark ein.

Die Finanzierung der Grundversorgung soll gemäss dem neuen Postgesetz weiterhin mit den Erträgen aus dem Briefmonopol bis 50 Gramm sichergestellt werden. Der Post stehen daneben aber auch Erträge aus den übrigen Diensten als Mittel zur Finanzierung der Grundversorgung zur Verfügung.

Im neuen Postgesetz wird am Monopol für Briefe bis 50 Gramm festgehalten und auf eine vollständige Marktöffnung vorläufig verzichtet. Dies entspricht dem Willen des Initiativkomitees. Eine Postbank, wie sie die Initiative fordert, entspricht nicht dem politischen Willen von Bundesrat und Parlament und wurde bereits mehrfach verworfen.

Eine Ergänzung der Bundesverfassung mit einem Finanzierungskonzept ist weder sinnvoll noch notwendig. Das neue Postgesetz sieht bereits eine Grundlage zur Finanzierung der Grundversorgung vor, die der Bundesrat in der Verordnung noch konkretisieren wird.

Fazit

Der Bundesrat lehnt die Revision der Bundesverfassung ab. In den jüngsten Entscheidungen des Parlaments im Zusammenhang mit der Totalrevision der Postgesetzgebung und angesichts der laufenden Revision der Verordnungen zur Postgesetzgebung wurde dem Anliegen der Initiantinnen und Initianten in Bezug auf den Verzicht auf die vollständige Marktöffnung, das heisst den Erhalt des Briefmonopols Rechnung getragen. Der Bundesrat beantragt dem Parlament deshalb, die Volksinitiative «Für eine starke Post» Volk und Ständen ohne Gegenentwurf und mit der Empfehlung zu unterbreiten, die Initiative abzulehnen.

Debatte im Nationalrat, 05.06.2012

Post - Nationalrat stellt sich gegen Initiative «Für eine starke Post»

(sda) Die Schweizerische Post soll kein flächendeckendes Poststellennetz betreiben müssen. Auch soll nach dem Willen des Nationalrates eine weitere Liberalisierung des Postmarktes möglich bleiben. Er hat deshalb die Volksinitiative "Für eine starke Post" zur Ablehnung empfohlen.

Der Nationalrat hat am Dienstag als Erstrat über die Gewerkschaftsinitiative beraten. Die Empfehlung für ein Nein erfolgte mit 123 zu 56 Stimmen. Für das Anliegen sprachen sich die SP und eine Mehrheit der Grünen aus. Die bürgerlichen Parteien - auch Vertreter aus den Randregionen - lehnten die Initiative ab. Die Mehrheit des Nationalrates war zwar der Ansicht, dass die gesamte Schweiz mit Postdiensten versorgt werden müsse. Doch dies sei auch mit einem Hausservice oder einer Postagentur im Dorfladen möglich. Ein Dorfladen könne überdies längere Öffnungszeiten bieten, sagte BDP-Präsident Martin Landolt (GL).

Weiter waren sich die Bürgerlichen darin einig, dass der Post nicht zusätzliche unternehmerische Fesseln angelegt werden sollen. Der Berner Oberländer Erich von Siebenthal (SVP) bezeichnete die Initiative als "verlockend". Doch die wichtigsten Anliegen seien bereits ins neue Postgesetz aufgenommen worden.

Gegen diese Sicht der Dinge wehrte sich die Ratslinke. Nur mit der Initiative werde ein umfassender Service Public der Post in allen Regionen sichergestellt. Die Entsolidarisierung

par trop le développement de la Poste. La nouvelle loi sur la poste prévoit de continuer d'assurer le financement du service universel par les revenus du monopole des lettres jusqu'à 50 grammes. La Poste dispose toutefois aussi des revenus tirés des autres services pour financer le service universel.

La nouvelle loi sur la poste maintient le monopole des lettres jusqu'à 50 grammes et exclut provisoirement l'ouverture complète du marché, conformément à la volonté du comité d'initiative. Par ailleurs, la banque postale demandée par l'initiative ne répond pas à la volonté du Conseil fédéral et du Parlement et a déjà été rejetée à plusieurs reprises.

Il n'est ni utile ni nécessaire de compléter la Constitution par un modèle de financement. La nouvelle loi sur la poste prévoit déjà des dispositions sur le financement du service universel que le Conseil fédéral précisera dans l'ordonnance.

Conclusion

Le Conseil fédéral rejette la modification constitutionnelle requise. Les revendications des auteurs de l'initiative, relatives au renoncement à l'ouverture complète du marché et au maintien du monopole des lettres, ont été prises en compte par les récentes décisions du Parlement portant sur la révision totale de la législation postale et par la révision en cours des ordonnances relatives à la législation postale. Le Conseil fédéral propose donc de soumettre au vote du peuple et des cantons sans contre-projet l'initiative populaire «Pour une poste forte» en leur recommandant de la rejeter.

Délibérations au Conseil national, 05.06.2012

Marché postal - Le National recommande le rejet de l'initiative de la gauche

(ats) Le service universel de la Poste devrait être pleinement assuré avec la nouvelle législation qui doit entrer en vigueur dans le courant de cette année. Fort de ce constat, le National a rejeté mardi par 123 voix contre 56 l'initiative populaire "pour une poste forte" de la gauche et des syndicats.

La majorité de droite de la Chambre du peuple a suivi l'avis du Conseil fédéral, des cantons, des villes et des régions de montagne. Le Conseil des Etats doit encore donner son avis. La Poste ne vit qu'à condition qu'on s'en serve. Elle doit donc évoluer vers des solutions innovantes afin d'assurer la desserte et les prestations. Or la nouvelle loi offre des garanties, a rappelé Olivier Français (PLR/VD) au nom de la commission. La desserte sera accessible en 20 minutes à pied ou en transport public. Les sous-traitants qui pourront distribuer le courrier ou ouvrir des points d'accès dans des épiceries ou des stations-service devront remplir des conditions minimales.

Maintenir le réseau

Pour la gauche, cette vision occulte une dégradation du service public. "Jour après jour, nous assistons au démantèlement à bas prix des prestations postales", a lancé Pierre-Alain Fridez (PS/JU). Entre 2000 et 2012, le géant jaune est passé de 3600 offices postaux à 1823.

Garantir pour tous un réseau sur l'ensemble du territoire, facile et rapide d'accès, exploité par le personnel du géant jaune et émergeant aux bénéfices d'une banque postale est le meilleur

zwischen Berg und Tal dürfe nicht weitergehen, der Abbau der vergangenen Jahre müsse gestoppt werden.

Eine Postagentur könne keine Bareinzahlungen entgegennehmen und das Gewerbe nicht mit Bargeld versorgen, sagte Margret Kiener Nellen (SP/BE). Auch sei das Postgeheimnis in den Dorfläden nicht gewährleistet.

Postbank vors Volk

Die Volksinitiative "Für eine starke Post" wurde von der damaligen Gewerkschaft Kommunikation (heute Syndicom) sowie der SP lanciert und nach nur knapp sechs Monaten Sammelzeit im September 2010 eingereicht. Sie verlangt ein flächendeckendes Poststellennetz, das mit einem Monopol auf Briefen und einer Postbank finanziert wird.

Mit dieser Finanzierung würde eine weitere Liberalisierung des Postmarktes gestoppt: Heute hat die Schweizerische Post noch ein Monopol für Briefsendungen bis zu 50 Gramm. Gegen die Schaffung einer Postbank hatte sich das Parlament schon mehrfach ausgesprochen.

Das Volk soll sich nun zu einer Postbank äussern, argumentierten Initiativbefürworter. Mit einer solchen müsste die Post ihr Geld nicht mehr im Ausland angelegen. Auch würde eine Postbank für mehr Wettbewerb im Kredit- und Hypothekemarkt sorgen. "Da müssten die Bürgerlichen Musikgehör haben", sagte Alexander Tschäppat (SP/BE).

Doch Martin Candinas (CVP/GR) hielt entgegen: "Wir brauchen keine weitere Bank mit einer Staatsgarantie." Markus Hutter (FDP/ZH) sah keinen Bedarf für eine neue Bank. Auch solle sich der Bund aus ordnungspolitischen Gründen nicht ins Kreditgeschäft einmischen. Kurt Fluri (FDP/SO) zweifelte, ob die Post für eine eigene Bank genügend Eigenkapital aufbringen könnte.

Nur Angestellte der Post

Weiter verlangt die Initiative, dass auf Poststellen nur Angestellte der Post arbeiten dürfen. Damit wollen die Initianten die "Qualität der Dienstleistungen" sichern und "Lohndumping" entgegenwirken. Hier hielt die bürgerliche Mehrheit entgegen, dass es für die Postkunden keine Rolle spielen würde, bei wem ein Erbringer von Postdienstleistungen angestellt sei.

Der Bundesrat lehnte die Initiative ebenfalls ab. Auch die Schweizerische Post selbst ist dagegen. Das Geschäft geht nun an den Ständerat. Eine ähnliche Volksinitiative ("Postdienste für alle") wurde im September 2004 mit einem Nein-Stimmen-Anteil von 50,2 Prozent an der Urne verworfen.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 29.06.2012

Nachdem der Nationalrat in der Sommersession Volksinitiative „Für eine starke Post“ (11.038) mit 123 zu 56 zur Ablehnung empfohlen hat, hat sich auch die ständerätliche Kommission mit dem Geschäft befasst. Alle von der Initiative aufgeworfenen Punkte – Ausgestaltung und Zugang zum Poststellennetz, Erhalt eines Restmonopols für Briefe, die Frage einer vollwertigen Postbank und die Anstellungsbedingungen der Schweizerischen Post – sind im Rahmen der Totalrevision diskutiert und entschieden worden (09.049, Schlussabstimmung vom 17. Dezember 2010). Bei der Ausgestaltung des Poststellennetzes und insbesondere in Bezug auf die Marköffnung sind die Forderungen der Initiative auf Gesetzesstufe bereits weitgehend erfüllt. Die neuen Gesetzesbestimmungen sollen im Herbst dieses Jahres in Kraft treten. Die Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, die Initiative sei teilweise erfüllt und die nicht erfüllten Forderungen hätte die Mehrheit der Räte bereits mehrfach

moyen de se battre contre ces fermetures. Cette initiative défend l'intérêt général, tant pour la population que pour les entreprises et les régions périphériques, a renchéri Stéphane Rossini (PS/VS).

"Alors que la direction s'attaque au coeur même de son organisation en supprimant 250 emplois dans le domaine logistique et en annonçant un programme d'économie de 80 millions de francs d'ici 2014, cette initiative est la dernière chance pour sauver un service public fort", a plaidé la Vaudoise Josiane Aubert (PS/VD).

Pragmatisme de mise

Pour Franziska Teuscher (Verts/BE), les signatures récoltées en seulement six mois témoignent des inquiétudes des Suisses. Un soucis que comprend Ruedi Lustenberger (PDC/LU), sans toutefois le faire adhérer à cette initiative "trop rigide".

Une rigidité qui motive une partie des Verts à ne pas suivre le texte du PS et de Syndicom. "Maintenir à tout prix un ruraliste dans un petit village qui n'ouvre qu'une demi-heure par jour n'est pas crédible pour un service de qualité", a déclaré Geri Müller (Verts/AG). Il plaide pour un certain pragmatisme qui réponde à l'évolution des modes de vie de la population.

"Peu importe que l'employé qui vous sert votre courrier soit payé par l'ex-régie ou par un tiers. C'est le point de vue de la clientèle qui prime", a renchéri la ministre en charge des télécoms Doris Leuthard. Cette solution flexible avec des agences tire également parti de synergies. Un magasin de village peut ainsi survivre avec une nouvelle activité.

"Too good to fail"

La conseillère fédérale est également revenue sur le deuxième point essentiel de l'initiative qui n'est pas repris dans la nouvelle loi, à savoir le financement des bureaux de poste par les bénéficiaires d'une banque postale. Selon elle, les PME n'ont pas besoin d'une nouvelle banque, les établissements régionaux et cantonaux leur assurant le crédit.

Une affirmation contrée par plusieurs socialistes. "Depuis l'apparition de la crise financière, il y a eu un fort afflux d'argent vers Postfinance, mais ces fonds n'ont pas pu être réinjectés dans l'économie suisse", a relevé Jacqueline Fehr (PS/ZH).

Et par rapport aux banques qui entraîneraient toute l'économie dans leur faillite ("too big to fail"), une banque postale serait au contraire "too good to fail", a répondu Margret Kiener Nellen (PS/BE).

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 29.06.2012

Après que le Conseil national eut décidé, à la session d'été et par 123 voix contre 56, de recommander au peuple et aux cantons le rejet de l'initiative populaire « Pour une poste forte » (11.038), la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats s'est à son tour penchée sur ce projet. Tous les objectifs de l'initiative – organisation du réseau postal et accès à ce réseau, maintien d'un monopole résiduel des lettres, création d'une banque postale à part entière et conditions d'engagement des collaborateurs de la Poste Suisse – ont déjà été examinés et soumis au vote dans le cadre de la révision totale de la législation postale (09.049, vote final du 17 décembre 2010). S'agissant de l'organisation du réseau postal et notamment de la libéralisation du marché, la plupart des exigences de texte ont déjà été inscrites dans la loi ; les nouvelles dispositions devraient entrer en vigueur cet automne.

abgelehnt. Die Kommission beantragt deshalb ihrem Rat mit 7 zu 4 Stimmen und 2 Enthaltungen eine Abstimmungsempfehlung auf Ablehnung der Initiative zu geben. Die Minderheit der Kommission beantragt die Initiative zur Annahme zu empfehlen. Sie weist darauf hin, dass die Bevölkerung nach wie vor die Poststellen den Agenturen vorzieht. Ausserdem ist die Minderheit der Ansicht, dass die Frage der Postbank der Bevölkerung unterbreitet werden soll.

Die Kommission hat ferner ein Gespräch mit der Spitze der Schweizerischen Post geführt. Dabei wurde insbesondere über die zukünftigen Herausforderungen der Post im Zusammenhang mit den technischen Veränderungen und dem Rückgang des Briefvolumens diskutiert. Im Rahmen dieses Gesprächs hat die Kommission den Entscheid der Post kritisiert, für Vollmachten neu 36 bzw. 24 Franken pro Jahr und Person zu verlangen. Sie wird in dieser Sache einen Brief an den Bundesrat richten, mit der Bitte, Möglichkeiten zu suchen und zu prüfen, wie die Post im Rahmen der geltenden Rechtslage dazu angehalten werden kann, diesen Entscheid zu überprüfen und allenfalls zumindest teilweise rückgängig zu machen.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

La majorité de la commission estime par conséquent que les objectifs de l'initiative sont partiellement atteints, soulignant que les Chambres fédérales se sont déjà opposées plusieurs fois à ceux qui ne le sont pas. C'est pourquoi elle propose à son conseil, par 7 voix contre 4 et 2 abstentions, de recommander le rejet de l'initiative populaire. La minorité propose pour sa part de recommander au peuple et aux cantons d'accepter ce projet : elle fait valoir que la population continue de préférer les bureaux de poste aux agences et estime que la question de la création d'une banque postale doit être soumise au peuple. La commission s'est en outre entretenue avec la direction de La Poste Suisse. Dans le cadre de cette discussion, qui a surtout porté sur les défis à relever à la suite de l'avènement des nouvelles technologies et de la baisse du volume du courrier classique, la commission a critiqué la décision de la Poste d'exiger 36 ou 24 francs par an et par personne pour l'enregistrement des procurations. A cet égard, elle va transmettre une lettre au Conseil fédéral, lui demandant de chercher une solution de droit qui permette d'inciter la Poste à revoir sa décision et à l'annuler, au moins en partie.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

11.043 Besteuerung nach dem Aufwand. Bundesgesetz

Botschaft vom 29. Juni 2011 zum Bundesgesetz über die Besteuerung nach dem Aufwand (BBI 2011 6021)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die Besteuerung nach dem Aufwand
06.03.2012 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Besteuerung nach dem Aufwand ist ein standortpolitisches Instrument mit volkswirtschaftlicher Bedeutung und langer Tradition. Der Bundesrat will dieses Institut verbessern, um dessen Akzeptanz zu stärken. Gezielte Anpassungen sollen sicherstellen, dass sowohl Standorts- als auch Gerechtigkeitsüberlegungen Rechnung getragen wird. Gleichzeitig soll die Rechtssicherheit erhöht und das Steuerrecht von Bund und Kantonen weiter gehend harmonisiert werden.

Sowohl das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG) wie auch das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) sehen vor, dass ausländische Staatsangehörige, die in der Schweiz Wohnsitz haben, aber hier nicht erwerbstätig sind, auf der Grundlage ihres (Lebens-)Aufwands besteuert werden können. Es handelt sich hierbei um eine besondere Art der Einkommens- und Vermögensbemessung.

Die Regelung ist in den letzten Jahren zunehmend diskutiert worden, insbesondere seit der Kanton Zürich die Aufwandbesteuerung mittels Volksentscheid abgeschafft hat. Der Bundesrat spricht sich aufgrund der volkswirtschaftlichen Bedeutung und der langen Tradition der Aufwandbesteuerung für deren Beibehaltung aus. Er hält jedoch eine Reform für notwendig. Ziel der Reform ist es, die Anwendung der Aufwandbesteuerung zu verbessern und so ihre Akzeptanz zu stärken.

Der Bundesrat schlägt daher folgende Änderungen vor:

1. Klarstellung, dass der weltweite Aufwand massgeblich ist.
2. Als Mindestlimite für den weltweiten Aufwand sollen bei der direkten Bundessteuer und bei der kantonalen Steuer das Siebenfache des Mietzinses bzw. des Mietwerts oder das Dreifache des Pensionspreises für Unterkunft und Verpflegung festgelegt werden.
3. Bei der direkten Bundessteuer soll eine minimale Bemessungsgrundlage von 400 000 Franken festgelegt werden, die jährlich dem Landesindex der Konsumentenpreise angepasst wird; die Kantone sollen ebenfalls eine minimale Bemessungsgrundlage festlegen, sind bei der Festlegung von deren Höhe aber frei.
4. Ehegatten, die in rechtlich und tatsächlich ungetrennter Ehe leben, müssen beide alle Voraussetzungen erfüllen, damit eine Besteuerung nach dem Aufwand möglich ist.
5. Keine Aufwandbesteuerung mehr für Schweizerinnen und Schweizer im Zuzugsjahr.
6. Die Kantone sollen explizit verpflichtet werden, bei der Aufwandbesteuerung die Vermögenssteuer zu berücksichtigen.
7. Für Altfälle soll eine Übergangsfrist von fünf Jahren festgelegt werden.

Diese Anpassungen hätten für die überwiegende Mehrheit der nach dem Aufwand besteuerten Personen eine Steuererhöhung zur Folge. Bei einer statischen Betrachtungsweise (d.h.

11.043 L'imposition d'après la dépense. Loi

Message du 29 juin 2011 relatif à la loi fédérale sur l'imposition d'après la dépense (FF 2011 5605)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur l'imposition d'après la dépense

06.03.2012 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

L'imposition d'après la dépense s'inscrit dans une longue tradition. C'est un instrument politique de promotion de la place économique qui a un impact sur son développement. Le Conseil fédéral veut apporter des améliorations à cette institution pour en renforcer l'acceptation. Il propose de tenir compte des réflexions sur la place économique et la justice au moyen d'adaptations ciblées de la loi. En même temps, ces amendements accroîtront la sécurité juridique et poursuivront l'harmonisation du droit fiscal de la Confédération et des cantons.

La loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct (LIFD) et la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) prévoient l'une et l'autre que les ressortissants étrangers qui ont leur domicile en Suisse sans y exercer d'activité lucrative ont le droit d'être imposés sur la base de leur train de vie. En l'occurrence, il s'agit d'un mode de calcul spécifique du revenu et de la fortune.

Ce régime fait l'objet de débats de plus en plus nombreux ces dernières années, en particulier depuis que le canton de Zurich a abrogé l'imposition d'après la dépense par décision du peuple. Le Conseil fédéral s'appuie sur la longue tradition et l'impact économique de l'imposition d'après la dépense pour défendre son maintien. Il considère cependant qu'une réforme est nécessaire, afin d'améliorer la mise en oeuvre de l'imposition d'après la dépense et d'en renforcer ainsi l'acceptation.

Le Conseil fédéral propose donc les modifications qui suivent:

1. Inscrire expressément que c'est la dépense universelle qui est déterminante.
2. Le seuil de la dépense universelle sera fixé dans le cadre de l'impôt fédéral direct et des impôts cantonaux à sept fois le montant du loyer ou de la valeur locative du logement du contribuable chef de ménage ou trois fois le prix de la pension pour le logement et la nourriture.
3. Le seuil de l'assiette de l'impôt sera fixé à 400 000 francs et adapté chaque année en fonction de l'indice suisse des prix à la consommation pour l'impôt fédéral direct, les cantons devront également définir un montant minimal de leur choix.
4. Les époux qui vivent en ménage commun ne peuvent prétendre à l'imposition d'après la dépense que si chacun d'entre eux remplit les conditions.
5. L'imposition d'après la dépense pour les ressortissants suisses l'année de leur arrivée est supprimée.
6. Les cantons auront l'obligation expresse de tenir compte de l'impôt sur la fortune pour déterminer le montant de l'impôt prélevé d'après la dépense.
7. Pour tous les contribuables déjà imposés d'après la dépense à l'entrée en vigueur de la loi, les conditions actuelles seront maintenues pendant une période transitoire de cinq ans.

davon ausgehend, dass die Aufwandbesteuerten die Schweiz nicht verlassen) werden sich die Steuereinnahmen des Bundes aufgrund der Revision von 131,6 Millionen auf 255,7 Millionen Franken erhöhen (Stand 2007). Zwar ist davon auszugehen, dass ein Teil der Steuerpflichtigen aufgrund der Steuererhöhung emigrieren wird. Realistische, vorsichtige Szenarien lassen dennoch vermuten, dass die Steuereinnahmen des Bundes aus der Aufwandbesteuerung steigen werden.

Die Aufwandbesteuerung soll auch in Zukunft für vermögende Ausländerinnen und Ausländer attraktiv bleiben. Es ist daher anzunehmen, dass die Reform nur geringe negative volkswirtschaftliche Auswirkungen mit sich bringen wird. Die Aufwandbesteuerung bleibt damit ein Instrument zur Stärkung der Standortattraktivität der Schweiz im internationalen Wettbewerb um vermögende und international sehr mobile Privatpersonen. Die mit dieser Besteuerungsform verbundenen Arbeitsplätze dürften weitgehend erhalten bleiben.

Debatte im Ständerat, 06.03.2012

Pauschalbesteuerung - Pauschal besteuerte Ausländer sollen mehr bezahlen

Ständerat für höhere Mindestsätze

(sda) Der Ständerat will an der Pauschalbesteuerung für reiche Ausländer festhalten. Jedoch sollen nach Aufwand besteuerte Ausländerinnen und Ausländer dem Fiskus künftig mehr Geld abliefern.

Mit 35 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen unterstützte die kleine Kammer als Erstrat den Vorschlag des Bundesrats, die minimalen Steuersätze heraufzusetzen.

So soll die Bemessungsgrundlage für die Berechnung der direkten Bundessteuer und der kantonalen Steuern neu beim Siebenfachen der Wohnkosten liegen (heute: das Fünffache). Für Personen, die im Hotel wohnen, soll es das Dreifache des Pensionspreises (heute: das Doppelte) sein.

Zudem soll bei der direkten Bundessteuer ein minimales steuerbares Einkommen von 400'000 Franken gelten. Auch die Kantone sollen einen Mindestbetrag für das anzurechnende steuerbare Einkommen festlegen müssen. Dessen Höhe liegt aber im freien Ermessen der Kantone.

Pauschal besteuert werden können ausländische Staatsangehörige, die in der Schweiz Wohnsitz haben, hier aber nicht erwerbstätig sind. Bemessungsgrundlage ist in dem Fall der Lebensaufwand.

670 Millionen direkte Steuern

Vertreter der bürgerlichen Parteien, insbesondere aus Tourisuskantonen, verteidigten die Pauschalbesteuerung. Schweizweit generiere sie bei Bund, Kantonen und Gemeinden 668 Millionen direkte Steuern, sagte René Imoberdorf (CVP/VS).

Zudem bezahlten die Pauschalbesteuerten etwa 300 Millionen Franken Mehrwertsteuer, leisteten Beiträge an Sozialversicherungen, würden Arbeitsplätze schaffen und als Mäzene auftreten. Insgesamt schaffe die Pauschalbesteuerung so 22'500 Arbeitsplätze.

Gerade für Randregionen sei die Pauschalbesteuerung von grosser volkswirtschaftlicher Bedeutung und deshalb eine Chance, sagte Imoberdorf weiter. Sein Kanton ist mit 1100 Pauschalbesteuerten der zweitgrösste Nutzniesser diese Form der Steuerbemessung für ausländische Steuerpflichtige.

Auch im Ausland steuerpflichtig

Ces modifications entraînent une augmentation de l'impôt pour une forte majorité des personnes qui sont imposées d'après la dépense aujourd'hui. D'un point de vue statique (c'est-à-dire si les personnes imposées d'après la dépense ne quittent pas la Suisse), les recettes fiscales de la Confédération passeraient de 131,6 millions de francs à 255,7 millions de francs (d'après les données de 2007). Il est certes vraisemblable qu'une partie des contribuables imposés d'après la dépense émigrera en raison de l'augmentation de l'impôt. Des scénarios réalistes et prudents permettent cependant de supposer que les recettes de la Confédération provenant de l'imposition d'après la dépense augmenteront.

L'imposition d'après la dépense demeurera attrayante pour les ressortissants étrangers fortunés. C'est la raison pour laquelle on peut supposer que la réforme n'aura que d'infimes répercussions négatives sur l'économie. L'imposition d'après la dépense reste un instrument pour renforcer l'attrait de la place économique suisse en comparaison internationale aux yeux de particuliers fortunés et très mobiles. Les emplois liés à cette forme d'imposition devraient être en grande partie maintenus.

Délibérations au Conseil des Etats, 06.03.2012

Forfaits fiscaux - Le Conseil des Etats à la rescousse des riches étrangers

(ats) Les riches étrangers sans activité lucrative devraient continuer de profiter des forfaits fiscaux en Suisse. Le Conseil des Etats a volé mardi à la rescousse des quelque 5000 bénéficiaires. Pour éviter de tuer la poule aux oeufs d'or, il a augmenté légèrement la facture.

La loi sur l'imposition d'après la dépense a passé la rampe par 35 voix sans opposition et 5 abstentions. S'ils sont actuellement controversés, les forfaits fiscaux ont une longue tradition en Suisse. Vaud offrait déjà un système semblable en 1862 pour les étrangers nantis, a signalé Konrad Graber (PDC/LU) au nom de la commission.

Aujourd'hui, ce régime attire des contribuables dans les cantons qui le pratiquent et assure 668 millions de francs de recettes annuelles aux communes, aux cantons et à la Confédération. Vaud offre quelque 1400 forfaits fiscaux, le Valais plus de 1100 et Genève 690, contre 28 pour Neuchâtel.

Le projet, qui va augmenter un peu la ponction fiscale, apporte une solution équilibrée tenant compte des intérêts économiques et de la compétitivité, a estimé Martin Schmid (PLR/GR), à l'instar de la majorité de droite. Les forfaits ne correspondent pas à un "privilège fiscal, mais à une façon pragmatique d'imposer des étrangers parfois fortunés", a jugé Jean-René Fournier (PDC/VS).

Gauche remontée

A l'inverse, la gauche a critiqué l'inégalité des forfaits fiscaux, qui ne bénéficient qu'aux étrangers et contreviennent à l'esprit de la taxation d'après les moyens réels.

Didier Berberat (PS/NE) a soulevé l'exemple du chanteur français Johnny Halliday, taxé à Gstaad (BE), mais soupçonné de ne pas y séjourner les 90 jours minimaux prévus. Malgré des réticences déclarées, le camp rose-vert a renoncé à s'opposer au projet, renvoyant la bataille au débat qui aura lieu au Conseil national.

La solution adoptée va améliorer la situation, tout en évitant le départ des contribuables concernés, a jugé la cheffe du Département des finances Eveline Widmer-Schlumpf. Les recettes de la Confédération pourraient doubler et atteindre 284 millions, si les intéressés ne prennent pas la poudre d'escampette.

Paul Niederberger (CVP/OW) wehrte sich zudem gegen den Eindruck, dass die Pauschalbesteuerten fast keine Steuern bezahlen würden. Ihr Einkommen würden diese Personen im Ausland besteuern, sagte er. Er wies darauf hin, dass mit der Erhöhung der Mindestpauschale dieses System unattraktiver werde und diverse Pauschalbesteuerte wohl die Schweiz verlassen würden.

Angesichts der öffentlichen Debatte über Steuergerechtigkeit, die in den letzten Jahren in den Kantonen Zürich und Schaffhausen zur Abschaffung der Pauschalbesteuerung führte, signalisierte Niederberger aber Unterstützung für die neuen Mindestsätze. Denn wenn noch mehr Kantone kippten, werde der Druck grösser, die Pauschalbesteuerung schweizweit abzuschaffen.

Nach Ansicht der meisten bürgerlichen Ratsmitglieder handelt es sich beim Vorschlag des Bundesrats um eine austarierte Lösung, die Standortüberlegungen und Steuergerechtigkeit berücksichtigt.

Linke Anträge ohne Chancen

Keine Chancen hatten Anträge aus den Reihen der SP und der Grünen, die Bemessungsgrundlagen noch etwas höher anzusetzen, etwa beim Zehnfachen des jährlichen Mietzinses. Das minimale steuerbare Einkommen sollte nach Ansicht der Linken auf 500'000 Franken angehoben werden.

An und für sich möchte die Linke das System, das 1862 in der Waadt eingeführt wurde, ganz abschaffen. Die Pauschalbesteuerung widerspreche dem Gleichheitsgebot der Bundesverfassung und dem Prinzip, die Menschen nach ihrer wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit zu besteuern, sagte Anita Fetz (SP/BS). Unter Verfassungsrechtlern sei umstritten, ob die Pauschalbesteuerung verfassungskonform sei.

Doch angesichts der Mehrheitsverhältnisse in den Räten zeigten sich die Vertreter der Linken bereits froh darüber, dass die Mindestsätze angehoben werden. Sie sprachen sich am Ende für die in Absprache mit den Kantonen ausgearbeitete Vorlage aus oder enthielten sich der Stimme.

Jährlich profitieren in der Schweiz mehrere Tausend Personen von einer pauschalen Besteuerung. Am meisten sind es in der Waadt (1400 Personen), gefolgt von Wallis (1100) und Genf (690). Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf erwartet, dass wegen der neuen Mindestsätze zahlreiche Pauschalbesteuerte die Schweiz verlassen. Die Steuererträge dürften indes insgesamt etwas steigen.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Seuils augmentés...

A l'avenir, la dépense minimale prise en compte dans le cadre des impôts cantonal et fédéral devrait s'élever à sept fois le loyer ou la valeur locative du logement, au lieu de cinq actuellement. Pour les étrangers qui séjournent à l'hôtel, la barre devrait correspondre à trois fois le prix de la pension pour l'hébergement et la nourriture (deux fois aujourd'hui). Pour l'impôt fédéral direct (IFD), le seuil du revenu imposable serait fixé à 400'000 francs. Les cantons devraient définir un montant minimal de leur choix.

...Mais pas trop

Par 30 voix contre 11, le Conseil des Etats a refusé de revoir les montants proposés. Au nom de la justice, une minorité de gauche a proposé vainement des seuils de 500'000 francs, dix fois le loyer annuel et quatre fois le prix de la pension annuelle. Les forfaits fiscaux devraient couvrir aussi l'impôt sur la fortune. Et les époux ne pourraient plus prétendre à être imposés d'après la dépense que si chacun d'eux remplit les conditions requises.

Pour les contribuables étrangers bénéficiant actuellement de cette imposition à la dépense, un délai transitoire de cinq ans est prévu avant l'application des nouvelles règles. Les forfaits fiscaux offerts aux ressortissants suisses l'année de leur arrivée seraient quant à eux supprimés.

La balle au National

La question risque d'être plus controversée au Conseil national, la gauche misant sur une abrogation des forfaits fiscaux alors que l'UDC ne veut rien savoir des modifications proposées. Ces dernières années, l'imposition d'après la dépense a dû faire face à une critique grandissante. Plusieurs cantons sont appelés à se prononcer.

Jusqu'à présent, seuls Zurich et Schaffhouse ont supprimé les forfaits fiscaux. St-Gall et Thurgovie ont décidé de les maintenir tout en durcissant les conditions d'octroi. Les citoyens de Lucerne et d'Appenzell Rhodes-Extérieures se prononcent dimanche. Au niveau fédéral, La Gauche a lancé une initiative.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

11.044 Steueramtshilfegesetz

Botschaft vom 6. Juli 2011 zum Erlass eines Steueramtshilfegesetzes (BBI 2011 6193)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die internationale Amtshilfe in Steuersachen (Steueramtshilfegesetz, StAG)

29.02.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

29.05.2012 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Das Bundesgesetz über die internationale Amtshilfe in Steuersachen (Steueramtshilfegesetz, StAG) enthält die verfahrensrechtlichen Bestimmungen zum Vollzug der Amtshilfe nach den Doppelbesteuerungsabkommen und nach anderen internationalen Abkommen, die einen auf Steuersachen bezogenen Informationsaustausch vorsehen. Mit Inkrafttreten des StAG wird die seit dem 1. Oktober 2010 geltende Verordnung vom 1. September 2010 über die Amtshilfe nach Doppelbesteuerungsabkommen aufgehoben.

Ausgangslage

Im Frühjahr 2009 hat der Bundesrat beschlossen, in Zukunft bei der Amtshilfe in Steuersachen den Standard nach Artikel 26 des OECD-Musterabkommens (OECDMA) zu übernehmen. Die Umsetzung dieses Beschlusses erforderte die Anpassung bestehender und den Abschluss neuer Doppelbesteuerungsabkommen (DBA). Die Amtshilfeklausel der einzelnen DBA enthält die materiell-rechtlichen Grundlagen für den Informationsaustausch zwischen der Schweiz und dem anderen Vertragsstaat. Der verfahrensrechtliche Vollzug der Amtshilfe muss jedoch im Landesrecht erfolgen. Zu diesem Zweck soll das Steueramtshilfegesetz erlassen werden. Inhalt der Vorlage Das StAG regelt den Vollzug der Amtshilfe nach den Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und nach anderen internationalen Abkommen, die einen auf Steuersachen bezogenen Informationsaustausch vorsehen. Die Eidgenössische Steuerverwaltung (ESTV) vollzieht die Amtshilfe aufgrund ausländischer Ersuchen und stellt die schweizerischen Ersuchen. Das Gesetz enthält den Grundsatz, dass die Amtshilfe ausschliesslich auf Ersuchen im Einzelfall geleistet wird. Auf ein Gesuch wird unter anderem dann nicht eingetreten, wenn es auf Informationen beruht, die durch nach schweizerischem Recht strafbare Handlungen – z.B. durch illegale Beschaffung von Daten – erlangt wurden. Das Gesetz legt weiter fest, von wem und mit welchen Massnahmen die verlangten Informationen zu beschaffen sind, wer über das hängige Ersuchen zu informieren ist und wem ein Mitwirkungsrecht zukommt. Die Informationsübermittlung kann bei Vorliegen der erforderlichen Voraussetzungen im vereinfachten Verfahren oder mit Eröffnung einer Schlussverfügung im ordentlichen Verfahren erfolgen. Das StAG enthält zudem besondere Bestimmungen zum Beschwerdeverfahren. Schliesslich dürfen ins Ausland übermittelte Bankinformationen zur Durchsetzung des schweizerischen Steuerrechts nur verwendet werden, soweit sie nach schweizerischem Recht hätten beschafft werden können.

11.044 Loi sur l'assistance administrative fiscale

Message du 6 juillet 2011 concernant l'adoption d'une loi sur l'assistance administrative fiscale (FF 2011 5771)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur l'assistance administrative internationale en matière fiscale (Loi sur l'assistance administrative fiscale, LAAF)

29.02.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

29.05.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du message

La loi fédérale sur l'assistance administrative internationale en matière fiscale (loi sur l'assistance administrative fiscale, LAAF) contient les règles de procédure relatives à l'exécution de l'assistance administrative en vertu des conventions en vue d'éviter les doubles impositions et d'autres conventions internationales qui prévoient un échange de renseignements en matière fiscale. L'ordonnance du 1er septembre 2010 relative à l'assistance administrative d'après les conventions contre les doubles impositions, en vigueur depuis le 1er octobre 2010, sera abrogée dès l'entrée en vigueur de la LAAF.

Contexte

Au printemps 2009, le Conseil fédéral a décidé d'appliquer le standard de l'OCDE relatif à l'assistance administrative en matière fiscale énoncé à l'art. 26 du Modèle de convention de l'OCDE (MC-OCDE). La mise en oeuvre de cette décision a exigé la modification des conventions de double imposition (CDI) existantes et la conclusion de nouvelles conventions.

Chaque CDI définit dans sa clause d'assistance administrative les bases juridiques matérielles de l'échange de renseignements entre la Suisse et l'autre Etat contractant. En revanche, les règles de procédure doivent être établies par la législation nationale. Telle est la raison d'être de la loi sur l'assistance administrative fiscale. Contenu du projet

La LAAF règle l'exécution de l'assistance administrative en vertu des conventions en vue d'éviter les doubles impositions et d'autres conventions internationales qui prévoient un échange de renseignements en matière fiscale. Il incombe à l'Administration fédérale des contributions (AFC) d'exécuter l'assistance administrative fondée sur les demandes de l'étranger et de déposer les demandes suisses. La LAAF établit le principe selon lequel l'assistance administrative est accordée exclusivement sur demande et dans un cas particulier. Par ailleurs, la Suisse n'entre pas en matière sur une demande qui se fonde sur des renseignements obtenus par des actes punissables au regard du droit suisse (par ex. l'acquisition de données par des moyens illégaux).

La loi précise qui peut obtenir les renseignements demandés et par quels moyens, qui doit être informé d'une demande d'assistance administrative et qui dispose d'un droit de participation à la procédure. Lorsque les conditions sont remplies, la transmission des renseignements peut se faire par une procédure simplifiée ou par une procédure ordinaire, c'est-à-dire par la notification d'une décision finale. La LAAF comprend également des dispositions particulières sur la procédure de recours. Enfin, les informations bancaires transmises à l'étranger ne peuvent être utilisées pour appliquer le droit fiscal suisse que si elles auraient pu être obtenues sur la base de la législation suisse.

Debatte im Ständerat, 29.05.2012

Steuerstreit - Ständerat will Gruppenanfragen in der Amtshilfe zulassen

(sda) Der Ständerat will im Gegensatz zum Nationalrat Gruppenanfragen in Amtshilfeverfahren zulassen. Er hat am Dienstag diskussionslos die Formulierung "im Einzelfall" aus dem Steueramtshilfegesetz gestrichen.

Damit folgte die kleine Kammer ihrer Wirtschaftskommission (WAK), widerspricht aber dem Nationalrat. Dieser hatte sich im Februar dafür ausgesprochen, dass Amtshilfe ausschliesslich im Einzelfall geleistet wird.

WAK-Präsident Konrad Graber (CVP/LU) argumentierte mit den OECD-Standards, die künftig Gruppenanfragen ausdrücklich vorsehen. Die Schweiz habe "keine grosse Wahl", sagte Graber: Entweder sie übernehme den OECD-Standard integral, oder sie lege ihr Veto ein.

Mit dem Zulassen von Gruppenanfragen würden jedoch "nicht Tür und Tor für irgendwelche Anfragen geöffnet". Die einzige offene Frage sei jene der Abgrenzung zwischen Gruppenanfragen und sogenannten Fishing-Expeditions.

Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf verwies ebenfalls auf den OECD-Standard. Mit der Formulierung der WAK zeigte sie sich einverstanden. Neu soll im Steueramtshilfegesetz stehen: "Die Amtshilfe wird ausschliesslich auf Ersuchen geleistet." Damit sind Gruppenanfragen nicht mehr ausgeschlossen, aber auch nicht explizit im Gesetz vorgesehen.

Nach dem Willen des Ständerats soll die Schweiz künftig also auch dann Steueramtshilfe leisten, wenn sich die Anfrage auf eine Gruppe von nicht einzeln identifizierten Personen bezieht und der Verdacht auf einem bestimmten Verhaltensmuster gründet.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Délibérations au Conseil des Etats, 29.05.2012

Secret bancaire - Les demandes groupées ne devraient plus être exclues

(ats) Les demandes groupées concernant les personnes qui veulent échapper au fisc ne devraient plus être exclues. Le Conseil des Etats a tacitement corrigé mardi en ce sens la loi sur l'assistance administrative.

L'assistance administrative devrait être accordée exclusivement sur demande. La précision «et pour un cas particulier» a été supprimée par les sénateurs. Ainsi la Suisse ne sera pas tenue d'accepter les demandes groupées, mais le texte de loi proposé n'exclut plus de telles demandes. Une telle proposition avait été refusée au Conseil national, qui doit à nouveau se prononcer. La loi consacre la reprise des standards de l'OCDE, déjà appliquée par la Suisse dans de nombreuses conventions de double imposition. Sous la pression internationale, Berne accorde désormais aux autres Etats l'assistance aussi pour des cas d'évasion fiscale et non plus seulement en cas de fraude.

L'OCDE pourrait ajouter encore cette année à ces revendications l'entraide sur la base de demandes groupées. Pour l'instant, la Suisse n'a accepté cet ajout que dans la convention passée avec les Etats-Unis, ceci notamment pour faciliter les négociations avec Washington alors qu'onze banques suisses sont poursuivies par la justice américaine pour avoir encouragé leurs clients à un délit fiscal.

Les autorités américaines enquêtant sur des comportements délictueux pourront ainsi obtenir des informations sur des contribuables non identifiés par leur nom ou adresse (demandes groupées) si la banque ou ses collaborateurs ont contribué à des modèles de comportement illégaux.

Par 21 voix contre 15, les sénateurs ont refusé de suivre la gauche qui voulait profiter de cette loi pour préciser que les renseignements collectés puissent aussi être utilisés en Suisse pour lutter contre les organisations criminelles, le blanchiment d'argent, la corruption ou d'autres graves infractions.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

11.050 Bundesgesetz über die Börsen und den Effektenhandel. Änderung

Botschaft vom 31. August 2011 zur Änderung des Börsengesetzes (Börsendelikte und Marktmissbrauch) (BBl 2011 6873)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über die Börsen und den Effektenhandel (Börsengesetz, BEHG)

20.12.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

14.06.2012 Nationalrat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Mit der Vorlage werden sowohl im Bereich des Strafrechts als auch im Bereich des Aufsichtsrechts Normen geschaffen, die marktmissbräuchliches Verhalten effizient sanktionieren und internationalen Regelungen Rechnung tragen. Dadurch sollen die Integrität und die Wettbewerbsfähigkeit des schweizerischen Finanzplatzes gestärkt werden.

Ausgangslage

Die geltenden Bestimmungen zur Bekämpfung von marktmissbräuchlichen Verhaltensweisen sind teilweise unzureichend. Auf Ebene des Strafrechts ist insbesondere der Straftatbestand des Insiderhandels zu bemängeln. Er ist unpräzise und im Vergleich zum europäischen Recht zu eng gefasst. Zudem ist die heutige Regelung zur Berechnung der Busse bei Verletzung der Pflicht zur Offenlegung von Beteiligungen aus rechtsstaatlichen Gründen problematisch. Auf Ebene des Aufsichtsrechts ist insbesondere zu beanstanden, dass in der Schweiz im Unterschied zur EU Insiderhandel und Marktmanipulation nicht für sämtliche Marktteilnehmerinnen und -teilnehmer verboten sind. Die erkannten Mängel beeinträchtigen nicht nur den Schutz der einzelnen Marktteilnehmerinnen und -teilnehmer, sondern auch die Integrität und damit die Wettbewerbsfähigkeit des schweizerischen Finanzplatzes. Die Vorlage schlägt daher verschiedene Massnahmen vor, um die bestehenden Mängel zu beheben.

Inhalt der Vorlage

Auf strafrechtlicher Ebene wird der Tatbestand des Insiderhandels ausgedehnt und präzisiert. Derjenige der Kursmanipulation wird im Wesentlichen beibehalten. Beide Straftatbestände werden vom Strafgesetzbuch ins Börsengesetz überführt. In Erfüllung der GAFI-Empfehlungen und um die Unterzeichnung des Übereinkommens des Europarats vom 16. Mai 2005 über Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung sowie Ermittlung, Beschlagnahme und Einziehung von Erträgen aus Straftaten zu ermöglichen, werden qualifizierte, als Verbrechen ausgestaltete Straftatbestände des Insiderhandels und der Kursmanipulation geschaffen. Die Höchstbusse bei vorsätzlicher Verletzung der Pflicht zur Offenlegung von Beteiligungen wird neu auf 10 Millionen Franken festgesetzt und auf die vorsätzliche Nichtbefolgung einer rechtskräftig festgestellten Pflicht zur Unterbreitung eines öffentlichen Kaufangebots ausgedehnt. Insiderhandel und Marktmanipulation werden neu aufsichtsrechtlich für sämtliche Marktteilnehmerinnen und -teilnehmer verboten. Das Verbot der Marktmanipulation umfasst dabei neben Scheingeschäften auch sämtliche echten Transaktionen mit manipulatorischem Charakter. Zur Durchsetzung der genannten Verbote und der Bestimmungen über die Offenlegung

11.050 Loi sur les bourses et le commerce des valeurs mobilières. Modification

Message du 31 août 2011 relatif à la modification de la loi sur les bourses (délits boursiers et abus de marché) (FF 2011 6329)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur les bourses et le commerce de valeurs mobilières (Loi sur les bourses, LBVM)

20.12.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

14.06.2012 Conseil national. Divergences.

Condensé du message

Le projet instaure, tant sur le plan pénal et que dans le droit de la surveillance, des normes qui sanctionnent efficacement les comportements abusifs sur le marché et qui tiennent compte de la réglementation internationale. Son objectif est de renforcer l'intégrité et la compétitivité de la place financière suisse.

Contexte

Les dispositions en vigueur réprimant les comportements abusifs sur le marché présentent certaines lacunes. Sur le plan pénal, l'une des faiblesses concerne le délit d'initiés. Les éléments constitutifs de l'infraction sont imprécis et trop restrictifs par rapport au droit européen. Par ailleurs, le calcul de l'amende en cas de violation de l'obligation de déclarer des participations est problématique du point de vue de l'Etat de droit. En matière de surveillance, le principal point qui prête le flanc à la critique est que, contrairement à l'UE, la Suisse n'interdit pas le délit d'initiés et la manipulation du marché à tous les acteurs du marché. Ces lacunes affaiblissent la protection des acteurs du marché et nuisent à l'intégrité, et par conséquent à la compétitivité, de la place financière suisse. Le projet propose diverses mesures pour combler les lacunes actuelles.

Contenu du projet

Sur le plan du droit pénal, le projet étend et précise les éléments constitutifs du délit d'initiés. L'infraction qualifiée de manipulation de cours ne subit pas de modification essentielle. Les deux infractions pénales sont transférées du code pénal dans la loi sur les bourses. Afin de répondre aux recommandations du GAFI et de permettre à la Suisse de ratifier la Convention du Conseil de l'Europe du 16 mai 2005 relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime et au financement du terrorisme, le délit d'initiés et la manipulation de cours sont désormais qualifiés crime. Le projet fixe à 10 millions de francs l'amende maximale en cas de violation intentionnelle de l'obligation de déclarer des participations ou en cas de non soumission intentionnelle à une décision exécutoire en constatation de présenter une offre. Sur le plan du droit de la surveillance, le projet prévoit l'interdiction du délit d'initiés et de la manipulation du marché pour tous les acteurs du marché. Les manipulations interdites peuvent être des opérations fictives comme des transactions réelles à caractère manipulateur. Pour faire respecter les interdictions mentionnées ainsi que les dispositions sur la déclaration de participations, l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA) peut désormais appliquer à tous les acteurs du marché, et non plus seulement à ses assujettis, les instruments de surveillance à sa disposition, à

von Beteiligungen kann die Eidgenössische Finanzmarktaufsicht (FINMA) nicht nur gegenüber den Beaufsichtigten, sondern neu auch gegenüber den übrigen Marktteilnehmerinnen und -teilnehmern die Aufsichtsinstrumente der Auskunftspflicht, der Feststellungsverfügung, der Veröffentlichung der aufsichtsrechtlichen Verfügung sowie der Einziehung des Gewinns einsetzen. Zusätzlich wird der FINMA die Möglichkeit eingeräumt, bei hinreichenden Anhaltspunkten für eine Verletzung der Pflicht zur Offenlegung von Beteiligungen als vorsorgliche Massnahmen eine Stimmrechtssuspendierung und ein Zukaufrisverbot auszusprechen.

Der Anwendungsbereich der Bestimmungen über die Offenlegung von Beteiligungen und über öffentliche Kaufangebote wird ausgedehnt auf Beteiligungen an Gesellschaften mit Sitz im Ausland, deren Beteiligungspapiere ganz oder teilweise in der Schweiz hauptkотиert sind. Im Übernahmewesen wird zudem nebst kleineren Anpassungen im Bereich der Verfahrensvorschriften die Möglichkeit zur Bezahlung einer Kontrollprämie abgeschafft. Ferner wird auch der Übernahmekommission die Kompetenz eingeräumt, bei hinreichenden Anhaltspunkten für eine Missachtung der Angebotspflicht als vorsorgliche Massnahmen eine Stimmrechtssuspendierung und ein Zukaufrisverbot auszusprechen.

Debatte im Nationalrat, 14.06.2012

Börsengesetz - Parlament beschliesst härteres Vorgehen gegen Insiderhandel

(sda) Insiderhandel und Marktmanipulation an der Börse werden künftig strenger geahndet. Der Nationalrat hat am Donnerstag als Zweitrat die Verschärfungen ohne Gegenstimme gutgeheissen. Neu können alle Marktbeteiligten bestraft werden.

Das Ausnützen von vertraulichen und kursrelevanten Informationen ist künftig auch für Hedgefonds und private Investoren verboten. Im noch geltenden Recht ist eng umschrieben, wer als Insider gelten kann. So können nur jene Marktteilnehmer bestraft werden, die unter der Aufsicht der Finanzmarktaufsicht (FINMA) stehen.

Neu werden Insiderhandel und Kursmanipulation zudem als Vortaten zur Geldwäscherei gewertet. Die Strafverfolgung liegt somit nicht mehr bei den kantonalen Behörden, sondern bei der Bundesanwaltschaft. Das Bundesstrafgericht wird die Fälle beurteilen. Weiter werden mit der Revision des Börsengesetzes die Kompetenzen der FINMA ausgebaut.

Kommissionssprecherin Gabi Huber (FDP/UR) sagte, Ziel sei es, marktmissbräuchliches Verhalten zu bekämpfen und den Schweizer Finanzplatz zu stärken. Zudem würde mit den neuen Bestimmungen internationalen Regeln Rechnung getragen.

Kontrollprämie abgeschafft

Umstritten war, ob die sogenannte Kontrollprämie bei öffentlichen Kaufangeboten abgeschafft werden soll. Heute dürfen Käufer, die eine Firma übernehmen wollen, Grossaktionären einen höheren Preis pro Aktie anbieten als Kleinaktionären. Die Idee dahinter: Aktienpakete können die Kontrolle über eine Firma ermöglichen und haben deshalb einen höheren Wert als einzelne Publikumsaktien.

Der Bundesrat schlug die Aufhebung der Kontrollprämie vor, weil sie dem Prinzip der Gleichbehandlung aller Aktionäre widerspricht. Der Ständerat war dem Bundesrat gefolgt. Im Nationalrat machte sich eine knappe Mehrheit der vorberatenden Kommission für die Beibehaltung stark, unterlag aber im Plenum mit 101 zu 81 Stimmen.

savoir l'obligation de renseigner, la décision en constatation, la publication de la décision en matière de surveillance et la confiscation du gain. Par ailleurs, le projet accorde à la FINMA la possibilité de prononcer à titre de mesures provisionnelles la suspension du droit de vote et l'interdiction de nouveaux achats, si suffisamment d'indices montrent qu'il y a violation de l'obligation de déclarer des participations.

Le champ d'application des dispositions sur la déclaration de participations est étendu aux participations à des sociétés ayant leur siège à l'étranger dont tout ou partie des titres de participation sont cotés en Suisse à titre principal. Les prescriptions relatives aux offres publiques d'acquisition s'appliquent désormais aussi aux participations à des sociétés ayant leur siège à l'étranger dont tout ou partie des titres de participation sont cotés en Suisse à titre principal. La procédure en la matière subit des adaptations mineures; par ailleurs, la possibilité de payer des primes de contrôle est abolie. En outre, le projet dote aussi la Commission des offres publiques d'acquisition de la compétence de prononcer à titre de mesures provisionnelles la suspension du droit de vote et l'interdiction de nouveaux achats si suffisamment d'indices montrent qu'il y a violation de l'obligation de présenter une offre.

Délibérations au Conseil national, 14.06.2012

Délits boursiers - Le National accepte lui aussi un renforcement des sanctions

(ats) Les manipulations des cours boursiers vont devenir des crimes et non plus de simples délits. Les amendes pourront atteindre 10 millions de francs. Comme le Conseil des Etats, le National a accepté jeudi par 177 voix sans opposition la révision de la loi sur les bourses.

Sauf sur un point, les deux Chambres sont tombées d'accord. Tous les acteurs de la place financière seront susceptibles d'être poursuivis pour des manipulations de cours boursiers. Le délit d'initié sera étendu à toute personne exploitant des informations d'initiés.

La poursuite des délits boursiers n'incombera plus aux autorités cantonales mais au Ministère public de la Confédération. Le Tribunal pénal fédéral jugera.

Une violation de l'obligation de déclarer des participations ou de présenter une offre pourra entraîner une amende allant jusqu'à 10 millions de francs. Les peines privatives de liberté en matière de manipulations ou de délits d'initiés pourront atteindre 5 ans si les gains illicites dépassent le million de francs.

Une personne ayant exploité ou utilisé des informations d'initiés pourra être envoyée jusqu'à 3 ans derrière les barreaux. Et ce même si elle n'en a pas tiré d'avantage pécuniaire personnel, a complété le National par 92 voix contre 75 à la faveur d'une alliance de la gauche et de l'UDC. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer sur ce point.

FINMA plus puissante

Les manipulations prohibées peuvent être des opérations fictives comme des transactions réelles à caractère manipulateur. Leur interdiction à tous les acteurs du marché élargira les compétences de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers. La FINMA exercera désormais une surveillance partielle des fonds spéculatifs (hedge funds) ou des investisseurs privés par exemple.

En cas de soupçon fondé, elle pourra suspendre l'exercice du droit de vote et interdire de nouveaux achats à tous les acteurs du marché. Si l'obligation de déclaration des participations est

Für die Kontrollprämie setzen sich FDP und SVP ein. Unterstützt wurden sie vom Grünen Alec von Graffenried (BE). Er sagte, dass Grossaktionäre eine grössere Verantwortung tragen würden als Kleinaktionäre. Mit der Kontrollprämie werde diese Verantwortung abgegolten.

Erfolglos gegen Datenhehlerei

Ohne Erfolg versuchten CVP, FDP und BDP der Weitergabe von gestohlenen Bankkundendaten einen Riegel zu schieben. Neu sollte bestraft werden können, wer Informationen offenbart, die er von jemanden bekommen hat, der seinerseits das Berufsgeheimnis verletzt hat. Bundespräsidentin Eveline Widmer-Schlumpf unterstütze das Anliegen.

Es bestehe eine Lücke und diese könne hier und in weiteren Gesetzen geschlossen werden, sagte sie. Yves Nidegger (SVP/GE) hielt entgegen, dass etwa die ärztliche Schweigepflicht auch nur von einem Arzt gebrochen werden könne. Die Antrag scheiterte mit 108 gegen 61 Stimmen.

3-Prozent-Schwelle bleibt

Weiter wird mit der Gesetzesrevision die Pflicht zur Offenlegung von Beteiligungen ausgebaut. Wer Beteiligungen vorsätzlich nicht meldet, kann neu mit bis zu zehn Millionen Franken gebüsst werden.

Ein Antrag aus den Reihen der SVP, die Meldepflicht zu lockern, scheiterte deutlich. Die Partei wollte, dass der Erwerb von drei Prozent der Aktien einer Firma nicht mehr offengelegt werden muss. Susanne Leutenegger Oberholzer (SP/BL) sagte, dass die 3-Prozent-Schwelle erst vor einigen Jahren auf Wunsch des Schweizer Werkplatzes eingeführt worden sei.

Keine Chance hatte die SP mit dem Vorschlag, das Verbot von Insiderhandel und Marktmanipulation auf den Handel von Rohstoffen, Edelmetallen und - mit Blick auf die Affäre Hildebrand - auch auf Währungen auszudehnen. Ihr Minderheitsantrag aus der Kommission wurde mit 118 zu 55 Stimmen abgelehnt.

Wegen einer Differenz muss die Vorlage nochmals in den Ständerat. Eine Mehrheit aus SVP, SP und Grüne beschloss im Nationalrat mit 92 zu 75 Stimmen, dass Insiderhandel auch dann strafbar ist, wenn dieser nicht getätigt wurde, um einen Vermögensvorteil zu erlangen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 24.08.2012

Die Kommission hat die letzte Differenz bei dieser Vorlage (11.050) geprüft. Sie beantragt mit 6 zu 5 Stimmen, dem Nationalrat zu folgen und auf die Erzielung eines Vermögensvorteils als Straftatbestandteil bei der Ausnützung von Insidergeschäften (Art. 40) zu verzichten. Die Minderheit hält an dieser Bedingung fest.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

violée, la FINMA pourra confisquer un éventuel gain, même à des organisations non soumises jusqu'ici à sa surveillance. Ces dispositions s'appliqueront aussi aux participations à des sociétés dont le siège se trouve à l'étranger. Il suffira qu'une partie au moins de leurs titres soient cotés à titre principal en Suisse.

Changements pour les OPA

Les règles du jeu pour les offres publiques d'acquisition (OPA) sont également modifiées. Pour acquérir au moins un tiers des droits de vote d'une société cotée en bourse, un actionnaire devra présenter une OPA portant sur tous les autres.

UDC et PLR n'ont pas réussi à empêcher la disparition de la prime de contrôle, qui autorise celui qui prend le contrôle à racheter leurs parts aux gros actionnaires à un prix plus élevé a été contestée. Ils ont été désavoués par 101 voix contre 81.

Vol de données bancaires

Le National a aussi refusé par 61 voix contre 108 de serrer la vis pour empêcher le commerce de données bancaires volées. Soutenus par la grande argentièrre, PDC, PLR et PBD auraient voulu punir de jusqu'à trois ans de prison les personnes non soumises au secret professionnel pour la transmission ou l'exploitation d'un secret confié en violation du secret professionnel.

Le PS a également connu la défaite en tentant de créer un délit d'initié portant sur des matières premières, des métaux et des devises. Des dispositions trop floues et inapplicables, a critiqué le camp bourgeois.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 24.08.2012

La commission a examiné la dernière divergence (11.050). Par 6 voix contre 5, elle propose de suivre le Conseil national et de renoncer à l'exigence de l'obtention d'un avantage pécuniaire pour l'infraction de l'exploitation d'informations d'initiés (art. 40). La minorité veut maintenir cette condition.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

11.067 Anwaltliches Berufsgeheimnis. Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen. Bundesgesetz

Botschaft vom 26. Oktober 2011 zum Bundesgesetz über die Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen zum anwaltlichen Berufsgeheimnis (BBl 2011 8181)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über die Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen zum anwaltlichen Berufsgeheimnis

14.03.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

14.06.2012 Nationalrat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Das Bundesgesetz über die Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen zum anwaltlichen Berufsgeheimnis harmonisiert den Beizug anwaltlicher Dokumente als Beweismittel in den verschiedenen Verfahrensgesetzen des Bundes.

Ausgangslage

In der Schweizerischen Zivilprozessordnung (Art. 160 Abs. 1 Bst. b) und in der Schweizerischen Strafprozessordnung (Art. 264 Abs. 1) wird das anwaltliche Berufsgeheimnis in verfahrensrechtlicher Hinsicht präzisiert. Anwaltskorrespondenz muss auch dann nicht herausgegeben beziehungsweise darf nicht beschlagnahmt werden, wenn sie sich in Händen der Klientenschaft oder Dritter befindet. Der Schutz erstreckt sich ferner auf alle Gegenstände und Unterlagen, die – unabhängig vom Zeitpunkt ihrer Entstehung – im Rahmen der berufsspezifischen Anwaltstätigkeit erstellt wurden.

Die Motion 09.3362 der nationalrätlichen Kommission für Rechtsfragen beauftragt den Bundesrat, den Umfang des anwaltlichen Berufsgeheimnisses in den Verfahrensgesetzen des Bundes sachlich gleich wie in der Zivilprozessordnung beziehungsweise der Strafprozessordnung zu regeln.

Inhalt der Vorlage

Mit diesem Mantelerlass werden folgende Verfahrensordnungen geändert: Bundesgesetz über das Verwaltungsverfahren, Patentgerichtsgesetz, Kartellgesetz, Bundesgesetz über den Bundeszivilprozess, Bundesgesetz über das Verwaltungsstrafrecht sowie der Militärstrafprozess. Um eine möglichst übereinstimmende Ordnung zu erhalten, werden auch die Strafprozessordnung – und rein redaktionell – die Zivilprozessordnung angepasst. Ausserdem wird eine formelle Änderung des Archivierungsgesetzes nachgeholt, die wegen des bereits verabschiedeten neuen Patentgerichtsgesetzes notwendig ist.

Debatte im Nationalrat, 14.06.2012

(sda) Der Nationalrat hat verschiedenen Gesetzesänderungen zugestimmt, welche den Umgang mit anwaltlichen Dokumenten als Beweismittel harmonisieren. Nun ist einheitlich geregelt, dass keine anwaltliche Korrespondenz herausgegeben werden muss – auch wenn sich diese bei einem Mandanten oder an einem dritten Ort befindet. Ausgenommen von der Herausgabepflicht sind auch Unterlagen und Dokumente von unabhängigen Patentanwälten. Weil der Nationalrat sämtliche Patentanwälte von der Herausgabepflicht befreien will, geht die Vorlage nochmals zurück in den Ständerat.

11.067 Secret professionnel des avocats. Adaptation de dispositions de procédure. Loi

Message du 26 octobre 2011 concernant la loi fédérale sur l'adaptation de dispositions de procédure relatives au secret professionnel des avocats (FF 2011 7509)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur l'adaptation de dispositions de procédure relatives au secret professionnel des avocats

14.03.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

14.06.2012 Conseil national. Divergences.

Condensé du message

La loi fédérale sur l'adaptation de dispositions de procédure relatives au secret professionnel des avocats a pour but d'harmoniser les règles relatives à la production comme preuves de documents échangés avec l'avocat.

Contexte

Le code de procédure civile (art. 160, al. 1, let. b) et le code de procédure pénale (art. 264, al. 1) précisent les règles applicables au secret professionnel des avocats dans la procédure: il est interdit de séquestrer la correspondance de l'avocat ou d'exiger qu'elle soit produite même si elle se trouve entre les mains de clients ou de tiers. Cette protection s'étend à tous les objets et documents qui ont été élaborés dans le cadre d'une activité spécifique à la profession d'avocat, quel que soit le moment où ils ont été élaborés.

La motion 09.3362 de la Commission des affaires juridiques du Conseil national charge le Conseil fédéral d'harmoniser avec ces deux codes les règles des lois fédérales de procédure sur le secret professionnel des avocats.

Contenu du projet

L'acte modificateur unique joint au présent message comporte des adaptations de la loi fédérale sur la procédure administrative, de la loi sur le Tribunal fédéral des brevets, de la loi sur les cartels, de la loi fédérale de procédure civile fédérale, de la loi fédérale sur le droit pénal administratif et de la procédure pénale militaire. Afin d'assurer une concordance parfaite, on modifie aussi le code de procédure pénale et, sur un plan purement rédactionnel, le code de procédure civile. Enfin, l'acte comprend une modification formelle de la loi fédérale sur l'archivage rendue nécessaire par la nouvelle loi sur le Tribunal fédéral des brevets, déjà adoptée par le Parlement.

Délibérations au Conseil national, 14.06.2012

Justice - Vers une harmonisation du secret professionnel des avocats

(ats) Les dispositions réglant le secret professionnel des avocats seront les mêmes dans toutes les lois. Après le Conseil des Etats, le National a accepté jeudi sans opposition d'appliquer à d'autres lois les dernières modifications apportées aux codes de procédure fédéraux.

Depuis janvier 2011, il est interdit de séquestrer la correspondance d'un avocat ou d'exiger qu'elle soit produite même si elle se trouve entre les mains de clients ou de tiers. Cette protection

vaut pour tous les objets et documents élaborés dans le cadre d'une activité spécifique à la profession d'avocat.

Cette précision a été apportée dans les codes de procédure pénale et civile. Les Chambres ont désormais aussi adapté les lois sur la procédure administrative, sur le Tribunal fédéral des brevets, sur le droit pénal administratif et sur la procédure pénale militaire.

Les conseils en brevets indépendants disposeront de la même protection, a en outre précisé le National contre l'avis du Conseil fédéral. La gauche a proposé en vain d'élargir la protection aux autres personnes autorisées à représenter les parties à titre professionnel, comme les agents d'affaires, des syndicalistes ou des commis de régie.

Le dossier retourne au Conseil des Etats.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 24.08.2012

Mit 6 zu 5 Stimmen beantragt die Kommission ihrem Rat in Bezug auf die vom Nationalrat in der Sommersession 2012 geschaffene Differenz bei dieser Vorlage (11.067) die Annahme einer Kompromisslösung. Gemäss dieser sollen Unterlagen aus dem Verkehr mit Patentanwältinnen und Patentanwälten in Zivilverfahren von der Herausgabepflicht befreit sein, wie dies der Nationalrat beschlossen hat (Art. 160 Abs. 1 Bst. b E ZPO). Diese Regelung soll aber auf Patentanwältinnen und Patentanwälte beschränkt sein, welche den Patentanwaltsberuf unabhängig ausüben. Eine starke Minderheit beantragt, der Fassung des Nationalrates zuzustimmen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 24.08.2012

Après que le Conseil national, à la session d'été 2012, a créé une divergence avec le Conseil des Etats concernant le projet 11.067, la commission propose à son conseil, par 6 voix contre 5, d'adopter un compromis sur la question. Comme le Conseil national, elle propose que les parties ou tiers ne soient pas tenus de produire les documents concernant leurs contacts avec un conseil en brevets (art. 160, al. 1, let. b, du projet de code de procédure civile), mais précise que cette réglementation se limite aux conseils en brevets qui exercent leur profession à titre indépendant. Une importante minorité propose de se rallier entièrement à la version du Conseil national.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

11.068 Europäische Landschaftskonvention. Genehmigung

Botschaft von 2. November 2011 über die Genehmigung der Europäischen Landschaftskonvention (BBI 2011 8657)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Europäischen Landschaftskonvention

15.03.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

31.05.2012 Nationalrat. Eintreten

Übersicht aus der Botschaft

Es wird beantragt, dass die Schweiz die Europäische Landschaftskonvention ratifiziert. Die Konvention unterstreicht den ökologischen und kulturellen Wert der Landschaft sowie ihre gesellschaftliche und wirtschaftliche Bedeutung. Die Konvention basiert auf dem Subsidiaritätsprinzip und respektiert ausdrücklich die bestehenden staatlichen Strukturen und Verfahren. Die Umsetzung der Konvention kann in der Schweiz vollständig mit den bestehenden gesetzlichen Grundlagen, im Rahmen der laufenden Aktivitäten sowie der bestehenden Verfahren und mit den vorhandenen Ressourcen erfolgen.

Ausgangslage

Die Landschaft spielt als Teil der Umwelt, als Ausdruck des natürlichen und kulturellen Erbes, als Lebensraum für die Bevölkerung in ländlichen, stadtnahen und städtischen Gebieten, als wirtschaftliche Ressource für den Tourismus und als Standortfaktor eine immer bedeutendere Rolle. Trotzdem war der Landschaft bislang kein völkerrechtliches Instrument gewidmet. Die Europäische Landschaftskonvention schliesst diese Lücke. Die Konvention geht von einem modernen Landschaftsverständnis aus. Über den ökologischen und kulturellen Wert der Landschaft hinausgehend unterstreicht sie die Bedeutung der Landschaft für das Wohl der Gesellschaft und als Wirtschaftsraum. Sie will die zuständigen staatlichen Stellen zur Durchführung von Politiken und Massnahmen anregen, die nebst dem Schutz der Landschaften insbesondere auch Impulse für deren Pflege, Planung und Entwicklung vermitteln sollen. In der breiten Bevölkerung, bei den Akteuren und Gebietskörperschaften soll das Bewusstsein für den Wert der Landschaft und ihren Einfluss auf die Lebensqualität geschärft werden. Die Konvention will schliesslich ausdrücklich allen Betroffenen die Möglichkeit eröffnen, aktiv an der Umsetzung einer zeitgemässen Landschaftspolitik teilnehmen zu können.

Inhalt der Vorlage

Die Konvention hat programmatischen Charakter. Sie regt Massnahmen rechtlicher Art, aber auch solche mit Lenkungs- und Anreizcharakter an. Die Konvention postuliert das Zusammenwirken der Behörden auf allen staatlichen Ebenen und die grenzüberschreitende Zusammenarbeit. Auf der Grundlage des Subsidiaritätsprinzips und unter ausdrücklichem Vorbehalt der bestehenden staatlichen Strukturen und Verfahren regt sie die Entwicklung differenzierter Instrumente an. Besonders betont wird dabei die Bedeutung der Bewusstseinsbildung sowie der Aus- und Weiterbildung. Die Umsetzung der Europäischen Landschaftskonvention erfolgt allein durch die Mitgliedstaaten und wird auf der Ebene des Europarates durch inzwischen

11.068 Convention européenne du paysage. Approbation

Message du 2 novembre 2011 concernant l'approbation de la Convention européenne du paysage (FF 2011 7955)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Arrêté fédéral portant approbation de la Convention européenne du paysage

15.03.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

31.05.2012 Conseil national. Entrer en matière

Condensé du message

Le présent projet propose que la Suisse ratifie la Convention européenne du paysage. La Convention souligne la valeur écologique et culturelle du paysage et son importance pour la société et l'économie. Elle repose sur le principe de la subsidiarité et respecte expressément les structures et les procédures nationales existantes. La Suisse peut mettre en oeuvre la Convention intégralement avec ses bases légales existantes, dans le cadre de ses activités, de ses procédures et de ses ressources actuelles.

Contexte

L'importance du paysage ne cesse de s'accroître en tant que composante de l'environnement, expression du patrimoine naturel et culturel, cadre de vie pour la population des zones urbaines, périurbaines et rurales, ressource économique pour le tourisme et atout dans la compétition entre sites d'implantation. Malgré cela, aucun instrument juridique international ne lui avait été dédié jusqu'à présent. La Convention européenne du paysage comble cette lacune. Cette Convention se fonde sur une compréhension moderne du paysage, allant au-delà des valeurs écologiques et culturelles, et souligne l'importance du paysage pour le bien-être de la société et pour l'activité économique. Elle veut inciter les pouvoirs publics à mettre en oeuvre des politiques et des mesures conduisant à protéger, mais aussi à gérer, à aménager et à développer les paysages. A cette fin, elle contribue à la reconnaissance par les populations, les institutions et les collectivités territoriales de la valeur des paysages et de leur influence sur la qualité de la vie. Enfin, elle ouvre expressément à tous ces acteurs la possibilité de participer activement à la mise en oeuvre d'une politique moderne du paysage.

Contenu du projet

La Convention a un caractère programmatique et elle propose des mesures de nature juridique, mais aussi à caractère directif ou incitatif. Elle postule l'interaction des autorités à tous les niveaux de l'Etat et la coopération transfrontalière. En tenant compte explicitement des structures et des procédures existantes dans chaque Etat, elle propose l'élaboration d'instruments différenciés sur la base du principe de subsidiarité. Enfin, elle souligne l'importance de la sensibilisation, de la formation et du perfectionnement dans le domaine du paysage. La mise en oeuvre de la Convention européenne du paysage est du ressort des seuls Etats membres; elle est accompagnée par des comités du Conseil de l'Europe, qui viennent d'être regroupés. Le Conseil de l'Europe peut attribuer un Prix du paysage à des collectivités locales ou régionales pour la mise

gestraffte Organe begleitet. Der Europarat kann lokale oder regionale Gebietskörperschaften mit einem Landschaftspreis für vorbildliche und nachhaltige Politiken oder Massnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Planung ihrer Landschaften auszeichnen.

Die institutionellen und rechtlichen Grundlagen und Umsetzungsinstrumente in Bund und Kantonen tragen den Anliegen der Konvention bereits heute vollständig Rechnung. Es entsteht weder gesetzgeberischer Handlungsbedarf noch zusätzlicher Personal- oder Budgetbedarf. Die Umsetzung wird im Rahmen der heutigen Zuständigkeiten und der laufenden Tätigkeiten sowie mit den bestehenden Verfahren erfolgen.

Die Bedeutung der Konvention liegt darin, dass sie Impulse zur vermehrten Wahrnehmung und zum nachhaltigen Umgang mit der Ressource Landschaft setzt. Dies ist der Fall in den Landschaften von ausserordentlichem Wert, aber zunehmend wichtiger werdend auch in den Alltagslandschaften, wo die Mehrheit der Bevölkerung lebt, arbeitet und sich erholt. Für die Schweiz als Staat in der Mitte Europas ist die von der Konvention postulierte Zusammenarbeit in grenzüberschreitenden Landschaften besonders bedeutsam. Auf europäischer Ebene unterstützt die Konvention zudem verschiedene jüngere europäische Staaten in ihren Anstrengungen zum Ausbau ihrer Umweltpolitik. Dies entspricht den Bestrebungen zur Kooperation in der Umweltaussenpolitik des Bundes.

Debatte im Nationalrat, 31.05.2012

Landschaftsschutz - Nationalrat will Landschaftskonvention beitreten

(sda) Der Nationalrat hat am Donnerstag seine Zustimmung gegeben, die europäische Landschaftskonvention zu beraten. Eine Mehrheit der vorberatenden Raumplanungskommission hatte sich noch dagegen ausgesprochen.

Die Zustimmung erfolge knapp mit 89 zu 86 Stimmen. Nicht wenige der SVP-Parlamentarier verpassten allerdings die Abstimmung. Zusammen mit der FDP und Teilen der CVP stellte sich die Partei gegen die Konvention.

SVP-Präsident Toni Brunner (SVP/SG) argumentierte, die Landschaft sei in der Schweiz schon genügend geschützt. Kommissionssprecher Albert Rösti (SVP/BE) sagte, dass die Schweiz wegen der Konvention riskiere, ihre Gesetze anpassen zu müssen.

Dieser Einschätzung trat Bundesrätin Doris Leuthard vehement entgegen. Die Konvention enthalte weder direkt anwendbare Verpflichtungen und noch einklagbare Rechte. Die Umsetzung obliege alleine den Vertragsstaaten. Überdies hätte sich alle Kantone für die Konvention ausgesprochen.

Silva Semadeni (SP/GR) machte darauf aufmerksam, dass die Schweiz viel zur Ausarbeitung der Konvention beigetragen habe. Eine Nicht-Ratifikation würde ein schlechtes Signal ausstrahlen an Staaten, die ihren Landschaftsschutz erst aufbauen.

Das Geschäft geht nun zur Detailberatung zurück in die Kommission. Der Ständerat hatte die europäische Landschaftskonvention bereits mit 26 zu 9 Stimmen gutgeheissen.

Die Landschaftskonvention basiert gemäss Bundesrat auf einem "modernen und ganzheitlichen Landschaftsverständnis". Berücksichtigt würden ökologische und kulturelle Werte, aber auch die Bedeutung der Landschaft für Gesellschaft und Wirtschaft.

en oeuvre de mesures exemplaires et durables de protection, de gestion et d'aménagement du paysage ou de toute une politique allant dans ce sens. Les bases institutionnelles et juridiques et les instruments de mise en oeuvre existant actuellement aux niveaux fédéral et cantonal satisfont déjà totalement aux exigences de la Convention. Cette dernière ne nécessite par conséquent aucune action supplémentaire, pas plus qu'elle ne requiert du personnel ou des moyens financiers additionnels.

Son application aura lieu dans le cadre des compétences, des activités et des procédures existantes. L'importance de la Convention réside dans les incitations qu'elle établit pour faire prendre plus largement conscience que le paysage est une ressource qu'il s'agit d'utiliser de manière durable. Cela concerne les paysages présentant une valeur exceptionnelle, mais aussi – et de plus en plus – les paysages quotidiens, là où la majorité de la population vit, travaille et se détend. Le développement de la coopération autour des paysages transfrontaliers encouragé par la Convention est particulièrement important pour la Suisse en raison de sa situation au coeur de l'Europe. Sur le plan européen, ce traité joue aussi un rôle non négligeable, en particulier eu égard aux efforts consentis par plusieurs jeunes Etats européens pour développer leur politique environnementale. Il en résulte des synergies avec les activités de coopération environnementale menées par la Confédération dans le cadre de sa politique extérieure.

Délibérations au Conseil national, 31.05.2012

Protection du paysage - Dialogue de sourd autour d'une convention du Conseil de l'Europe

(ats) Le débat sur la Convention européenne du paysage a tourné au dialogue de sourds jeudi au Conseil national. Pour trois voix, le plenum a suivi le Conseil des Etats et le gouvernement en acceptant d'entrer en matière, contre l'avis de sa commission où l'objet est renvoyé.

Au moment du vote, les rangs de la droite étaient clairsemés et rien n'est moins sûr qu'au final, le National finisse par suivre sa commission qui lui propose de refuser cette convention européenne. Le PLR craint surtout que de prochains grands projets souffrent de l'opposition de défenseurs du paysage qui se réclameraient de cette convention, a déclaré le Neuchâtelois Laurent Favre.

Ressortant son discours sur la perte de souveraineté dans un domaine, le paysage, qui fonde l'identité et la fierté helvétiques, le président de l'UDC Toni Brunner (SG) a lui aussi craint que la Suisse doive se soumettre à des obligations et des contrôles imposés par l'étranger. "Soyons fiers de notre pays au lieu d'avoir peur d'une illusoire intrusion extérieure", lui a répondu la ministre Doris Leuthard.

Avec l'appui du camp rose-vert et des Vert'libéraux, la ministre de l'environnement s'est efforcée à démontrer que la Suisse n'a rien à craindre de cette convention dont elle a grandement contribué à la réalisation. Certes la Suisse n'en a pas vraiment besoin car elle en respecte largement les engagements, mais une non ratification de sa part serait un très mauvais signal et un manque d'intérêt pour les pays, notamment d'Europe de l'Est, où la convention a toute son importance.

Tous les cantons sauf un

On ne comprendrait pas pourquoi la Suisse refuse un texte auquel elle a largement contribué. Les notions de subsidiarité, de démocratie et de fédéralisme sur lesquelles repose la

Der Bundesrat hatte die Konvention zusammen mit 18 anderen Staaten des Europarates bereits im Jahr 2000 unterschrieben. Der Europarat kann mit der Konvention einen neu geschaffenen europäischen Landschaftspreis vergeben.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

convention ont été apportées par la Suisse, a fait valoir Adèle Thorens (Verts/VD).

Les cantons ont d'ailleurs bien compris, eux, qu'ils ne risquent aucune perte de souveraineté, a souligné Doris Leuthard, étonnée par les arguments et le scepticisme de la droite. Ainsi tous à l'exception d'Appenzell Rhodes-Intérieures ont soutenu la convention lors de la procédure de consultation, de même que le Conseil des Etats.

Cet accord vise à inciter les acteurs régionaux, nationaux et internationaux à s'engager en faveur de l'aménagement et de la protection du paysage. Sa ratification permettrait de renforcer la coopération transfrontalière sur les espaces paysagers.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.069 Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz. Totalrevision

Botschaft vom 9. November 2011 zur Totalrevision des Forschungs- und Innovationsförderungsgesetzes (BBI 2011 8827)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesgesetz über die Förderung der Forschung und der Innovation (FIFG)

13.03.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.03.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem totalrevidierten Bundesgesetz über die Förderung der Forschung und der Innovation (FIFG) soll nach verschiedenen Teilrevisionen wieder ein systematischer, gut lesbarer Erlass vorgelegt werden. Der Entwurf bleibt dem bisherigen Recht treu; in einigen Bereichen (z. B. internationale Zusammenarbeit) klärt er aber Aufgaben und Zuständigkeiten, er vereinfacht die Planungsverfahren und macht sie effizienter, er harmonisiert die Forschungsförderung mit dem neuen Hochschulförderungs- und Koordinationsgesetz (HFKG) und schafft die Grundlage für die Unterstützung eines nationalen Innovationsparks. Die Totalrevision geht von den beiden folgenden Grundsätzen aus:

- Die Förderaufgaben des Bundes sollen nicht erweitert werden. Die vorliegende Revision schafft keine Rechtsgrundlagen für neue Subventionstatbestände bei der Forschungs- und Innovationsförderung des Bundes. Die einzige Ausnahme betrifft die von den eidgenössischen Räten beschlossene mögliche Unterstützung zur Errichtung eines nationalen Innovationsparks.
- Die bisherige tiefe Regulierungsdichte soll beibehalten werden. Das geltende FIFG stellt ein einfaches Aufgaben- und Organisationsgesetz dar, das sich seit seiner Inkraftsetzung im Jahre 1983 insgesamt bewährt hat und auch heutigen Prinzipien der Gesetzgebung zu genügen vermag. Der Charakter des FIFG als ein solides Rahmengesetz zur Forschungs- und Innovationsförderung des Bundes soll bei der vorliegenden Totalrevision beibehalten werden.

Die wichtigsten in der Vorlage behandelten Revisionspunkte sind die folgenden:

1. Aufgaben und Zuständigkeiten der im FIFG verankerten Förderorgane werden präzisiert.
2. Aufgaben und Verfahren im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit werden geklärt.
3. Aufgaben, Koordination, Qualitätssicherung in der Resortforschung des Bundes werden geklärt und präzisiert.
4. Es wird die Rechtsgrundlage geschaffen für die Unterstützung für einen nationalen Innovationspark.
5. Die Planungsverfahren werden vereinfacht und effizienter gemacht.
6. Die Informations- und Kontrollinstrumente werden geklärt und präzisiert.
7. Das Gesetz wird in Systematik, Nummerierung und Lesbarkeit formal überarbeitet und auf das HFKG abgestimmt. Der hier vorgelegte Entwurf des FIFG bezieht sich auf das von den eidgenössischen Räten am 30. September 2011

11.069 Loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. Révision totale

Message du 9 novembre 2011 concernant la révision totale de la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (FF 2011 8089)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (LERI)

13.03.2012 Conseil national. Début du traitement

14.03.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La présente révision totale de la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (LERI) a pour but de présenter à nouveau un acte systématique et lisible après les différentes révisions partielles auxquelles la loi sur la recherche a été soumise. Le projet reste fidèle au droit actuel; cependant, il précise les tâches et les compétences dans quelques domaines (par ex. la coopération internationale), il simplifie la procédure de planification et la rend plus efficace, il harmonise l'encouragement de la recherche avec les dispositions de la nouvelle loi sur l'encouragement et la coordination des hautes écoles (LEHE) et il crée la base légale nécessaire pour la création d'un parc suisse d'innovation.

La révision totale se fonde sur les deux principes suivants:

- Il ne faut pas étendre les tâches d'encouragement de la Confédération. La présente révision ne crée pas de base légale pour de nouveaux objets de subventionnement dans le cadre de l'encouragement fédéral de la recherche et de l'innovation. La seule exception concerne la possibilité de soutenir la création d'un parc suisse d'innovation, décidée par les Chambres fédérales.
- Il faut maintenir la faible densité normative de la loi actuelle. La LERI en vigueur constitue un acte d'organisation et de compétences simple qui donne globalement satisfaction depuis son entrée en vigueur en 1983 et dont la philosophie répond toujours aux exigences actuelles de la législation. La présente révision totale doit conserver ce caractère de cadre légal solide pour les activités d'encouragement de la recherche et de l'innovation de la Confédération.

Les principaux points de la révision sont les suivants:

1. les tâches et les compétences des organes de recherche inscrits dans la LERI sont précisées;
2. les tâches et les procédures en matière de coopération scientifique internationale sont définies;
3. les tâches, la coordination et l'assurance de la qualité en matière de recherche de l'administration fédérale sont définies et précisées;
4. la base légale pour le soutien d'un parc national d'innovation est créée;
5. les procédures de planification sont simplifiées et améliorées;
6. les instruments d'information et de contrôle sont définis et précisés;
7. la loi est revue sur les plans formels de la systématique, de la numérotation et de la lisibilité et elle est mise en accord avec la nouvelle LEHE. Le présent projet de révision totale

verabschiedete neue HFKG. Beide Gesetze stützen sich unter anderem auf Artikel 64 der Bundesverfassung. In der Regelungsmaterie betrifft das vorliegende Gesetz allerdings ausschliesslich die hoheitlichen Aufgaben des Bundes zur Förderung von Forschung und Innovation (insbes. nach Art. 64 Abs. 1 BV). Es handelt sich beim FIG und beim HFKG demnach nicht um interdependente Gesetze, d.h. die sachlichen und formalen Zusammenhänge zwischen dem FIG und dem HFKG sind im Umfang beschränkt und werden in der Gesetzesvorlage vollumfänglich berücksichtigt. Wegen der zeitlichen Verzögerung, die sich bei der parlamentarischen Beratung des HFKG ergeben hat, wird dessen Inkraftsetzung frühestens auf Ende 2014 erfolgen können. Mit Blick auf die neue Beitragsperiode 2013–2016 und im Interesse einer kohärenten Förderpolitik des Bundes ist die Inkraftsetzung des totalrevidierten FIG jedoch bereits auf 2013 vorgesehen. Aus rechtlicher Sicht ist das möglich, erfordert aber für wenige Einzelbestimmungen die im Entwurf dargelegte Übergangsregelung.

Debatte im Nationalrat, 14.03.2012

Forschung und Innovation - Nationalrat heisst Grundlagen für einen Innovationspark gut

(sda) Der Bund soll die Errichtung eines nationalen Innovationsparks unterstützen können. Der Nationalrat hiess das revidierte Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz am Mittwoch als Erstrat mit 133 gegen 42 Stimmen gut. Die Nein-Stimmen kamen von der SVP.

Die Förderung eines Innovationsparks durch den Bund ist Kernstück des totalrevidierten Forschungs- und Innovationsförderungsgesetzes (FIG). Vorgesehen ist, dass der Park mehrere Standorte haben und der Bund nicht dessen Träger sein soll. Die Gesetzesgrundlagen für den Innovationspark hatten die Räte mit einer Motion gefordert.

“Unklare Mischung”

Der Park an sich und auch die Form der Unterstützung durch den Bund gaben zu reden. Die SVP hätte den Abschnitt zum Innovationspark ganz aus der Vorlage kippen wollen. Ihr Streichungsantrag wurde mit 136 zu 45 Stimmen verworfen.

Christoph Mörgeli (SVP/ZH) sprach von einer “unklaren Mischung von raumplanerischen und baurechtlichen Bestimmungen.” Über lange Zeit würden Gelder ausgegeben, über die der Bund nicht verfüge.

Die SVP stört auch, dass auf Grund des Drucks von aussen ein einziger Innovationspark gegenüber den bestehenden privaten Einrichtungen dieser Art bevorzugt würde. “Es geht um eine Lex Dübendorf”, sagte Mörgeli dazu. Der ehemalige Militärflugplatz im Kanton Zürich könne aber auch in Zukunft aviatisch genutzt werden.

Unterstützung offener gefasst

Zu reden gab, wie der Bund die Einrichtung des Parks konkret unterstützen soll. Minderheiten setzten gegen den Willen des Bundesrates eine offenere Formulierung durch. Der Bund soll gemäss ihren Vorschlägen bei Bedarf auch Land kaufen können, damit ein Park eingerichtet werden kann.

Als weiteres zusätzliches Mittel will der Nationalrat auch zinslose Darlehen ermöglichen. Dies soll gewährleisten, dass nicht nur Orte Chancen auf einen Innovationspark haben, an denen der Bund über geeignete Grundstücke verfügt.

Regionen ohne geeignetes Land seien von Grund auf benachteiligt, begründete Matthias Aebischer (SP/BE) den Antrag.

de la LERI se réfère à la LEHE adoptée par les Chambres fédérales le 30 septembre 2011. Les deux lois se fondent notamment sur l'art. 64 Cst. Le présent projet concerne uniquement les tâches régaliennes de la Confédération en matière d'encouragement de la recherche et de l'innovation (spécialement au sens de l'art. 64, al. 1, Cst.). La LERI et la LEHE ne sont donc pas des législations interdépendantes; les liens matériels et formels peu nombreux entre la LERI et la LEHE sont entièrement pris en compte dans le présent projet. En raison du retard pris lors des débats parlementaires sur la LEHE, celle-ci ne pourra pas entrer en vigueur avant fin 2014. En revanche, l'entrée en vigueur de la révision totale de la LERI est prévue dès 2013, à temps pour la période de financement 2013 à 2016 et dans l'intérêt d'une politique cohérente de la Confédération en matière d'encouragement de la recherche et de l'innovation. Du point de vue juridique, l'entrée en vigueur de la LERI avant celle de la LEHE est tout à fait possible, moyennant quelques dispositions transitoires qui sont décrites dans le projet.

Délibérations au Conseil national, 14.03.2012

Recherche et innovation - Le Conseil national donne son feu vert au parc d'innovation

(ats) La Confédération doit pouvoir soutenir un parc suisse d'innovation. Une telle structure ne se limitera pas au site de Dübendorf (ZH) comme prévu initialement. Le Conseil national a décidé mercredi de la localiser dès le début en plusieurs endroits, dans le respect de l'équilibre régional.

Un tel parc qui assure le transfert technologique existe déjà, sur des bases privées, à Ecublens (VD). Il réunit sur le même site des chercheurs, des multinationales et autres PME autour de l'Ecole polytechnique fédérale. Avec la nouvelle loi, la Confédération pourra soutenir la création d'une entité indépendante gérée par des acteurs publics, dont les cantons ou les Ecoles polytechniques.

La loi adoptée par 133 voix contre 42 (UDC) ne donne que la base légale pour la création d'une telle structure. Si le Conseil des Etats suit le National, le Parlement aura encore à se prononcer sur son fonctionnement.

Soutien initial étendu

En plus de permettre à l'Etat de vendre ou céder des terrains au parc d'innovation, le National a décidé, à plus de deux contre un, d'autoriser la Confédération à lui apporter d'autres aides initiales.

Suivant des propositions issues du centre-gauche, Berne pourra ainsi acheter des terrains afin de les mettre à disposition du parc ou combiner ces différentes formes de cession de biens-fonds. La Confédération pourra aussi faire bénéficier l'entité de recherche de prêts sans intérêts ou d'autres instruments de financement appropriés.

Alain Berset a tenté en vain de rassurer l'UDC, qui craignait que ce parc d'innovation entraîne d'énormes dépenses pour la Confédération. L'engagement de Berne se limitera à un investissement foncier de départ, a précisé le conseiller fédéral.

Lex Dübendorf

L'UDC craignait une usine à gaz mise en place uniquement pour répondre aux pressions de groupes d'intérêts désireux de créer un tel parc sur le site de l'aérodrome militaire de Dübendorf. En outre, le terrain appartenant à la Confédération serait offert à des conditions bien inférieures au marché, a dénoncé Christoph Mörgeli.

Christine Bulliard (CVP/FR) sagte, es sei wichtig, dass der Innovationspark nahe bei Forschungsstätten und Unternehmen errichtet werden könne.

Beteiligung an indirekten Kosten

SP, CVP und BDP setzten zudem durch, dass der Bund sich zwingend auch an indirekten Forschungskosten - etwa für die Administration - beteiligen muss. Es gehe um Planungssicherheit, sagte Rosmarie Quadranti (BDP/ZH) dazu. Bestimmt sind die Beiträge für Hochschulen und nicht kommerzielle Forschungsstätten. Der Antrag passierte mit 90 gegen 82 Stimmen.

Das totalrevidierte FIG ist nicht nur rechtliche Basis für den nationalen Innovationspark, sondern es soll auch Aufgaben und Zuständigkeiten des Bundes in der Forschungsförderung klären. Die Vorlage geht nun an den Ständerat.

In Kraft treten sollen die Neuerungen - in Abstimmung auf die Fördergelder für Bildung, Forschung und Innovation im Zeitraum 2013 bis 2016 - möglichst Anfang 2013.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 03.07.2012

Bereits in der Frühjahrsession 2012 beriet der Nationalrat das total revidierte Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz (11.069 n) und überwies es an die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK-S). Der vom Bundesrat am 9. November 2011 ans Parlament überwiesene Erlassentwurf soll unter anderem die Forschungsförderung mit dem vom Parlament verabschiedeten Hochschulförderungs- und Koordinationsgesetz (HFKG) harmonisieren und die gesetzliche Grundlage für die Unterstützung eines nationalen Innovationsparks schaffen.

Vertiefte Debatten gab es über den geplanten Innovationspark (Art. 32). Dazu wurden Vertreter der Volkswirtschaftsdirektorenkonferenz VDK, von economiesuisse, Travail.Suisse und des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes angehört. Die VDK informierte über die Gründung des Vereins Swiss Innovation Park SIP und das von ihr erteilte Mandat, bis Januar 2013 ein Konzept zur Umsetzung eines Innovationsparks vorzulegen. Den Mitgliedern war wichtig, dass der Innovationspark verschiedene Standorte haben kann, aber als ein Park mit internationaler Ausstrahlung wahrgenommen werden soll. Die kantonalen und regionalen Interessen sollen - soweit sinnvoll - berücksichtigt, gleichzeitig die Vernetzung mit den Hochschulen und der Wirtschaft aber gewährleistet werden. Mit 7 zu 6 Stimmen wurde ein Antrag angenommen, der den Vorschlag des Nationalrates teilweise aufnimmt und mehrere Standorte fordert. Dem Bundesrat soll bei der Umsetzung mehr Freiheit eingeräumt und die Forderung nach oben erwähnter Vernetzung und Zusammenarbeit soll gesetzlich verankert werden. Eine Minderheit sprach sich für eine minimale Variante zum

Et l'UDC zurichoises de critiquer une "lex Dübendorf". Justement pas, ont répondu plusieurs orateurs, puisque le National oblige la Confédération à créer le parc dès le début sur plusieurs sites. Des antennes à Bienne et Rarogne (VS) sont notamment envisagées.

Public-privé

L'UDC n'a pas eu plus de succès en dénonçant la confusion entre recherche publique et privée que l'intégration du parc d'innovation dans cette loi allait provoquer. La loi fait au contraire clairement la distinction entre promotion de l'innovation et recherche fondamentale, lui ont notamment répondu Alain Berset et le conseiller national Christian Wasserfallen (PLR/BE).

L'innovation sera gérée par un nouveau conseil, à créer, et la recherche fondamentale demeurera de la compétence du Fonds national, des académies des sciences ou des EPF. Le National a suivi quasi sur toute la ligne le gouvernement.

Recherche fondamentale et appliquée

Estimant que la recherche ne doit pas viser des buts commerciaux, il a ainsi refusé par 115 voix contre 54 un amendement de l'UDC visant à empêcher qu'on se prive de retour sur investissements", selon les termes d'Oskar Freysinger (VS). Cela nuirait à la recherche fondamentale qui recevrait d'autant moins, a fait valoir Josiane Aubert (PS/VD). Isabelle Chevalley aurait elle aussi voulu traiter sur un même plan recherche appliquée et fondamentale. Elle jugeait que la part de la recherche appliquée dans le soutien public aux programmes nationaux de recherche avait baissé. Une affirmation contestée par Alain Berset. Par 103 voix contre 56, la Vert'libérale n'a pas eu plus de succès.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 03.07.2012

Après avoir été examiné par le Conseil national à la session de printemps 2012, le projet de révision totale de la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (11.069 n) a été débattu aujourd'hui à la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats (CSEC E). Ce projet, transmis au Parlement le 9 novembre 2011, vise notamment à harmoniser l'encouragement de la recherche avec la loi sur l'encouragement et la coordination des hautes écoles (LEHE) - adoptée par le Parlement - et, à édicter les bases légales visant à soutenir la création d'un parc suisse d'innovation.

La commission a longuement débattu de la création d'un tel parc (art. 32), après avoir entendu sur ce point des représentants de la Conférence des chefs des départements cantonaux de l'économie publique (CDEP), de la fédération economiesuisse, de Travail.Suisse et de l'Union syndicale suisse. La CDEP a informé la commission de l'institution d'une association baptisée «Swiss Innovation Park SIP» et chargée de présenter, d'ici à 2013, un schéma directeur pour la mise en place d'un parc d'innovation.

Les membres de la commission tenaient à ce que le parc d'innovation puisse être localisé sur plusieurs sites tout en ayant le rayonnement international d'une seule et même entité. Ils voulaient également tenir compte, dans la mesure du possible, des intérêts cantonaux et régionaux et garantir la mise en réseau avec les hautes écoles et l'économie. Par 7 voix contre 6, la commission a approuvé une proposition qui reprend partiellement la version du Conseil national et prévoit

Nationalrat aus, die dem Bundesrat die Möglichkeit gibt, mehrere Standorte vorzusehen.

Bei Artikel 11 Abs. 2 Best. a und d wurde der Vorschlag des Nationalrates abgelehnt. Der Begriff der Bildung zu präzisieren sei hier nicht nötig. Auch der Forderung explizit die Berufsbildung in einem neuen Abschnitt d zu erwähnen wurde nicht nachgekommen. Alle Bildungswegen sollten gleichbehandelt werden.

Knapp wurde einem Streichungsantrag bei Art. 17 Abs. 2 (7 zu 6 Stimmen) zugestimmt. Die Regelung liegt bereits heute in der Organisationskompetenz des Bundesrates und muss nicht gesetzlich verankert werden. Eine Minderheit wünscht ein Beibehalten des Absatzes da dieser explizit dem Bundesrat einen Auftrag zur Aufhebung von Forschungsanstalten erteilt, für die kein Bedürfnis mehr besteht.

Nicht weiter verfolgt wurde der Antrag, die Kommission für Technologie und Innovation KTI, in eine eigene Rechtspersönlichkeit umzuwandeln. Dies hätte der KTI ermöglicht, die staatlichen Fördermittel im Sinne der Nachhaltigkeit über die ganze Projektlaufzeit der bewilligten Projekte verbindlich verpflichten zu können. Die Kommission bevorzugt hier den Weg über die Motion (Motion Ständerat (Gutzwiller). Kommission für Technologie und Innovation. Nachhaltige Fördertätigkeit (11.4136 s), die vom Ständerat am 7. März 2012 und der WBK-N am 10. Mai 2012 zur Annahme empfohlen wurde.

Die Schaffung einer zentralen Plattform für Publikationen der Forschungsförderungsinstitutionen in Art. 50 wurde abgelehnt. Der administrative Aufwand dafür wäre zu gross und die Forschungsergebnisse sind grundsätzlich heute schon zugänglich. Mehrere Artikel (Art. 6, 9 und 11 Abs. 2 b und c, Art. 16, 24 und 51) wurden sprachlich, nicht aber inhaltlich überarbeitet. In der Gesamtabstimmung wurde der Vorlage einstimmig zugestimmt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

la localisation du parc sur plusieurs sites. Elle souhaite en outre conférer une plus grande liberté au Conseil fédéral dans la mise en œuvre du projet et inscrire dans la loi la mise en réseau des sites et leur collaboration avec les hautes écoles. La minorité a plaidé en faveur d'une version minimale, qui permettrait au Conseil fédéral de prévoir plusieurs sites.

A l' art. 11, al. 2, let. a et d , la commission a rejeté la proposition du Conseil national, estimant inutile de préciser le terme de « formation » et de créer un alinéa pour la formation professionnelle puisque toutes les filières doivent être traitées de la même façon.

La commission a approuvé de justesse (par 7 voix contre 6) une proposition visant à biffer l'art. 17, al. 2, au motif que la responsabilité en question incombe déjà au Conseil fédéral, dans le cadre de sa compétence en matière d'organisation. Pour sa part, la minorité souhaite que la loi précise expressément que le gouvernement peut supprimer les établissements de recherche lorsque ceux-ci ne répondent plus à un besoin.

S'agissant de la proposition demandant que la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) soit dotée d'une personnalité juridique, elle n'a pas trouvé grâce aux yeux de la CSEC-E. Cette transformation devait permettre à la CTI de maintenir, dans un souci de continuité, les subventions publiques affectées aux projets autorisés, et ce pendant toute la durée desdits projets. La commission préfère poursuivre cet objectif par la voie de la motion 11.4136 é (Motion Conseil des Etats (Gutzwiller). Commission pour la technologie et l'innovation. Encouragement durable), adoptée par le Conseil des Etats le 7 mars 2012 et approuvée par la CSEC-N le 10 mai dernier.

Pour ce qui est de l' art. 50 , la CSEC-E s'est opposée à la création d'une plate-forme centrale recensant les publications des institutions chargées d'encourager la recherche. Elle estime que la charge administrative serait trop importante et que les résultats de la recherche sont globalement déjà accessibles à ce jour.

Enfin, la commission a modifié la forme – et non le fond – de plusieurs articles (art. 6, 9, 11, al. 2, let. b et c, art. 16, 24 et 51) . Au vote sur l'ensemble, elle a approuvé le projet à l'unanimité.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

11.316 Kt.Iv. BL. Ergänzung des Schweizerischen Strafgesetzbuches. Diskriminierung von Menschen mit Behinderungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Landschaft folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird aufgefordert, das Strafgesetzbuch mit einem neuen Artikel 261ter wie folgt zu ergänzen:

Art. 261ter

Diskriminierung Behinderter

Wer öffentlich gegen eine Person oder eine Gruppe von Personen wegen ihrer körperlichen, geistigen oder psychischen Behinderung zu Hass oder Diskriminierung aufruft, wer öffentlich Ideologien verbreitet, die auf die systematische Herabsetzung oder Verleumdung von Behinderten gerichtet sind, wer mit dem gleichen Ziel Propagandaaktionen organisiert, fördert oder daran teilnimmt, wer öffentlich durch Wort, Schrift, Bild, Gebärden, Tätlichkeiten oder in anderer Weise eine Person oder eine Gruppe von Personen wegen ihrer Behinderung in einer gegen die Menschenwürde verstossenden Weise herabsetzt oder diskriminiert, wer eine von ihm angebotene Leistung, die für die Allgemeinheit bestimmt ist, einer Person oder einer Gruppe von Personen wegen ihrer Behinderung verweigert, wird mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe bestraft.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 24.08.2012

Die Kommission beantragt mit 9 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Standesinitiative 11.316 des Kantons Basel-Landschaft keine Folge zu geben. Diese verlangt eine neue Strafbestimmung, welche – analog zum Rassendiskriminierungsverbot – die Diskriminierung Behinderter unter Strafe stellt. Die Kommission lehnt jede Form der Diskriminierung entschieden ab, bezweifelt aber, dass für den wirksamen Schutz von Behinderten eine eigene Strafbestimmung erforderlich ist.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

11.316 Iv.ct. BL. Discrimination de personnes handicapées. Modification du Code pénal suisse

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Campagne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier le Code pénal en y introduisant un nouvel article 261ter:

Art. 261ter

Discrimination de personnes handicapées

Celui qui, publiquement, aura incité à la haine ou à la discrimination envers une personne ou un groupe de personnes en raison de leur déficience corporelle, mentale ou psychique; celui qui, publiquement, aura propagé une idéologie visant à rabaisser ou à dénigrer de façon systématique des personnes handicapées; celui qui, dans le même dessein, aura organisé ou encouragé des actions de propagande ou y aura pris part; celui qui aura publiquement, par la parole, l'écriture, l'image, le geste, par des voies de fait ou de toute autre manière, abaissé ou discriminé d'une façon qui porte atteinte à la dignité humaine une personne ou un groupe de personnes en raison de leur handicap; celui qui aura refusé à une personne ou à un groupe de personnes, en raison de leur handicap, une prestation destinée à l'usage public, sera puni d'une peine privative de liberté de trois ans au plus ou d'une peine pécuniaire.

CN/CE Commission des affaires juridiques

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 24.08.2012

La commission propose par 9 voix contre 1 avec 1 abstention de ne pas donner suite à l'initiative 11.316 du canton de Bâle-Campagne qui demande une nouvelle disposition pénale interdisant les discriminations à l'égard des handicapés, sur le modèle de celle réprimant la discrimination raciale. Fortement opposée à toutes les formes de discriminations, la commission doute cependant qu'une disposition pénale spécifique soit nécessaire pour protéger efficacement les personnes handicapées.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

11.320 Kt.IV. SZ. Erhöhung der Wirksamkeit des NFA-Ressourcenausgleichs durch Einführung einer neutralen Zone

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Schwyz folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, das Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich und die entsprechenden Ausführungsbestimmungen nach folgenden Grundsätzen anzupassen bzw. zu ergänzen:

1. Die Wirksamkeit des Ressourcenausgleichs ist zu erhöhen, indem die finanziellen Mittel zielgerichteter eingesetzt werden.
2. Allen ressourcenschwachen Kantonen ist mit dem Ressourcenausgleich eine Mindestausstattung (Pro-Kopf Ausstattung mit finanziellen Ressourcen in Prozenten des schweizerischen Durchschnitts) zu garantieren.
3. Ressourcenschwache Kantone, welche die Mindestausstattung bereits vor dem Ausgleich erreichen, sollen keine finanziellen Mittel erhalten ("neutrale Zone").
4. Es sollen nur so viele finanzielle Ressourcen der ressourcenstarken Kantone umverteilt werden, dass - bei gleichbleibender oder reduzierter Verteilsumme - die garantierte Mindestausstattung der ressourcenschwachen Kantone gewährleistet ist.

NR/SR Finanzkommission

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 21.08.2012

Regierungsrat Kaspar Michel, Finanzdirektor des Kantons Schwyz, erläuterte in einer Anhörung das Anliegen der Standesinitiative. Der Kanton Schwyz will den Neuen Finanz- und Lastenausgleich (NFA) so ausgestalten, dass die Beiträge der Geberkantone in einem für sie tragbaren Mass bleiben. Die Kommission zeigte grosses Verständnis für das Anliegen des Kantons Schwyz. Sie blieb aber ihrem früheren Entscheid treu und will erst nach dem zweiten Wirkungsbericht NFA im Jahr 2015 Änderungen des NFA-Systems behandeln. Zudem betrifft die Standesinitiative den horizontalen Lastenausgleich, welcher nach Ansicht der Finanzkommission in erster Linie unter den Kantonen geregelt werden sollte. Die Kommission beschloss daher mit 10 zu 1 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben. Auch ein Prüfauftrag an den Bundesrat in Form eines Postulates wurde abgelehnt. Hingegen entschied die Kommission, sich mit einem Schreiben an den Bundesrat, die Konferenz der Kantonsregierungen und die Finanzdirektorenkonferenz zu wenden, damit die Anliegen der Geberkantone und im Speziellen des Kantons Schwyz bereits im Rahmen des zweiten Wirkungsberichts geprüft werden.

Auskünfte

Regula Blindenbacher, wissenschaftliche Mitarbeiterin,
031 325 21 36

11.320 Iv.ct. SZ. Améliorer l'efficacité de la péréquation des ressources RPT grâce à la création d'une zone neutre

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Schwyz soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la loi fédérale sur la péréquation financière et la compensation des charges ainsi que les dispositions d'exécution y afférentes en respectant les principes suivants:

1. L'efficacité de la péréquation des ressources est améliorée grâce à une utilisation plus ciblée des ressources.
2. La péréquation des ressources garantit à tous les cantons à faible potentiel de ressources une dotation minimale en ressources financières (dotation minimale de ressources par habitant calculée en pourcentage de la moyenne suisse).
3. Aucune contribution n'est versée aux cantons à faible potentiel qui atteignent déjà le niveau de dotation minimale avant la compensation ("zone neutre").
4. Des ressources des cantons à fort potentiel, est redistribuée - tant que la somme à répartir au titre de la péréquation reste identique ou qu'elle diminue - uniquement la part nécessaire pour assurer aux cantons à faible potentiel la dotation minimale qui leur est garantie.

CN/CE Commission des finances

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 21.08.2012

Le directeur des finances du canton de Schwyz, le conseiller d'État Kaspar Michel, a présenté à la commission l'objectif de l'initiative, dans le cadre d'une audition. Le canton de Schwyz souhaite que la nouvelle péréquation financière (RPT) soit conçue de manière à ce que les contributions des cantons donateurs RPT soient maintenues à un niveau acceptable. Si la commission comprend la requête du canton de Schwyz, elle reste cependant sur sa position initiale et souhaite attendre de disposer du deuxième rapport d'évaluation de la RPT, en 2015, pour se pencher sur les propositions de modifications du système RPT. En outre, l'initiative du canton de Schwyz porte sur la péréquation horizontale des ressources : de l'avis de la commission, cette question devrait avant tout être réglée par les cantons eux-mêmes. La CdF-E a par conséquent décidé, par 10 voix contre 1, de ne pas donner suite à l'initiative. Elle a par ailleurs rejeté une proposition visant à transmettre au Conseil fédéral un mandat d'examen sous la forme d'un postulat. La commission a par contre décidé d'adresser une lettre au Conseil fédéral, à la Conférence des gouvernements cantonaux et à la Conférence des directeurs cantonaux des finances, dans laquelle elle leur demande d'examiner, déjà dans le cadre du deuxième rapport d'évaluation, les desiderata des cantons donateurs en général, et de celles du canton de Schwyz en particulier.

Renseignements

Regula Blindenbacher, collaboratrice scientifique,
031 325 21 36

11.424 Pa.Iv. Schmidt Roberto. Verwendung der Mineralölsteuererträge für die Finanzierung des Strassenverkehrs

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 86 Absatz 3 der Bundesverfassung ist dahingehend zu ändern, dass neu 60 Prozent statt wie bisher 50 Prozent des Reinertrages der Verbrauchssteuer auf Treibstoffen für Aufgaben und Aufwendungen in Zusammenhang mit dem Strassenverkehr verwendet werden.

Mitunterzeichnende: Amherd, Amstutz, Barthassat, Bigger, Binder, Borer, Büchel Roland, Cathomas, Favre Laurent, Freysinger, Glauser, Hochreutener, Hurter Thomas, Leutenegger Filippo, Meyer Thérèse, Roux, Rutschmann, Scherer, von Siebenthal, Walter (20)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

28.06.2011 KVF-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

07.09.2011 KVF-SR. Keine Zustimmung

14.03.2012 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Debatte im Nationalrat, 14.03.2012

Verkehrsfinanzierung - Mehr Mineralölsteuern für die Strasse (sda) Künftig sollen 60 statt wie heute 50 Prozent der Erträge aus der Mineralölsteuer dem Strassenverkehr zugute kommen. Mit 89 zu 78 Stimmen hat der Nationalrat einer entsprechenden parlamentarischen Initiative zugestimmt.

Der 2011 abgewählte Roberto Schmidt (CVP/VS) hatte seinen Vorschlag mit der sich abzeichnenden Finanzierungslücke im Strassenverkehr begründet.

Bereits beim ordentlichen Bedarf für Betrieb, Unterhalt und Ausbau des Nationalstrassennetzes, den Einlagen in den Infrastrukturfonds, den übrigen werkgebundenen Beiträgen und den Beiträgen der Kantone zeichne sich eine Unterdeckung ab. Es gehe zudem um Verursachergerechtigkeit, erklärte Markus Hutter (FDP/ZH). Wer Erträge erzeuge, solle auch in deren Genuss und Nutzen kommen. Immerhin würden rund 80 Prozent der Verkehrsleistung auf den Strassen erbracht und weniger als 20 Prozent auf der Schiene.

Mit der Änderung würden jährlich 300 Millionen Franken mehr in den Strassenverkehr fliessen, erklärte Viola Amherd (CVP/VS) namens der Kommission. Die Mehrheit wünsche aber die Frage der Strassenfinanzierung im Gesamtzusammenhang mit der Finanzierung und dem Ausbau der Bahninfrastruktur (FABI) einerseits und dem Nationalstrassennetzbeschluss andererseits zu klären.

Auch die Kommission des Ständerates hatte für dieses Vorgehen plädiert. Nachdem der Nationalrat die parlamentarische Initiative angenommen hat, wird sich auch der Ständerat über die Vorlage beugen müssen.

Die parlamentarische Initiative geht in die gegenteilige Richtung der VCS-Initiative "Für den öffentlichen Verkehr". Die Initiative des Verkehrs-Clubs der Schweiz fordert, dass mehr Geld aus der Mineralölsteuer in den Schienenverkehr fliesst.

11.424 Iv.pa. Schmidt Roberto. Relever la part de l'impôt sur les carburants affectée au financement du trafic routier

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 86 alinéa 3 Cst. est modifié de façon que la part du produit net de l'impôt à la consommation sur les carburants qui est affectée au financement des tâches et des dépenses liées à la circulation routière soit fixée à 60 pour cent au lieu de 50 pour cent actuellement.

Cosignataires: Amherd, Amstutz, Barthassat, Bigger, Binder, Borer, Büchel Roland, Cathomas, Favre Laurent, Freysinger, Glauser, Hochreutener, Hurter Thomas, Leutenegger Filippo, Meyer Thérèse, Roux, Rutschmann, Scherer, von Siebenthal, Walter (20)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

28.06.2011 CTT-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

07.09.2011 CTT-CE. Ne pas donner suite

14.03.2012 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Délibérations au Conseil national, 14.03.2012

Impôt sur les carburants - Le National veut augmenter la part pour les routes

(ats) La route devrait recevoir une plus grande part des recettes de l'impôt sur les carburants. Par 89 voix contre 78, le Conseil national a donné suite mercredi à une initiative parlementaire de l'ex-député Roberto Schmidt (PDC/VS).

Le texte vise à modifier la constitution de sorte que la route touche 60% des recettes de l'impôt sur les carburants, contre 50% actuellement. Cette augmentation des moyens devrait aider à aplanir les difficultés budgétaires qui se dessinent à moyen terme pour l'infrastructure routière, a assuré Markus Hutter (PLR/ZH).

La gauche et une partie du centre se sont opposés à l'idée. La question du financement des infrastructures routières et ferroviaires sera débattue prochainement au Parlement, a rappelé Christian Levrat (PS/FR). Le Conseil fédéral propose notamment de faire passer le prix de la vignette autoroutière de 40 à 100 francs pour augmenter les moyens.

La hausse de la part des recettes fiscales en faveur des routes occasionnerait un transfert de 300 millions de francs, selon M. Levrat. Une initiative populaire de l'Association transports et environnement (ATE) demande exactement le contraire.

**Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fern-
meldewesen des Ständerates vom 22.06.2012**

Mit 9 zu 4 Stimmen keine Folge gegeben hat die Kommission einer parlamentarischen Initiative aus dem Nationalrat, 11.424 Pa.Iv. Schmidt Roberto. Verwendung der Mineralölsteuererträge für die Finanzierung des Strassenverkehrs.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

**Communiqué de presse de la commission des
transports et des télécommunications du Conseil des
Etats du 22.06.2012**

Par 9 voix contre 4, la commission a proposé à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire 11.424, déposée par l'ancien conseiller national Roberto Schmidt et intitulée « Relever la part de l'impôt sur les carburants affectée au financement du trafic routier ».

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

11.490 Pa.lv. Jenny. Transparentes Abstimmungsverhalten

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 44 und Artikel 45 des Geschäftsreglements des Ständerates sind wie folgt zu ändern:

Art. 44 Stimmabgabe

Abs. 1

Die Stimmabgabe erfolgt in der Regel mit dem elektronischen Abstimmungssystem.

Abs. 2

Die Stimmabgabe durch Stellvertretung ist ausgeschlossen.

Abs. 3

Die Ratsmitglieder stimmen von ihrem Pult aus.

Art. 45 Veröffentlichung der Abstimmungsdaten

Abs. 1

Das elektronische Abstimmungssystem zählt und speichert die abgegebenen Stimmen bei jeder Abstimmung. Das Stimmverhalten der Ratsmitglieder während der Abstimmung und das Resultat werden auf Anzeigetafeln angezeigt.

Abs. 2

Die Präsidentin oder der Präsident gibt das Ergebnis bekannt.

Abs. 3

Das Abstimmungsergebnis wird in Form einer Namensliste veröffentlicht:

- a. bei Gesamtabstimmungen;
- b. bei Schlussabstimmungen;
- c. bei Abstimmungen, bei denen die Zustimmung der Mehrheit der Ratsmitglieder gemäss Artikel 159 Absatz 3 der Bundesverfassung erforderlich ist;
- d. wenn mindestens zehn Ratsmitglieder dies verlangen.

Abs. 4

Alle Abstimmungsdaten werden von den Parlamentsdiensten bis zum Ende der nächsten Legislaturperiode des Nationalrates aufbewahrt und anschliessend dem Bundesarchiv übergeben.

Abs. 5

Alle nicht ausdrücklich zur Veröffentlichung bestimmten Abstimmungsdaten sind vertraulich. Das Büro kann Analysen der gespeicherten Daten zu wissenschaftlichen Zwecken gestatten.

Art. 45a Ausnahmen von der elektronischen Stimmabgabe

Bei geheimer Beratung oder falls die elektronische Abstimmungsanlage defekt ist, erfolgt die Stimmabgabe durch Handaufheben oder unter Namensaufruf.

SR Staatspolitische Kommission

11.06.2012 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Debatte im Ständerat, 11.06.2012

Abstimmungen im Parlament - Ständerat spricht sich erstmals für Abstimmen per Knopfdruck aus

(sda) Das traditionelle Abstimmungsverfahren im Ständerat per Handheben gerät ins Wanken. Die kleine Kammer hat am Montag knapp eine parlamentarische Initiative gutgeheissen, welche die Einführung der elektronischen Stimmabgabe verlangt.

Das Abstimmen im Ständerat steht mit schöner Regelmässigkeit zur Debatte. Unter dem Stichwort "Dunkelkammer" zog im vergangenen Wahljahr vor allem die SVP über die traditionelle Abstimmungsart in der kleinen Kammer her.

11.490 Iv.pa. Jenny. Transparence des votes

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les articles 44 et 45 du règlement du Conseil des Etats doivent être modifiés comme suit:

Art. 44 Mode de scrutin

Al. 1

Sauf exception, le vote a lieu au moyen du système électronique.

Al. 2

Le vote par procuration est exclu.

Al. 3

Les députés votent de leur place.

Art. 45 Publication des données relatives aux votes

Al. 1

Le système de vote électronique compte et enregistre les suffrages exprimés à chaque scrutin. Les suffrages des députés et le résultat du vote sont affichés sur des panneaux électroniques.

Al. 2

Le président communique le résultat du vote.

Al. 3

Le résultat du vote est publié sous la forme d'une liste nominative:

- a. lorsqu'il s'agit d'un vote sur l'ensemble;
- b. lorsqu'il s'agit d'un vote final;
- c. lorsqu'il s'agit d'un vote sur une disposition dont l'adoption requiert l'approbation de la majorité des députés, conformément à l'article 159 alinéa 3 de la Constitution;
- d. lorsque dix députés au moins le demandent.

Al. 4

Les Services du Parlement conservent toutes les données relatives au vote jusqu'à la fin de la législature suivante du Conseil national puis les remettent aux Archives fédérales.

Al. 5

Toutes les données relatives au vote qui ne sont pas destinées expressément à être publiées sont confidentielles. Le Bureau peut autoriser l'analyse des données enregistrées à des fins scientifiques.

Art. 45a Exceptions à l'utilisation du système de vote électronique

Lorsque les délibérations ont lieu à huis clos ou que le système électronique tombe en panne, le vote a lieu à main levée ou à l'appel nominal.

CE Commission des institutions politiques

11.06.2012 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.

Délibérations au Conseil des Etats, 11.06.2012

Transparence des votes - Les sénateurs acceptent le principe du vote électronique

(ats) La transparence des votes devrait faire son entrée au Conseil des Etats. Pour la première fois, les sénateurs ont accepté une initiative parlementaire de This Jenny (UDC/GL) demandant l'introduction du vote électronique. Ce système est déjà pratiqué par la Chambre du peuple depuis 1995.

L'initiative a été adoptée lundi sur le score serré de 21 voix contre 20 et une abstention. A noter que la décision a été prise lors d'un vote nominatif à la demande de dix parlementaires. Les sénateurs se sont écartés de leur commission qui

Aus ihren Reihen stammte denn auch der Vorstoss für die kleine Revolution, die das Abstimmen per Knopfdruck im Ständerat wäre. In einer Abstimmung mit Namensaufruf sprach sich die kleine Kammer mit 22 zu 21 Stimmen bei einer Enthaltung für den Vorstoss von SVP-Ständerat This Jenny (GL) aus.

Jenny schlägt eine Regelung wie im Nationalrat vor. Die Nationalräte stimmen seit Februar 1994 per Knopf am Pult ab und sehen danach an einer Tafel, ob der Rat zugestimmt oder abgelehnt hat. Weil die Stimmabgabe registriert wird, gibt das elektronische Abstimmen immer wieder Anlass zu Parlamentarier-Ratings.

Die über zweistündige Debatte zeigte, dass die Ständeräte nicht den Knopfdruck fürchten, sondern die Ranglisten, die aus den registrierten Daten erstellt werden. Die Rankings positionieren die Parlamentarier beispielsweise auf einer Links-Rechts-Skala.

Kantonen statt Parteien verpflichtet

Das zerstöre die Dialogkultur in der "Chambre de réflexion", hielten die Gegner - vor allem in den Mitteparteien - fest. Innerhalb kurzer Zeit werde der Ständerat zu einem "kleinen Nationalrat mit unzähligen Ratings", prophezeite CVP-Fraktionschef Urs Schwaller (FR).

Das führe unweigerlich zu mehr Parteidruck, weil die Parteiführungen mehr Geschlossenheit unter den Ständeräten fordern würden, sagte Schwaller. Ständeräte seien jedoch nicht ihren Parteien, sondern ihren Kantonen verpflichtet.

Das heutige Prozedere mit dem Heben der Hand - und damit ohne Ranglisten - fördere die Unabhängigkeit der Ständeräte gegenüber ihrer Partei und dem medialen Druck, hielt auch Filippo Lombardi (CVP/TI) fest.

Weil im Ständerat jeder sprechen könne und es auch keine Redebeschränkung gebe, herrsche im Prinzip mehr Transparenz als im Nationalrat, sagte Robert Cramer (Grüne/GE) für die Staatspolitische Kommission. "Jeder kann seine Gedankengänge erklären."

Gefahren der "Knopfdruck-Demokratie"

Immer wieder verwiesen die Gegner darauf, dass der Ständerat häufig in der Diskussion zum Kompromiss finde. "Die Knopfdruck-Demokratie könnte das gefährden", sagte Cramer. Er enthielt sich am Ende der Stimme.

Kantonsbewohner wollten wissen, wie ihre Ständeräte stimmten, sagte Initiator Jenny. Zwar könne schon heute jeder Platz nehmen auf der Tribüne, um die Resultate der Abstimmungen zu registrieren, fügte Thomas Minder (parteilos/SH) an. "Wir müssen aber den Weg zum Bürger machen und nicht der Bürger auf uns".

Ein "schönes Ritual" würde verloren gehen, räumte Pascale Bruderer (SP/AG) ein. Das heisse aber nicht, dass der Ständerat sich deswegen dem Nationalrat annähere. Der Unterschied zwischen den Kammern sei das Rollenverständnis der Ratsmitglieder. "Es wird an uns liegen, die Kultur hochzuhalten".

Vorgeschmack bei der Abstimmung

Beendet wurde die Debatte über die Transparenz mit einer äusserst seltenen Abstimmung unter Namensaufruf. Wenn zehn Ständeräte es verlangen, muss sich schon heute jedes Mitglied einzeln äussern. Dass zehn Befürworter dies erzwingen, stiess im Ständerat auf Kritik.

Noch ist der Entscheid für das elektronische Abstimmen nicht abschliessend: Die zuständige Kommission muss den Vorstoss nun ausarbeiten. Vorbereitet wäre der Ständeratssaal: Die Anpassungen für ein elektronisches Abstimmungssystem wurden bei der Renovation im vergangenen Herbst vorgenommen.

recommandait le rejet de l'initiative par 6 voix contre 6, la voix du président Robert Cramer ayant penché pour le non.

Hormis surtout le PDC, qui était contre, tous les partis se sont prononcés pour la transparence et la sécurité du vote au terme d'un débat nourri de plus de deux heures. Mais les discussions étaient très éloignées de l'attaque lancée par l'UDC il y a quelques années, traitant la chambre des cantons de "chambre obscure".

Le sésame de la transparence

Le mot "transparence" était sur toutes les lèvres. "Les électeurs veulent savoir ce que leurs représentants votent, c'est un impératif qui est aujourd'hui partout de mise", a déclaré l'auteur du texte, This Jenny (UDC/GL). "Il ne faut pas réduire ce débat à une alliance gauche-droite schématique. Le vote électronique est le garant de la transparence, qui est elle-même un pilier de la démocratie", a-t-il ajouté.

"Qu'est-ce que le Conseil des Etats perd avec le vote électronique", s'est demandée Pascale Bruderer Wyss (PS/AG). "Il perd un beau rituel mais rien de la qualité de ses débats", a-t-elle enchaîné. Une vision pragmatique également partagée par le jeune libéral-radical neuchâtelois Raphaël Comte pour qui la transparence sert à "créer la confiance."

Sur le point de la sécurité du vote, Verena Diener (PVL/ZH) a souligné que les véritables discussions n'avaient pas lieu au plénum mais se passaient en commission où le secret des délibérations est garanti. Lors des votes de la Chambre, il importe d'être exacte.

En mars dernier, un décompte de voix à la Chambre des cantons avait abouti à davantage de votes que de conseillers aux Etats présents. Cette erreur constatée à temps avait donné lieu à un certain flottement.

Au-dessus de la mêlée

Pour Urs Schwaller (PDC/FR), cet incident élucidé sans délai prouve au contraire que la Chambre des cantons fonctionne parfaitement dans son mode actuel. Il craint surtout qu'avec la publicité des votes, les sénateurs s'alignent à l'avenir sur des blocs de partis alors qu'ils sont élus pour représenter leur canton "dans un esprit fédéraliste", selon le Fribourgeois.

"De par leurs débats orientés vers la recherche de compromis, les conseillers aux Etats sont capables de dépasser les clivages oui-non", a renchéri en vain le démocrate-chrétien Filippo Lombardi (TI). "On va au-delà des frontières naturelles qui nous opposent", a-t-il ajouté, précisant qu'il ne voyait pas de réel intérêt à savoir qui vote quoi.

Dispositif prêt

La commission doit maintenant élaborer une proposition dans le sens de la décision des sénateurs. A noter que le dispositif technique est déjà en place au Conseil des Etats.

Plusieurs initiatives parlementaires avaient déjà demandé une uniformisation des procédures de vote entre les deux Chambres. Toutes ces propositions émanent de l'UDC. En comparaison avec les autres parlements du monde, la pratique du vote à main levée est très minoritaire.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 27.08.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 27.08.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

12.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2011. Bericht

Bericht vom 2. März 2012 über Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2011. Auszug: Kapitel I (BBl 2012 3713)

01.06.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Bericht des Bundesrates.

14.06.2012 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus dem Bericht des Bundesrates vom 2. März 2012

Dieser Bericht gibt einen Gesamtüberblick über das Geschehen aller vom Parlament überwiesenen Motionen und Postulate (Stand: 31.12.2011). Sämtliche Vorstösse werden nur mit Titel aufgeführt, auch die erstmals erscheinenden. Die vollständigen Texte befinden sich auf der Datenbank Curia Vista.

Kapitel I enthält alle Vorstösse, die der Bundesrat zur Abschreibung beantragt. Dieser Berichtsteil richtet sich gemäss Artikel 122 Absätze 2 und 31 und Artikel 124 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes² an die Bundesversammlung und erscheint deshalb gemäss den geltenden Publikationsvorschriften auch im Bundesblatt, in identischem Wortlaut. Mit der doppelten Erscheinungsweise ist das vorliegende Dokument lesbarer; es gibt einen vollständigen Überblick über das Geschehen.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Differenzbereinigung

Motion 99.3626 Verstärkung des Grenzwachtkorps (SiK-SR)

Antrag der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 20. August 2012

Die Kommission beantragt sich dem Beschluss des Ständerats vom 14. Juni 2012 anzuschliessen und das Postulat beider Räte abzuschreiben.

Motion 08.3608 Strategie gegen Ärztemangel und zur Förderung der Hausarztmedizin

Antrag der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 29. Juni 2012

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, sich dem Beschluss des Ständerats vom 14. Juni 2012 anzuschliessen und die Motion nicht abzuschreiben.

Auskünfte

Die zuständigen Kommissionssekretärinnen und Kommissionssekretäre

12.006 Motions et postulats des conseils législatifs 2011. Rapport

Rapport du 2 mars 2012 concernant les motions et postulats des conseils législatifs 2011. Extrait: Chapitre I (FF 2012 3453)
01.06.2012 Conseil national. Décision modifiant le rapport du Conseil fédéral.

14.06.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du rapport du Conseil fédéral du 2 mars 2012

Le présent rapport donne une vue d'ensemble du sort réservé à toutes les motions et tous les postulats transmis par les Chambres fédérales (état: 31.12.2011). Il ne mentionne que les titres des interventions, y compris celles qui paraissent pour la première fois: on en trouvera le texte intégral dans la banque de données Curia Vista.

Le chapitre I comprend les interventions dont le Conseil fédéral propose le classement. Conformément aux art. 122, al. 2 et 31 et 124, al. 5, de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement², ce chapitre s'adresse à l'Assemblée fédérale et paraît dès lors également dans la Feuille fédérale, en vertu des dispositions en vigueur de la législation sur les publications officielles. La double parution, de même teneur, rend le document plus lisible; il donne un aperçu complet du sort réservé aux interventions.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national

Elimination des divergences

Motion 99.3626 Renforcement du Corps des gardes-frontière (CPS-CE)

Proposition de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national du 20 août 2012

La commission propose de se rallier à la décision du Conseil des États du 14 juin 2012 et de classer le postulat des deux conseils.

Motion 08.3608 Stratégie pour lutter contre la pénurie de médecins et encourager la médecine de premier recours

Proposition de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 29 juin 2012

La commission propose, sans opposition, de se rallier à la décision du Conseil des États du 14 juin 2012 et de ne pas classer la motion.

Renseignements

Les secrétaires des commissions compétentes

12.018 Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz. Anpassung

Botschaft vom 18. Januar 2012 zur Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz und zu deren Finanzierung (BBI 2012 745)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Siehe Geschäft 12.3329 Mo. KVF-NR (12.018)

1. Bundesgesetz über die Nationalstrassen (NSG)
31.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesgesetz über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (Nationalstrassenabgabegesetz, NSAG)
31.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

3. Bundesbeschluss über den Gesamtkredit für den Infrastrukturfonds
31.05.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

4. Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz (Netzbeschluss)
31.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit der Vorlage soll der Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz (Netzbeschluss) aus dem Jahr 1960 an die heutigen und künftigen verkehrlichen Gegebenheiten angepasst werden. Die Botschaft beantragt die Übernahme von rund 376 Kilometern bestehender Strassen ins Nationalstrassennetz, Massnahmen zur Finanzierung der damit verbundenen Mehraufwendungen des Bundes sowie die Aufnahme von zwei vorordentlichen Netzergänzungen zur Beseitigung von Engpässen im bestehenden Nationalstrassennetz.

Ausgangslage

Im Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz vom 21. Juni 1960 (Netzbeschluss) haben die eidgenössischen Räte die Strassenverbindungen von gesamtschweizerischer Bedeutung festgelegt. Der Bundesbeschluss hat im Wesentlichen bis heute Bestand, und das darin festgelegte Nationalstrassennetz ist inzwischen weitgehend realisiert.

Bei seiner Inkraftsetzung standen die Verbindungen der schweizerischen Wirtschaftszentren untereinander und mit den ausländischen Hochleistungsstrassennetzen im Vordergrund. Seither haben sich die Anforderungen an die Nationalstrassen stark gewandelt. Damit die Nationalstrassen ihre Funktion auch in Zukunft wahrnehmen können, drängt sich eine umfassende Anpassung des Netzbeschlusses auf. Diese Anpassung und die Finanzierung der daraus resultierenden Mehraufwendungen des Bundes sind Gegenstand der vorliegenden Vorlage.

Inhalt der Vorlage

Im Rahmen des Sachplans Verkehr vom 26. April 2006 hat der Bundesrat das bestehende Nationalstrassennetz einer umfassenden Überprüfung unterzogen. Die Überprüfung bestätigt das bestehende Nationalstrassennetz weitestgehend.

12.018 Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation

Message du 18 janvier 2012 concernant l'adaptation de l'arrêté sur le réseau des routes nationales et son financement (FF 2012 593)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Voir objet 12.3329 Mo. CTT-CN (12.018)

1. Loi fédérale sur les routes nationales (LRN)
31.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Loi fédérale concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (Loi sur la vignette autoroutière, LVA)
31.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

3. Arrêté fédéral concernant le crédit global pour le fonds d'infrastructure
31.05.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

4. Arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales (Arrêté sur le réseau)
31.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le présent projet vise à adapter l'arrêté fédéral de 1960 sur le réseau des routes nationales (arrêté sur le réseau) aux réalités actuelles et futures des transports. Le message demande l'intégration de 376 kilomètres de routes existantes dans le réseau des routes nationales, la mise en oeuvre de mesures en vue de financer les charges supplémentaires qui en résultent pour la Confédération ainsi que l'intégration de deux compléments de réseau prioritaires dans le réseau actuel des routes nationales pour en éliminer les goulets d'étranglement.

Contexte

Les Chambres fédérales ont défini les liaisons routières d'importance nationale dans l'arrêté fédéral du 21 juin 1960 sur le réseau des routes nationales (arrêté sur le réseau). Celui-ci est resté valable dans l'ensemble jusqu'à présent, et le réseau des routes nationales qu'il a défini est maintenant réalisé en grande partie. Au moment de la mise en vigueur de l'arrêté sur le réseau, les liaisons entre les centres économiques suisses et celles entre ceux-ci et les réseaux étrangers de routes à grand débit étaient au centre des préoccupations. Les exigences posées aux routes nationales ont beaucoup changé depuis lors. Une adaptation complète de l'arrêté sur le réseau s'impose donc pour que ces voies puissent continuer de remplir leur fonction. Le présent projet porte sur cette adaptation et le financement des charges supplémentaires qui en résultent pour la Confédération.

Contenu du projet

Le Conseil fédéral a soumis le réseau existant des routes nationales à une révision complète dans le cadre du plan sectoriel des transports du 26 avril 2006. L'examen ainsi réalisé confirme le réseau existant dans une très large mesure, à

Einzigste Ausnahme ist die Verbindung der N4 zwischen Bergen und Schaffhausen. Diese 11 Kilometer lange Verbindung erfüllt die Anforderungen an eine Strasse von nationaler Bedeutung nicht mehr und soll daher aus dem Nationalstrassennetz entlassen werden. Die Überprüfung zeigt aber auch, dass das Nationalstrassennetz die heutigen und künftigen Anforderungen der mittelstädtischen Agglomerationen sowie peripherer gelegener Landesteile der Schweiz nicht mehr in ausreichendem Masse erfüllt. Zur Schliessung dieser Lücken beantragt der Bundesrat die Aufnahme von zusätzlichen Verbindungen im Umfang von rund 387 Kilometern ins Nationalstrassennetz. Es handelt sich dabei ausschliesslich um bereits bestehende Strassenverbindungen. Aus diesen Anpassungen resultiert eine Verlängerung des Nationalstrassennetzes um rund 376 Kilometer. Der Betrieb, der Unterhalt und der Ausbau der zu übertragenden Strassen haben für den Bund Mehraufwendungen im Umfang von 305 Millionen Franken pro Jahr zur Folge. Rund 30 Millionen Franken pro Jahr sollen durch eine Reduktion der Globalbeiträge an die Hauptstrassen sowie der Bundesbeiträge an Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen bei den abtretenden Kantonen kompensiert werden.

Die restlichen rund 275 Millionen Franken sollen durch eine Erhöhung des Preises für die Autobahnvignette beschafft werden. Zu diesem Zweck soll der Preis für die Autobahnvignette von heute 40 auf 100 Franken pro Jahr erhöht werden. Gleichzeitig soll eine Zweimonatsvignette zum Preis von 40 Franken eingeführt werden. Im Weiteren beantragt der Bundesrat die Übernahme von drei bedeutenden Ausbauvorhaben der Kantone auf den zu übertragenden Strassenverbindungen. Es handelt sich dabei um die Lückenschliessung der Zürcher Oberlandautobahn sowie um die Umfahrungen von Le Locle und La Chaux-de-Fonds. Diese drei Projekte werden zum Zeitpunkt der Inkraftsetzung des angepassten Netzbeschlusses voraussichtlich Baureife erlangt haben. Sie sind aus Sicht des Bundesrates nötig, und sie entsprechen den Normen und Standards von Nationalstrassen.

Schliesslich beantragt der Bundesrat die Aufnahme der beiden Netzergänzungen «Glattalautobahn» und «Umfahrung Morges» in den Netzbeschluss. Diese beiden Projekte sind nötig für die Engpassbeseitigung auf der N1 im Raum Zürich/Glattal sowie im Raum Lausanne/Morges. Die Finanzierung der beiden Vorhaben soll erst geregelt werden, wenn für ihre Realisierung grössere finanzielle Mittel erforderlich sind. Dies wird frühestens in rund zehn Jahren der Fall sein. Die beantragte Anpassung des Netzbeschlusses stellt eine langfristig gesicherte und in sich kohärente Erschliessung aller Landesteile der Schweiz mit Strassenverbindungen von nationaler Bedeutung sicher. Die beantragte Aufnahme bestehender Strassenverbindungen ins Nationalstrassennetz trägt zum Erhalt und zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz bei und unterstützt die Umsetzung der raumplanerischen Ziele des Bundes. Namhafte verkehrliche Auswirkungen sind weder innerhalb des Systems Strasse noch auf andere Verkehrsträger zu erwarten. Die Umsetzung des angepassten Netzbeschlusses erfolgt für den Bund haushaltneutral. Hingegen haben die beantragten Anpassungen unterschiedlich starke Auswirkungen auf die einzelnen Kantone. In acht Kantonen werden keine bestehenden Strassen ins Nationalstrassennetz übertragen. Sie sind von den beantragten Anpassungen nur geringfügig betroffen. Die abtretenden Kantone werden von ihren Aufgaben für den Betrieb, Unterhalt und Ausbau der abzutretenden Strassen entlastet. Diese Aufgaben gehen vollumfänglich an den Bund über. Zur Kompensation dieser finanziellen Entlastung werden ihnen die Globalbeiträge an die Hauptstrassen und die Bundesbeiträge an die Hauptstrassen in Berggebieten

l'exception de la liaison de la N4 entre Bergen et Schaffhouse. En effet, cette liaison de onze kilomètres ne remplit plus les exigences applicables à une route d'importance nationale et doit par conséquent être exclue du réseau des routes nationales. Cependant, cet examen montre aussi que le réseau des routes nationales ne répond pas suffisamment aux exigences actuelles et futures des agglomérations moyennes et des régions périphériques de Suisse. Pour remédier à ces faiblesses, le Conseil fédéral propose d'intégrer environ 387 kilomètres de liaisons supplémentaires dans le réseau des routes nationales. Il s'agit exclusivement de liaisons routières existantes. Ces adaptations entraînent un accroissement du réseau des routes nationales de quelque 376 kilomètres.

L'exploitation, l'entretien et l'aménagement des routes reprises occasionnent pour la Confédération des charges supplémentaires de 305 millions de francs par an. Quelque 30 millions de francs seront compensés chaque année auprès des cantons cédants en réduisant les contributions globales aux routes principales et les contributions fédérales destinées aux routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques. Les quelque 275 millions de francs restants seront obtenus en augmentant le prix de la vignette autoroutière. A cette fin, ce dernier devrait passer de 40 à 100 francs par an. Une vignette valable deux mois («vignette de deux mois») serait introduite simultanément au prix de 40 francs.

Par ailleurs, le Conseil fédéral propose de reprendre trois projets d'aménagement importants des cantons dans les liaisons routières à transférer. Il s'agit du tronçon manquant de l'autoroute de l'Oberland zurichois et des contournements du Locle et de la Chaux-de-Fonds. Ces trois projets seront probablement parvenus à maturité au moment de la mise en vigueur de l'adaptation de l'arrêté sur le réseau. Le Conseil fédéral estime qu'ils sont nécessaires et conformes aux normes et aux standards applicables aux routes nationales.

Enfin, le Conseil fédéral demande que l'arrêté sur le réseau intègre les deux compléments de réseau suivants: l'autoroute du Glattal et le contournement de Morges. Ces deux projets sont nécessaires pour éliminer les goulets d'étranglement de la N1 dans les régions de Zurich-Glattal et de Lausanne-Morges. La question de leur financement ne devra être réglée que lorsque leur réalisation nécessitera des ressources financières considérables, soit au plus tôt dans dix ans environ. L'adaptation proposée de l'arrêté sur le réseau garantit, à long terme, une desserte cohérente de toutes les régions de la Suisse par des liaisons routières d'importance nationale. L'intégration demandée de liaisons routières existantes dans le réseau des routes nationales contribue à préserver et à renforcer la place économique suisse, et favorise la mise en oeuvre des objectifs de la Confédération en matière d'aménagement du territoire. Le trafic (route et autres modes de transport) ne devrait pas s'en trouver considérablement influencé. La mise en oeuvre de l'adaptation de l'arrêté sur le réseau n'a pas d'incidence sur le budget fédéral. Par contre, les adaptations proposées ont des conséquences très variables selon les cantons. Huit cantons ne transféreront aucune route existante au réseau des routes nationales et ne seront donc concernés que marginalement par les adaptations proposées. Par contre, les cantons qui cèdent des routes seront déchargés de leurs tâches d'exploitation, d'entretien et d'aménagement de celles-ci, qui passeront intégralement à la Confédération. Pour compenser cet allègement financier, la Confédération réduira ses contributions globales destinées aux routes principales et ses contributions aux routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques en fonction des routes

und Randregionen im Umfang der abzutretenden Hauptstrassen gekürzt. Gleichzeitig erhalten die Kantone über die nicht werkgebundenen Bundesbeiträge zehn Prozent der Mehreinnahmen aus der beantragten Erhöhung des Preises für die Autobahnvignette.

Debatte im Nationalrat, 31.05.2012

Verkehr - Nationalrat stimmt der Aufwertung kantonaler Strassen zu

(sda) Der Nationalrat will mehr als 387 Kilometer Kantonsstrassen neu ins Nationalstrassennetz aufnehmen. Er hat den Vorschlägen des Bundesrats ohne Abstriche zugestimmt und zusätzlich die Autoverlade-Strecken am Lötschberg und Vereina in den Netzbeschluss aufgenommen.

Vergeblich wehrte sich Verkehrsministerin Doris Leuthard gegen das Ansinnen. Diese Anträge gehörten nicht in diese Strassenvorlage, sagte sie. Eine Koalition aus links-grünen Parlamentariern und Vertretern aus den betroffenen Bergregionen setzten sich jedoch mit 91 zu 74 respektive 94 zu 70 Stimmen durch.

Im Zusammenhang mit dem Lötschberg beauftragte die grosse Kammer den Bundesrat ausserdem zu prüfen, ob nicht nur die eigentliche Verladestrecke zwischen Kandersteg BE und Goppenstein VS ins Netz aufgenommen werden sollen, sondern die gesamte Strecke von Spiez BE bis Gampel/Steg VS.

Tessiner Projekt knapp gekippt

Andere regionalpolitische Forderungen, weitere Strassenabschnitte oder Strassenprojekte zu Nationalstrassen aufzuwerten, wurden dagegen abgelehnt. Ganz knapp geschah dies mit der von der vorberatenden Kommission gutgeheissenen Aufwertung des Strassenabschnitts zwischen dem Flugplatz Locarno bei Tenero und Ascona. Der Rat lehnte mit 77 zu 73 Stimmen bei 15 Enthaltungen ab.

Deutlich lehnte er es hingegen ab, den direkten Anschluss des Emmentals an die N1 zwischen Oberburg BE und Kirchberg BE, den Anschluss des Oberaargaus zwischen Bützberg BE und Niederbipp BE sowie die Strecke von Neuenhof AG über Baden AG an die deutsche Grenze bei Koblenz ins Nationalstrassennetz aufzunehmen.

Zustimmung zur Oberlandautobahn

Keine Chance hatten auch linke Anträge, gewisse Aufwertungsprojekte wieder aus der bundesrätlichen Liste zu streichen. Mit 93 zu 68 Stimmen lehnte es der Rat etwa ab, die Verbindung zwischen der N1 bei Brütisellen ZH mit der N3 bei Reichenburg SZ ins Nationalstrassennetz aufzunehmen. Hier soll die Strasse durch das Zürcher Oberland für 1,2 Milliarden Franken durchgehend auf Autobahnstandard ausgebaut werden.

Der Nationalrat lehnte es ausserdem ab, die geplanten Umfahrungen von Le Locle NE (Kosten: 460 Millionen) und von La Chaux-de-Fonds NE (520 Millionen), wieder aus dem vom Bundesrat vorgeschlagenen Nationalstrassennetz heraus zu kippen. Und auch die Umfahrung von Morges VD wollte der Rat nicht wieder aus dem Nationalstrassennetz streichen.

Insgesamt gelten nach den Entscheiden des Nationalrats 387 Kilometer Strassen neu als Nationalstrassen. Dazu kommen die Projekte am Lötschberg und Vereina. Da auf Antrag des Bundesrats gleichzeitig die 11 Kilometer lange Verbindung der N4 zwischen Barga und Schaffhausen aus dem Netz gestrichen wurde, wächst das Nationalstrassennetz nur um 376 Kilometer.

principales cédées. Cependant, les cantons recevront 10 % des recettes supplémentaires résultant de l'augmentation demandée du prix de la vignette autoroutière dans le cadre des contributions fédérales au financement de mesures autres que techniques.

Délibérations au Conseil national, 31.05.2012

Routes nationales - Vignette à 70 francs, aussi pour traverser les tunnels sur le train

(ats) Le réseau des routes nationales devrait s'allonger de près de 376 kilomètres d'asphalte, mais aussi des liaisons de ferroutage de deux tunnels. Le National a complété jeudi le projet du Conseil fédéral, mais décidé de ne porter qu'à 70 francs le prix de la vignette qui doit le financer.

Cette somme l'a emporté par 112 voix contre 62 sur les 100 francs requis par le Conseil fédéral. La hausse deviendra sans doute nécessaire en 2015 et les 70 francs devraient rapporter 150 millions de recettes supplémentaires.

C'est suffisant pour financer le surcoût lié à la reprise des quelque 400 km de routes dans le réseau national, a estimé Antonio Hodgers (Verts/GE). Aller jusqu'à 100 francs servirait à financer la construction de nouveaux tronçons, dont la gauche et les Vert'libéraux ne veulent pas.

Le PDC et le PLR ont plaidé en vain pour la version du Conseil fédéral. Les recettes seront sinon insuffisantes et l'alternative serait une augmentation de la surtaxe sur les huiles minérales, ont-ils relevé.

Le soutien de Doris Leuthard n'a pas suffi: "100 francs restent bon marché, un seul passage sur une autoroute française sur la route des vacances suffit à dépenser cette somme". "Personne ne veut payer alors que tout le monde réclame la suppression des goulets d'étranglement, des mesures anti-bruit ou de nouveaux tunnels", a critiqué la ministre des transports.

Augmentation inacceptable

L'UDC n'en a eu cure et mis les pieds au mur à toute augmentation, arguant que les transports privés couvriraient déjà plus de la totalité des coûts. Mais le parti s'est trouvé bien isolé à réclamer le statu quo.

Anticipant l'échec, le motard Marcel Wobmann (UDC/SO) a tenté de conserver les 40 francs actuels au moins pour les motocyclistes, qui polluent moins. En vain. L'idée d'une vignette journalière à 10 francs pour ménager le tourisme transfrontalier est aussi passée à la trappe par 148 voix contre 22. Un sésame à 40 francs existera toujours, mais avec une validité de deux mois.

La gauche a aussi connu des revers. Sa proposition d'adapter le prix de la vignette au renchérissement tous les cinq ans a été repoussée à deux contre un.

Extension surprise

Avec le soutien des Vert'libéraux et du PDC, le camp rose-vert a en revanche créé la surprise lors de la définition de l'extension du réseau que la vignette doit aider à financer. La majorité a décidé à une vingtaine de voix d'écart de transformer les liaisons de ferroutage aux tunnels du Lötschberg et de la Vereina en routes nationales.

Il faut encourager le transfert du trafic de la route au rail, a justifié Franziska Teuscher (Verts/BE). Ces demandes sont tout à fait contraires à la logique du réseau, a critiqué la ministre. Les titulaires d'une vignette pourraient traverser les tunnels sans payer et les autres non. En plus, cela coûterait au moins 45 millions par an.

Der grösste Teil dieser Aufwertung geht auf die Debatten rund um den Neuen Finanzausgleich zurück. Durch die Aufwertung entstehen dem Bund - ohne die Abschnitte an Lötschberg und Vereina - jährliche Mehrkosten von 305 Millionen Franken. 105 Millionen davon entfallen auf den Betrieb und Unterhalt der neuen Abschnitte. Der Rest fliesst in die Anpassung der Strassen an die Nationalstrassenstandards.

Früher am Nachmittag hatte der Nationalrat beschlossen, zur Finanzierung der Mehrkosten des Bundes den Preis für die Autobahnvignette von 40 auf 70 statt wie vom Bundesrat beantragt 100 Franken zu erhöhen.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 17.08.2012

Bei der Ausgestaltung des neuen Nationalstrassennetzes ist die Kommission mit wenigen Ausnahmen dem Bundesrat gefolgt. Mit deutlichem Mehr hat sie sich gegen zwei Entscheide des Nationalrates ausgesprochen, den Vignettenpreis nur auf 70 Franken zu erhöhen und den Bahnverlad am Lötschberg und im Vereina ins Nationalstrassennetz aufzunehmen. Zusätzlich ins Netz aufgenommen werden soll lediglich ein kurzes Stück im Kanton Tessin.

Dem so genannten „neuen Netzbeschluss“ (12.018) ist ein jahrelanges zähes Ringen zwischen Kantonen und Bund vorausgegangen. Die Verkehrskommission des Ständerates hat den ausgehandelten Kompromiss, den der Bundesrat in seiner Botschaft vorgelegt hat, im Wesentlichen bestätigt.

Im Gegensatz zum Nationalrat hat sich die Kommission mit 10 zu 1 Stimme dezidiert für eine Erhöhung der Vignette auf 100.- Fr. ausgesprochen. Die vorgeschlagene Netzerweiterung müsse nachhaltig finanziert werden, argumentiert die Kommission. 100 Franken seien eine vernünftige Summe und der Bedeutung des Nationalstrassennetzes angemessen, zudem werde die Erhöhung erst wirksam, wenn die Reserven in der Spezialfinanzierung Strasse unter eine Milliarde Franken fallen.

Als systemwidrig hat die Kommission zudem die Aufnahme der Bahnverlade ins Nationalstrassennetz ebenfalls mit 10 zu 1 Stimme abgelehnt. Sie betont, dass dies nicht als Vorbehalt gegenüber dem Bahnverlad zu verstehen sei, eine Regelung im Netzbeschluss sei aber sicherlich systematisch falsch, zudem seien die rechtliche Umsetzung und die verkehrspolitischen Konsequenzen völlig unklar. Ferner müsste mit mehreren hundert Millionen Franken an Investitionen und erheblichen jährlichen Betriebskosten gerechnet werden. Aufnahmen ins Nationalstrassennetz möchte die Kommission dagegen den Tunnel Mappo Morettina bei Locarno, da es sich dort um einen Spezialfall handelt, der funktional zum System Nationalstrasse gehört; die Kommission hat einen entsprechenden Antrag ein-

Contournements romands

Pour le reste, la majorité s'en est tenue au projet du gouvernement. Si le Conseil des Etats suit, le contournement de Morges (VD) et l'autoroute du Glattal (ZH) seront intégrés au réseau. Berne reprendrait également l'aménagement du contournement du Locle et de La Chaux-de-Fonds ainsi que d'un tronçon manquant sur l'autoroute de l'Oberland zurichois. Hostile à l'encouragement de toute extension du réseau, écologistes de tout bord ont tenté en vain de torpiller les contournements du Locle et de la Chaux-de-Fonds. Les socialistes les ont soutenu pour remettre en cause l'inclusion du tronçon manquant sur l'autoroute de l'Oberland zurichois mais aussi le contournement de Morges.

Voulant éviter que ce projet s'ajoute au lieu de se substituer à l'autoroute qui traverse la ville, le camp rose-vert a demandé que cette dernière soit biffée du réseau une fois le contournement réalisé. Plus radicaux, les Vert'libéraux ont prôné le renoncement à l'autoroute de contournement. La majorité en a décidé autrement.

L'UDC a quant à elle échoué à ajouter des tronçons outre-Sarine pour relier l'Emmental à l'A1 et la Haute-Argovie à l'A1 ou encore compléter cette autoroute par la partie reliant Baden (AG) à la frontière allemande sur la route de Coblenz. Le National a enfin refusé de justesse d'inclure un tronçon entre Bellinzone et Locarno de moins de 10 km soutenu par la commission.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 17.08.2012

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats a approuvé le nouvel arrêté fédéral du Conseil fédéral sur le réseau des routes nationales, à quelques exceptions près. A une très large majorité, elle s'est écartée de deux décisions du Conseil national : elle propose de fixer à 100 francs, et non à 70 francs, le prix de la vignette et de ne pas intégrer dans le réseau les tronçons de ferroutage aux tunnels du Lötschberg et de la Vereina. Elle souhaite ajouter au réseau uniquement un court tronçon situé dans le canton du Tessin.

Le nouvel arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales (12.018) constitue un compromis auquel les cantons et la Confédération sont parvenus après plusieurs années d'après négociations. La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats (CTT-E) a approuvé, pour l'essentiel, le projet présenté par le Conseil fédéral dans le message correspondant.

Contrairement au Conseil national, la commission a résolument soutenu, par 10 voix contre 1, une augmentation du prix de la vignette à 100 francs, argumentant que l'extension proposée devrait être financée à long terme. Elle estime qu'il s'agit d'une somme raisonnable eu égard à l'importance du réseau routier. De plus, cette hausse ne prendrait effet que lorsque les réserves du financement spécial pour la circulation routière passeront sous la barre du milliard de francs.

Egalement par 10 voix contre 1, la CTT-E propose à son conseil de ne pas intégrer dans le réseau des routes nationales les tronçons de ferroutage, au motif que cela serait contraire au système. Elle souligne qu'il ne faut pas interpréter son point de vue comme une forme de réserve à l'égard du ferroutage, mais qu'il lui semble incorrect d'intégrer les tronçons de ferroutage dans un arrêté fédéral sur les routes nationales. En outre, elle relève que la mise en œuvre juridique de cette décision et ses conséquences pour la politique des transports sont trop difficiles à définir. Par ailleurs, l'intégration des tronçons de

stimmig angenommen. Der Netzbeschluss wird in der Herbstsession vom Ständerat behandelt werden.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

ferROUTAGE dans le réseau nécessiterait plusieurs centaines de millions de francs d'investissements et entraînerait des coûts d'exploitation annuels considérables. En revanche, la commission souhaite intégrer dans le réseau le tunnel Mappo Morettina, situé à proximité de Locarno. Il s'agit en effet d'un cas particulier qui revêt une importance stratégique pour le réseau des routes nationales. La CTT-E a approuvé à l'unanimité une proposition allant dans ce sens. L'arrêté fédéral sera soumis au Conseil des Etats à la session d'automne.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

12.022 Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht

Bericht der Schweizer Delegation bei der Interparlamentarischen Union vom 31. Dezember 2011

Einleitung

Der Jahresbericht 2011 der Schweizer Delegation bei der Interparlamentarischen Union (IPU) gibt Auskunft über die Anlässe und Treffen der IPU im Berichtsjahr, an welchen Mitglieder der Schweizer Delegation oder weitere Mitglieder der Bundesversammlung beteiligt waren. Es handelt sich dabei um folgende Ereignisse: Die beiden jährlich stattfindenden Interparlamentarischen Versammlungen: - die 124. Versammlung der IPU vom 15.-20. April 2011 in Panama City; - die 125. Versammlung der IPU vom 16.-19. Oktober 2011 in Bern.

Weitere Konferenzen und Anlässe der IPU, an welchen Mitglieder der Bundesversammlung teilnahmen:

- Sitzung des Exekutivkomitees der IPU in Genf, 17./18. Februar 2011
- Sitzung des Leitungsausschusses der geopolitischen Gruppe der Zwölf plus in Paris, 13. März 2011
- WTO Parlamentariertreffen in Genf, 21./22. März 2011
- Sitzung des Exekutivkomitees der IPU in Genf, 8./9. September 2011
- Sitzung des Leitungsausschusses der geopolitischen Gruppe der Zwölf plus in Paris, 12. September 2011
- IPU-Parlamentarier-Hearing vom 28./29. November 2011 im Rahmen der 66. Uno-Generalversammlung in New York.

Der Bericht ist im Weiteren folgenden thematischen Schwerpunkten aus dem Berichtsjahr gewidmet:

- Verabschiedung einer Strategie der IPU für die kommenden fünf Jahre
- Schaffung einer Subkommission für Finanzen im Exekutivkomitee der IPU
- Die Schweiz als Gastgeberin der 125. Versammlung der IPU, welche vom 16.-19. Oktober 2011 auf Einladung der Bundesversammlung in Bern stattfand.

Die Zusammensetzung der Schweizer IPU-Delegation im Jahr 2011:

Präsidentin: Doris Stump NR / SP
Vizepräsident: Eugen David SR / CVP
Mitglieder: Hermann Bürgi SR / SVP
Brigitta M. Gadiant NR / BDP
Felix Gutzwiller SR / FDP
Christa Markwalder NR / FDP
Pierre-François Veillon NR / SVP
Reto Wehrli NR / CVP

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Daniel Zehnder, Delegationssekretär, 031 322 97 56

12.022 Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Union interparlementaire du 31 décembre 2011

Introduction

Le rapport 2011 de la Délégation suisse auprès de l'UIP rend compte des événements et des réunions organisés par l'UIP pendant l'année sous revue et auxquels des membres de la délégation ou d'autres parlementaires suisses ont participé. Il dresse le bilan, en particulier, des Assemblées interparlementaires suivantes :

- 124e Assemblée de l'UIP, du 15 au 20 avril 2011, à Panama City ;
- 125e Assemblée de l'UIP, du 16 au 19 octobre 2011, à Berne.

Certains membres de l'Assemblée fédérale ont par ailleurs assisté aux réunions et conférences de l'UIP suivantes :

- session du Comité exécutif de l'UIP, les 17 et 18 février 2011, à Genève ;
- séance du Comité directeur du groupe géopolitique des Douze Plus, le 13 mars 2011, à Paris ;
- conférence parlementaire sur l'Organisation mondiale du commerce (OMC), les 21 et 22 mars 2011, à Genève ;
- session du Comité exécutif de l'UIP, les 8 et 9 septembre 2011, à Genève ;
- séance du Comité directeur du groupe géopolitique des Douze Plus, le 12 septembre 2011, à Paris ;
- audition parlementaire de l'UIP, organisée dans le cadre de la 66e session de l'Assemblée générale des Nations Unies, les 28 et 29 novembre 2011, à New York.

Le présent rapport aborde en outre les thèmes ci-après, qui ont marqué l'année sous revue :

- l'adoption d'une stratégie de l'UIP pour les cinq prochaines années ;
- la création d'un sous-comité des finances au sein du Comité exécutif de l'UIP ;
- la 125e Assemblée de l'UIP, qui s'est tenue à Berne du 16 au 19 octobre 2011, à l'invitation de l'Assemblée fédérale.

Composition de la Délégation suisse auprès de l'UIP en 2011 :

Présidente : Doris Stump CN / PS
Vice-président : Eugen David CE / PDC
Membres : Hermann Bürgi CE / UDC
Brigitta M. Gadiant CN / PBD
Felix Gutzwiller CE / PLR
Christa Markwalder CN / PLR
Pierre-François Veillon, CN / UDC
Reto Wehrli CN / PDC

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Daniel Zehnder, Secrétaire de la délégation, 031 322 97 56

12.023 Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht

Schweizer Delegation beim Parlamentarierkomitee der EFTA/EP. Tätigkeitsbericht vom 31. Dezember 2011

Schlussfolgerungen der Delegation

Die Delegation macht darauf aufmerksam, dass mit dem Inkrafttreten des Lissabonner Vertrags am 1. Dezember 2009 die Rolle des Europäischen Parlaments im Entscheidungsprozess der EU gestärkt wurde und dass es nun über neue Kompetenzen verfügt bei der Genehmigung von Abkommen mit Drittstaaten. Aufgrund der Stärkung der Rolle des Europäischen Parlaments und vor dem Hintergrund grosser politischer Herausforderungen in der Beziehung zwischen der Schweiz und der EU drängt sich die Intensivierung der Beziehung zwischen der Bundesversammlung und dem Europäischen Parlament auf; Ziel muss es sein den interparlamentarischen Austausch über vermehrt technische und manchmal heikle Themen zu verbessern.

2010 schrieb die Delegation einen Brief an die Delegation des Europäischen Parlaments für die Beziehungen zur Schweiz, in dem sie vorschlug die Häufigkeit der bilateralen Treffen auf zwei Treffen pro Jahr zu erhöhen. Der Vorschlag stiess auf eine positive Resonanz seitens der europäischen Delegation. Letztere verwies allerdings darauf, dass ihr die internen Richtlinien des Europäischen Parlaments nur erlauben ad-hoc auf derartige Anfragen einzugehen und es nicht möglich sei ein zweites Treffen permanent zu institutionalisieren. Dennoch entschieden die Führungsgremien des Europäischen Parlaments 2011 dem Gesuch des Delegationspräsidenten für ein zweites Treffen Folge zu leisten. Die Schweizer Delegation ist sehr erfreut über dieses ermutigende Signal für die Verbesserung des Dialogs zwischen der Schweiz und der EU. Sie hofft, dass das Europäische Parlament 2012 eine gleichlautende Anfrage erneut befürworten wird.

Die Delegation ist ausserdem der Überzeugung, dass die technische Komplexität gewisser Dossiers einen verstärkten Dialog zwischen den beiden Parlamenten auf Ebene der Legislativkommissionen erfordert. So begrüsst sie den erfolgreichen Schweiz-Besuch von Jerzy Buzek, dem Präsidenten des Europäischen Parlaments in dem eine Anzahl von Legislativkommissionen der Schweiz und der EU involviert waren. Die Delegation wird alles daran setzen, dass in Zukunft ähnliche Treffen auf höchster Ebene stattfinden.

Schliesslich verfolgt die Delegation seit 2010 das Ziel Synergien zu nutzen zwischen seiner eigenen Tätigkeit und der Arbeit der Aussenpolitischen Kommissionen (APK) und anderer betroffener Legislativkommissionen der Bundesversammlung. Es ist unumgänglich, dass das Schweizer Parlament gegenüber seinen europäischen Gesprächspartnern einheitlicher auftritt. Durch eine bessere Koordination zwischen den Organen der Bundesversammlung kann die Verteidigung der Schweizer Interessen verbessert werden. Dieses Anliegen wurde im Mitbericht der Delegation an die APK des Nationalrates aufgegriffen im Rahmen der Behandlung der parlamentarischen Initiative der APK des Ständerats zu „Verbesserung der Wirksamkeit und Koordination der internationalen Tätigkeiten der Bundesversammlung“ (09.472). Diese parlamentarische Initiative ist eine Antwort auf die notwendige Revision der Verordnung über parlamentarische Delegationen (RS 171.117) mit dem Ziel die aussenpolitische Tätigkeit der Bundesversammlung besser zu koordinieren, ein Vorhaben, dass mit den Zielen der Delegation übereinstimmt.

12.023 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès du Comité parlementaire de l'AELE/PE du 31 décembre 2011

Considérations de la délégation

La délégation rappelle que l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne le 1er décembre 2009 a renforcé le rôle du Parlement européen dans le processus décisionnel de l'UE, lui conférant notamment de nouvelles compétences en matière d'approbation des traités négociés avec des Etats tiers.

Au vu du renforcement du poids décisionnel du Parlement européen et dans un contexte marqué par des enjeux politiques importants dans les relations entre la Suisse et l'UE, une intensification des liens entre l'Assemblée fédérale et le Parlement européen s'impose d'autant plus ; il s'agit en effet d'améliorer la communication interparlementaire quant à des sujets toujours plus techniques et parfois délicats.

En 2010, la délégation a adressé à la délégation du Parlement européen pour les relations avec la Suisse un courrier lui proposant de doubler la fréquence annuelle des réunions bilatérales. Si cette proposition a été chaleureusement accueillie par la délégation européenne, cette dernière a fait savoir qu'en vertu des directives internes au Parlement européen, elle ne pouvait répondre à cette demande que sur une base ad hoc et non de manière automatique. Toutefois, en 2011, les instances dirigeantes du PE ont pu donner suite à la demande formulée par le président de leur délégation. La délégation suisse se félicite de ce signal encourageant en matière d'amélioration du dialogue entre la Suisse et l'UE. Elle espère qu'en 2012, le Parlement européen pourra à nouveau donner suite à une nouvelle demande allant dans ce sens.

La délégation considère également que la complexité technique de certains dossiers appelle un renforcement du dialogue entre les deux parlements au niveau des commissions législatives. A ce titre, elle se félicite du succès de la visite en suisse du Président du Parlement européen, M. Jerzy Buzek, en juin 2011, lors de laquelle bon nombre de commissions thématiques suisses et européennes ont été associées. Elle mettra tout en œuvre pour qu'à l'avenir, de telles visites au plus haut niveau et comprenant par ailleurs une dimension thématique élargie, puissent se renouveler.

Enfin, la délégation poursuit l'objectif qu'elle s'est fixé en 2010 visant à développer des synergies entre ses propres travaux, ceux des Commissions de politique extérieure (CPE) et ceux d'autres commissions législatives de l'Assemblée fédérale concernées. Il est en effet désormais indispensable pour le Parlement suisse de s'exprimer de façon plus concertée devant ses interlocuteurs européens. Par le biais d'une meilleure coordination des travaux entre les divers organes de l'Assemblée fédérale, la défense des intérêts de la Suisse pourrait être renforcée de manière conséquente.

Schliesslich, begrüsst die Delegation die hervorragende Zusammenarbeit mit dem Integrationsbüro und der Schweizer Mission bei der EU. Sie schätzt die umfangreichen Informationen und die logistische Unterstützung dieser Dienste der Bundesverwaltung. Unterstrichen werden soll insbesondere, dass die neu geschaffene Stelle auf der Schweizer Mission, mit dem Ziel die Beziehung zum Europäischen Parlament zu verbessern, einen wichtigen Beitrag zur Verrichtung der Arbeit der Delegation leistet. Da die Bundesversammlung, im Gegensatz zum norwegischen Parlament, über keine eigene Vertretung in Brüssel verfügt, ist sie im Bereich des Zugangs zu Informationen über die gesetzgeberischen Entwicklungen in der EU sowie dem Kontakt zu EU-Vertretern stark auf die Bundesverwaltung angewiesen.

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom vorliegenden Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Céline Nerny, Delegationssekretärin, 031 323 43 14

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Céline Nerny, secrétaire de la délégation, 031 323 43 14

12.025 Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen. Änderungen. Genehmigung

Botschaft vom 15. Februar 2012 zur Genehmigung der Änderungen vom 4. Juni 2004 zum Übereinkommen über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (Übereinkommen von Espoo) (BBI 2012 1777)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderungen vom 4. Juni 2004 zum Übereinkommen über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (Übereinkommen von Espoo)

12.06.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Ausgangslage

Die vorliegende Botschaft betrifft die Änderungen vom 4. Juni 2004 zum Übereinkommen der Wirtschaftskommission für Europa der Vereinten Nationen über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (Übereinkommen) aus dem Jahr 1991. Das Übereinkommen, das von der Schweiz am 16. September 1996 ratifiziert wurde und am 10. September 1997 in Kraft trat, sieht die Einrichtung eines Mechanismus für die länderübergreifende Information und Konsultation vor, der bei Projekten zum Tragen kommt, die erhebliche grenzüberschreitende nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt haben können. Im Bestreben, die Liste der dem Übereinkommen unterstellten Projekte (Anhang I des Übereinkommens) zu aktualisieren und zwecks verbesserter Durchführung des Übereinkommens verschiedene Bestimmungen zu präzisieren hat die 3. Konferenz der Parteien am 4. Juni 2004 den Beschluss III/7 über die Änderungen der Artikel 2, 8, 11, 14 und 14bis sowie der Anhänge I und VI des Übereinkommens verabschiedet. Per 8. Dezember 2011 hatten 18 Parteien diese Änderungen ratifiziert.

Inhalt der Vorlage

Die Änderungen der Artikel 2, 8, 11, 14 und 14bis sowie der Anhänge I und VI des Übereinkommens sind mehrheitlich mit der schweizerischen Gesetzgebung vereinbar. Lediglich zwei Punkte im Anhang der Verordnung über die Umweltverträglichkeitsprüfung müssen bei einer zukünftigen Revision angepasst werden. Die Genehmigung der Änderungen hat für den Bund und die Kantone keinerlei finanzielle und personelle Auswirkungen. Mit der Genehmigung der Änderungen zum Übereinkommen bringt die Schweiz zum Ausdruck, dass sie der kontinuierlichen Durchführung und verbesserten Anwendung des Übereinkommens und der internationalen Zusammenarbeit im Bereich der Umweltverträglichkeitsprüfung einen hohen Stellenwert beimisst.

Debatte im Nationalrat, 12.06.2012

Umwelt - Nationalrat für grenzüberschreitende Umweltverträglichkeitsprüfung

(sda) Die Schweiz soll auch in Zukunft bei grenzüberschreitenden Grossprojekten die Nachbarstaaten konsultieren. Der

12.025 Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Modifications. Approbation

Message du 15 février 2012 concernant l'acceptation des amendements du 4 juin 2004 de la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière (Convention d'Espoo) (FF 2012 1577)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Arrêté fédéral portant acceptation des amendements du 4 juin 2004 de la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière (Convention d'Espoo)

12.06.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Situation générale

Le présent message concerne les amendements du 4 juin 2004 de la Convention de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies de 1991 sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière (Convention). La Convention, ratifiée par la Suisse le 16 septembre 1996 et entrée en vigueur le 10 septembre 1997, prévoit l'institution d'un mécanisme d'information et de consultation entre pays pour les projets susceptibles d'avoir un impact transfrontière préjudiciable important sur l'environnement.

Souhaitant mettre à jour la liste de l'appendice I de la Convention définissant les activités soumises à la Convention et préciser certaines dispositions dans le but d'améliorer l'application de la Convention, la troisième réunion des Parties à la Convention a adopté les amendements des art. 2, 8, 11, 14 et 14bis et des appendices I et VI de la Convention le 4 juin 2004, dans la décision III/7. Au 8 décembre 2011, 18 Parties avaient ratifié ces amendements.

Contenu du projet

Les amendements des art. 2, 8, 11, 14 et 14bis et des appendices I et VI de la Convention sont en grande majorité compatibles avec l'ordre juridique suisse; seuls deux points de l'annexe de l'ordonnance relative à l'étude de l'impact sur l'environnement devront être adaptés lors d'une prochaine révision. L'acceptation de ces amendements n'aura de conséquences ni sur les finances, ni sur le personnel de la Confédération et des cantons. A travers l'acceptation de ces amendements à la Convention, la Suisse montre qu'il est important de continuer à mettre en oeuvre la Convention et d'améliorer son application ainsi que la coopération internationale dans le domaine des études de l'impact sur l'environnement.

Délibérations au Conseil national, 12.06.2012

Environnement - Le Conseil national approuve une convention internationale

(ats) La Suisse doit consulter les pays voisins sur les projets comme des stations d'épuration, des lignes à haute tension

Nationalrat hat einer Änderung der sogenannten Espoo-Konvention zugestimmt.

Dieser Vertrag verpflichtet die bislang 45 Mitgliedstaaten dazu, die Nachbarländer bei Projekten zu konsultieren, die erhebliche grenzüberschreitende Umweltauswirkungen haben.

Die Vertragsstaaten beschlossen, die Liste der Projekte zu ergänzen, bei denen die Nachbarn informiert werden müssen. So sollen etwa neu auch bei der Demontage eines AKWs die Nachbarn konsultiert werden oder beim Bau von Windkraftanlagen, Hochspannungsleitungen oder Schweinmastbetrieben. Ausserdem wurden gewisse Bestimmungen präzisiert.

Widerstand von SVP und FDP

Die SVP und die FDP stellten sich gegen diese Vertragsänderungen. Sie wollten darauf nicht eintreten. Es sei blauäugig zu sagen, dass die Änderungen kaum personelle und finanzielle Konsequenzen hätten, sagte Hanjörg Knecht (AG) im Namen der SVP. Ausserdem werde durch die ergänzte Projektliste der Spielraum in der Raumplanung eingeschränkt.

Christian Wasserfallen (FDP/BE) warnte seinerseits davor, dass die Schweiz in wichtigen Sektoren - etwa der Wasserkraft - vor allem konsultieren müsse und wohl nie konsultiert werde. Als Wasserschloss Europas müsse die Schweiz für jedes Projekt die Nachbarstaaten konsultieren. Umgekehrt sei dies nicht der Fall, da ja kein Fluss aus dem Ausland in die Schweiz fliesse.

Positiv für die Schweiz

Die anderen Parteien hielten zusammen mit Umweltministerin Doris Leuthard dagegen, dass in den letzten 15 Jahren die Schweiz im Zusammenhang mit der Espoo-Konvention zehnmal konsultiert worden sei und zehnmal zu einem Projekt im Ausland Stellung genommen habe. Ein Einspruch habe dabei ein Wasserkraftprojekt im Centovalli betroffen, das ans Tessiner Onsernonetal grenzt.

Leuthard betonte, dass die Schweiz frei bleibe, nach ihren Gesetzen zu entscheiden. Der Vertrag biete aber den Vorteil, dass die Schweiz über Vorhaben der Nachbarstaaten - die das Abkommen alle ratifiziert haben - informiert werde.

Der Rat folgte diesen Argumenten, trat auf die Vertragsänderung ein und hiess sie in der GesamtAbstimmung mit 104 zu 70 Stimmen bei 3 Enthaltungen gut. Die Vorlage geht nun in den Ständerat.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates wird am 03.09.2012 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

et des parcs d'éoliennes qui peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement. Le Conseil national a accepté mardi de modifier une convention internationale en ce sens.

La modification concerne les amendements de la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière (Convention d'Espoo) adoptés en 2004 par les 45 pays qui ont ratifié le texte. La liste des projets sur lesquels les pays doivent consulter leurs voisins a été mise à jour.

La construction de lignes aériennes de transport d'énergie électrique d'une tension de 220kV ou plus et d'une longueur de plus de 15 km a été rajoutée à la liste. Y figurent aussi les grandes installations destinées à l'exploitation de l'énergie éolienne pour la production d'énergie.

Les installations de traitement des eaux usées d'une capacité supérieure à 150'000 équivalents-habitants sont aussi concernées. Ainsi que les très grandes installations destinées à l'élevage intensif de volailles ou de porcs.

Pas de conséquences financières

Les amendements de la Convention sont en majorité compatibles avec la législation suisse, a souligné Adèle Thorens (Verts/VD) au nom de la commission, soutenant la proposition du gouvernement. L'acceptation de ces modifications n'aura de conséquences ni sur les finances, ni sur le personnel de la Confédération et des cantons.

L'UDC et le PLR ne partagent pas cet avis concernant les conséquences. Hansjörg Knecht (UDC/AG) et Christian Wasserfallen (PLR/BE) ont également pointé du doigt la réduction de la marge de manoeuvre de la Suisse. "Il faudra davantage consulter à l'étranger, d'où des retards", a averti M. Knecht.

Et le démocrate du centre d'ajouter que la moitié des Etats concernés n'ont pas ratifié le texte. Il n'y a donc pas d'urgence pour la Suisse, selon lui.

Cette convention n'entrave pas la souveraineté de la Suisse, a rassuré pour sa part la ministre de l'environnement Doris Leuthard. La proposition de non-entrée en matière de l'UDC a été rejetée par 106 contre 71. Au vote d'ensemble, le projet a passé par 104 voix contre 70. Il passe au Conseil des Etats.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats se réunira le 03.09.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

12.029 Internationale Zusammenarbeit 2013-2016. Weiterführung

Botschaft vom 15. Februar 2012 über die internationale Zusammenarbeit 2013-2016 (BBI 2012 2485)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

1. Bundesbeschluss über die Weiterführung der Finanzierung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern sowie über die Weiterführung der Finanzierung der internationalen humanitären Hilfe der Eidgenossenschaft in den Jahren 2013–2016

04.06.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

05.06.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über die Weiterführung der Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit

04.06.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

05.06.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

3. Bundesbeschluss über die Weiterführung der Finanzierung der Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas und der GUS

04.06.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

05.06.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft werden vier neue Rahmenkredite im Umfang von 11,35 Milliarden Franken für die internationale Zusammenarbeit der Schweiz für eine Laufzeit vom 1. Januar 2013 bis zum 31. Dezember 2016 beantragt. Die rechtliche Grundlage bilden Artikel 54 der Bundesverfassung (SR 101) und die Bundesgesetze über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (SR 974.0) sowie über die Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas (SR 974.1). Das EDA und das EVD legen den Antrag gemeinsam vor. Damit ist ein Gesamtüberblick über die wichtigsten Massnahmen in den Bereichen der humanitären Hilfe, der technischen Zusammenarbeit und Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern, über die wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit sowie über die Transitionszusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas und der GUS möglich. Zum ersten Mal umfasst eine Botschaft vier Rahmenkredite, die die internationale Zusammenarbeit der Schweiz betreffen. Die Botschaft orientiert sich an den Eckwerten des Legislaturfinanzplanes 2013–2015 und Extrapolation für das Jahr 2016, der für die Internationale Zusammenarbeit total 9,787 Milliarden Franken vorsieht. Das entsprechende Verpflichtungsvolumen beträgt insgesamt 11,35 Milliarden Franken. 2010 betragen die im Finanzplan für den Aufgabenbereich «3.2 Entwicklungshilfe Süd und Ostländer» vorgesehenen Aufwendungen 3 Prozent der Bundesausgaben.

Ausgangslage

Mit ihrer starken internationalen Vernetzung ist die Schweiz eng mit den weltweiten politischen, wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Veränderungen verknüpft. Die Schweiz leistet ihren international breit anerkannten Beitrag zur Bewälti-

12.029 Coopération internationale 2013-2016. Continuation

Message du 15 février 2012 concernant la coopération internationale de la Suisse 2013-2016 (FF 2012 2259)

CN/CE Commission de politique extérieure

1. Arrêté fédéral concernant la continuation du financement de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement ainsi que du financement de l'aide humanitaire internationale de la Confédération pour les années 2013–2016

04.06.2012 Conseil national. Début du traitement

05.06.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral concernant la continuation du financement des mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération au développement

04.06.2012 Conseil national. Début du traitement

05.06.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

3. Arrêté fédéral concernant la continuation du financement de la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est et de la CEI

04.06.2012 Conseil national. Début du traitement

05.06.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Par le présent message, quatre nouveaux crédits-cadres d'un montant total de 11,35 milliards de francs sont demandés pour financer la poursuite de la coopération internationale de la Suisse. Ces crédits sont prévus pour la période du 1er janvier 2013 au 31 décembre 2016.

L'art. 54 de la Constitution fédérale (RS 101), la loi fédérale du 19 mars 1976 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales (RS 974.0) ainsi que la loi fédérale du 24 mars 2006 sur la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est (RS 974.1) constituent les bases légales applicables. Le DFAE et le DFE déposent la proposition conjointement. Cette démarche commune permet d'avoir une vue d'ensemble des principales mesures prévues dans le cadre de l'aide humanitaire, de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement, des mesures de politique économique et commerciale adoptées au titre de la coopération au développement ainsi que de la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est et de la CEI.

C'est la première fois qu'un message recouvre quatre crédits-cadres ayant trait à la coopération internationale de la Suisse. Le message s'aligne sur les valeurs de référence du plan financier 2013–2015 ainsi que sur une extrapolation pour l'année 2016, qui prévoit de destiner 9,796 milliards de francs à la coopération internationale. Il en résulte un volume d'engagement total de 11,35 milliards de francs. Les dépenses consacrées à l'aide au développement dans les pays du Sud et de l'Est (domaine de tâches 3.2) ont représenté 3 % des dépenses de la Confédération en 2010.

Situation initiale

Au niveau international, la Suisse est fortement interconnectée et ses perspectives sont donc étroitement liées à la situation

gung der Armutprobleme und globaler Herausforderungen aus Solidarität, wohlverstandenen Eigeninteressen und in der Überzeugung, dass drängende grenzüberschreitende Probleme nur bewältigt werden können, wenn jedes Land seinen Beitrag für eine global nachhaltige Entwicklung leistet.

Die internationale Staatengemeinschaft hat im Jahr 2000 die Millennium Development Goals (MDGs) zur Armutbekämpfung vereinbart, die bis 2015 erreicht werden sollen. Trotz wirtschaftlichen, politischen und sozialen Fortschritten in Afrika, Asien und Lateinamerika leben weltweit weiterhin mehr als zwei Milliarden Menschen von weniger als zwei US-Dollar pro Tag. Mehr als eine Milliarde der Weltbevölkerung leidet an Hunger. Um die Millenniumsziele noch zu erreichen, sind zusätzliche Anstrengungen notwendig. Einerseits werden die Entwicklungsperspektiven armer Länder durch die weltweite Finanz- und Wirtschaftskrise negativ beeinflusst. Andererseits sind arme Länder durch volatile Nahrungsmittelpreise und langfristig prägende Trends wie dem Klimawandel zusätzlichen Risiken ausgesetzt. Die Situation der Bevölkerung in Konfliktkontexten und in Ländern mit fragiler Staatlichkeit bleibt eine der grossen Herausforderungen für die internationale Zusammenarbeit.

Die Armutsreduktion ist und bleibt oberstes Ziel der internationalen Zusammenarbeit der Schweiz. Der Schweizer Beitrag ist auf fünf strategische Ziele ausgerichtet:

1. Krisen, Konflikte und Katastrophen vorbeugen und überwinden.
2. Zugang zu Ressourcen und Dienstleistungen für alle schaffen.
3. Nachhaltiges Wirtschaftswachstum fördern.
4. Transition zu demokratischen, marktwirtschaftlichen Systemen unterstützen.
5. Entwicklungsfördernde, umweltschonende und sozialverträgliche Globalisierung mitgestalten.

Die Aktivitäten der Schweiz bauen auf zwei Pfeilern:

1. Direkte bilaterale Programme mit ausgewählten Schwerpunktländern und -regionen, in Zusammenarbeit mit staatlichen und nichtstaatlichen Akteuren, der Privatwirtschaft und Forschungsinstitutionen.
2. Mitwirkung, finanzielle Beteiligung und Mitgestaltung der Programme von 13 multilateralen Institutionen: internationale Finanzierungsinstitutionen, UN-Organisationen, globale Netzwerke und Fonds.

Neben der bilateralen und multilateralen Zusammenarbeit realisiert die internationale Zusammenarbeit der Schweiz neu Globalprogramme. Globale Risiken wie Klimawandel, Ernährungsunsicherheit, Wasserknappheit, Pandemien, irreguläre Migration oder Wirtschafts- und Finanzkrisen beeinflussen die Entwicklungsperspektiven und -chancen armer Länder enorm. Mit sechs darauf ausgerichteten Globalprogrammen kann die Schweiz innovative Antworten für Armut-, Entwicklungs- und Transitionsprobleme voranbringen, die Breitenwirkung der eingesetzten Mittel verstärken und die Politik multilateraler Organisationen wie auch die internationale Politik (Aushandlung globaler Standards) wirksam beeinflussen. Die Humanitäre Hilfe der DEZA setzt neue Akzente in Prävention und Krisenresistenz, bei Anwaltschaft und Opferschutz sowie im multilateralen Engagement. Sie ist besonders gefordert, die humanitären Folgen der häufiger auftretenden Extremwetterereignisse zu bewältigen. In Krisen und Gewaltkonflikten sind die Anwaltschaft für betroffene Menschen sowie der Zugang zu den Opfern und deren Schutz zentral. Die Entwicklungszusammenarbeit der DEZA konzentriert ihre Anstrengungen

politique, économique, sociale et environnementale dans le monde. Elle contribue, en tant qu'acteur internationalement reconnu, à la réduction de la pauvreté et à la résolution des problèmes globaux. Ce faisant, elle agit aussi bien par solidarité que pour défendre ses intérêts, avec la conviction que les défis pressants qui se posent à l'échelle mondiale ne pourront être relevés que qu'avec une coopération étroite des nations. La communauté internationale des Etats a adopté en 2000 les Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD), qu'elle entend atteindre à l'horizon 2015. Malgré des progrès économiques, politiques et sociaux en Afrique, en Asie et en Amérique latine, plus de deux milliards de personnes vivent avec moins de deux dollars par jour et plus d'un milliard souffrent de la faim. Les objectifs fixés ne pourront être atteints que moyennant des efforts supplémentaires. D'une part, la crise financière et économique mondiale pèse sur les perspectives de développement des pays pauvres; d'autre part, ces derniers sont exposés à des risques accrus en raison de la volatilité des prix des denrées alimentaires et d'évolutions à long terme telles que le changement climatique. La situation de la population vivant dans une situation de conflit ou dans un pays doté de structures étatiques fragiles reste l'un des défis majeurs de la coopération internationale.

La réduction de la pauvreté reste l'objectif suprême de la coopération internationale de la Suisse. La Suisse contribue ainsi à la réalisation de cinq objectifs d'ordre stratégique:

1. prévenir et gérer les crises, les conflits et les catastrophes;
2. assurer au plus grand nombre un juste accès aux ressources et aux prestations;
3. promouvoir une croissance économique durable;
4. soutenir une transition vers des systèmes démocratiques et de marché;
5. agir pour une mondialisation qui encourage un développement socialement responsable et qui préserve l'environnement.

La coopération internationale de la Suisse repose sur deux piliers:

1. des programmes bilatéraux réalisés directement avec des pays et régions prioritaires ainsi que des coopérations avec des acteurs étatiques ou non étatiques, le secteur privé et des établissements de recherche;
2. participation financière et présence active au sein de treize organisations multilatérales: institutions financières internationales, organisations de l'ONU, réseaux et fonds globaux.

Outre les activités bilatérales et multilatérales, la coopération internationale de la Suisse comprend désormais aussi des programmes globaux. Les risques liés aux problématiques d'ampleur mondiale tels que le changement climatique, la sécurité alimentaire, la rareté de l'eau, les pandémies, les migrations irrégulières ou les crises économiques et financières pèsent considérablement sur les perspectives et les possibilités de développement des pays pauvres. Avec les six programmes globaux qu'elle a élaborés dans ces domaines, la Suisse peut répondre de manière innovante à des problèmes de pauvreté, de développement et de transition, renforcer l'impact et la portée des moyens engagés et influencer efficacement sur la politique des organisations multilatérales ainsi que sur la politique internationale (négociation de normes applicables à l'échelle mondiale). L'Aide humanitaire de la DDC renforce son action dans la prévention et la résistance aux crises, les activités de plaidoyer, la protection des victimes ainsi que la mise en réseau à l'échelle internationale. Elle est particulièrement sollicitée par les répercussions humanitaires des phénomènes météorologiques extrêmes, dont la fréquence

auf die ärmsten Weltregionen und unterstützt die eigenen Anstrengungen der Länder und ihrer Bevölkerung, Armuts- und Entwicklungsprobleme zu bewältigen. Sie arbeitet 2013–2016 in zehn relativ stabilen armen Ländern und Regionen: Benin, Burkina Faso, Mali, Mosambik, Tansania, Bangladesch, Mongolei, Bolivien, Kuba, Zentralamerika. Gleichzeitig erhöht sie ihr Engagement in fragilen Kontexten: Grosse Seen, Horn von Afrika, Niger, Südliches Afrika, Tschad, Palästina / Nordafrika (BR-Beschluss vom 11. März 2011), Hindukusch, Mekong, Nepal, Haiti (BR-Beschluss vom 24. März 2011). Die Entwicklungsprogramme der DEZA konzentrieren sich auf folgende Themen:

1. Konflikttransformation und Krisenresistenz, 2. Gesundheit, 3. Wasser, 4. Grund- und Berufsbildung, 5. Landwirtschaft und Ernährungssicherheit, 6. Privatsektor und Finanzdienstleistungen, 7. Staatsreform, Lokalverwaltung und Bürgerbeteiligung, 8. Klimawandel, 9. Migration.

Die Schweiz beteiligt sich weiterhin finanziell an multilateralen Entwicklungsorganisationen, die ihre Anliegen und Interessen zur Bewältigung von Armut und Ungerechtigkeit in Entwicklungsländern am besten fördern, und wirkt aktiv in deren Leitungs- und Aufsichtsorganen mit. Die handels- und wirtschaftspolitischen Massnahmen des SECO im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit tragen zu einer nachhaltigen Integration der Entwicklungsländer in die Weltwirtschaft sowie zur lokalen Schaffung von Arbeitsplätzen bei. Das SECO konzentriert seine Massnahmen auf fünf Themenschwerpunkte:

1. Stärkung der Wirtschafts- und Finanzpolitik, 2. Ausbau städtischer Infrastruktur und Versorgung, 3. Unterstützung des Privatsektors und Unternehmertums, 4. Förderung des nachhaltigen Handels, 5. Stimulierung eines klimafreundlichen Wachstums. Im Fokus stehen Unterstützungsmassnahmen für fortgeschrittenere Entwicklungsländer, die sich einem ernsthaften und leistungs fähigen Reformprozess verpflichtet haben. Neben den bisherigen sieben Schwerpunktländern (Ägypten, Ghana, Südafrika, Indonesien, Vietnam, Kolumbien, Peru) wird neu auch Tunesien zum Schwerpunktländ. Daneben wird sich das SECO in seinen Themenschwerpunkten in ausgewählten Schwerpunktländern der DEZA komplementär engagieren. Im Rahmen der Ostzusammenarbeit realisieren DEZA und SECO gemeinsame Programme in fünf Ländern des Westbalkans: Albanien, Serbien, Kosovo, Mazedonien, Bosnien und Herzegowina. In drei Regionen der ehemaligen Sowjetunion, die grosse Rückstände im Übergang zu Rechtsstaat, Demokratie und sozialer Marktwirtschaft aufweisen, führt die Schweiz ihr Engagement weiter: 1. In Zentralasien in den Ländern Kirgisistan, Tadschikistan, und – im Rahmen der regionalen Zusammenarbeit für nachhaltige Wasserbewirtschaftung – in Usbekistan; 2. im Südkaukasus in den Ländern Armenien, Aserbaidschan und Georgien; sowie 3. in Moldova und der Ukraine. Die Schweiz unterstützt die eigenen Anstrengungen der Regierungen sowie der zivilgesellschaftlichen und privatwirtschaftlichen Akteure, Transitionsprobleme zu bewältigen.

Inhalt der Vorlage

Das Parlament hat im Februar 2011 beschlossen, die Mittel der öffentlichen Entwicklungshilfe bis 2015 auf 0.5 Prozent des Bruttonationaleinkommens (BNE) zu erhöhen. Mit dieser Zielquote positioniert sich die Schweiz als mittlerer Geber der OECD-Länder (OECD-Durchschnitt: 0.49 %, 2010). Die Mittel zur Umsetzung der vorliegenden Botschaft zu den Rahmenkrediten hat der Bundesrat im Legislaturfinanzplan 2013–2015 am 25. Januar 2012 festgelegt. Im Anhang zur Botschaft wird über die Verwendung der Mittel der bis Ende 2012 laufenden Rahmenkredite Bericht erstattet.

s'accroît. Dans les situations de crise et de conflit armé, les activités de plaidoyer en faveur des personnes affectées, l'accès aux victimes et leur protection sont essentiels.

La DDC concentre son travail de coopération au développement sur les régions les plus pauvres du monde. Elle soutient les efforts que déploient eux-mêmes les pays et leurs populations pour surmonter leurs problèmes de pauvreté et de développement. Elle opérera pendant la période 2013–2016 dans dix pays et régions pauvres et relativement stables: le Bénin, le Burkina Faso, le Mali, le Mozambique, la Tanzanie, le Bangladesh, la Mongolie, la Bolivie, Cuba et l'Amérique centrale. Elle intensifiera en parallèle son engagement dans des contextes fragiles: Grands Lacs, Corne de l'Afrique (avec Sud-Soudan et Yémen), Niger, Afrique australe, Tchad, Afrique du Nord et Proche-Orient (décision du Conseil fédéral du 11 mars 2011), Hindou Kouch, Mékong, Népal et Haïti (décision du Conseil fédéral du 24 mars 2011).

Les programmes de développement de la DDC se concentrent sur les thèmes suivants: 1. Transformation des conflits et résistance aux crises; 2. santé; 3. eau; 4. éducation de base et formation professionnelle; 5. agriculture et sécurité alimentaire; 6. secteur privé et services financiers; 7. réforme de l'Etat, administration locale et participation citoyenne; 8. changement climatique; 9. migration. Elle continue de participer financièrement aux organisations multilatérales de développement les mieux à même de défendre ses positions et ses intérêts dans la lutte contre la pauvreté et l'injustice dans les pays en développement. La DDC et le SECO maintiennent une présence active au sein des organes directeurs et de surveillance de ces institutions.

Les mesures de politique commerciale et économique adoptées par le SECO dans le cadre de la coopération au développement contribuent à l'intégration durable des pays en développement dans l'économie mondiale et à la création d'emplois à l'échelle locale. L'action du SECO s'articule autour de cinq thèmes prioritaires:

1. renforcement de la politique économique et financière; 2. développement des infrastructures et de l'approvisionnement en milieu urbain; 3. soutien au secteur privé et à l'entrepreneuriat; 4. encouragement du commerce durable; 5. stimulation d'une croissance respectueuse du climat. L'accent porte sur des mesures de soutien en faveur des pays en développement plus avancés qui se sont engagés à entreprendre un processus de réforme sérieux et efficace. La Tunisie rejoint désormais les sept pays prioritaires que sont l'Egypte, le Ghana, l'Afrique du Sud, l'Indonésie, le Vietnam, la Colombie et le Pérou. Dans ses domaines thématiques privilégiés, le SECO interviendra par ailleurs dans certains pays prioritaires de la DDC en misant sur le caractère complémentaire de leurs actions. Dans le cadre de la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est, la DDC et le SECO mettent en oeuvre des programmes conjoints dans cinq pays des Balkans occidentaux, à savoir l'Albanie, la Serbie, le Kosovo, la Macédoine et la Bosnie et Herzégovine. Dans trois régions de l'ex-URSS qui accusent un retard considérable dans la transition vers l'Etat de droit, la démocratie et l'économie sociale de marché, la Suisse poursuit son engagement: 1) en Asie centrale: au Kirghizistan, au Tadjikistan et – dans le cadre de la coopération régionale visant une gestion durable de l'eau – en Ouzbékistan; 2) dans le Caucase du Sud: en Arménie, en Azerbaïdjan et en Géorgie; 3) en République de Moldavie et en Ukraine. La Suisse soutient les efforts déployés par les gouvernements, les acteurs de la société civile et l'économie privée à surmonter les problèmes liés à la transition.

Debatte im Nationalrat, 05.06.2012

Entwicklungshilfe - Nationalrat stockt Entwicklungshilfe auf 11,35 Milliarden auf

Private Unternehmen und NGOs einbinden

(sda) Der Nationalrat sagt Ja zu Entwicklungshilfe-Krediten von insgesamt 11,35 Milliarden Franken für die nächsten vier Jahre. Die SVP wollte die Gelder kürzen, scheiterte aber mit ihren Anträgen.

Der Betrag entspricht 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens. Das Parlament hatte vor anderthalb Jahren in alter Besetzung entschieden, die Mittel der Entwicklungshilfe bis 2015 auf diesen Wert zu erhöhen. Damit liegt die Schweiz im Mittelfeld der OECD-Länder.

Die grosse Kammer hiess die Kredite am Dienstag deutlich gut. Mit 123 zu 49 Stimmen bei 5 Enthaltungen sagte sie Ja zu den Entwicklungshilfekrediten. Mit einem ähnlichen Stimmenverhältnis nahm sie zudem einen Rahmenkredit im Umfang von 1,28 Milliarden Franken für wirtschafts- und handelspolitische Massnahmen an sowie einen Rahmenkredit für die Zusammenarbeit mit den osteuropäischen Staaten (1,125 Mrd. Franken). Beide Beträge sind in den 11,35 Milliarden enthalten. Die SVP wollte diesen Betrag auf 9,6 Milliarden Franken kürzen. Der Rat erteilte diesem Vorhaben mit 126 zu 55 Stimmen eine klare Abfuhr.

Mörgeli: "Geldregen ins Ausland"

Adrian Amstutz (SVP/BE) argumentierte, es gehe bei den Krediten nicht in erster Linie um Hilfe, sondern um die Finanzierung der "Entwicklungshilfe-Industrie". Zuviel Geld gehe für Personal- und Verwaltungskosten drauf. In der Eintretensdebatte vom Montagabend hatte Christoph Mörgeli (SVP/ZH) von einem "Geldregen ins Ausland" gesprochen.

Ebenfalls kritisch zeigte sich beim Eintreten die FDP. Laut Walter Müller (FDP/SG) hat die Entwicklungshilfe in der Vergangenheit nicht immer die gewünschte Wirkung erzielt. Trotzdem nahm die FDP die Kredite an - ebenso wie CVP, BDP, Grünliberale, SP und Grüne. Sicherheit, Wohlstand und Lebensqualität in der Schweiz hingen nicht zuletzt von der Entwicklung in anderen Regionen der Welt ab, sagte etwa Ursula Haller (BDP/BE).

Hans-Jürg Fehr (SP/SH) verwies auf die UNO-Millenniumsziele und das Versprechen der Schweiz, 0,7 Prozent des Bruttonationaleinkommens für Entwicklungshilfe auszugeben. Die Erhöhung auf 0,5 Prozent sei zwar ein Schritt nach vorn, aber trotzdem nur Mittelmass: "Wir sollten an der Spitze stehen, wie wir beim Reichtum auch an der Spitze stehen."

Aussenminister Didier Burkhalter und Volkswirtschaftsminister Johann Schneider-Ammann riefen den Rat dazu auf, der Vorlage zuzustimmen. "Wir kooperieren nicht ganz uneigennützig", sagte Schneider-Ammann. Die Schweiz leiste Beiträge aus Solidarität und aus Eigeninteresse.

Private und NGOs einbinden

Mit grosser Mehrheit hat sich der Rat dafür ausgesprochen, Kooperationen mit privaten Unternehmen und Nichtregierungsorganisationen in allen drei Bundesbeschlüssen explizit festzuschreiben.

Elisabeth Schneider-Schneiter (CVP/BL), die den Antrag gestellt hatte, betonte die Wichtigkeit des Privatsektors für die internationale Zusammenarbeit. Dieser schaffe Arbeitsplätze und spiele eine Schlüsselrolle in der wirtschaftlichen Entwicklung.

Délibérations au Conseil national, 05.06.2012

Aide internationale - Le Conseil national accepte 11,35 milliards pour 2013-2016

(ats) La part du revenu national brut affectée à l'aide au développement devrait atteindre 0,5% en 2015. Le Conseil national a largement approuvé mardi les crédits de 11,35 milliards de francs proposés par le Conseil fédéral pour la période 2013-2016.

Il a accepté les trois arrêtés fédéraux concernés par des majorités de l'ordre de 125 voix contre 50. L'opposition est venue de la seule UDC, car le parti aurait souhaité limiter les dépenses à 9,6 milliards de francs. Mais sa proposition a été balayée par 126 voix contre 55. L'enveloppe adoptée représente ainsi environ un milliard de plus qu'actuellement.

Adrian Amstutz (UDC/BE) a sorti l'artillerie lourde pour attaquer l'aide au développement. "C'est une forte hausse. La plupart des pays industrialisés gèlent ou diminuent leur aide, la Suisse fait le contraire. Il s'agit de beaucoup d'argent pour l'industrie de la coopération au développement".

Et le Bernois d'estimer qu'une trop grande part de ces sommes est engloutie par l'administration. "On augmente les montants sans véritablement analyser l'efficacité". Et compte tenu du déficit structurel attendu pour la Confédération dès 2014, il vaut mieux, selon lui, s'attaquer aux problèmes en Suisse plutôt que d'agir à l'étranger.

L'Argovien Luzi Stamm a appuyé son collègue de parti en affirmant que si on additionne les fonds publics et privés, la Suisse est le pays qui consacre, par habitant, le plus d'argent à la coopération au développement.

Propos "cyniques"

Tous les autres partis se sont opposés à ces arguments, qualifiés de "cyniques" par Hildegard Fässler (PS/SG). "C'est totalement faux de dire qu'il n'y a pas d'analyse de l'efficacité", a martelé la socialiste. Plusieurs orateurs, à l'image d'Ursula Haller (PBD/BE), ont insisté sur le devoir de solidarité de la Suisse.

Au nom de la commission, Francine John-Calame (Verts/NE) a estimé que l'augmentation des crédits est modérée. La Suisse se trouve dans le gros du peloton, a-t-elle rappelé, puisque le taux de 0,5% correspond à la moyenne des pays de l'Organisation de coopération de développement économiques (OCDE). Et de noter que "certains pays font nettement mieux". Pour le ministre des affaires étrangères Didier Burkhalter, la proposition de l'UDC représenterait une importante diminution. "Cela remettrait en cause la crédibilité des autorités et celle du Parlement, puisque c'est lui qui a fixé le cadre de 0,5% à atteindre en 2015". Ces crédits sont conformes au plan financier et au frein à l'endettement, a ajouté le libéral-radical.

Davantage impliquer les entreprises

Dans la foulée, le National a accepté, par 176 voix contre 4, une proposition d'Elisabeth Schneider-Schneiter (PDC/BL) d'accorder des aides financières pour des projets ou des programmes non seulement à des organisations non gouvernementales, mais aussi à des entreprises privées.

Sur ce point, l'UDC s'est ralliée. "Les bons projets d'entreprises privées sont légion. L'initiative privée devrait davantage être prise en compte dans notre politique du développement, en complément de l'action publique", a dit Maximilian Reimann (UDC/AG).

Geri Müller (Verts/AG) s'est trouvé bien seul pour s'opposer à cette idée, qu'il a qualifiée d'erreur. "Dans beaucoup de pays,

62 Prozent für mehr Entwicklungshilfe

Erstmals hat der Bundesrat dem Parlament die Entwicklungshilfe des Aussen- und des Volkswirtschaftsdepartements nicht getrennt, sondern in einer einzigen Botschaft vorgelegt. Zwischen 2013 und 2016 sollen pro Jahr 2,8 Milliarden in die internationale Zusammenarbeit fließen. Laut Didier Burkhalter ist dies ein Franken pro Person und Tag.

2011 hat die Schweiz 2,736 Milliarden Franken oder 0,46 Prozent des Bruttoinlandsprodukts für Entwicklungshilfe ausgegeben. Damit liegt sie auf Rang 11 unter den 23 Ländern auf der OECD-Liste. Gegenüber dem Vorjahr hat sie sich um einen Rang verbessert. Dies geht aus den Zahlen der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) hervor. An der Spitze liegen Schweden, Norwegen und Luxemburg mit rund einem Prozent.

In einer repräsentativen Umfrage sprachen sich dieses Jahr 62 Prozent der Schweizerinnen und Schweizer für mehr Entwicklungshilfe aus, wie der jüngst veröffentlichten Studie "Sicherheit" der ETH Zürich zu entnehmen ist.

Der Nationalrat hatte die Eintretensdebatte bereits am Montagabend geführt. Danach unterbrach Nationalratspräsident Hansjörg Walter (SVP/TG) die Beratungen.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 22.06.2012

Die Kommission begrüsst es, dass in der Botschaft des Bundesrates (12.029) erstmals das Engagement der Schweiz in den Bereichen der traditionellen und wirtschaftlichen Entwicklungszusammenarbeit, der humanitären Hilfe und der Osthilfe in einer gemeinsamen Vorlage zusammengefasst wird. Das Eintreten auf die Vorlage war unbestritten.

Die Kommission hat alle drei Bundesbeschlüsse mit 7 Stimmen bei 4 Enthaltungen gutgeheissen. Die APK-S bekräftigt mit ihrem Entscheid den Beschluss des Parlaments vom Februar 2011, die Mittel der öffentlichen Entwicklungshilfe bis 2015 auf 0.5 Prozent des Bruttonationaleinkommens (BNE) zu erhöhen. Die Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, dass diese Erhöhung den Werten und Interessen der Schweiz entspricht.

Zwei Anträge, welche eine Kürzung der Gesamtausgaben auf 9'787 bzw. 10'519 Millionen Franken forderten, fanden in der Kommission keine Mehrheit. Eine Kommissionsminderheit ist der Ansicht, dass die aktuelle finanzpolitische Situation gegen eine Erhöhung zum jetzigen Zeitpunkt spricht, die Zielerreichung sich jedoch in die nächste Legislatur erstrecken sollte.

Weiter folgt die APK-S stillschweigend dem Entscheid des Nationalrates, welcher in der Sommersession beschlossen hatte, die Möglichkeit der Kooperationen mit privaten Unternehmen in der Entwicklungszusammenarbeit explizit in die Bundesbeschlüsse aufzunehmen. Ein Antrag, welcher eine Reduktion der Globalprogramme und Schwerpunktländer der Deza verlangt, wurde mit 7 zu 1 Stimme bei 3 Enthaltungen verworfen. Die Mehrheit der Kommission möchte den Handlungsspielraum des Bundesrat in dieser Frage nicht einschränken.

Vorgängig zur Behandlung der Vorlage hat die Kommission Vertreter von Alliance Sud und Economiesuisse zu ihren Einschätzungen und Erfahrungen angehört.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

il n'est pas possible de travailler avec des entreprises, a-t-il fait valoir en vain.

7 milliards pour la DDC

Pour 2013-2016, la Direction pour le développement et la coopération (DDC) devrait bénéficier d'un crédit-cadre de 6,92 milliards, soit 61% de l'enveloppe totale. L'Aide humanitaire obtiendrait 2,03 milliards de francs (17,8%).

Le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) recevrait 1,28 milliard (11,3%) pour les mesures de politique économique et commerciale déployées au titre de la coopération au développement. Un crédit-cadre de 1,13 milliard (9,9%) est prévu pour la poursuite de la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est et de l'ex-Union soviétique, assumée conjointement par la DDC et le SECO.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 22.06.2012

La Commission de politique extérieure du Conseil des Etats (CPE-E), qui devait examiner le message concernant la coopération internationale de la Suisse 2013-2016 (12.029), salue un changement à cet égard : pour la première fois, les domaines de l'aide traditionnelle et de la coopération économique au développement, de l'aide humanitaire et de l'aide aux pays de l'Est sont regroupés au sein d'un seul et même projet. L'entrée en matière sur cet objet n'a suscité aucune opposition au sein de la commission.

La CPE-E a approuvé les trois arrêtés fédéraux par 7 voix et 4 abstentions, confirmant ainsi la décision que le Parlement avait prise en février 2011 de relever à 0,5 %, à l'horizon 2015, la part du revenu national brut affectée à la coopération internationale. La majorité de la commission est d'avis que l'augmentation visée par le projet du Conseil fédéral correspond aux valeurs de la Suisse et répond à ses intérêts.

La CPE-E a rejeté deux propositions visant à réduire les dépenses respectivement à 9,787 et à 10,519 milliards de francs. Une minorité de la commission estime que, au vu de la situation financière, une augmentation n'est pas indiquée à l'heure actuelle, et que le délai à respecter pour la réalisation de l'objectif fixé pourrait être prolongé jusqu'à la prochaine législature.

Par ailleurs, la commission a tacitement adhéré à la position du Conseil national, lequel avait décidé, lors de la session d'été, d'inclure explicitement dans les arrêtés fédéraux la possibilité de coopérer, en matière d'aide au développement, avec des entreprises privées. La CPE-E a en outre rejeté, par 7 voix contre 1 et 3 abstentions, une proposition visant à réduire le nombre de programmes globaux et de pays prioritaires de la DDC. La majorité n'a en effet pas voulu limiter la marge de manœuvre dont dispose le Conseil fédéral dans ce domaine. A noter que, avant de se pencher sur le projet, la CPE-E a entendu des représentants d'Alliance Sud et d'Economiesuisse, qui lui ont exposé leur point de vue et leurs expériences.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49

12.030 Immobilienbotschaft VBS 2012

Botschaft vom 22. Februar 2012 über die Immobilien des VBS für das Jahr 2012 (Immobilienbotschaft VBS 2012) (BBI 2012 2813)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Immobilien des VBS für das Jahr 2012 (Immobilienbotschaft VBS 2012)

07.06.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 22.02.2012

Bundesrat verabschiedet die Botschaft über die Immobilien des VBS (Immobilienbotschaft VBS 2012)

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 22. Februar 2012 die Immobilienbotschaft VBS 2012 verabschiedet. Sie umfasst insgesamt fünf Verpflichtungskredite mit einer Gesamtsumme von 407,825 Millionen Franken. Die Schwerpunkte bilden die Investitionen in die Ausbildungs-Infrastruktur der Armee mit rund 160 Millionen Franken sowie Investitionen in die Einsatz-Infrastruktur mit rund 90 Millionen Franken. Die restlichen Kredite sind für verschiedene Bedarfsträger innerhalb des VBS vorgesehen. Die Bauvorhaben werden in allen Sprachregionen der Schweiz beschäftigungswirksam.

Mit der Immobilienbotschaft des VBS 2012 werden fünf neue Verpflichtungskredite von insgesamt 407,825 Millionen Franken beantragt. Alle Vorhaben unterliegen dem militärischen Plangenehmigungsverfahren, welches im Rahmen der öffentlichen Auflage sicherstellt, dass den Interessen von Raum und Umwelt, der Kantone und Gemeinden sowie der Betroffenen Rechnung getragen wird.

Schwergewichtig wird mit der Immobilienbotschaft 2012 mit rund 160 Millionen Franken in die Ausbildungs-Infrastruktur und rund 90 Millionen Franken in die Einsatz-Infrastruktur der Armee investiert. Davon entfallen unter anderem 52,25 Millionen Franken auf die erste Etappe der Gesamtanierung des Waffenplatzes in Bure. Weitere 35,9 Millionen Franken entfallen auf die Erneuerung einer Seilbahn zu einer militärischen Radarstation sowie 18,4 Millionen Franken auf den Neubau einer Breitbandübertragungsstrecke.

Innerhalb eines Rahmenkredits von 286,775 Millionen Franken werden Einzelvorhaben bis zehn Millionen Franken zu Gunsten aller Mieter im VBS beantragt. Es handelt sich dabei um Vorhaben wie der Erneuerung einer Führungsanlage, die Sanierung einer Wasserversorgung oder der Umsetzung sicherheitsrelevanter Massnahmen. Zudem werden im Rahmenkredit aufgestaute Instandhaltungsmassnahmen an bestehenden Infrastrukturen in der Grössenordnung von 120 Millionen Franken abgebaut, wie beispielsweise die Sanierung diverser Mehrzweckhallen.

Mit der Immobilienbotschaft VBS 2012 werden Bauvorhaben in allen Sprachregionen der Schweiz realisiert. Durchschnittlich werden dadurch zirka 1130 Personen während zwei Jahren beschäftigt sein.

Alle mit dieser Immobilienbotschaft VBS beantragten Vorhaben berücksichtigen die Stossrichtung des Sicherheitspoli-

12.030 Message sur les immeubles du DDPS 2012

Message du 22 février 2012 sur l'immobilier du DDPS pour l'année 2012 (Message sur l'immobilier du DDPS 2012) (FF 2012 2591)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral sur l'immobilier du DDPS pour l'année 2012 (Message sur l'immobilier du DDPS 2012)

07.06.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 22.02.2012

Le Conseil fédéral adopte le message sur l'immobilier du DDPS (message sur l'immobilier du DDPS 2012)

Lors de sa séance du 22 février 2012, le Conseil fédéral a adopté le message sur l'immobilier du DDPS 2012. Ce message porte sur cinq crédits d'engagement pour un montant total de 407,825 millions de francs. L'effort est mis sur les investissements dans l'infrastructure d'instruction de l'armée, avec quelque 160 millions de francs, de même que dans l'infrastructure d'engagement, avec environ 90 millions de francs. Les autres crédits serviront à couvrir différents besoins au sein du DDPS. Les projets de constructions auront des effets positifs sur l'emploi dans toutes les régions linguistiques de la Suisse.

Cinq nouveaux crédits d'engagement, représentant un montant de 407,825 millions de francs, sont demandés avec le message sur l'immobilier du DDPS 2012. Tous les projets sont assujettis à la procédure militaire d'approbation des plans de construction qui garantit, dans le cadre de la mise à l'enquête publique, la prise en compte des intérêts de l'espace et de l'environnement ainsi que de ceux des cantons et des communes.

Les investissements prévus dans le message sur l'immobilier 2012 concernent principalement les infrastructures affectées à l'instruction, avec environ 160 millions de francs, et l'infrastructure d'engagement de l'armée, avec approximativement 90 millions de francs. Un montant de 52,25 millions de francs est notamment demandé pour la première étape de l'assainissement total de la place d'armes de Bure. 35,9 millions de francs le sont pour la rénovation d'un téléphérique desservant une station radar militaire, de même que 18,4 millions de francs pour la réalisation d'un nouveau tronçon du réseau de transmissions à large bande.

Le crédit-cadre demandé, de 286,775 millions de francs, servira à réaliser différents projets d'un montant maximum de 10 millions de francs par projet, pour tous les locataires du DDPS. Il s'agit de projets tels que la rénovation d'un ouvrage de commandement, l'assainissement d'une installation d'approvisionnement en eau, et la réalisation de mesures de sécurité. Par ailleurs, une part du crédit-cadre d'environ 120 millions de francs servira à la réalisation de travaux de maintenance en attente pour des infrastructures existantes, tels que l'assainissement de plusieurs halles polyvalentes.

Les projets de constructions dont la réalisation est proposée avec le message sur l'immobilier du DDPS 2012 concernent toutes les régions linguistiques de la Suisse. Ces travaux procureront des emplois à environ 1130 personnes pendant deux ans.

tischen Berichtes 2010 sowie des Armeebereiches 2010. Sie sind abgestimmt mit der laufenden Planung des neuen Stationierungskonzeptes der Armee.

Debatte im Nationalrat, 07.06.2012

Armee - Nationalrat bewilligt 408 Millionen Franken für Armeebauten

(sda) Die Armee will den Waffenplatz Bure JU und den Flugplatz Payerne VD sanieren. Dafür sowie für eine Reihe weiterer Bauvorhaben hat der Nationalrat knapp 408 Millionen Franken bewilligt.

Mit 126 Stimmen bei 28 Enthaltungen hat die grosse Kammer am Donnerstag die Immobilienbotschaft 2012 des Verteidigungsdepartements (VBS) gutgeheissen. Sie umfasst fünf Verpflichtungskredite von insgesamt 407,825 Millionen Franken. Keine Chance hatte ein Rückweisungsantrag der Grünen, die den Rahmenkredit um 100 Millionen kürzen wollten. Christian van Singer (Grüne/VD) argumentierte, die Kredite seien angesichts der Verkleinerung der Armee zu hoch. Die Grünen seien zwar nicht gegen die Sanierung von Kasernen oder Flugflächen, doch die Botschaft enthalte eine Reihe kleinerer Vorhaben, die nicht präzisiert seien.

Von den 408 Millionen sind 52,25 Millionen für die erste Etappe der Sanierung des Waffenplatzes Bure JU vorgesehen. Damit sollen die vier Kasernen auch auf Minergie-Standard gebracht werden. Für knapp 36 Millionen entsteht eine neue Seilbahn für eine militärische Radarstation. Und für 14,5 Millionen Franken werden die Flugbetriebsflächen auf dem Flugplatz Payerne VD saniert. Die heutigen stammen aus den 1950er-Jahren.

Insgesamt fliessen 160 Millionen in die Ausbildungsinfrastruktur und 90 Millionen in die Einsatzinfrastruktur. Die Vorhaben verteilen sich auf alle Sprachregionen der Schweiz. Durchschnittlich werden laut VBS durch die Projekte etwa 1130 Personen während zweier Jahre beschäftigt sein.

Gemäss Verteidigungsminister Ueli Maurer handelt es sich bei den Vorhaben um das "absolute Minimum" für den Werterhalt. Der Unterhalt sei teuer geworden, und die Ansprüche der Politik seien gestiegen, etwa an die energietechnischen Auflagen. Der Immobilienbestand der Armee ist laut VBS rund 25 Milliarden Franken wert.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Ständerates hat am 13./14.08.2012 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Tous les projets dont la réalisation est demandée avec le présent message sur l'immobilier du DDPS tiennent compte du cap fixé dans le Rapport sur la politique de sécurité 2010 et dans le Rapport sur l'armée 2010. Ils sont harmonisés avec la planification en cours du nouveau concept de stationnement de l'armée.

Délibérations au Conseil national, 07.06.2012

Immobilier militaire - Le Conseil national approuve un crédit de 407,8 millions

(ats) Le Département fédéral de la défense (DDPS) devrait recevoir 407,8 millions de francs pour ses infrastructures. Le Conseil national a approuvé jeudi ce crédit, supérieur de plus de 100 millions à celui de l'année dernière par 146 voix sans opposition et 28 abstentions.

Quelque 160 millions sont destinés aux investissements dans l'infrastructure d'instruction et 90 millions à l'infrastructure d'engagement. Toutes les régions linguistiques seront concernées par les travaux. Et les intérêts de l'environnement, des cantons et des communes seront pris en compte, assure le DDPS.

Un montant de 52,25 millions est notamment demandé pour la première étape de l'assainissement total de la place d'armes de Bure (JU). Ces travaux sont nécessaires en raison de la vétusté des lieux, a expliqué Pierre-Alain Fridez (PS/JU) au nom de la commission. La rénovation d'un téléphérique desservant une station radar militaire est quant à elle devisée à 35,9 millions. Autres crédits dépassant les 10 millions: 18,4 millions pour la réalisation d'un nouveau tronçon du réseau de transmission à large bande (fibre optique) entre le pied du Jura et le massif de la Gemmi (BE/VS), 14,5 millions pour la remise en état de surfaces d'exploitation affectées au service de vol à l'aérodrome de Payerne (VD).

Les autres projets, moins chers, portent sur la rénovation d'un ouvrage de commandement, l'assainissement d'une installation d'approvisionnement en eau et la réalisation de mesures de sécurité. Environ 120 millions sont destinés à des travaux de maintenance en attente pour des infrastructures existantes, tels que l'assainissement de plusieurs halles polyvalentes.

Les Verts font chou blanc

Les Verts ont tenté de renvoyer le dossier au Conseil fédéral, en exigeant une réduction du crédit de 100 millions de francs, proposition qui a été balayée par le plénum (138 voix contre 25). Christian van Singer a justifié cette demande en soulignant que les effectifs de l'armée ont été ramenés d'environ 400'000 hommes à environ 100'000 ces dernières années.

En revanche, les sommes consacrées aux installations n'ont pas diminué dans les mêmes proportions, a relevé le Vaudois. "On doit donc attendre de l'armée un plan de réduction du parc." Le ministre de la défense Ueli Maurer a indiqué que le parc immobilier de l'armée représente une valeur de quelque 25 milliards de francs. Rien que les frais d'entretien devraient s'élever à 400 millions. Selon lui, un rattrapage de 4 milliards serait nécessaire. L'armée tient compte des réductions des effectifs, mais il faut maintenir la valeur du parc immobilier, a-t-il insisté.

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil des Etats s'est réunie le 13./14.08.2012.

Elle propose d'adhérer à la décision du Conseil national.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

12.031 WEF 2013-2015 in Davos. Einsatz der Armee im Assistenzdienst

Botschaft vom 22. Februar 2012 zum Bundesbeschluss über den Einsatz der Armee im Assistenzdienst zur Unterstützung des Kantons Graubünden bei den Sicherheitsmassnahmen im Rahmen der Jahrestreffen des World Economic Forum 2013–2015 in Davos und weitere Sicherheitsmassnahmen (BBI 2012 2853)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über den Einsatz der Armee im Assistenzdienst zur Unterstützung des Kantons Graubünden bei den Sicherheitsmassnahmen im Rahmen der Jahrestreffen des World Economic Forum 2013–2015 in Davos und weitere Sicherheitsmassnahmen.

07.06.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Um die Sicherheit der Jahrestreffen des World Economic Forum (WEF) zu gewährleisten, wird der Kanton Graubünden mit dem Assistenzdienst der Armee unterstützt. Mit dem vorliegenden Bundesbeschluss beantragt der Bundesrat dem Parlament, diese Unterstützung für die Jahre 2013–2015 zu genehmigen. Mit Schreiben vom 6. September 2011 ersuchte die Regierung des Kantons Graubünden um Unterstützung durch den Bund, um die Sicherheit des World Economic Forum (WEF) in den Jahren 2013–2015 gewährleisten zu können. Das Gesuch des Kantons Graubünden wurde durch die Konferenz der Kantonalen Justiz- und Polizeidirektoren mit Schreiben vom 22. November 2011 unterstützt. Mit der vorliegenden Botschaft beantragt der Bundesrat die parlamentarische Genehmigung für den Einsatz von jährlich maximal 5000 Angehörigen der Armee im Assistenzdienst zur Unterstützung des Kantons Graubünden bei den Sicherheitsmassnahmen für die Jahrestreffen des WEF 2013–2015 in Davos.

Seit 2007 wurde der Einsatz der Armee für die Jahrestreffen des WEF über drei Jahre beantragt und vom Parlament genehmigt. Im Sinne des Postulats der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerats vom 25. Mai 2004 (04.3259 «Assistenzdienste der Armee. Anpassung des Genehmigungsverfahrens») und aufgrund der positiven Erfahrungen mit den mehrjährigen Genehmigungsverfahren wird der Bundesversammlung der Einsatz der Armee wiederum für drei Jahre beantragt. Der Bundesrat qualifizierte mit Beschluss vom 28. Juni 2000 das privatrechtlich organisierte jährliche Treffen des WEF aufgrund seiner Bedeutung für die internationalen Interessen der Schweiz als ausserordentliches Ereignis im Sinne von Artikel 4 der BWIS-Abgeltungsverordnung. Der Bundesrat hält an dieser Qualifikation fest.

Der Bundesrat ist ausserdem der Auffassung, dass es unwirtschaftlich wäre, von den Kantonen eine Aufstockung der Polizeikörper für solch kurze Spitzenbelastungen zu verlangen. Er hält die Abdeckung solcher Belastungsspitzen durch die Armee deshalb auch in wiederkehrenden Fällen im Assistenzdienst für zulässig und sinnvoll. Die Fortführung der Mitfinanzierung durch den Bund ist erforderlich, weil das nationale Interesse an der Durchführung der WEF-Jahrestreffen in der Schweiz unverändert und die Bedrohungslage im Wesentlichen gleich geblieben ist. Beim WEF-Jahrestreffen in Davos handelt es sich um eine wertvolle Plattform für die schweizerische Aussen-

12.031 WEF 2013-2015 à Davos. Engagement de l'armée en service d'appui

Message du 22 février 2012 concernant l'arrête fédéral sur l'engagement de l'armée en service d'appui au profit du canton des Grisons dans le cadre des mesures de sécurité lors des rencontres annuelles du World Economic Forum 2013 à 2015 de Davos et sur d'autres mesures de sécurité (FF 2012 2633)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral sur l'engagement de l'armée en service d'appui au profit du canton des Grisons dans le cadre des mesures de sécurité lors des rencontres annuelles du World Economic Forum 2013 à 2015 de Davos et sur d'autres mesures de sécurité.

07.06.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Pour garantir la sécurité lors des rencontres annuelles du World Economic Forum (WEF), le canton des Grisons bénéficie de l'engagement de l'armée en service d'appui. Par l'arrêté fédéral ci-joint, le Conseil fédéral propose au Parlement d'approuver ce soutien pour les années 2013 à 2015.

Par lettre du 6 septembre 2011, le gouvernement du canton des Grisons a requis de la Confédération un appui pour garantir la sécurité du World Economic Forum (WEF) de 2013 à 2015. Cette demande a été appuyée dans une lettre du 22 novembre 2011 par la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police. Par le présent message, le Conseil fédéral propose au Parlement d'approuver l'engagement annuel de 5000 militaires au maximum en service d'appui pour aider le canton des Grisons à mettre en place des mesures de sécurité dans le cadre des rencontres annuelles du WEF de 2013 à 2015, à Davos. Depuis 2007, l'engagement de l'armée lors des rencontres annuelles du WEF a été demandé pour trois ans et approuvé par le Parlement. Suite au postulat du 25 mai 2004 de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats (04.3259, «Service d'appui de l'armée. Simplification du processus d'approbation») et aux expériences positives réalisées avec les procédures d'approbation portant sur plusieurs années, le Conseil fédéral propose à l'Assemblée fédérale d'approuver l'engagement de l'armée pour une nouvelle période de trois ans. Dans sa décision du 28 juin 2000, le Conseil fédéral a qualifié la rencontre annuelle du WEF, organisée sur la base du droit privé, d'événement extraordinaire au sens de l'art. 4 de l'ordonnance LMSI sur les prestations financières, ce en raison de sa portée pour les intérêts internationaux de la Suisse. Le Conseil fédéral maintient cette qualification.

En outre, le Conseil fédéral est d'avis qu'il serait économiquement préjudiciable de demander aux cantons d'augmenter les effectifs de leurs corps de police dans le seul but de pallier une surcharge de travail portant sur une aussi courte période. Il considère que l'engagement de l'armée en service d'appui pour faire face à de pareilles surcharges est donc non seulement licite, mais aussi opportun, même pour des événements récurrents.

L'organisation du WEF en Suisse présentant toujours le même intérêt national et la menace étant inchangée, la Confédération doit maintenir son cofinancement. La rencontre annuelle du WEF, à Davos, sert de plate-forme de premier ordre aux

wirtschaftspolitik, um schweizerische Positionen und Anliegen gegenüber ausländischen Partnerinnen und Partnern aus Wirtschaft und Politik vertreten zu können. Zudem verschafft die Durchführung dieses Wirtschaftsforums der Schweiz weltweite Visibilität in den Medien und stärkt die Rolle der Schweiz als Konferenzort und Sitzstaat internationaler Organisationen. Auch in Zukunft müssen die Schutzvorkehrungen für WEF-Jahrestreffen auf einem hohen Niveau gehalten werden. Dazu besteht gegenwärtig keine Alternative zum subsidiären Einsatz der Armee. Der Bund beteiligt sich wie bis anhin gemeinsam mit den weiteren WEF-Partnern (Kanton Graubünden, Landschaft Davos und WEF) im Rahmen eines dreistufigen Finanzierungsmodells an den Kosten für die Sicherheitsmassnahmen anlässlich der WEF-Jahrestreffen 2013–2015. Der Kostenanteil des Bundes beläuft sich bei einem normalen Einsatz auf maximal 3 Millionen Franken jährlich. Weiter unterstützt die Armee den Kanton Graubünden wie bis anhin im Rahmen eines subsidiären Sicherungseinsatzes (Assistenzdienst ohne Verrechnung) mit Leistungen vor allem im Objekt- und Personenschutz sowie mit logistischer Unterstützung, insbesondere im Bereich Koordinierter Sanitätsdienst (KSD). Zudem wahrt die Armee die Sicherheit im Luftraum (Luftpolizei). Der Einsatz der Armee verursacht gegenüber einem ordentlichen Ausbildungs- bzw. Flugdienst keine wesentlichen Mehrkosten.

Debatte im Nationalrat, 07.06.2012

WEF - Soldaten sollen das WEF in Davos GR auch in Zukunft schützen

(sda) Bis zu 5000 Armeeingehörige sollen auch 2013, 2014 und 2015 das Jahrestreffen des World Economic Forum (WEF) in Davos GR schützen. Der Nationalrat hat am Donnerstag dem Assistenzdienst zugestimmt.

Der Entscheid fiel mit 123 zu 40 Stimmen bei 11 Enthaltungen. Eine Minderheit aus SP und Grünen wollte den Einsatz nur noch für 2013 bewilligen. Die Aufgaben am WEF seien in erster Linie polizeilicher Natur, sagte Evi Allemann (SP/BE). Deshalb sollte die Armee durch die Polizei ersetzt werden. Die kantonalen Polizeikorps müssten dazu um 1500 Stellen aufgestockt werden. Weitere Redner kritisierten das WEF grundsätzlich, etwa als "Messe des Weltkapitalismus".

Die Mehrheit vertrat jedoch die Meinung, beim WEF handle es sich um eine wichtige Veranstaltung für die Schweiz. Der Einsatz der Armee habe sich ausserdem bewährt.

Verteidigungsminister Ueli Maurer sprach von einem Standortvorteil, den die Schweiz dadurch habe, dass sie Anlässe dieser Art durchführen und die Sicherheit der Staatsoberhäupter garantieren könne. "Ich weiss nicht, ob das WEF die Welt besser macht", sagte Maurer. Aber es sei Aufgabe und Tradition der Schweiz als neutrales Land, Plattformen wie das WEF zu bieten.

Die Armee unterstützt den Kanton Graubünden am WEF vor allem beim Objekt- und Personenschutz, bei der Wahrung der Lufthoheit und der Sicherheit im Luftraum sowie beim Sanitätsdienst.

Wie bis anhin beteiligt sich der Bund mit dem Kanton Graubünden, der Landschaft Davos und dem WEF an den Kosten für Sicherheitsmassnahmen für die nächsten drei WEF-Jahrestreffen. Dabei beläuft sich der Anteil des Bundes bei einem normalen Einsatz auf rund 3 Millionen Franken pro Jahr.

responsables suisses de la politique étrangère pour exposer la position et les préoccupations de notre pays à leurs partenaires économiques et politiques étrangers. Cet événement renforce également, par le truchement des médias, l'image de la Suisse dans le monde et son rôle comme lieu de conférences et siège d'organisations internationales. A l'avenir également, le dispositif de protection des rencontres annuelles du WEF devra être maintenu à un niveau élevé, ce qui serait à l'heure actuelle impossible sans un engagement subsidiaire de l'armée. Comme jusqu'à présent, la Confédération participera, avec d'autres partenaires du WEF (canton des Grisons, commune de Davos et WEF) et dans le cadre d'un modèle de financement à trois niveaux, à la couverture des coûts liés aux mesures de sécurité prises à l'occasion des rencontres annuelles du WEF de 2013 à 2015. Cette participation se montera annuellement à trois millions de francs au maximum pour un engagement dit normal. En outre, l'armée soutiendra le canton des Grisons dans le cadre d'un engagement subsidiaire de sûreté (service d'appui sans facturation) comprenant, pour l'essentiel, des prestations en faveur de la protection des personnes et des objets, ainsi qu'un appui logistique, en particulier dans le domaine du Service sanitaire coordonné (SSC). L'armée assurera également la sécurité dans l'espace aérien (police aérienne). Cependant, l'engagement de l'armée n'occasionnera pas de coûts supplémentaires conséquents par rapport aux dépenses liées à un service d'instruction ou à un service de vol ordinaires.

Délibérations au Conseil national, 07.06.2012

WEF - Le National prolonge de trois ans l'engagement de l'armée à Davos

(ats) L'armée devrait continuer à prêter main forte aux autorités grisonnes pour assurer la sécurité du World Economic Forum (WEF) de Davos de 2013 à 2015. Le National a adopté jeudi par 123 voix contre 40 et 11 abstentions le projet du Conseil fédéral. L'objet passe aux Etats.

L'armée sera en mesure d'appuyer le canton des Grisons avec un effectif annuel de maximum 5000 militaires. Il s'agit d'un engagement subsidiaire dans le domaine de la protection des objets et des personnes, de la sauvegarde de l'espace aérien et d'un appui logistique.

Les députés n'ont rien voulu savoir d'une proposition de la gauche qui voulait limiter cet engagement à la seule année 2013 et réexaminer ultérieurement la question pour 2014 et 2015. Cette demande a été rejetée par 119 voix contre 53.

La droite a rappelé combien cette manifestation contribue au rayonnement international de la Suisse. "Il revient à l'armée d'assurer les meilleures conditions de sécurité pour les hôtes, un rôle moderne qui est reconnu d'ailleurs à toutes les armées étrangères", a déclaré Luc Barthassat (PDC/GE) au nom de la commission.

Caution malheureuse

Pour la gauche, envoyer les militaires à Davos est une erreur. "Les décisions du WEF ne font que creuser le fossé Nord-Sud. Dans ces conditions, il n'est pas opportun d'apporter une forme de caution au discours dominant de ce Forum", a déclaré Geri Müller (Verts/AG).

Pierre-Alain Fridez (PS/JU) a rappelé que la Confédération s'engageait à hauteur de 3 millions de francs par an en frais de sécurité. Il n'est pas normal que s'instaure une routine pour reconduire de trois ans en trois ans la mission de l'armée pour cette "grand'messe du capital". Les tâches de sécurité devraient revenir à la charge des organisateurs du WEF.

Das WEF wurde vom Bundesrat im Jahr 2000 aufgrund seiner Bedeutung für die internationalen Interessen der Schweiz als ausserordentliches Ereignis qualifiziert.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 15.08.2012

Die Armee soll den Kanton Graubünden auch in den Jahren 2013, 2014 und 2015 im Rahmen eines subsidiären Sicherheitseinsatzes unterstützen. Die Kommission beantragt einstimmig, dem entsprechenden Bundesbeschluss zuzustimmen. Es ist vorgesehen, jährlich bis maximal 5'000 Angehörige der Armee im Assistenzdienst einzusetzen. Die Leistungen der Armee umfassen vor allem den Objekt- und Personenschutz, die Wahrung der Lufthoheit und Sicherheit im Luftraum sowie logistische Unterstützung, insbesondere im Bereich Koordinierter Sanitätsdienst.

Die Kommission hörte zu diesen zwei Geschäften Vertreter der Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektoren sowie der Konferenz der kantonalen Polizeikommandanten der Schweiz an.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

“Extraordinaire”

Le chef du Département fédéral de la défense, Ueli Maurer, s'est insurgé contre ces propos. Il a défendu la tenue de cette manifestation “extraordinaire”. “Je ne sais pas si le WEF améliore la situation du monde, mais si le WEF disparaît, le monde n'ira pas mieux”, a déclaré le ministre, ajoutant que pour la Suisse c'était en tout cas un plus.

Il a rappelé qu'à l'origine, la Confédération avait prévu un plafond de 8000 hommes pour le WEF et que cette évaluation avait déjà été revue à la baisse. Sans compter que sur le terrain, ce ne sont souvent qu'environ 3500 hommes mobilisés, dont une partie sur les aérodromes militaires de Meiringen (BE), Payerne (VD) ou Sion.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 15.08.2012

Le canton des Grisons continuera à bénéficier de l'engagement de l'armée en service d'appui de 2013 à 2015. A l'unanimité, la commission propose à son conseil d'adopter l'arrêté fédéral correspondant. Ce texte prévoit que 5000 militaires au plus assureront chaque année un service d'appui. Les prestations de l'armée concerneront notamment la protection des personnes et des objets, la sauvegarde de la souveraineté sur l'espace aérien, la protection de l'espace aérien et un soutien logistique, en particulier pour ce qui est du Service sanitaire coordonné. La commission a entendu des représentants de la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police ainsi que de la Conférence des commandants des polices cantonales de Suisse, qui se sont prononcés sur les deux points précités.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

12.032 Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (NASAK 4)

Botschaft vom 22. Februar 2012 über Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung (NASAK 4) (BBI 2012 2025)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesbeschluss über Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung (NASAK 4)

07.06.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat beantragt der Bundesversammlung, einen Gesamtkredit von 50 Millionen Franken für Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung (NASAK 4) aus allgemeinen Bundesmitteln zu bewilligen. Der Gesamtkredit wird aufgeteilt in 11 einzelne Verpflichtungskredite. Entsprechende Verpflichtungen sollen bis Ende 2017 eingegangen werden dürfen.

Ausgangslage

National- und Ständerat haben am 9. Dezember 2009 bzw. am 17. März 2010 die Motion NASAK 4 (09.3466) der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur NR mit folgendem Wortlaut überwiesen: «Der Bundesrat wird beauftragt, bis Ende 2011 ein Konzept für NASAK 4 vorzulegen.»

Gemäss dem neuen Sportförderungsgesetz vom 17. Juni 2011, das voraussichtlich im Laufe des Jahres 2012 in Kraft gesetzt wird, gehört zu den Zielen der Sportförderung des Bundes die Schaffung geeigneter Rahmenbedingungen zur Förderung des leistungsorientierten Nachwuchssports und des Spitzensports. Im Rahmen dieser Zielsetzung hat der Bund den Auftrag, ein nationales Sportanlagenkonzept (NASAK) für die Planung und Koordination der Sportanlagen von nationaler Bedeutung zu erarbeiten und zu aktualisieren. Dabei kann er Finanzhilfen an den Bau solcher Anlagen leisten.

Bisher bewilligte die Bundesversammlung 1998, 2000 und 2007 drei Verpflichtungskredite von insgesamt 94 Millionen Franken für Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Die Programme NASAK 1 und 2 sind abgeschlossen, das NASAK 3 befindet sich in Umsetzung. Im Rahmen der NASAK 1 und 2 wurden 30 Projekte mit einem Investitionsvolumen von rund 700 Millionen Franken (nur Sportinfrastrukturen, ohne kommerzielle Mantelnutzungen) mitfinanziert. Aus dem NASAK 3 wurden bis Ende 2011 10 Projekte mit einem Investitionsvolumen von rund 150 Millionen Franken unterstützt. Für zusätzliche 12 Projekte mit einem Investitionsvolumen von weiteren rund 150 Millionen Franken wurden Beitragsverträge abgeschlossen.

Das NASAK hat sich damit zu einem wirksamen und beachteten Sportförderinstrument des Bundes entwickelt. Eine umfassende Erhebung und Analyse des Infrastrukturbedarfs hat ergeben, dass trotz Fortschritten in den vergangenen Jahren im Bereich der Sportanlagen von nationaler Bedeutung wesentliche Defizite quantitativer und qualitativer Art zu beheben sind.

Inhalt der Vorlage

Der Bundesversammlung wird beantragt, einen Gesamtkredit für Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung (NASAK 4) in der Höhe von 50 Millionen Franken aus allgemeinen Bundesmitteln zu bewilligen. Der Gesamtkredit wird aufgeteilt in 11 einzelne Verpflichtungskredite, für welche bis zum 31.

12.032 Installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4)

Message du 22 février 2012 concernant l'octroi d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale (CISIN 4) (FF 2012 1805)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Arrêté fédéral concernant l'octroi d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale (CISIN 4)

07.06.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le Conseil fédéral propose à l'Assemblée fédérale d'accorder un crédit d'ensemble de 50 millions de francs issus de fonds généraux de la Confédération à titre d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale (CISIN 4). Ce crédit regroupe onze crédits d'engagement. Les engagements correspondants doivent pouvoir être contractés jusqu'à la fin de 2017.

Contexte

Le 9 décembre 2009, puis le 17 mars 2010, le Conseil national et le Conseil des Etats ont chacun à leur tour transmis la motion CISIN 4 (09.3466) de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du CN, qui demandait que le Conseil fédéral soit «chargé d'élaborer un concept pour CISIN 4 d'ici fin de 2011». Selon la nouvelle loi du 17 juin 2011 sur l'encouragement du sport, dont l'entrée en vigueur est prévue dans le courant de l'année 2012, la politique d'encouragement du sport de la Confédération a notamment pour but de créer un environnement favorable au sport d'élite et à la relève dans le sport de compétition. Dans cette perspective, la Confédération est chargée d'élaborer et de mettre à jour un plan national des installations sportives (CISIN) afin de planifier et de coordonner les installations sportives d'importance nationale, pour la construction desquelles elle peut allouer des aides financières. Pour l'heure, l'Assemblée fédérale a accordé trois crédits d'engagement d'un total de 94 millions de francs en 1998, 2000 et 2007 à titre d'aides financières pour ces installations. Les programmes CISIN 1 et 2 sont parvenus à leur terme après avoir cofinancé 30 projets représentant un volume d'investissement d'environ 700 millions de francs (pour les seules infrastructures sportives, sans les exploitations commerciales annexes). Le programme CISIN 3 est en cours. Fin 2011, il avait d'ores et déjà soutenu dix projets représentant un volume d'investissement d'environ 150 millions de francs. Des contrats de subsides ont par ailleurs été conclus pour douze autres projets représentant un volume d'investissement de quelque 150 millions de francs supplémentaires. La CISIN est ainsi devenue un outil fédéral d'encouragement du sport à la fois efficace et respecté. Le recensement et l'analyse des besoins d'infrastructures montrent toutefois que d'importants manques quantitatifs et qualitatifs restent à combler en dépit des progrès réalisés au cours des années écoulées.

Teneur du projet

Il est proposé à l'Assemblée fédérale d'accorder un crédit d'ensemble d'un montant de 50 millions de francs sur les fonds généraux de la Confédération à titre d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale (CISIN 4). Ce crédit regroupe onze crédits d'engagement qui doivent

Dezember 2017 Verpflichtungen eingegangen werden dürfen. Die Vorlage untersteht der Ausgabenbremse. Sportpolitisches Ziel des NASAK 4 ist, dass für die olympischen und paralympischen Sportarten sowie für die Sportarten der Einstufung 1 und 2 gemäss Swiss Olympic je die erforderlichen geeigneten Trainingsanlagen und mindestens eine nationale Wettkampfstätte zur Verfügung stehen sollen. Ausserdem sollen die NASAK-Finanzhilfen dazu beitragen, dass die internationalen Grossanlässe von Swiss Top Sport sowie wichtige Veranstaltungen wie Europa- und Weltmeisterschaften oder allenfalls Olympische Winterspiele auf zeitgemässen Anlagen stattfinden. Mit Beiträgen von in der Regel 5–25 Prozent, höchstens aber 45 Prozent der anrechenbaren Investitionen sollen folgende Vorhaben mitfinanziert werden: Neu- oder Erweiterungsbauten für eine Sporthalle mit 4000–7000 Zuschauerplätzen, Ersatzneubau für das Leichtathletikstadion Pontaise in Lausanne, Erstellung des Nationalen Eishockeyzentrums, Erstellung des Nationalen Fussballzentrums, Ausbau des Nationalen Tenniszentrums Biel, Erstellung eines Hallen-Velodroms, Neu- oder Ausbau von Schwimmsportzentren, Gesamterneuerung des Ruderzentrums Rotsee Luzern, Optimierung oder Neubau von Schneesportanlagen, Ausbau des Olympia Bob Run St. Moritz-Celerina sowie Realisierung diverser weiterer Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Voraussetzung für die Leistung von Finanzhilfen ist in jedem Fall die Einhaltung der NASAK-Kriterien. Bei Beiträgen an Wintersportanlagen im Kanton Graubünden wird darauf geachtet, dass die mitfinanzierten Objekte kompatibel sind mit dem Infrastrukturprogramm für allfällige Olympische Winterspiele. Die NASAK-Beiträge sind dank ihrer Impuls- und Anschubwirkung entscheidend für die Realisierung der erwähnten Vorhaben im Umfang von annähernd einer halben Milliarde Franken. Sie ermöglichen dem Bund ausserdem, auf eine gute Qualität der Projekte hinzuwirken und vorteilhafte Benützungsbedingungen für die nationalen Verbände zu vermitteln. Die ausgelösten Investitionen sichern Arbeitsplätze und Einkommen in den betreffenden Regionen.

Debatte im Nationalrat, 07.06.2012

*Sport - 70 Millionen für nationale Sportanlagen
Nationalrat stockt Kredit auf*

(sda) Der Bund soll Sportanlagen von nationaler Bedeutung mit weiteren 70 Millionen Franken unterstützen. Der Nationalrat hat am Donnerstag einen Kredit in dieser Höhe bewilligt. Der Bundesrat hatte 20 Millionen weniger beantragt.

Das Parlament hat in der Vergangenheit bereits Gelder gesprochen. Damit habe zwar einiges verbessert werden können, doch sei der Nachholbedarf gross, sagte Sportminister Ueli Maurer. "Die Schweiz gehört in Sachen Sportanlagen zu den Entwicklungsländern."

Dass die Sportanlagen weitere Bundesgelder erhalten sollen, war im Nationalrat unbestritten: Sport begeistere, verbinde, sei gesund und habe eine grosse wirtschaftliche Bedeutung, lautete der Tenor. Umstritten war die Höhe des Kredits. Die Sportverbände hatten sich 87 Millionen Franken gewünscht, der Bundesrat schlug jedoch einen Gesamtkredit im Umfang von 50 Millionen vor.

Gute Investition

Der vorberatenden Kommission schien dies zu wenig. Sie beantragte, den Kredit auf 70 Millionen Franken zu erhöhen. "In Zeiten

pouvoir être contractés jusqu'au 31 décembre 2017. Le projet respecte les dispositions relatives au frein à l'endettement.

En matière de politique du sport, l'objectif de la CISIN 4 consiste à mettre à disposition les installations d'entraînement nécessaires et au moins un site de compétition national pour les disciplines olympiques et paralympiques ainsi que pour les disciplines classées 1 et 2 par Swiss Olympic. Les aides financières accordées dans le cadre de la CISIN doivent également contribuer à mettre à disposition des installations modernes pour accueillir les grandes manifestations sportives internationales de Swiss Top Sport, des événements phares comme les championnats d'Europe ou du monde et éventuellement les Jeux olympiques d'hiver. Les subventions, qui représentent généralement de 5 à 25 % et au maximum 45 % des investissements considérés, sont destinées à cofinancer les projets suivants: construction ou agrandissement d'une salle de sport d'une capacité de 4000 à 7000 places, remplacement du stade d'athlétisme de la Pontaise à Lausanne, construction d'un centre national de hockey sur glace, construction d'un centre national de football, agrandissement du centre national de tennis à Bienne, construction d'un vélodrome couvert, construction ou agrandissement de centres de natation, rénovation complète du centre d'aviron Rotsee à Lucerne, optimisation ou construction d'installations de sports de neige, agrandissement de la piste olympique de bob à St-Moritz-Celerina et réalisation de diverses autres installations sportives d'importance nationale. Le versement des aides financières est systématiquement subordonné au respect des critères de la CISIN. En ce qui concerne le financement d'installations de sports d'hiver dans le canton des Grisons, une attention particulière est accordée à la compatibilité des objets cofinancés avec le programme relatif aux infrastructures nécessaires pour l'éventuelle organisation de Jeux olympiques d'hiver en Suisse.

En raison des impulsions qu'elles suscitent ou de l'effet de levier qu'elles exercent, les subventions de la CISIN sont déterminantes pour la réalisation des projets susmentionnés, qui se montent à près d'un demi-milliard de francs. Elles permettent en outre à la Confédération de veiller à la qualité des projets et d'octroyer des conditions d'utilisation avantageuses aux fédérations nationales. Les investissements effectués contribuent enfin à assurer des emplois et des revenus dans les régions concernées.

Délibérations au Conseil national, 07.06.2012

Installations sportives - Le National accepte un crédit de 70 millions

(ats) Le National a accepté jeudi par 111 voix contre 57 un crédit de 70 millions de francs pour financer des installations sportives. C'est 20 millions de plus que ce qu'avait prévu le Conseil fédéral soutenu par une minorité des Verts et du PLR. L'objet passe aux Etats.

Pour une majorité allant de l'UDC au PS en passant par le PDC, la rallonge de 20 millions doit permettre d'améliorer ou construire des infrastructures de bonne qualité. Ces crédits n'iront pas seulement au sport d'élite, a relevé Matthias Aebischer (PS/BE) au nom de la commission, mais profiteront aussi à la jeunesse qui pourra utiliser les nouvelles installations. Alors que 40% des Suisses affirment ne pas pratiquer de sport, il faut accompagner l'effet Federer ou Cologna, qui ont séduit des milliers de jeunes pour le tennis et le ski de fond, a-t-il ajouté.

Le ministre des sports Ueli Maurer a mollement contesté cette rallonge. "Si ces 20 millions de francs de plus ne menacent pas le budget fédéral, ils vont à l'encontre de la politique d'austérité",

von zunehmender Fettleibigkeit sollten wir dem Sport nicht die Unterstützung verweigern", sagte Matthias Aebischer (SP/BE). Die Sportanlagen dienen sowohl dem Spitzensport als auch dem Breitensport, gaben die Befürworter zu bedenken. Die Erfolge von Roger Federer oder Dario Cologna etwa hätten dazu geführt, dass mehr Menschen Tennis spielten und Loipenpässe kauften. "Diese Art von Freizeitbeschäftigung hat unsere Unterstützung verdient", sagte Jürg Stahl (SVP/ZH)

Kein Blankoscheck

Die Gegnerinnen und Gegner der Aufstockung verwiesen vergeblich auf die Bundesfinanzen. Sie kritisierten ausserdem, dass das Parlament nicht bestimmen könne, in welche Projekte die Zusatzgelder flössen. Wegen des Kaufs von Kampfflugzeugen sei ein Sparprogramm angekündigt, rief Maya Graf (Grüne/BL) in Erinnerung. "Und nun sollen wir dem Spitzensport einen Blankoscheck ausstellen?"

Der Rat stimmte der Aufstockung dennoch zu, mit 111 zu 57 Stimmen bei 2 Enthaltungen. In der Gesamtabstimmung passierte die Vorlage mit 168 zu 0 Stimmen. Nun hat noch der Ständerat zu entscheiden.

Nationales Fussballzentrum

Die Bundesgelder sollen in elf Projekte fließen. Für den Bau eines Nationalen Fussballzentrums sind 6 Millionen Franken vorgesehen. Der Standort ist noch offen. Für das nationale Eishockeyzentrum, das in Winterthur projektiert wird, sind 5 Millionen eingeplant. In den Neu- und Ausbau von Schwimmsportzentren sollen 6 Millionen fließen.

4 Millionen sind für den Bau eines neuen Leichtathletikstadions in Lausanne geplant, 3 Millionen Franken für eine Sporthalle mit 4000 bis 7000 Zuschauerplätzen. 1,5 Millionen sollen in den Ausbau des Nationalen Tenniszentrums in Biel fließen, 1,5 Millionen in das Ruderzentrum Rotsee bei Luzern, 2 Millionen Franken in den Bau einer Indoor-Velorennbahn in Grenchen SO sowie eine Million in die Bobbahn in St. Moritz.

Auftrag des Parlaments

Das Parlament hatte den Bundesrat damit beauftragt, für die Förderung der Sportanlagen von nationaler Bedeutung ein Konzept auszuarbeiten. Ziel ist es, gute Voraussetzungen für die Sportverbände zu schaffen. Dadurch soll die Konkurrenzfähigkeit der Schweiz bei den Trainings- und Wettkampfbedingungen sowie bei der Durchführung internationaler Sportgrossanlässe verbessert werden.

Mit den Bundesgeldern werden jeweils nur 5 bis 25 Prozent der Baukosten gedeckt. Die Verpflichtungskredite müssen bis Ende 2017 genutzt werden. Mit früheren Finanzhilfen sind bislang 40 Projekte mit Gesamtinvestitionen von über 850 Millionen Franken ermöglicht worden.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständerates hat am 27.08.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

a relevé le Zurichois. Le conseiller fédéral n'a cependant pas pu s'empêcher de souligner que les infrastructures sportives du pays n'étaient pas à la hauteur pour recevoir une grande manifestation en Suisse.

Pour Fahti Derder (PLR/VD), cette augmentation a été fixée "au pif pour des projets inconnus". "En cette période de resserrement budgétaire, augmenter un budget sans justification est irresponsable", a déclaré le Vaudois qui a dit soupçonner de purs motifs électoraux. Les Verts eux ne voient pas pourquoi il faut donner un chèque en blanc au sport d'élite.

Onze projets soutenus

Au vote sur l'ensemble, les députés ont approuvé le projet à l'unanimité. Cinquante millions de francs seront utilisés pour des projets détaillés. Treize millions iront ainsi à des installations de sports d'hiver aux Grisons, en Valais ou dans l'Oberland bernois. En plaine, Lausanne pourra toucher jusqu'à 4 millions pour le remplacement du stade d'athlétisme de la Pontaise et Bienne 1,5 million pour l'agrandissement du centre national de tennis.

Les 20 millions restants pourront être octroyés à d'autres installations sportives d'importance nationale en construction ou en agrandissement. L'ensemble des crédits court jusqu'en 2017. Trois programmes précédents de subventions ont permis de soutenir une quarantaine de projets, représentant un volume d'investissement total de plus de 850 millions de francs.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats s'est réunie le 27.08.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

12.033 Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2013-2016

Botschaft vom 22. Februar 2012 über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2013-2016 (BBl 2012 3099)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2013–2016
14.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
2. Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für den ETH-Bereich in den Jahren 2013–2016 und über die Genehmigung des Leistungsauftrags des Bundesrates an den ETH-Bereich für die Jahre 2013–2016
14.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
3. Bundesbeschluss über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz in den Jahren 2013–2016
14.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
4. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Fachhochschulen in den Jahren 2013–2016
14.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
5. Bundesbeschluss über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2013–2016
14.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
6. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Tätigkeiten der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) in den Jahren 2013–2016
14.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
7. Bundesbeschluss über die Kredite für Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung für die Jahre 2013–2016
14.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
8. Bundesbeschluss über die Finanzierung von Beiträgen an die Kantone für Ausbildungsbeiträge in den Jahren 2013–2016
14.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
9. Bundesbeschluss über die Finanzierung von Beiträgen zur Unterstützung von Dachverbänden der Weiterbildung in den Jahren 2013–2016
14.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

12.033 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2013-2016

Message du 22 février 2012 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2013-2016 (FF 2012 2857)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Arrêté fédéral relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2013 à 2016
14.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
2. Arrêté fédéral relatif au plafond de dépenses destiné au domaine des EPF pendant les années 2013 à 2016 et à l'approbation du mandat de prestations du Conseil fédéral au domaine des EPF pour les années 2013 à 2016
14.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
3. Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués en vertu de la loi sur l'aide aux universités pendant les années 2013 à 2016
14.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
4. Arrêté fédéral sur le financement des hautes écoles spécialisées pendant les années 2013 à 2016
14.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
5. Arrêté fédéral ouvrant des crédits pour les institutions chargées d'encourager la recherche pendant les années 2013 à 2016
14.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
6. Arrêté fédéral sur le financement des activités de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) pendant les années 2013 à 2016
14.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
7. Arrêté fédéral ouvrant des crédits en faveur d'établissements de recherche d'importance nationale pour les années 2013 à 2016
14.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
8. Arrêté fédéral relatif au financement des contributions allouées aux cantons en matière d'aides à la formation pendant les années 2013 à 2016
14.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
9. Arrêté fédéral relatif au financement de subventions pour le soutien des associations faitières de la formation continue pendant les années 2013 à 2016
14.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

10. Bundesbeschluss über die Finanzierung gemeinsamer Projekte von Bund und Kantonen zur Steuerung des Bildungsraums Schweiz in den Jahren 2013–2016
14.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
11. Bundesbeschluss über die Kredite für die internationale Zusammenarbeit in Bildung, Forschung und Innovation für die Jahre 2013–2016
14.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
12. Bundesgesetz über die Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Gesetz)
14.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
13. Bundesgesetz über die Fachhochschulen (Fachhochschulgesetz, FHS)G)
14.06.2012 Ständerat. Nichteintreten.
14. Bundesgesetz über Beiträge an gemeinsame Projekte von Bund und Kantonen zur Steuerung des Bildungsraums Schweiz
14.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
15. Bundesgesetz über Stipendien an ausländische Studierende und Kunstschaffende in der Schweiz
14.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
16. Bundesgesetz über die internationale Zusammenarbeit im Bereich der Bildung, der Berufsbildung, der Jugend und der Mobilitätsförderung
14.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
17. Bundesgesetz über die Unterstützung von Dachverbänden der Weiterbildung
14.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit der vorliegenden Botschaft beantragt der Bundesrat 23 878 Millionen Franken zur Förderung der Bildung, Forschung und Innovation (BFI) für die Jahre 2013–2016.

Der Bundesrat hat in der Legislaturplanung 2011–2015 eine seiner Leitlinien dem BFI-Bereich gewidmet: «Die Schweiz hält in Bildung, Forschung und Innovation einen Spitzenplatz». In Zusammenarbeit mit den Kantonen und gestützt auf die strategischen Planungen der Beitragsempfänger hat der Bundesrat für die BFI-Politik in der Förderperiode 2013–2016 folgende Entwicklungslinien festgelegt:

- Bildung: «Deckung des Bedarfs an allgemein gebildeten und berufsbezogen qualifizierten Personen»
- Forschung und Innovation: «Konsolidierung der kompetitiven Förderung auf hohem Niveau und weitere Stärkung der internationalen Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz»
- Übergreifende Aspekte des BFI-Systems: «Ausgestaltung der Schweiz als Denk- und Werkplatz, der den Prinzipien der

10. Arrêté fédéral sur le financement de projets réalisés en commun par la Confédération et les cantons en vue du pilotage de l'espace suisse de formation pendant les années 2013 à 2016

14.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

11. Arrêté fédéral ouvrant des crédits pour la coopération internationale dans le domaine de l'éducation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2013 à 2016

14.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

12. Loi fédérale sur les écoles polytechniques fédérales (Loi sur les EPF)

14.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

13. Loi fédérale sur les hautes écoles spécialisées (LHES)

14.06.2012 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière.

14. Loi fédérale relative aux contributions en faveur de projets communs de la Confédération et des cantons en vue du pilotage de l'espace suisse de formation

14.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

15. Loi fédérale concernant l'attribution de bourses à des étudiants et artistes étrangers en Suisse

14.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

16. Loi fédérale relative à la coopération internationale en matière d'éducation, de formation professionnelle, de jeunesse et de mobilité

14.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

17. Loi fédérale sur le soutien des associations faitières de la formation continue

14.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral propose d'affecter 23 878 millions de francs à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation (FRI) pendant les années 2013–2016.

Le Conseil fédéral a consacré une des lignes directrices du programme de la législature 2011–2015 au domaine FRI: «La Suisse défend sa position de pointe dans la formation, la recherche et l'innovation». De concert avec les cantons, et vu les plans stratégiques des institutions subventionnées, le Conseil fédéral a arrêté les lignes de développement suivantes pour la politique FRI durant la période 2013–2016:

- Formation: «Couvrir les besoins en personnel doté d'une bonne formation générale et bien qualifié professionnelle».
- Recherche et innovation: «Consolider les instruments compétitifs d'encouragement à un haut niveau et renforcer la compétitivité internationale de la Suisse».

Chancengleichheit, Nachhaltigkeit und Wettbewerbsfähigkeit verpflichtet ist»

Die in der vorliegenden Botschaft aufgeführten Ziele und Massnahmen haben sich an diesen Entwicklungslinien auszurichten.

Der Bundesrat ist von der politischen Priorität des Bereichs Bildung, Forschung und Innovation überzeugt. Deshalb gesteht er den Krediten in diesem Aufgabenbereich auch in der Periode 2013–2016 eine überdurchschnittliche Wachstumsrate zu.

Wie für alle anderen Politikbereiche hat aber auch die Finanzierung des BFI-Bereichs im Rahmen eines langfristig ausgeglichenen Bundeshaushalts zu erfolgen, damit der Standort Schweiz nachhaltig attraktiv bleibt. Für die BFI-Kredite (inklusive EU-Programme) ist in dieser Förderperiode ein nominales jährliches Wachstum von durchschnittlich 3,7 Prozent (4,2 %; s. Tabelle in der Übersicht) geplant.

Über den Zeitraum 2008–2016 resultiert für den BFI-Bereich ein durchschnittliches jährliches Wachstum von nominal 5,1 Prozent. Unter der üblichen Annahme einer durchschnittlichen jährlichen Teuerung von 1,5 Prozent entspräche dies einem realen Wachstum von 3,6 Prozent. Die heutigen Teuerungsannahmen prognostizieren allerdings eine durchschnittliche Jahresteuierung 2008–2015 von lediglich 0,9 Prozent, womit das reale Wachstum 4,2 Prozent betragen würde.

Für die Verteilung der Mittel für die Förderperiode 2013–2016 sind folgende Überlegungen massgebend:

- Berufsbildung: Mit der Aufstockung der Berufsbildungskredite um 100 Millionen Franken durch das Parlament (Beschluss vom 8. Dezember 2011 im Rahmen der BFI-Botschaft 2012) wird der gesetzlich vorgegebene Richtwert von 25 Prozent an den Berufsbildungskosten der öffentlichen Hand im Jahr 2012 erreicht. Die Finanzierung in den Jahren 2013–2016 ist so ausgelegt, dass der Richtwert eingehalten wird.
- Hochschulen: Der ETH-Bereich und die Universitäten weisen mit einem durchschnittlichen jährlichen Wachstum von gegen vier Prozent eine vergleichbare Entwicklung auf. Bei den Beiträgen an die Fachhochschulen kann die rechtliche Vorgabe (Bundesanteil 33 %) nicht erfüllt werden. Der Bundesanteil wächst jährlich und erreicht ab 2015 30 Prozent. Die Fachhochschulen, wie auch die Universitäten und der ETH-Bereich, profitieren zudem von Forschungs- und Innovationsförderbeiträgen (namentlich der KTI, des SNF sowie der EU-Forschungsrahmenprogramme). Zur Bestimmung der gesamten Beiträge des Bundes an das Hochschulsystem, sind diese kompetitiven Fördermittel neben der Grundfinanzierung ebenfalls zu berücksichtigen.
- Forschung und Innovation: Im Forschungsbereich können die Forschungsförderorganisationen SNF und KTI ihre kompetitive Förderung auf hohem Niveau konsolidieren und leicht ausbauen. In Abstimmung mit der Legislaturplanung 2011–2015 wird ein Schwerpunkt auf Investitionen in für die Schweiz strategisch prioritäre Forschungsinfrastrukturen gelegt. Die Fortführung der Beteiligung an den EU-Forschungsrahmenprogrammen ist vorgesehen. Die Kosten der Beteiligung an den EU-Forschungsrahmenprogrammen ab 2014 sind in dieser Botschaft geschätzt und werden erst nach Verabschiedung der BFI-Botschaft 2013–2016 bekannt sein. Sie werden dem Parlament in einer separaten Botschaft beantragt.

Die bundesrätliche Energiestrategie 2050 sieht eine Stärkung der Energieforschung vor. Der entsprechende Aktionsplan «Koordinierte Energieforschung Schweiz» wird bis im Frühling 2012 vorliegen. Obwohl schon verschiedene Massnahmen zur Stärkung der Energieforschung in der vorliegenden Botschaft

- Aspects transversaux du système FRI: «Faire de la Suisse un pôle scientifique et économique équitable, durable et compétitif».

Ces lignes de développement commandent les objectifs et les mesures exposés dans le présent message.

Le Conseil fédéral est convaincu de la priorité politique du domaine formation, recherche et innovation. C'est pourquoi il concède à nouveau aux crédits de ce domaine un taux de croissance supérieur à la moyenne pour la période 2013–2016. Comme pour tous les autres domaines politiques, le financement du domaine FRI doit, lui aussi, obéir à l'impératif de l'équilibre des finances fédérales à long terme, garant de l'attractivité durable de la Suisse comme site d'implantation. Les crédits FRI (programmes européens compris) accuseront sur cette période une croissance nominale de 3,7 % (4,2 %, v. tableau dans le condensé) par an en moyenne. La croissance nominale sur la période 2008–2016 sera de 5,1 % par an en moyenne pour le domaine FRI. En supposant un taux de renchérissement usuel de 1,5 % par an en moyenne, la croissance réelle serait de 3,6 %. Les estimations actuelles prévoient cependant un renchérissement moyen de seulement 0,9 % par an en moyenne sur la période 2008–2015, ce qui porterait la croissance réelle à 4,2 %.

La répartition des moyens financiers pour la période 2013–2016 se fonde sur les considérations suivantes:

- Formation professionnelle: suite à l'augmentation des crédits de la formation professionnelle de 100 millions de francs votée par le Parlement (décision du 8 décembre 2011 dans le contexte du message FRI 2012), la participation fédérale aux dépenses publiques de formation professionnelle atteint en 2012 la valeur indicative légale de 25 %. Le financement pour les années 2013–2016 est conçu de telle sorte que la valeur indicative sera respectée.
- Hautes écoles: avec un taux de croissance annuel de près de 4 % en moyenne, le financement du domaine des EPF et des universités présentera une évolution similaire. Pour les contributions aux hautes écoles spécialisées, il n'est pas possible d'atteindre le seuil légal (part fédérale de 33 %). La part fédérale sera en croissance tous les ans pour atteindre 30 % en 2015. Par ailleurs, les hautes écoles spécialisées, tout comme les universités et le domaine des EPF, reçoivent également des subsides de recherche et d'innovation (notamment de la CTI, du FNS et des programmes-cadres de recherche de l'UE). Parallèlement au financement de base, ces moyens d'encouragement compétitifs doivent également être pris en compte dans le calcul du financement total pris en charge par la Confédération dans le système des hautes écoles.
- Recherche et innovation: les organes chargés d'encourager la recherche (FNS et CTI) pourront consolider à un haut niveau les encouragements compétitifs et même les relever légèrement. Conformément au programme de législature 2011–2015, l'effort portera sur les investissements dans les infrastructures relevant d'une priorité stratégique pour notre pays. Le Conseil fédéral prévoit de poursuivre la participation aux programmescadres de recherche de l'UE. Le coût de cette participation à partir de 2014 ne sera pas connu avant l'adoption du présent message, qui en présente une estimation; les crédits nécessaires feront l'objet d'un message séparé.

La stratégie du Conseil fédéral pour la politique énergétique 2050 prévoit un renforcement de la recherche énergétique. Le plan d'action coordonné pour la recherche énergétique sera disponible au printemps 2012. Même si le présent message prévoit diverses mesures pour renforcer la recherche

vorgesehen sind, wird gemäss jüngsten Expertenabklärungen eine substanzielle Finanzierungslücke verbleiben.

Vor diesem Hintergrund wird im Sommer 2012 eine Sonderbotschaft unterbreitet werden. Mit der vorliegenden Botschaft werden elf Finanzierungsbeschlüsse vorgeschlagen.

Die nachstehende Tabelle zeigt im Überblick die Entwicklung der BFI-Fördermittel der Perioden 2008–2012 und 2013–2016 nach Hauptkategorien. In den ausgewiesenen Voranschlagskrediten sind sowohl die Mittel berücksichtigt, die über diese Botschaft beantragt werden, wie auch die Mittel, die über andere Botschaften beantragt werden (z.B. EU-Rahmenprogramme Bildung und Forschung).

Im Rahmen der finanzpolitischen Standortbestimmung im Februar 2012 stellte der Bundesrat fest, dass ab 2014 strukturelle Defizite im hohen dreistelligen Millionenbereich zu erwarten sind. Er hat deshalb beschlossen, ein Sparprogramm zu erarbeiten, mit dem der Haushalt auf der Ausgabenseite um 750 Millionen Franken entlastet werden soll. Es ist nicht ausgeschlossen, dass davon auch Kredite und Zahlungsrahmen betroffen sein werden, die dem Parlament mit der vorliegenden Botschaft unterbreitet werden. In diesem Fall würden bei Verabschiedung des Sparprogramms die fraglichen Verpflichtungskredite und/oder Zahlungsrahmen im Umfang der sie betreffenden Sparmassnahmen gesperrt. Das Sparprogramm soll dem Parlament Anfang 2013 vorgelegt werden.

Zudem werden mit dieser Botschaft Änderungen in fünf Gesetzen vorgeschlagen; die wichtigste betrifft die Änderung der Zulassungsbestimmungen im ETH-Gesetz. Es wird überdies ein Gesetz über die Unterstützung von Dachverbänden der Weiterbildung vorgeschlagen.

Debatte im Ständerat, 14.06.2012

Bildung und Forschung - Ständerat bewilligt 26 Milliarden für Bildung und Forschung

(sda) Der Ständerat will Bildung und Forschung in den Jahren 2013 bis 2016 mit insgesamt 26 Milliarden Franken fördern. Die Kredite dafür hat er am Donnerstag bewilligt. Nichts wissen wollte er von einer Aufstockung, welche die Kommission vorgeschlagen hatte.

Die kleine Kammer folgte damit als Erstrat dem Bundesrat. Ohne Gegenstimme und mit jeweils nur einer oder zwei Enthaltungen hat sie die entsprechenden Kredite gutgeheissen. Unbestritten war in der Debatte die Wichtigkeit des Bildungs- und Forschungsstandorts Schweiz. Die Schweizer Spitzenposition sei "einer der zentralen Erfolgsfaktoren" für das Land, sagte etwa Werner Luginbühl (BDP/BE). Anita Fetz (SP/BS) sprach gar von "der zentralsten Priorität" der Schweiz.

Sparen oder aufstocken

Uneins waren die Ratsmitglieder dann aber, als es darum ging, mehr Geld zu bewilligen, als es der Bundesrat vorgeschlagen hatte. Die vorberatende Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) wollte die Kredite um insgesamt 292,2 Millionen aufstocken. Dies mit dem Ziel, Tatsachen wie der zunehmenden Studierendenzahl Rechnung zu tragen und die Beiträge an die Institutionen besser auf die einzelnen Jahre zu verteilen. Mit dieser sogenannten Glättung sollten sie mehr Planungssicherheit bekommen.

Während WBK-Präsident Felix Gutzwiller (FDP/ZH) von einer "recht kleinen Korrektur" am Gesamtrahmen sprach, malten andere Votanten den Sparteufel an die Wand. "Wir provozieren mit der Erhöhung ein einschneidendes Sparprogramm", warnte Peter Bieri (CVP/ZG). Man könne sich zwar auch "ins Elend

energetique, une lacune financière substantielle subsistera selon le récent avis des experts. Par conséquent, le Conseil fédéral présentera aux Chambres un message spécial en été 2012. Le présent message propose onze arrêtés financiers.

Le tableau ci-dessous présente un aperçu de l'évolution des crédits FRI des périodes 2008–2012 et 2013–2016, classés par catégories d'affectation. Les chiffres correspondent aux crédits budgétaires; ceux-ci incluent à la fois les financements inscrits dans le présent message et ceux qui font l'objet d'autres messages (par ex. programmes européens d'éducation et de recherche).

Dans le cadre de l'état des lieux de la situation financière effectué en février 2012, le Conseil fédéral a constaté que des déficits structurels de plusieurs centaines de millions de francs sont attendus à partir de 2014. Il a donc décidé d'élaborer un programme d'économie visant à diminuer les dépenses budgétaires de 750 millions de francs. Il n'est pas exclu que les crédits d'engagement et les plafonds de dépenses soumis au Parlement avec le présent message soient affectés par cette décision. Le cas échéant, les mesures de restriction s'appliqueraient à tout ou partie des crédits d'engagement et/ou des plafonds de dépenses en question. Le programme d'économie doit être soumis au Parlement début 2013.

Le présent message propose la modification de cinq lois; la principale concerne les conditions d'admission aux EPF. Il propose, enfin, un projet de loi relatif au soutien des associations faitières de la formation continue.

Délibérations au Conseil des Etats, 14.06.2012

Formation et recherche - Le Conseil des Etats approuve 26 milliards de francs pour 2013-2016

(ats) Le Conseil des Etats a approuvé sans opposition jeudi les crédits 2013-2016 pour la formation, la recherche et l'innovation, qui prévoient des subventions de 26 milliards de francs. Les sénateurs ont refusé de se montrer plus généreux, comme leur proposait leur commission.

Ils n'ont ainsi pas voulu libérer 292,2 millions supplémentaires. Sur la période concernée, les crédits augmenteront de 3,7% par an en moyenne. Cette croissance est toutefois irrégulière, ce que les milieux concernés ont critiqué, car cela leur pose des problèmes de planification. C'est pourquoi la commission de la science et de l'éducation a plaidé pour une hausse constante des moyens libérés.

Au plénum, une majorité UDC-PLR-PDC s'est opposée aussi bien à l'augmentation de l'enveloppe qu'au lissage du versement de certains des montants, pour des raisons budgétaires et d'équilibre du projet. Mais la bataille a été très serrée, tous les votes s'étant joués à une ou deux voix près.

Domaine privilégié

Entre 2008 et 2016, la hausse moyenne est de 5,1% par année. Aucun autre domaine ne connaît une telle augmentation, a argumenté Peter Bieri (PDC/ZG). La commission des finances s'était elle aussi prononcée contre un surcroît de générosité, estimant qu'au vu de la situation budgétaire, aucune hausse des dépenses ne doit être décidée sans compensation.

Le maintien des conditions cadre en matière de formation et de recherche fait partie des priorités, mais l'équilibre à long terme du budget de la Confédération est aussi important, a renchéri le conseiller fédéral Alain Berset. Selon le ministre de l'intérieur et son collègue Johann Schneider-Ammann, la

provozieren lassen", doch halte er es für klüger, jetzt Mass zu halten.

Auch der künftige Bildungsminister Johann Schneider-Amann warnte vor Kompensationen: Ohne Sparübung in anderen Bereichen sei die Aufstockung nicht möglich. Anita Fetz hielt dagegen: "Die Finanzen des Bundes sind kerngesund." In den letzten Jahren habe die Bundesrechnung mit milliardenschweren Überschüssen abgeschlossen: "Es gibt keinen Grund, die Glättung auf Vorrat abzulehnen."

Mehr Geld für Energieforschung

Innenminister Alain Berset, der für den universitären Teil der Bildungslandschaft zuständig ist, präsentierte eine Alternative zur Glättung: Im Herbst komme die Sonderbotschaft Energieforschung. Darin seien 202 Millionen Franken vorgesehen, die unter anderem auch der ETH und dem Nationalfonds zugute kommen sollen. Wenn das Parlament beides wolle - die Aufstockung der Kredite und die Gelder für die Energieforschung - gehe es um fast eine halbe Milliarde Franken, gab Berset zu bedenken.

Die Mehrheit der Ständerätinnen und Ständeräte folgte schliesslich dem Bundesrat und nicht der WBK. Ganz knapp - mit jeweils höchstens zwei Stimmen Unterschied und vereinzelt Enthaltungen - lehnten sie die entsprechenden WBK-Anträge ab. Auch die Finanzkommission hatte sich gegen die Aufstockung ausgesprochen.

Die Kredite verteilen sich auf Berufsbildung, Hochschulen, Forschung und Innovation. Sie umfassen 23,878 Milliarden Franken in elf Kreditbeschlüssen. Zusammen mit den Geldern für die Teilnahme an EU-Forschungsprogrammen ergibt sich die Summe von rund 26 Milliarden. Damit erhöhen sich die Fördergelder des Bundes pro Jahr nominal durchschnittlich um 3,7 Prozent.

Die Botschaft zur Förderung von Bildung, Forschung und Innovation bringt darüber hinaus einige Neuigkeiten. Unter anderem soll der ETH-Rat Zulassungsbeschränkungen für ausländische Studenten mit ausländischem Vorbildungsausweis erlassen können, wenn dies aus Gründen der Kapazität notwendig ist.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
Tel: 031 322 99 38

solution proposée par le gouvernement est la meilleure compte tenu du cadre financier.

Comme alternative à une augmentation des crédits, Alain Berset a évoqué le message complémentaire sur la recherche en matière énergétique, que le Conseil fédéral devrait présenter d'ici l'automne. Il prévoit un crédit supplémentaire de 202 millions de francs.

Eviter les à-coups

S'agissant du lissage des crédits sur quatre ans, Liliane Maury Pasquier (PS/GE) a argué en vain que "si on ne fixe pas les tranches annuelles, rien ne nous garantit que le Conseil fédéral ne procède pas à des coupes pour les deux dernières années de la période en raison de réductions budgétaires". Le lissage permet d'éviter le phénomène du "stop and go", selon elle.

Un avis partagé par Géraldine Savary (PS/VD), qui a insisté sur l'importance de garantir une certaine stabilité. Mais le lissage est délicat à mettre en oeuvre, car il est relativement difficile d'avoir une idée précise des années suivantes, a rétorqué Alain Berset. Et de souligner que les cantons, dans leur financement des universités, ne pratiquent pas non plus le lissage.

La part du lion pour les EPF

Parmi les crédits votés par le Conseil des Etats, les Ecoles polytechniques fédérales (EPF) se taillent la part du lion avec près de 9,5 milliards (+3,9%). Le Fonds national de la recherche obtient 3,7 milliards et la formation professionnelle 3,6 milliards. Dans l'enveloppe 2013-2016, les universités cantonales toucheront quant à elles 3 milliards. C'est 50 millions de moins que les crédits demandés. La Commission pour la technologie et l'innovation profitera de la plus forte hausse, avec une croissance de 5,7% à 547 millions. Le domaine spatial devra se contenter de 528 millions, lui qui rêvait d'en obtenir 575.

Numerus clausus d'étrangers

Le message introduit également quelques nouveautés. Les Ecoles polytechniques devraient par exemple obtenir la possibilité de limiter le nombre d'étudiants étrangers résidant hors de Suisse si la qualité de l'enseignement est menacée. En clair, les EPF devraient pouvoir introduire des restrictions pour des cours particulièrement prisés.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

12.034 Meteorologieggesetz

Botschaft vom 2. März 2012 zur Totalrevision des Meteorologieggesetzes (BBl 2012 3563)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Bundesgesetz über das Eidgenössische Institut für Meteorologie und Klimatologie (Meteorologieggesetz, MetG)

30.05.2012 Nationalrat. Nichteintreten.

Übersicht aus der Botschaft

Das Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie MeteoSchweiz soll in eine öffentlich-rechtliche Anstalt mit eigener Rechtspersönlichkeit überführt werden. Diese erhält so mehr Handlungsspielraum, um ihre Aufgaben als nationaler Wetter- und Klimadienst optimal zu erfüllen. Sie soll den Nutzen ihrer Leistungen für alle Anspruchsgruppen steigern und die sicherheitsrelevanten Aufgaben des Bundes effizient erfüllen. Das Aufgabenspektrum verändert sich nicht wesentlich, wird aber grundlegend neu strukturiert. Für die Schaffung der neuen Rahmenbedingungen muss das Bundesgesetz über Meteorologie und Klimatologie totalrevidiert werden.

In den späten 1990er-Jahren wurde bei der damaligen Schweizerischen Meteorologischen Anstalt (SMA) als einer der ersten Verwaltungseinheiten des Bundes die wirkungsorientierte Verwaltungsführung eingeführt. Das Bundesgesetz vom 18. Juni 1999 über die Meteorologie und Klimatologie erlaubte in Ergänzung zur Aufgabenerfüllung die gewerbliche Verwertung meteorologischer und klimatologischer Daten. Das Amt erhielt den Namen Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie MeteoSchweiz. Aufgabenumfang und -erfüllung des Bundesamtes für Meteorologie und Klimatologie sind in den vergangenen Jahren wiederholt zur Diskussion gestellt worden. Deshalb beauftragte das Eidgenössische Departement des Innern (EDI) im Einvernehmen mit MeteoSchweiz die Eidgenössische Finanzkontrolle (EFK) mit einer unabhängigen Evaluation der Tätigkeit von MeteoSchweiz. Der Evaluationsbericht der EFK aus den Jahren 2007/2008 attestiert MeteoSchweiz eine hohe Qualität der Leistungen und international anerkannte fachliche Kompetenz, ortet aber Schwächen in der Finanzierung und der Steuerung. Gestützt darauf erhielt das EDI den Auftrag, eine generelle Reform von MeteoSchweiz an die Hand zu nehmen. Der hier präsentierte Entwurf nimmt die Empfehlungen des Corporate-Governance-Berichts des Bundesrats vom 13. September 2006 auf, der für Verwaltungseinheiten, die Dienstleistungen mit Monopolcharakter erbringen, die Rechtsform der selbstständigen öffentlich-rechtlichen Anstalt vorsieht. Die Vorlage enthält im Vergleich zum geltenden Gesetz aus dem Jahr 1999 insbesondere folgende Änderungen:

- Das heutige Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie MeteoSchweiz wird in das Eidgenössische Institut für Meteorologie und Klimatologie, eine öffentlich-rechtliche Anstalt des Bundes mit eigener Rechtspersönlichkeit, umgewandelt.
- Wichtigste Organe des Instituts sind der Institutsrat als oberstes strategisches Leitungsorgan und die Geschäftsleitung als operatives Führungsorgan. Hinzu kommt eine Revisionsstelle. Der Bundesrat übt die Aufsicht aus.
- Das Institut erbringt seine Basisdienstleistungen kostenlos und erhält hierfür Abgeltungen. Mit der kostenlosen Abgabe der Daten wird deren Nutzung gefördert und damit ihr

12.034 Loi sur la météorologie

Message du 2 mars 2012 concernant la révision totale de la loi sur la météorologie (FF 2012 3305)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Loi fédérale sur l'Institut fédéral de météorologie et de climatologie (Loi sur la météorologie, LMét)

30.05.2012 Conseil national. Ne pas entrer en matière.

Condensé du message

L'Office fédéral de météorologie et climatologie (MétéoSuisse) doit devenir un établissement de droit public doté de la personnalité juridique. Il disposera ainsi d'une marge de manoeuvre accrue qui lui permettra de remplir de façon optimale ses tâches de service météorologique et climatologique national. Il devra accroître l'utilité de ses prestations en faveur de toutes ses clientèles spécifiques et assurer efficacement les tâches de sécurité dévolues à la Confédération. L'éventail des tâches ne subira pas de changement substantiel, mais il sera entièrement restructuré.

La création des nouvelles conditions cadres passe par une révision totale de la loi fédérale sur la météorologie et la climatologie. A la fin des années 1990, l'ancien Institut suisse de météorologie (ISM) a été l'une des premières unités administratives de la Confédération à passer à la gestion axée sur les résultats. La loi fédérale du 18 juin 1999 sur la météorologie et la climatologie (LMét) a permis de compléter l'éventail des tâches par l'exploitation à des fins commerciales de données météorologiques et climatologiques. L'Institut a pris le nom d'Office fédéral de météorologie et climatologie (MétéoSuisse). Le catalogue et l'accomplissement des tâches de l'Office fédéral de météorologie et climatologie ont été discutés à plusieurs reprises durant ces dernières années. C'est pourquoi, en accord avec MétéoSuisse, le Département fédéral de l'intérieur (DFI) a chargé le Contrôle fédéral des finances (CDF) de procéder à une évaluation indépendante de l'activité de MétéoSuisse. Le rapport d'évaluation établi par le CDF à la suite de l'étude menée en 2007 et 2008 confirme l'excellente qualité des prestations de MétéoSuisse et ses compétences reconnues au plan international, tout en mettant le doigt sur certaines faiblesses de sa structure, de son financement et de sa gestion. Sur la base de ce constat, le DFI a reçu mandat de s'attaquer à une réforme générale de MétéoSuisse. Le projet présenté ici tient compte des recommandations émises dans le rapport du Conseil fédéral du 13 septembre 2006 sur le gouvernement d'entreprise, qui prévoit la forme juridique de l'établissement autonome de droit public pour les unités administratives fournissant des prestations à caractère monopolistique. Par rapport à la loi de 1999, le projet qui fait l'objet du présent message prévoit notamment les modifications suivantes:

- l'actuel Office fédéral de météorologie et climatologie (MétéoSuisse) prend le nom d'Institut fédéral de météorologie et de climatologie et devient un établissement de droit public de la Confédération doté de la personnalité juridique;
- les organes les plus importants de l'institut sont le conseil d'institut, organe suprême exerçant la direction stratégique, et la direction, chargée de la direction opérationnelle; s'y ajoute un organe de révision; la surveillance est exercée par le Conseil fédéral;

volkswirtschaftlicher Nutzen gesteigert. Für weitere Leistungen, darunter den Flugwetterdienst, werden Gebühren erhoben.

- Als weitere Finanzierungsquelle kommen Drittmittel aus gewerblicher Tätigkeit, Sponsoring und Forschungsbeiträgen dazu.
- Das Institut darf wie bis anhin gewerbliche Tätigkeiten ausführen, die mit seinen Aufgaben in engem Zusammenhang stehen und die deren Erfüllung nicht beeinträchtigen. Es muss mindestens kostendeckende Preise dafür verlangen und darf sie nicht quersubventionieren.
- Im Rahmen seiner Aufgaben und Ziele darf das Institut Sponsoring durch Dritte annehmen.

Die geltende Umschreibung der Aufgaben hat sich bewährt und soll daher nicht grundlegend verändert werden. Das Institut soll hauptsächlich verantwortlich sein für:

- die Erfassung, Aufbereitung und Bereitstellung meteorologischer und klimatologischer Daten;
- die Erstellung eines Basisangebots an meteorologischen und klimatologischen Dienstleistungen, namentlich von Wettervorhersagen und Warnungen sowie Grundlagen zur Klimaänderung;
- die Erbringung von Dienstleistungen zum Schutz der Bevölkerung und für andere sicherheitsrelevante Aufgaben;
- die Beteiligung an der internationalen Zusammenarbeit im Bereich Wetter und Klima sowie die Vertretung der Eidgenossenschaft in den einschlägigen internationalen Organisationen.

Debatte im Nationalrat, 30.05.2012

Wetterdienste - Nationalrat will MeteoSchweiz nicht mehr Spielraum geben

(sda) MeteoSchweiz soll auf dem freien Markt nicht mehr Spielraum erhalten. Der Nationalrat hat es am Mittwoch abgelehnt, das revidierte Meteorologiegesezt zu beraten. Der kostenlose Zugang zu Wetterdaten soll aber trotzdem eingeführt werden. Der Nichteintretens-Entscheid fiel sehr deutlich mit 168 zu 1 Stimmen. Karl Vogler (CVP/OW) sagte im Namen der vorberatenden Umweltkommission, dass es keine zwingenden Gründe gebe, an den gesetzlichen Grundlagen des Bundesamtes für Meteorologie und Klimatologie (MeteoSchweiz) etwas zu ändern.

Schon heute könne Meteoschweiz auf dem freien Markt tätig sein, sagte Vogler. Auch könnte die Überführung in eine öffentlich-rechtliche Anstalt die privaten Wetterdienste zu stark konkurrenzieren. Zudem würde mit einem solchen Schritt die Kontrolle des Parlamentes über MeteoSchweiz geschwächt.

Bereits die vorberatende Umweltkommission (UREK) hatte sich einstimmig dafür ausgesprochen, das totalrevidierte Meteorologiegesezt nicht zu beraten.

Durch die Hintertüre

Einen Passus aus dem Gesetz will der Nationalrat allerdings retten. So soll MeteoSchweiz künftig grundlegende Wetterdaten und Basisdienstleistungen frei zur Verfügung stellen - auch privaten Wetterdiensten. Der Rat hat einer entsprechenden Kommissionemotion, die auch vom Bundesrat unterstützt wird, stillschweigend zugestimmt.

Der freie Zugang zu staatlichen Daten basiere auf der vom Bundesrat unterstützten Strategie "Open Government Data",

- l'institut fournit ses prestations de base gratuitement et reçoit à ce titre des contributions; la mise à disposition gratuite des données vise à encourager leur utilisation et à accroître leur utilité pour l'économie nationale;
- d'autres prestations, notamment celles liées à la météorologie aéronautique, sont soumises à émoluments;
- les fonds de tiers issus des prestations commerciales et du parrainage, ainsi que des contributions liées à la recherche, constituent d'autres sources de financement;
- l'institut reste habilité à fournir des prestations commerciales en rapport étroit avec ses tâches pour autant que l'accomplissement de ces dernières n'en soit pas entravé; il facture les prestations commerciales à un prix couvrant au moins les coûts et le subventionnement croisé lui est interdit;
- dans le cadre de ses tâches et de ses objectifs, l'institut a le droit d'accepter des parrainages de tiers.

La nature des tâches actuelles, dont l'utilité a fait ses preuves, ne sera pas modifiée en profondeur. L'institut aura donc pour responsabilités principales:

- de collecter, de traiter et de mettre à disposition des données météorologiques et climatologiques;
- d'élaborer une offre de base en matière de prestations météorologiques et climatologiques, notamment des prévisions du temps, des avis météorologiques de danger et des informations de base sur les changements climatiques;
- de fournir des services destinés à la protection de la population et en rapport avec d'autres tâches de sécurité;
- de participer à la coopération internationale en matière de météorologie et de climatologie, et de représenter la Confédération au sein des organisations internationales pertinentes.

Délibérations au Conseil national, 30.05.2012

Météorologie - Le National ne veut pas d'une autonomisation de MétéoSuisse

(ats) Le National ne veut pas modifier la forme juridique ou le mandat de prestation de MétéoSuisse. Il a décidé mercredi à la quasi unanimité de ne pas entrer en matière sur la révision de la loi sur la météorologie.

Les députés ont suivi l'avis de leur commission préparatoire par 168 voix contre une. Si le Conseil des Etats, qui doit encore se prononcer, se rallie aussi à cette décision, le projet sera enterré. MétéoSuisse devrait donc rester un office avec mandat de prestations et pas devenir un établissement de droit public, indépendant mais soutenu par la Confédération.

Pour la commission, "les améliorations souhaitées par le projet du gouvernement peuvent être atteintes avec la loi actuelle qui autorise les prestations commerciales", a déclaré Adèle Thorens (Verts/VD). En outre, le projet de loi n'apporte aucun avantage significatif du point de vue financier", a complété Karl Vogler (PDC/OW).

En revanche, la Chambre du peuple veut reprendre un aspect de la loi rejetée, soit le principe de gratuité de certaines données météorologiques. Elle a tacitement adopté une motion de sa commission soutenant que l'ouverture des données est intéressante pour les opérateurs privés. Actuellement, les prestations à caractère général comme les prévisions du temps sont payantes.

Alain Berset pas trop déçu

Le conseiller fédéral en charge du dossier, Alain Berset, s'est dit surpris par une telle unanimité contre la loi mais pas

sagte Kommissionssprecherin Adèle Thorens (Grüne/VD). Daten, die für die Allgemeinheit von Interesse sind, sollen ohne Einschränkung zugänglich gemacht werden.

Bundesrat Alain Berset gab zu bedenken, dass MeteoSchweiz neue Einnahmequellen brauche, wenn Wetterdaten kostenlos herausgeben müsse. Er bezifferte den Bedarf auf zwei Millionen Franken. Wie dieser Betrag beschafft werden könnte, müsste vertieft geprüft werden, falls auch der Ständerat das vorgeschlagene Gesetz ablehne.

Auch private Dienstleister dagegen

Der Bundesrat möchte mit einer Totalrevision des Meteorologengesetzes MeteoSchweiz in eine öffentlich-rechtliche Anstalt überführen. Basisdienstleistungen sollen kostenlos werden, abgegolten durch den Bund. Weitere Dienstleistungen - zum Beispiel Flugwetterdienste - könnten kostenpflichtig angeboten werden.

Insgesamt sollen sich die Ausgaben des Bundes für MeteoSchweiz um mehrere Millionen Franken reduzieren. Geplant ist, auch 20 Stellen abzubauen. Heute ist MeteoSchweiz ein Bundesamt mit Leistungsauftrag und Globalbudget. Als öffentlich-rechtliche Anstalt hätte es mehr finanzielle und organisatorische Freiheiten.

In der Schweiz wird mit meteorologischen Diensten rund 20 Millionen Franken im Jahr verdient. Um ihre Marktanteile zu verteidigen, gründeten die privaten Anbieter den Verband Schweizer Meteo Anbieter (SMA). Sie befürchten, dass MeteoSchweiz seine gewerblichen Angebote mit den Abgeltungen des Bundes querfinanzieren könnte.

Zum Verband SMA gehören Meteonews (Zürich), Meteotest (Bern) Meteodat (Zürich), Meteoblue (Basel) und Meteoradar (Stallikon ZH). Dem Verband nicht angeschlossen ist Jörg Kachelmanns Meteomedia. Zudem gibt es mit SF Meteo den Wetterdienst des Schweizer Fernsehens.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 14.08.2012

Die Kommission des Ständerates empfiehlt seiner Kammer mit 7 zu 3 Stimmen bei 3 Enthaltungen, nicht auf die Vorlage für eine Reform von MeteoSchweiz einzutreten. Ziel der Vorlage 12.034 ist es, das Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie in ein öffentlich-rechtliches Institut umzuwandeln. Die Kommission ist der Ansicht, dass viele angestrebte Ziele der Reform auch mit dem geltenden Gesetz erreicht werden könnten. Zudem würden durch eine komplette Auslagerung von MeteoSchweiz als eigenständiges Institut die privaten Wetteranbieter konkurrenziert werden. Die Kommission schliesst sich mit dieser Entscheidung der Empfehlung der Finanzkommission an. Die Vorlage wurde bereits Ende Mai 2012 im Nationalrat mit grosser Mehrheit abgelehnt.

Ein Hauptanliegen der Reform ist die Aufbereitung und Freigabe der Meteodaten nach dem Open Data Prinzip. Die Kommission erachtet dieses Anliegen als äusserst interessant für die Volkswirtschaft und empfiehlt deshalb ihrer Kammer einstimmig die Annahme der Motion 12.3335 (Rechtliche Rahmenbedingungen für den freien Zugang zu Meteodaten).

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

fundamentalement déçu. Quant au libre-accès des données, il y est lui aussi favorable.

Mais en renonçant à l'ensemble des dispositions prévues dans la révision de la loi, notamment le volet financier, il en résulte pour MétéoSuisse un manque à gagner d'environ 2 millions de francs. "Il faudra bien trouver un moyen de compenser cette perte de recettes", a-t-il lancé aux députés.

Critiqué par les privés

Portée par le Conseil fédéral, la révision de la loi sur la météorologie devait permettre à MétéoSuisse d'agir de manière plus entrepreneuriale. A partir de 2014, il devait fournir ses prestations de base, y compris les données radar, gratuitement. Le financement aurait été assuré par la Confédération.

Ce projet est notamment critiqué par les entreprises privées de météo qui craignent une éventuelle distorsion de la concurrence.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 14.08.2012

Par 7 voix contre 3 et 3 abstentions, la commission propose à son conseil de ne pas entrer en matière sur le projet de réforme de MétéoSuisse (12.034) ; elle se rallie ainsi à la recommandation qui avait été émise par la Commission des finances. Ce projet, que le Conseil national avait largement rejeté fin mai 2012, prévoit de transformer l'Office fédéral de météorologie et de climatologie en un établissement de droit public. Pour la commission, de nombreux objectifs visés par la réforme peuvent aussi être atteints dans le cadre légal actuel. Par ailleurs, l'externalisation complète de MétéoSuisse le transformerait en un établissement indépendant qui concurrencerait les prestataires privés de services météorologiques.

En revanche, la commission souligne l'intérêt que représente, pour les milieux économiques, l'un des principaux objectifs de la réforme, à savoir la possibilité de traiter les données météorologiques de manière à les rendre librement accessibles (principe des « données ouvertes »). Aussi, c'est à l'unanimité qu'elle recommande à son conseil d'adopter la motion 12.3335, intitulée « Cadre légal pour le libre accès aux données météorologiques ».

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

12.035 Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden. Bundesbeschluss

Botschaft vom 2. März 2012 zum Bundesbeschluss über die Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden (BBl 2012 3621)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden

07.06.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Einsätze der Armee zur Unterstützung der zivilen Behörden beim Schutz ausländischer Vertretungen (Amba Centro) und bei den Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr (Tiger) sollen im Sinne einer Übergangslösung bis Ende 2015 in reduzierter Form verlängert werden.

Ausgangslage

Der sicherheitspolitische Bericht 2010 und der Bericht zum Postulat Malama haben die grundlegenden Fragen zur Zukunft des Schutzes von ausländischen Vertretungen und von Niederlassungen internationaler Organisationen (Botschaftsschutz) geklärt. Bis diese Klärungen vorlagen, konnte die Arbeitsgruppe Botschaftsschutz nicht weiterarbeiten. Diese Verzögerung um rund ein Jahr macht eine Übergangsregelung erforderlich, weil Zürich, Bern, Waadt und Genf nicht mehr in der Lage sind, ab dem 1. Januar 2013 Armeeingehörige durch Polizisten oder Botschaftsschützer zu ersetzen. Deren Auswahl und Ausbildung nimmt mehr Zeit in Anspruch.

Inhalt der Vorlage

Gestützt auf die Empfehlungen der politischen Plattform des Konsultations- und Kooperationsmechanismus des Sicherheitsverbundes Schweiz vom 1. Februar 2012 beantragt der Bundesrat der Bundesversammlung, die Assistenzdienstleistungen der Armee für Amba Centro und für Tiger um drei Jahre (2013–2015) zu verlängern, allerdings in kleinerem Umfang als bisher. Beim Botschaftsschutz soll die Zahl der eingesetzten Armeeingehörigen in den Jahren 2013 und 2014 sukzessiv auf 80 gesenkt werden. Im Jahr 2015 soll diese Zahl wenn möglich weiter gesenkt werden.

Bei den Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr soll die Zahl der als Air Marshals (Tiger) eingesetzten Angehörigen der Militärischen Sicherheit in den Jahren 2013 und 2014 von bisher maximal 20 auf maximal 10 halbiert werden. Hingegen soll deren Einsatz als Ground Marshals (Fox) schon 2012 ganz auslaufen. Die Aufwendungen für den Schutz ausländischer Vertretungen belaufen sich gegenwärtig auf total 38,78 Millionen Franken pro Jahr, davon gehen 2,54 Millionen Franken zu Lasten der Kantone. Mit der vom Bundesrat beantragten Übergangsregelung reduzieren sich die Gesamtkosten geringfügig auf 38,355 Millionen Franken, hingegen steigt der Anteil der Kantone auf 3,132 Millionen Franken.

12.035 Engagements de l'armée en faveur des autorités civiles. Arrêté

Message du 2 mars 2012 relatif à l'arrêté fédéral concernant les engagements de l'armée en service d'appui en faveur des autorités civiles (FF 2012 3363)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral concernant les engagements de l'armée en service d'appui en faveur des autorités civiles

07.06.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Les engagements effectués par l'armée en service d'appui en faveur des autorités civiles dans le cadre de la protection des représentations étrangères (Amba Centro) et des mesures de sécurité relatives au trafic aérien (Tiger) doivent être prolongés sous une forme réduite, à titre de solution transitoire, jusqu'à fin 2015.

Contexte

Les questions fondamentales liées à l'avenir de la protection des représentations étrangères et des représentations d'organisations internationales (protection des ambassades) ont été clarifiées dans le rapport sur la politique de sécurité 2010 et dans le rapport rédigé en réponse au postulat Malama. Le groupe de travail sur la protection des ambassades ne pouvait pas aller de l'avant avant que ces clarifications ne soient disponibles. En raison du retard d'un an qui s'en est suivi, il est nécessaire de mettre en place une réglementation transitoire, car les cantons de Zurich, de Berne, de Vaud et de Genève ne seront plus en mesure, à compter du 1er janvier 2013, de remplacer les militaires par des policiers ou des agents de protection d'ambassade. Leur sélection et leur formation nécessitent en effet plus de temps.

Contenu du projet

Fort des recommandations émises le 1er février 2012 par la plateforme politique du mécanisme de consultation et de coopération du réseau national de sécurité, le Conseil fédéral demande à l'Assemblée fédérale de prolonger de trois ans (de 2013 à 2015) les engagements de l'armée en service d'appui en lien avec les missions Amba Centro et Tiger, toutefois dans une mesure plus modeste que jusqu'ici. En ce qui concerne la protection des ambassades, le nombre des militaires engagés doit être réduit progressivement à 80 militaires entre 2013 et 2014. Ce nombre devra si possible être encore abaissé en 2015. S'agissant des mesures de sécurité relatives au trafic aérien, le nombre de membres de la Sécurité militaire engagés comme « air marshals » (Tiger) doit être réduit de moitié entre 2013 et 2014, pour passer de 20 au maximum aujourd'hui à 10 au maximum à l'avenir. Par contre, il est prévu de renoncer à engager des membres de la Sécurité militaire en tant que « ground marshals » (Fox) dès 2012. Les dépenses liées à la protection des représentations étrangères se montent actuellement à 38,78 millions de francs par an au total, dont 2,54 millions sont à la charge des cantons. Grâce à la réglementation transitoire proposée par le Conseil fédéral, les coûts globaux diminuent légèrement, se fixant à 38,355 millions de francs. Par contre, la part des cantons augmente, atteignant 3,132 millions de francs.

Debatte im Nationalrat, 07.06.2012

Armee - Soldaten sollen ab 2016 keine Botschaften mehr bewachen

(sda) Nur noch bis Ende 2015 sollen Soldaten ausländische Botschaften in der Schweiz bewachen. Danach werden sie von Polizisten abgelöst. Dies hat der Nationalrat am Donnerstag beschlossen. Von einem Verbot privater Sicherheitsfirmen wollte er nichts wissen.

Die grosse Kammer hat den Bundesbeschluss über die Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden mit 169 Stimmen bei 4 Enthaltungen angenommen.

Der Bundesrat hatte sich ursprünglich mehr Spielraum lassen wollen. Er schlug vor, die Einsätze bis Ende 2015 zu verlängern. Diese Formulierung hätte eine weitere Verlängerung nicht ausgeschlossen.

Der Nationalrat hat die Vorlage in diesem Punkt nun abgeändert. Er will die Einsätze zum letzten Mal verlängern - Ende 2015 soll dann endgültig Schluss sein. Diesen Vorschlag hatte die vorberatende sicherheitspolitische Kommission eingebracht.

“Ich kann einfach nicht garantieren, dass es wirklich letztmals sein wird”, sagte Verteidigungsminister Ueli Maurer. Denn es sei nicht sicher, ob es überall gelingen werde, die Aufgaben rechtzeitig an die Polizei zu übergeben.

Insbesondere in Genf sei dies schwierig: “Genf hat mit dem Sitz internationaler Organisationen grosse sicherheitspolitische Herausforderungen, und die Sicherheit geht vor.”

Der Mehrheit des Rats liess sich von diesen Argumenten jedoch nicht beeindrucken und sprach sich dafür aus, das Wort “letztmals” in die Vorlage aufzunehmen.

“Irgendwelche Söldnerfirmen”

Von einem Verbot privater Sicherheitsfirmen wollte die grosse Kammer hingegen nichts wissen. Sie lehnte einen entsprechenden Minderheitsantrag mit 116 zu 56 Stimmen ab.

Pierre-Alain Fridez (SP/JU) sprach von einer öffentlichen Aufgabe, die “nicht irgendwelche Söldnerdienste” übernehmen könnten. Er verwies auf die kantonalen Polizei- und Justizdirektoren, die den dauernden Einsatz privater Sicherheitskräfte im Botschaftsschutz aus staatspolitischen Gründen für inakzeptabel halten.

Auf 80 Soldaten verkleinern

Der Bundesrat will die Zahl der Soldaten, welche die Botschaften bewachen, in den Jahren 2013 und 2014 von heute 125 auf 80 senken. Darauf hat sich der Bund mit den Kantonen geeinigt.

Die Kosten für den Schutz ausländischer Vertretungen belaufen sich gegenwärtig auf total 38,78 Millionen Franken pro Jahr. 90 Prozent gehen zulasten des Bundes, die Kantone steuern 2,54 Millionen Franken bei.

Das Parlament hatte die Einsätze der Armee zum Schutz von Botschaften 2007 bis Ende 2012 bewilligt.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 15.08.2012

Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates (SiK-S) begrüsst - nach Anhörung der Kantone - eine Verlängerung der Armeeeinsätze zu Gunsten der zivilen Behörden beim Schutz ausländischer Vertretungen und bei Sicherheits-massnahmen im Luftverkehr. Entgegen der Auffassung des Nationalrates soll eine Verlängerung dieser Einsätze auch nach 2015 möglich sein.

Délibérations au Conseil national, 07.06.2012

Sécurité intérieure - Le National prolonge les engagements subsidiaires de l'armée

(ats) L'armée devrait continuer, jusqu'à fin 2015, d'apporter son appui aux cantons de Zurich, Berne, Vaud et Genève pour la surveillance des ambassades et les mesures de sécurité du transport aérien. Le Conseil national a accepté jeudi, par 169 voix sans opposition, de prolonger cet engagement.

Décidé en 2007, ce mandat arrivera à échéance fin 2012. Sa prolongation est une solution transitoire, car après 2015, les cantons devraient avoir engagé et formé suffisamment de policiers, a expliqué Corina Eichenberger (PLR/AG) au nom de la commission. Et pour bien insister sur le caractère transitoire, le National a précisé que ce mandat est prolongé “une dernière fois”.

Le ministre de la défense Ueli Maurer s'est opposé en vain à cet ajout proposé par la commission, car selon lui, on ne peut exclure que le canton de Genève, en raison des nombreuses organisations internationales qu'il abrite sur son territoire, ait encore besoin de cet appui de l'armée au-delà de 2015.

Le conseiller fédéral a reçu le soutien de Carlo Sommaruga (PS/GE), qui l'a prié de défendre à nouveau “avec force” la position du gouvernement devant le Conseil des Etats pour faire en sorte que le cas spécial de Genève puisse être pris correctement en considération.

Effectifs en baisse

Le nombre des militaires engagés auprès des représentations diplomatiques devrait être abaissé progressivement d'un maximum de 125 à 80 entre 2013 et 2014. Il devrait si possible être encore réduit en 2015.

Les dépenses diminueront de 38,78 à 38,36 millions de francs par an pour la Confédération et augmenteront de 2,54 à 3,13 millions pour les cantons, a expliqué Eric Voruz (PS/VD) au nom de la commission.

Réduction aussi des effectifs de la Sécurité militaire engagés dans les avions (Tiger). Le contingent devrait passer de 20 au maximum à 10 au maximum. L'engagement de tels militaires au sol, toujours pour la sécurité aérienne (Fox), devrait quant à lui prendre fin déjà en 2012.

Une minorité rose-verte, emmenée par Eric Voruz, aurait souhaité préciser que l'engagement d'agents de sécurité privés est interdit. “Cette mission doit être clairement l'expression de la force publique”, a argumenté le socialiste. Mais une large majorité (116 voix contre 56) n'a pas jugé nécessaire de compléter le texte en ce sens.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 15.08.2012

Après avoir entendu les représentants des cantons, la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats a approuvé la prolongation des engagements de l'armée au profit des autorités civiles pour la protection des représentations étrangères et l'exécution des mesures de sécurité relatives au trafic aérien. S'écartant de l'avis du Conseil national, elle

Diesen Entscheid fällt die Kommission einstimmig. Zwar erachtet es auch die SiK-S als Ziel, dass die kantonalen Polizeikorps permanent anfallende Aufgaben ohne Unterstützung der Armee erfüllen. Sie möchte den Kantonen aber genügend Zeit geben, um die noch nötige Anzahl Polizisten für die Einsätze im Bereich Botschaftsschutz und Luftverkehr auszubilden. Auch erachtet es die SiK-S als wertvoll, dass die Armee in diesen wichtigen Bereichen der Sicherheit ihr Wissen und ihre Fähigkeiten bewahren kann. Schliesslich will die SiK-S nicht unnötig ihren künftigen Entscheidungsspielraum einschränken, zumal die sicherheitspolitische Lage sich jederzeit ändern kann. Die SiK-S stellt sich mit ihrem Entscheid gegen den Nationalrat, der diese Einsätze der Armee bis längstens und letztmals bis Ende 2015 verlängern wollte.

Unbestritten ist indes, dass diese Einsätze nur in reduzierter Form verlängert werden sollen. So soll beim Botschaftsschutz die Zahl der eingesetzten Armeeangehörigen in den Jahren 2013 und 2014 sukzessiv auf 80 bzw. 2015 wenn möglich noch weiter gesenkt werden. Bei den Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr soll die Zahl der als Air Marshals (Tiger) eingesetzten Angehörigen der Militärischen Sicherheit in den Jahren 2013 und 2014 von bisher maximal 20 auf maximal 10 halbiert werden.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

entend laisser la porte ouverte à une nouvelle prolongation après 2015.

C'est à l'unanimité que la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats (CPS-E) a approuvé la prolongation des engagements de l'armée au profit des autorités civiles, même si elle aspire à ce que les polices cantonales remplissent leurs missions permanentes sans le soutien de l'armée. Elle souhaite néanmoins accorder suffisamment de temps aux cantons pour former les policiers qui seront affectés à la protection des ambassades et qui veilleront à la sécurité du trafic aérien. Selon la CPS-E, il est par ailleurs judicieux que l'armée puisse préserver son savoir et ses compétences dans ces domaines fondamentaux de la sécurité. Enfin, la commission souhaite éviter de réduire inutilement sa propre marge de manœuvre décisionnelle, d'autant plus que le contexte sécuritaire peut évoluer à tout moment. En prenant cette décision, elle s'est écartée de l'avis du Conseil national, qui voulait prolonger ces engagements pour la dernière fois jusqu'à la fin de l'année 2015 au maximum.

A l'instar de la Chambre du peuple, la CPS-E estime par ailleurs que les effectifs assumant ces engagements doivent être allégés. Ainsi, le nombre de militaires assumant la protection des ambassades doit être réduit progressivement à 80 personnes entre 2013 et 2014 et, dans la mesure du possible, être encore abaissé en 2015. En ce qui concerne les mesures de sécurité relatives au trafic aérien, les effectifs de la Sécurité militaire engagés comme « air marshals » (Tiger) doivent être réduits de moitié entre 2013 et 2014, pour passer de 20 au maximum aujourd'hui à 10 au maximum à l'avenir.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

12.037 Kollektivanlagengesetz. Änderung

Botschaft vom 2. März 2012 über die Änderung des Kollektivanlagengesetzes (KAG) (BBl 2012 3639)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die kollektiven Kapitalanlagen (Kollektivanlagengesetz, KAG)

13.06.2012 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Im Bereich der kollektiven Kapitalanlagen haben sich die Anforderungen an Anlegerschutz und Wettbewerbsfähigkeit seit Inkrafttreten des Kollektivanlagengesetzes im Jahr 2007 verändert. Zudem haben sich die Bestimmungen über die Verwaltung, Verwahrung und den Vertrieb als lückenhaft erwiesen. Mit den international wachsenden Anforderungen werden sich die Regulierungslücken weiter verschärfen. Mit der Vorlage sollen diese Lücken geschlossen werden. Gleichzeitig werden Anlegerschutz und Wettbewerbsfähigkeit gestärkt und der Zugang zum europäischen Markt für schweizerische Vermögensverwalter gewährleistet.

Ausgangslage

Seit dem Inkrafttreten des Bundesgesetzes vom 23. Juni 2006 über die kollektiven Kapitalanlagen (nachfolgend KAG) im Jahre 2007 haben sich nicht zuletzt aufgrund der Finanzkrise die Anforderungen im Bereich der kollektiven Kapitalanlagen geändert. Das KAG vermag den heutigen Anforderungen an Anlegerschutz und Wettbewerbsfähigkeit nicht mehr zu genügen. Die Bereiche der Verwaltung, Verwahrung und des Vertriebs weisen zudem Regulierungslücken auf:

- Es ist internationaler Standard, die Vermögensverwalter von kollektiven Kapitalanlagen einer staatlichen Aufsicht zu unterstellen. Im Gegensatz zum internationalen Standard werden in der Schweiz indes nur die Vermögensverwalter von schweizerischen kollektiven Kapitalanlagen einer Aufsicht unterstellt.
- Die Vorschriften bezüglich Verwahrung der kollektiven Kapitalanlagen sind rudimentär und entsprechen nicht den gegenwärtigen internationalen Standards.
- Der Vertrieb von ausländischen kollektiven Kapitalanlagen an qualifizierte Anlegerinnen und Anleger in oder von der Schweiz aus ist nicht reguliert.

Die Bedeutung dieser Regulierungslücken wird sich weiter verschärfen, weil international die Anforderungen in diesen Bereichen weiter erhöht werden oder bereits erhöht worden sind. Beispielsweise unterstellt die EU durch die AIFM-Richtlinie («AIFMD») zwingend alle Manager (Vermögensverwalter) von kollektiven Kapitalanlagen, die nicht bereits den Vorschriften der UCITS IV-Richtlinie («UCITS») unterstellt sind, einer Aufsicht und regelt die Verwahrung sowie den Vertrieb dieser Produkte ab Mitte 2013 nur noch an Vermögensverwalter in Drittstaaten delegiert werden, welche einer gleichwertigen Aufsicht unterstehen. Die für den delegierenden Vermögensverwalter zuständige Aufsichtsbehörde muss mit der Aufsichtsbehörde zusammenarbeiten, die für den Vermögensverwalter zuständig ist, an den die Verwaltung übertragen wird. Dadurch wird den Schweizer Vermögensverwaltern ab Mitte 2013 die

12.037 Loi sur les placements collectifs. Modification

Message du 2 mars 2012 relatif à la modification de la loi sur les placements collectifs (FF2012 3383)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur les placements collectifs de capitaux (Loi sur les placements collectifs, LPCC)

13.06.2012 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Depuis l'entrée en vigueur de la loi sur les placements collectifs de capitaux (LPCC), en 2007, les exigences relatives à la protection des investisseurs et à la compétitivité dans le domaine des placements collectifs de capitaux ont changé. En outre, il s'est avéré que les dispositions concernant l'administration, la garde et la distribution de placements collectifs présentent des lacunes, qui vont s'accroître face aux exigences accrues définies pour ce domaine au niveau international. Le présent projet vise à combler ces lacunes tout en renforçant la protection des investisseurs et la compétitivité et en assurant aux gestionnaires de fortune suisses l'accès au marché européen.

Contexte

Depuis l'entrée en vigueur, en 2007, de la loi du 23 juin 2006 sur les placements collectifs de capitaux (LPCC), les besoins dans le domaine des placements collectifs ont évolué, notamment en raison de la crise financière. La LPCC en vigueur ne satisfait donc plus aux exigences en matière de protection des investisseurs et de compétitivité. Par ailleurs, les domaines de l'administration, de la garde et de la distribution présentent des lacunes sur le plan réglementaire:

- les normes internationales prévoient l'assujettissement des gestionnaires de placements collectifs à une surveillance étatique, ce qui n'est pas le cas en Suisse où seuls les gestionnaires de placements collectifs suisses sont soumis à une surveillance;
- les prescriptions relatives à la garde des placements collectifs sont rudimentaires et ne répondent pas aux normes internationales actuelles;
- la distribution de placements collectifs étrangers à des investisseurs qualifiés en Suisse ou à partir de la Suisse n'est pas réglementée.

Ces lacunes réglementaires vont s'accroître car les exigences dans ce domaine au niveau international vont être ou ont déjà été renforcées notamment par le biais de la directive relative aux gestionnaires de fonds dits «alternatifs» («Directive on Alternative Investment Fund Managers» ou directive AIFM), adoptée par l'UE, qui règle la garde et la distribution de placements collectifs et soumet à une surveillance tous les gestionnaires de placements collectifs qui ne sont pas déjà soumis à la directive portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (directive OPCVM)d. A partir de mi-2013, l'administration de ces produits ne pourra être déléguée qu'à des gestionnaires dans des pays tiers qui sont soumis à une surveillance équivalente. L'autorité de surveillance du gestionnaire mandant devra en

Tätigkeit für europäische kollektive Kapitalanlagen erschwert oder sogar verunmöglicht.

Inhalt der Vorlage

Die dringliche Teilrevision des KAG soll deshalb bestehende Regulierungslücken schliessen. Sie verfolgt im Wesentlichen folgende Ziele:

- Verbesserung des Schutzes der Anlegerinnen und Anleger in der Schweiz: Nach Inkraftsetzen der Umsetzungsvorschriften der AIFMD durch die einzelnen EU-Mitgliedstaaten würde die Schweiz ohne Gesetzesanpassung als einzige europäische Rechtsordnung zulassen, dass nicht regulierte Marktteilnehmer ihre Produkte in der Schweiz und von der Schweiz aus ohne aufsichtsrechtliche Vorgaben an qualifizierte Anlegerinnen und Anleger vertreiben können.
- Erhalt von Qualität und Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Vermögensverwaltung: Da der gegenwärtige Regulierungsstand dem internationalen Standard nicht entspricht, besteht einerseits die Gefahr, dass Schweizer Finanzmarktdienstleister und deren Produkte ohne Gesetzesanpassung ab Umsetzung der AIFMD in die nationalen Rechtsordnungen der EU-Mitgliedstaaten nur noch erschwerten Zugang zu den europäischen Finanzmärkten haben und als Folge davon in EU-Staaten abwandern. Andererseits besteht die Gefahr der Zuwanderung in die Schweiz von ausländischen Marktteilnehmern, welche sich keiner Regulierung unterstellen wollen oder die mangels Qualifikation nicht können.

Um diese für den Finanzplatz Schweiz negative Entwicklung zu verhindern, sind die Vorschriften des KAG betreffend Verwaltung, Verwahrung und Vertrieb rechtzeitig an die neuen internationalen Standards anzugleichen. Insbesondere sind sämtliche schweizerischen Vermögensverwalter von schweizerischen oder ausländischen kollektiven Kapitalanlagen einer Aufsicht zu unterstellen. Weiter sind die Anforderungen an die Verwahrstelle zu erhöhen. So werden die Vorschriften betreffend die Delegation von Tätigkeiten und die Haftung der Verwahrstelle bei einer solchen Delegation konkretisiert. Schliesslich werden auch die Vorschriften für den Vertrieb an qualifizierte Anlegerinnen und Anleger sowie Publikumsanlegerinnen und -anleger verstärkt.

Debatte im Ständerat, 13.06.2012

Kollektive Kapitalanlagen - Ständerat zieht Anlegerschutz die Zähne

(sda) Der Ständerat hat als Erstrat einer Teilrevision des Kollektivanlagegesetzes (KAG) zugestimmt. Er hat dabei den Vorschlägen des Bundesrats hinsichtlich des Anlegerschutzes die Zähne gezogen.

Die Ständerätinnen und Ständeräte waren sich in einem Punkt einig: Nur fünf Jahre nach Einführung des KAG braucht es bereits wieder eine Gesetzesrevision. Grund dafür ist Druck von aussen. Passt sich die Schweiz nicht der neuen EU-Richtlinie AIFMD an, könnte die EU Schweizer Vermögensverwaltern ab Mitte 2013 den Zugang zu EU-Fonds verweigern.

Der Bundesrat liess deshalb von der Verwaltung eine Revision ausarbeiten, um die Schweizer Gesetzgebung den EU-Standards anzupassen.

Anlegerschutz vs. Wettbewerbsfähigkeit

Dabei verfolgt die Regierung drei zusätzliche Ziele. Vor dem Hintergrund des Madoff-Skandals und der Lehman-Pleite will sie den Schutz der Anleger ausbauen. Dank den neuen Re-

geln soll die Schweiz besser in der Lage sein, mit anderen Ländern zusammenzuarbeiten und die Aufsicht über den Markt zu verbessern. Ein weiteres Ziel ist es, die Zusammenarbeit mit der Aufsicht der Europäischen Kommission zu verbessern. Ein drittes Ziel ist es, die Zusammenarbeit mit der Aufsicht der Europäischen Kommission zu verbessern. Ein weiteres Ziel ist es, die Zusammenarbeit mit der Aufsicht der Europäischen Kommission zu verbessern.

Contenu du projet

La révision partielle urgente de la LPCC vise à combler les lacunes mentionnées. Les deux objectifs principaux de cette révision sont les suivants:

- améliorer la protection des investisseurs en Suisse: lorsque tous les Etats membres de l'UE auront mis en vigueur les prescriptions de la directive AIFM, la Suisse sera le seul pays en Europe dont la législation, si elle n'est pas révisée d'ici-là, autorisera des participants au marché non soumis à la réglementation à distribuer leurs produits à des investisseurs qualifiés en Suisse et à partir de la Suisse sans avoir à se soumettre à des prescriptions relevant du droit de la surveillance;
- maintenir la qualité et la compétitivité de la Suisse en matière d'administration de placements collectifs. Comme la réglementation actuelle ne satisfait pas aux normes internationales, il existe un risque qu'une fois transposée dans le droit national des Etats membres de l'UE, la directive AIFM ne restreigne l'accès aux marchés financiers européens pour les acteurs du marché financier suisse et leurs produits si la législation suisse n'est pas adaptée. Lesdits acteurs pourraient alors migrer vers des Etats de l'UE. D'autre part, la Suisse pourrait voir affluer des acteurs des marchés étrangers qui ne veulent pas ou ne peuvent pas, par manque de qualification, se soumettre à une réglementation.

Afin d'éviter à la place financière suisse de devoir faire face à une telle évolution de la situation, il est nécessaire d'adapter rapidement aux nouvelles normes internationales les prescriptions de la LPCC concernant l'administration, la garde et la distribution. Il faut notamment assujettir à la surveillance tous les gestionnaires suisses de placements collectifs suisses ou étrangers, relever les exigences applicables au dépositaire, préciser les prescriptions relatives à la délégation d'activités, en particulier celles concernant la responsabilité du dépositaire en cas de délégation, et renforcer les prescriptions en matière de distribution aux investisseurs qualifiés et aux investisseurs du grand public.

Délibérations au Conseil des Etats, 13.06.2012

Placement de capitaux - Le Conseil des Etats édulcore la révision

(ats) La surveillance des placements collectifs de capitaux devrait être renforcée en Suisse. Malgré la pression internationale, le Conseil des Etats a édulcoré mercredi la révision de la loi. La réforme est censée améliorer la protection des investisseurs et la compétitivité du secteur.

L'actuelle législation sur les placements collectifs de capitaux ne répond plus aux exigences internationales, a déclaré Konrad Graber (PDC/LU) au nom de la commission. Tirant les leçons de la crise financière, la plupart des pays ont serré la vis.

L'Union européenne a adopté récemment une directive pour les gérants de fonds dits alternatifs qui devra être appliquée d'ici la mi-2013. La Suisse doit combler d'urgence les lacunes de sa réglementation si elle ne veut pas que ses acteurs financiers se voient dès lors restreindre l'accès aux marchés européens. Le secteur emploie 20'000 personnes qui gèrent quelque 5000 milliards de francs de fortune, a précisé Martin Schmid (PLR/GR). Faisant fi des appels de la ministre des finances Eveline Widmer-Schlumpf et de la gauche, la Chambre des cantons a

gulierungen sollen für den Schweizer Finanzplatz zudem die Reputationsrisiken gemindert werden. Gleichzeitig will der Bundesrat aber auch die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Fonds-Branche stärken.

Umstritten war, wie stark die einzelnen Ziele zu gewichten sind. Vertreter der bürgerlichen Parteien setzten die Priorität bei der Wettbewerbsfähigkeit für den Fondsektor, der hierzulande mindestens 20'000 Personen beschäftigt.

Die Schweiz dürfe diesmal nicht den gleichen Fehler machen wie mit den letzten beiden Gesetzesrevisionen in diesem Bereich, sagte Martin Schmid (FDP/GR). Trotz anderslautender Zielsetzung sei es nicht gelungen, die Zahl der in der Schweiz produzierten Fonds zu erhöhen.

Für Selbstverantwortung

Pankraz Freitag (FDP/GL) begründete die Abstriche beim Anlegerschutz mit dem liberalen Credo der Selbstverantwortung. Der Staat solle nicht alle Menschen auch in persönlichen Fragen an der Hand nehmen müssen.

Hannes Germann (SVP/SH) wiederum warf dem Bundesrat vor, mit einem Swiss-Finish über die EU-Regeln hinaus zu gehen und damit die Fonds-Branche noch mehr zu schwächen. Vielmehr solle mit der Gesetzesrevision dafür gesorgt werden, nach Luxemburg abgewanderte Fonds in die Schweiz zurückzuholen.

Die Ratslinke hielt dagegen, dass die "Finanzwelt mit ihren komplizierten und zum Teil intransparenten Anlageprodukten für die meisten Leute ein Buch mit sieben Siegeln" sei. Ein stärkerer Anlegerschutz sei deshalb angezeigt.

EU-Marktzugang gefährdet

Auch Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf warnte vor einer Aufweichung des Anlegerschutzes. Es gehe darum, bis Juli 2013 gleichwertige, äquivalente Regeln zur AIFMD-Richtlinie einzuführen.

Aus ihrer Sicht ist die Äquivalenz nicht mehr erfüllt, nach dem mit 16 zu 14 Stimmen gefällten Entscheid des Ständerats, die Haftung der Depotbank nicht an die schärferen EU-Anforderungen anzupassen.

Der Bundesrat habe vorgeschlagen, sich in der Haftungsfrage der EU-Richtlinie anzunähern, ohne diese aber ganz zu übernehmen oder darüber hinauszugehen, sagte Widmer-Schlumpf. Konkret wollte der Bundesrat, dass eine Depotbank unter Umständen auch dann haften muss, wenn sie ihre Aufgaben an einen Dritten delegiert.

Bleiben die Räte in der weiteren Beratung beim geltenden Recht, wird die schweizerische Fondsbranche laut Widmer-Schlumpf den Zutritt zum EU-Markt und damit auch die Wettbewerbsfähigkeit verlieren. Für die Grossbanken spiele das keine Rolle, sagte sie. Diese seien mit Filialen im Ausland präsent. Für kleinere Anbieter sei der Marktzugang jedoch entscheidend.

In zahlreichen weiteren Punkten hielt der Ständerat diesen Kurs bei und blieb entweder beim bisherigen Recht oder schwächte die Vorschläge des Bundesrats ab. In der Gesamtabstimmung hiess der Ständerat die Vorlage, die nun in den Nationalrat geht, mit 24 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen gut.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

préférez assouplir les dispositions pour répondre aux exigences de la branche.

Exceptions

Améliorer la protection des investisseurs tout en renforçant la compétitivité du secteur financier revient à résoudre la quadrature du cercle, a estimé Pirmin Bischof (PDC/SO). Dans le doute, la majorité bourgeoise a choisi de tempérer la version déjà modérée du Conseil fédéral, de l'avis d'Anita Fetz (PS/BS).

A l'avenir, les gestionnaires de placements collectifs étrangers devraient ainsi eux aussi être soumis à une surveillance étatique. Pour l'heure, seuls les Suisses y sont assujettis. Mais le Conseil des Etats a prévu des exceptions pour les gérants de fortune indépendants.

Ainsi, les gestionnaires s'occupant de placement collectifs n'excédant pas 100 millions de francs pourraient échapper à la réglementation. Cette limite correspond à la norme européenne, selon la cheffe des finances Eveline Widmer-Schlumpf.

La FINMA, l'autorité de surveillance des marchés financiers, pourrait aussi libérer les fonds à investisseur unique et les sociétés d'investissement à capital variable (sicav) de l'obligation de se soumettre au contrôle étatique. La majorité a introduit cette dérogation, à l'instar de diverses autres, par 19 voix contre 14.

Un début

Même une disposition sur la vérification des placements collectifs étrangers, destinée à éviter des arnaques à la Madoff, a été biffée, par 17 voix contre 16. Les corrections du Conseil des Etats ont détérioré les efforts visant à améliorer la protection des investisseurs, a critiqué Eveline Widmer-Schlumpf.

En fin de compte, la modification de la loi sur les placements collectifs a été adoptée par 24 voix contre 10. Pour la droite, elle n'est qu'un début. La pression internationale risque de pousser la Suisse à procéder à des nouvelles révisions. Le National doit encore se prononcer.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

12.039 Personenfreizügigkeit. Flankierende Massnahmen. BG. Anpassung

Botschaft vom 2. März 2012 zum Bundesgesetz über die Anpassung der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit (BBl 2012 3397)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Siehe Geschäft 11.4048 Mo. WAK-SR (11.435)

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Anpassung der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit

29.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

30.05.2012 Ständerat. Abweichend.

04.06.2012 Nationalrat. Abweichend.

07.06.2012 Ständerat. Zustimmung.

15.06.2012 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

15.06.2012 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 5945; Ablauf der Referendumsfrist: 4. Oktober 2012

Entwurf 2

(...)

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 24.04.2012

Um die Revision über die flankierenden Massnahmen nicht zu verzögern, hat die Kommission mit 7 zu 4 Stimmen beschlossen, die **Vorlage zweizuteilen und die Frage der Solidarhaftung in einer zweiten Vorlage separat zu behandeln**. Da das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement bald Vorschläge unterbreiten wird, wird diese zweite Vorlage in der Herbstsession behandelt werden können.

Eine Minderheit beantragt, dem Nationalrat zu folgen, da sie befürchtet, dass sonst letzten Endes keine gesetzliche Regelung zur Solidarhaftung zustande kommen wird.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 28.08.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

12.039 Libre circulation des personnes. Mesures d'accompagnement. Loi. Modification

Message du 2 mars 2012 concernant la loi fédérale portant modification des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes (FF 2012 3161)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Voir objet 11.4048 Mo. CER-CE (11.435)

Projet 1

Loi fédérale portant modification des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes

29.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

30.05.2012 Conseil des Etats. Divergences.

04.06.2012 Conseil national. Divergences.

07.06.2012 Conseil des Etats. Adhésion.

15.06.2012 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

15.06.2012 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final. Feuille fédérale 2012 5487; délai référendaire: 4 octobre 2012

Projet 2

(...)

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 24.04.2012

Afin de ne pas retarder la révision des mesures d'accompagnement, la commission a décidé par 7 voix contre 4 de **diviser le projet en deux afin de discuter de la question de la responsabilité solidaire, séparément, dans le second projet**. Le Département de l'économie s'étant engagé à faire des propositions prochainement, ce projet pourra être traité durant la session d'automne.

Une minorité proposera au conseil de suivre le Conseil national, craignant qu'aucune solution législative sur la question de la responsabilité solidaire n'aboutisse finalement.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 28.08.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

12.047 Personenfreizügigkeitsabkommen. Änderung des Anhangs III

Botschaft vom 4. April 2012 zur Genehmigung des Beschlusses Nr. 2/2011 des Gemischten Ausschusses EU Schweiz zum Freizügigkeitsabkommen (Änderung von Anhang III des Abkommens, gegenseitige Anerkennung von Berufsqualifikationen) und zur Umsetzung des Beschlusses (Bundesgesetz über die Meldepflicht und die Nachprüfung der Berufsqualifikationen von Dienstleistungserbringerinnen und -erbringern in reglementierten Berufen) (BBI 2012 4401)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Beschlusses Nr. 2/2011 des Gemischten Ausschusses EU-Schweiz zum Freizügigkeitsabkommen (Änderung von Anhang III des Abkommens, gegenseitige Anerkennung von Berufsqualifikationen) und über die Umsetzung des Beschlusses (Bundesgesetz über die Meldepflicht und die Nachprüfung der Berufsqualifikationen von Dienstleistungserbringerinnen und -erbringern in reglementierten Berufen)

Übersicht aus der Botschaft

Im Bereich der gegenseitigen Anerkennung von Berufsqualifikationen zwischen der Schweiz und der EU sind aufgrund von Weiterentwicklungen des EU-Rechts Anpassungen im Anhang III des Freizügigkeitsabkommens erforderlich. Mit einem neuen Bundesgesetz sollen zusätzlich eine Meldepflicht und ein Prüfverfahren eingeführt werden für Personen, die ihre Berufsqualifikationen im Ausland erworben haben und in der Schweiz eine Dienstleistung in einem reglementierten Beruf ausüben wollen. Dies dient dem Schutz der öffentlichen Gesundheit und Sicherheit und sorgt im Interesse von Berufsleuten und Unternehmen in der Schweiz für einen gleichberechtigten Marktzugang in den reglementierten Berufen.

Das Freizügigkeitsabkommen Schweiz-EU vom 21. Juni 1999 (FZA) regelt in Anhang III die gegenseitige Anerkennung von Berufsqualifikationen. Aufgrund der Rechtsentwicklung innerhalb der EU bedarf es einer Anpassung von Anhang III FZA. In diesen Anhang wird neu die Richtlinie 2005/36/EG über die Anerkennung von Berufsqualifikationen aufgenommen; sie ersetzt die bisherigen EU-Richtlinien, die bereits 2007 innerhalb der EU aufgehoben worden sind. Gleichzeitig wird in diesem Anhang die Liste der automatisch anerkannten Ausbildungsnachweise für die sektoralen Berufe aktualisiert. Zudem trägt der geänderte Anhang III FZA der Anerkennung von Berufsqualifikationen aus Bulgarien und Rumänien Rechnung.

Der Gemischte Ausschuss EU-Schweiz zum FZA hat mit Beschluss Nr. 2/2011 am 30. September 2011 der Anpassung von Anhang III FZA und dessen vorläufiger Anwendung, mit Ausnahme des Titels II (Dienstleistungsfreiheit) der Richtlinie 2005/36/EG, zugestimmt. Aufgrund der vorläufigen Anwendung von Anhang III FZA ist der Bundesbeschluss über die Genehmigung des Beschlusses Nr. 2/2011 der Bundesversammlung binnen sechs Monaten ab Beginn der vorläufigen Anwendung (1. Nov. 2011) zur Genehmigung zu unterbreiten. In der Folge hat die Notifikation des Abschlusses der internen Verfahren zur Genehmigung und Umsetzung des Beschlusses Nr. 2/2011 des Gemischten Ausschusses EU-Schweiz durch die Schweiz innert zweier Jahre zu erfolgen; ansonsten wird er hinfällig.

12.047 Accord sur la libre circulation des personnes. Modification de l'annexe III

Message du 4 avril 2012 relatif à l'approbation de la décision no 2/2011 du Comité mixte UE-Suisse sur la libre circulation des personnes (modification de l'annexe III à l'accord, reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles) et à la transposition de la décision (loi fédérale sur l'obligation de déclaration et sur la vérification des qualifications professionnelles des prestataires de services dans le cadre de professions réglementées) (FF 2012 4103)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral portant approbation de la décision no 2/2011 du Comité mixte UE-Suisse sur la libre circulation des personnes (modification de l'annexe III à l'accord, reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles) et de la transposition de la décision (projet de loi fédérale sur l'obligation de déclaration et sur la vérification des qualifications professionnelles des prestataires de services dans le cadre de professions réglementées)

Condensé du message

Dans le domaine de la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles entre la Suisse et l'UE (annexe III à l'accord sur la libre circulation des personnes), il faut d'une part transposer les adaptations du droit européen dans le droit suisse et, d'autre part, mettre en place, moyennant une nouvelle loi fédérale, une procédure d'annonce et de vérification pour les personnes qui ont acquis leurs qualifications professionnelles à l'étranger et entendent fournir en Suisse une prestation dans une profession réglementée. Les réglementations visent à assurer la protection de la santé et la sécurité publiques et, dans l'intérêt des professionnels et des entreprises suisses, l'égalité de traitement en matière d'accès au marché dans les professions réglementées.

L'accord Suisse-UE du 21 juin 1999 sur la libre circulation des personnes (ALCP) règle à son annexe III la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles. En raison de l'évolution du droit européen, l'annexe III ALCP doit être modifiée. La directive 2005/36/CE sur la reconnaissance des qualifications professionnelles doit être intégrée dans l'annexe III ALCP; elle y remplace les directives qui ont été abrogées en 2007 déjà au sein de l'UE. Simultanément, la liste des titres automatiquement reconnus pour les professions sectorielles doit être actualisée. Enfin, l'annexe modifiée règle la reconnaissance des qualifications professionnelles bulgares et roumaines.

Par décision no 2/2011 du 30 septembre 2011, le Comité mixte UE-Suisse sur l'ALCP a approuvé la modification de l'annexe III à l'accord et son application provisoire à l'exception du titre II (libre prestation de services) de la directive 2005/36/CE. Vu l'application provisoire de l'annexe III ALCP, l'arrêté fédéral portant approbation de la décision no 2/2011 doit être soumis à l'Assemblée fédérale pour adoption dans un délai de six mois à compter de la date marquant le début de l'application provisoire (1er novembre 2011). La Suisse disposera ensuite de deux ans pour notifier l'achèvement de ses procédures internes visant à adopter et à transposer la décision no 2/2011 du Comité mixte susmentionnée, à défaut de quoi celle-ci deviendra caduque. Tant les ressortissants que les entreprises suisses profiteront des modifications de l'annexe III ALCP, de la liberté accrue de

Von den Anpassungen von Anhang III FZA, der erweiterten Dienstleistungsfreiheit und den neu eingeführten Melde- und Nachprüfungsverfahren in den EU/EFTA-Mitgliedstaaten werden Schweizer Staatsangehörige und Unternehmen profitieren. Im Interesse der Schweiz ist es zudem, dass mit der Anpassung von Anhang III FZA zwischen der Schweiz und den EU/EFTA-Staaten wieder dieselben Regeln gelten wie innerhalb der EU/EFTA.

Mit dem neuen Bundesgesetz über die Meldepflicht und die Nachprüfung der Berufsqualifikationen von Personen aus den EU/EFTA-Staaten, die reglementierte Berufe ausüben, soll innert der nächsten zwei Jahre das in Titel II (Dienstleistungsfreiheit) der Richtlinie 2005/36/EG vorgesehene Verfahren für Dienstleistungserbringerinnen und -erbringer aus der EU und der EFTA, die eine Dienstleistung während höchstens 90 Arbeitstagen pro Jahr erbringen, in der Schweiz umgesetzt werden. Dieser Teil der Richtlinie 2005/36/EG bzw. des Beschlusses Nr. 2/2011 des Gemischten Ausschusses ist von der vorläufigen Anwendung ausgenommen. Anstelle des bisherigen Anerkennungsverfahrens unterstehen die Dienstleistungserbringerinnen und -erbringer neu bei reglementierten Berufen vor Erbringung der Dienstleistung einem Melde- und Nachprüfungsverfahren. Bei reglementierten Berufen mit Auswirkung auf die öffentliche Gesundheit oder Sicherheit ist die Nachprüfung von Berufsqualifikationen innert verkürzter Fristen vorgesehen.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 21./22.06.2012 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

prester des services et de la nouvelle procédure de déclaration et de vérification des qualifications, introduite dans les Etats membres de l'UE/AELE. En outre, la modification de l'annexe III ALCP permettra à nouveau d'appliquer entre la Suisse et les Etats membres de l'UE/AELE les mêmes règles que celles qui valent au sein de l'UE/AELE, ce qui n'est pas sans intérêt pour la Suisse.

La nouvelle loi fédérale sur l'obligation de déclaration et sur la vérification des qualifications professionnelles des citoyens de l'UE/AELE qui exercent une profession réglementée vise à mettre en oeuvre en Suisse, au cours des deux prochaines années, la procédure de déclaration prévue au titre II de la directive 2005/36/CE (libre prestation de services). Cette procédure s'applique aux prestataires de services ressortissants de l'UE ou de l'AELE qui entendent exercer en Suisse une activité professionnelle réglementée pendant une période maximale de 90 jours de travail effectifs par année civile. Cette partie de la directive 2005/36/CE, respectivement de la décision no 2/2011 du Comité mixte, n'est pas sujette à application provisoire. A l'avenir, pour les professions réglementées, les prestataires de services seront soumis, préalablement à la prestation, à une procédure de déclaration et de vérification des qualifications, en lieu et place de l'actuelle procédure de reconnaissance. En outre, pour les professions réglementées ayant des implications en matière de santé ou de sécurité publiques, la vérification des qualifications professionnelles devra se faire dans des délais plus brefs.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 21./22.06.2012.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49

12.049 Direkte Bundessteuer. Finanzielle Oberaufsicht

Botschaft vom 18. April 2012 zur Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (Finanzielle Oberaufsicht über die direkte Bundessteuer) (BBI 2012 4769)

NR/SR Finanzkommission

Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG)

Übersicht aus der Botschaft

Jeder Kanton soll neu verpflichtet werden, die Ordnungs- und Rechtmässigkeit der Erhebung der direkten Bundessteuer und der Ablieferung des Bundesanteils durch ein unabhängiges kantonales Finanzaufsichtsorgan jährlich prüfen zu lassen. Dabei soll keine materielle Prüfung der Veranlagungen stattfinden.

Mit der vorliegenden Änderung des Bundesgesetzes vom 14. Dezember 1990 über die direkte Bundessteuer (DBG) antwortet der Bundesrat auf eine überwiesene Motion (07.3282) zur Verbesserung der Oberaufsicht bei der direkten Bundessteuer. Dabei geht es um die Schliessung einer Prüflücke in der Finanzaufsicht. Die Kantone erheben heute zwar die direkte Bundessteuer im Auftrag des Bundes, sind aber nicht dazu verpflichtet, die Ordnungs- und Rechtmässigkeit der Erhebung und der Ablieferung des Bundesanteils durch eine unabhängige Stelle prüfen zu lassen.

Die Mehrzahl der Kantone lässt diese Prüfung heute schon durch ein kantonales Finanzaufsichtsorgan durchführen und informiert die Eidgenössische Steuerverwaltung (ESTV) über das Prüfungsergebnis. Die Eidgenössische Finanzkontrolle (EFK) hat in den vergangenen Jahren versucht, die kantonalen Finanzkontrollen aller Kantone mittels Vereinbarungen dazu anzuhalten, diese Prüfung durchzuführen. Doch dieser Versuch, die Lücke zu schliessen, muss als gescheitert betrachtet werden. Es gibt immer noch einige Kantone, die keine regelmässigen Prüfungen durchführen oder die Bundesbehörden nicht über die Prüfungsergebnisse informieren.

Mit einem neuen Artikel 104a DBG soll sichergestellt werden, dass die Ordnung und Rechtmässigkeit der Erhebung der direkten Bundessteuer und der Ablieferung des Bundesanteils jährlich durch ein unabhängiges kantonales Finanzaufsichtsorgan geprüft wird. Das Resultat der Prüfung soll der ESTV und der EFK bis Ende des Jahres, in dem die Staatsrechnung des Bundes abgenommen wird, in Form eines Berichts zugestellt werden. Im Unterlassungsfall kann das Eidgenössische Finanzdepartement (EFD) auf Antrag der ESTV und auf Kosten des Kantons ein nach den Vorschriften des Revisionsaufsichtsgesetzes als Revisionsexperte zugelassenes Revisionsunternehmen mit der Prüfung und Ablieferung des Prüfungsberichts an sich, die EFK und die ESTV beauftragen.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 21.08.2012

Die Finanzkommission des Ständerates (FK-S) beschloss einstimmig, dem Ständerat die Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer zur Annahme zu empfehlen. Damit soll jeder Kanton neu verpflichtet werden, die Ordnungs- und Rechtmässigkeit der Erhebung der direkten Bundessteuer und der Ablieferung des Bundesanteils durch ein unabhängiges kantonales Finanzaufsichtsorgan jährlich prüfen zu lassen.

12.049 Impôt fédéral direct. Haute surveillance financière

Message du 18 avril 2012 concernant la modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (Haute surveillance financière de l'impôt fédéral direct) (FF 2012 4431)

CN/CE Commission des finances

Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD)

Condensé du message

Les cantons auront l'obligation de faire vérifier tous les ans la régularité et la légalité de la perception de l'impôt fédéral direct et le versement de la part revenant à la Confédération par un organe de surveillance financière cantonal indépendant. Un examen matériel des taxations est toutefois exclu.

La présente modification de la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct (LIFD) a été élaborée en réponse à la motion 07.3282, qui demande l'amélioration de la haute surveillance de l'impôt fédéral direct.

Il s'agit de combler une lacune de la surveillance financière. A l'heure actuelle les cantons prélèvent bien l'impôt fédéral direct sur mandat de la Confédération mais ils ne sont pas tenus de faire vérifier par un organe indépendant la régularité et la légalité de la perception et le versement de la part revenant à la Confédération.

Néanmoins, la plupart des cantons confient déjà cette vérification à un organe de surveillance financière cantonal, puis informent l'Administration fédérale des contributions (AFC) des résultats du contrôle. Le Contrôle fédéral des finances (CDF) a tenté, ces dernières années, de passer des conventions avec tous les contrôles cantonaux des finances pour que ceux-ci procèdent à cette vérification. Or jusqu'à présent ses efforts ont été vains, certains cantons n'étant toujours pas disposés à effectuer des contrôles réguliers ni à informer les autorités fédérales du résultat de leurs contrôles.

Le nouvel art. 104a qui sera inséré dans la LIFD permettra de s'assurer qu'un organe de surveillance financière cantonal indépendant contrôle tous les ans la régularité et la légalité de la perception de l'impôt fédéral direct et le versement à la Confédération de la part qui lui revient. Le résultat de ce contrôle devra être soumis sous la forme d'un rapport à l'AFC et au CDF avant la fin de l'année pendant laquelle le compte d'Etat de la Confédération est approuvé. En cas d'omission, le Département fédéral des finances (DFF) pourra, à la demande de l'AFC et aux frais du canton concerné, charger une entreprise de révision agréée en qualité d'expert-réviseur selon les prescriptions de la loi sur la surveillance de la révision de procéder à ce contrôle et de soumettre le rapport y relatif au DFF, au CDF et à l'AFC.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 21.08.2012

La Commission des finances du Conseil des Etats (CdF-E) a décidé, à l'unanimité, de recommander au Conseil des Etats d'adopter la modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Conformément au projet en question, les cantons auraient désormais l'obligation de faire vérifier tous les ans, par un organe de surveillance financière cantonal indépendant, la régularité et la légalité de la perception de l'impôt fédéral

Der Gesetzesentwurf beruht auf einer Einigung zwischen dem Bundesrat und den Kantonen. In der durchgeführten Anhörung zum Geschäft zeigten sich Christian Wanner, Präsident der Finanzdirektorenkonferenz, und die Vertreter der Bundesverwaltung zufrieden mit dem Vorschlag. Auch die Eidg. Finanzkontrolle, die diese Gesetzesänderung initiierte, sieht den Entwurf als Schritt in die richtige Richtung.

Auskünfte

Regula Blindenbacher, wissenschaftliche Mitarbeiterin,
031 325 21 36

direct et le versement de la part revenant à la Confédération. Ledit projet est le fruit d'un compromis entre le Conseil fédéral et les cantons, compromis qui a été salué, lors de l'audition sur le projet, tant par le président de la Conférence des directeurs cantonaux des finances, Christian Wanner, que par les représentants de l'administration fédérale. Le Contrôle fédéral des finances qui, le premier avait entrepris des démarches en vue de réviser la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct, a également estimé que ce projet constituait un pas dans la bonne direction.

Renseignements

Regula Blindenbacher, collaboratrice scientifique,
031 325 21 36

12.054 Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2011. Bericht

Bericht vom 16. Mai 2012 über die im Jahr 2011 abgeschlossenen internationalen Verträge (BBI 2012 6023)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus dem Bericht

Nach Artikel 48a Absatz 2 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1997 (RVOG, SR 172.010) erstattet der Bundesrat der Bundesversammlung jährlich Bericht über die von ihm, von Departementen, Gruppen oder Bundesämtern abgeschlossenen völkerrechtlichen Verträge. Der vorliegende Bericht ist gestützt auf diese Bestimmung verfasst und betrifft die im Laufe des Jahres 2011 abgeschlossenen Abkommen.

Jeder bilaterale oder multilaterale Vertrag, den die Schweiz im Berichtsjahr ohne Ratifikationsvorbehalt unterzeichnet, ratifiziert oder genehmigt hat, dem sie beigetreten ist oder der hauptsächlich im Berichtsjahr anwendbar war, wird kurz dargestellt. Die der parlamentarischen Genehmigung unterliegenden sind von der Pflicht zur Berichterstattung nicht betroffen und sind daher im vorliegenden Bericht nicht enthalten.

Die Darstellung der einzelnen Verträge ist einheitlich strukturiert und enthält eine Zusammenfassung des Inhalts sowie kurze Darlegungen der Gründe für den Abschluss, der durch die Umsetzung zu erwartenden Kosten, der gesetzlichen Grundlage der Genehmigung sowie der Modalitäten für Inkrafttreten und Kündigung. Änderungen bereits bestehender Verträge werden in einem gesonderten Teil in Tabellenform ausgewiesen.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 21./22.06.2012 getagt.

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

12.054 Traités internationaux conclus en 2011. Rapport

Rapport du 16 mai 2012 sur les traités internationaux conclus en 2011 (FF 2012 5557)

CN/CE Commission de politique extérieure

Condensé du rapport

L'art. 48a, al. 2, de la loi du 21 mars 1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA; RS 172.010), prévoit que le Conseil fédéral rend compte chaque année à l'Assemblée fédérale des traités internationaux conclus par lui, les départements, les groupements ou les offices. Conformément à cette disposition, le présent rapport porte sur les traités conclus durant l'année 2011.

Les accords bilatéraux ou multilatéraux pour lesquels la Suisse a exprimé son engagement définitif durant l'année sous revue – à savoir par signature sans réserve de ratification, par ratification, approbation ou adhésion – et les accords applicables essentiellement pendant l'année sous revue font l'objet d'un compte rendu succinct. Les traités soumis à l'approbation des Chambres fédérales ne sont pas visés par la disposition précitée et, par conséquent, ne figurent pas dans le présent rapport.

Les comptes rendus sont structurés de manière identique et font état du contenu des traités, des motifs à l'origine de leur conclusion, des coûts qu'ils sont susceptibles d'engendrer, de la base légale sur laquelle se fonde leur approbation et des modalités d'entrée en vigueur et de dénonciation. Le rapport contient en outre, sous la forme d'un tableau séparé, les modifications de traités conclues durant l'année.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 21./22.06.2012.

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49

12.056 Volkswahl des Bundesrates. Volksinitiative

Botschaft vom 16. Mai 2012 zur Volksinitiative «Volkswahl des Bundesrates» (BBI 2012 5655)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Volkswahl des Bundesrates»

Übersicht aus der Botschaft

Mit der Wahl des Bundesrates durch das Volk wären zwar einzelne Vorteile, jedoch eine Reihe gewichtiger Nachteile und Unwägbarkeiten für das politische Gesamtsystem verbunden. Die Wahl des Bundesrates durch die Vereinigte Bundesversammlung hat sich über eine sehr lange Zeit bewährt. An diesem zentralen Punkt unserer Kompetenzordnung soll deshalb nichts geändert werden. Der Bundesrat beantragt der Bundesversammlung, die Initiative ohne Gegenentwurf Volk und Ständen mit der Empfehlung zu unterbreiten, die Initiative sei abzulehnen.

Die Volksinitiative «Volkswahl des Bundesrates» ist am 7. Juli 2011 mit 108 826 gültigen Unterschriften eingereicht worden. Sie verlangt, dass der Bundesrat nicht mehr durch die Bundesversammlung, sondern durch das Volk gewählt wird. Die Wahl würde nach dem Majorzverfahren und parallel zur Erneuerung des Nationalrates erfolgen. Für die französischsprachige und die italienischsprachige Minderheit wären zwei Bundesratssitze garantiert. Die Bundespräsidentin oder der Bundespräsident würden nicht mehr von der Bundesversammlung, sondern vom Bundesrat gewählt.

Mit der Initiative erhielte das Volk ein zusätzliches politisches Recht. Der Bundesrat würde wie die Mitglieder der Bundesversammlung vom Volk gewählt und dadurch in seiner Legitimität gestärkt. Die Bundesratswahlen böten die Chance für eine landesweite Debatte über die künftige Regierungspolitik. Dies könnte die repräsentative Demokratie mit Einschluss der Wahl des National- und des Ständerates beleben. Die Kontinuität im Bundesrat würde erhöht, wenn wegen des zusätzlichen Aufwands bei einer Bundesratswahl vorzeitige Rücktritte aus dem Bundesrat seltener würden. Zudem würde die Wahl des Bundesrates zumindest vordergründig transparenter.

Diesen Vorteilen stehen jedoch gewichtige Nachteile gegenüber:

- Der Bundesrat als Ganzes würde nicht mehr «über der Politik» stehen. Die Mitglieder des Bundesrates würden stärker als heute als parteipolitische Akteure wahrgenommen. Ihre Rolle als Bundesratsmitglieder und Departementsvorsteher würde sich auf unguete Weise vermischen mit ihrer neuen Rolle als Aushängeschilder und Wahllokomotiven für ihre Partei und als Kandidatinnen und Kandidaten. Im Interesse ihrer Wiederwahl müssten sie noch mehr als heute mit den Medien kooperieren. Wie sich die neue Rolle der Bundesratsmitglieder mit dem Kollegialprinzip vertragen würde, muss offenbleiben.
- Mit der Wahl durch das Volk würde zwar die demokratische Legitimität des Bundesrates gestärkt; gleichzeitig würde aber die Bundesversammlung eine wichtige Kompetenz verlieren, und sie würde bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben geschwächt. Das Gewaltengefüge würde sich verändern. Vor allem wenn die parteipolitische Zusammensetzung des Bundesrates anders wäre als diejenige der Bundesver-

12.056 Election du Conseil fédéral par le peuple. Initiative populaire

Message du 16 mai 2012 relatif à l'initiative populaire «Election du Conseil fédéral par le peuple» (FF 2012 5231)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Election du Conseil fédéral par le peuple»

Condensé du message

L'élection du Conseil fédéral par le peuple présenterait des avantages, mais aussi toute une série d'inconvénients et d'impondérables pour le système politique dans son ensemble. L'élection du Conseil fédéral par l'Assemblée fédérale est un système qui a fait ses preuves depuis de très longues années. Il n'y a donc pas lieu de changer la répartition des compétences. Le Conseil fédéral propose à l'Assemblée fédérale de soumettre l'initiative au vote du peuple et des cantons sans lui opposer de contre-projet, en leur recommandant de la rejeter.

L'initiative populaire «Election du Conseil fédéral par le peuple» a été déposée le 7 juillet 2011, munie de 108 826 signatures valables. Elle demande que le Conseil fédéral ne soit plus élu par l'Assemblée fédérale, mais par le peuple, au scrutin majoritaire et parallèlement au renouvellement du Conseil national. Elle prévoit de garantir deux sièges au Conseil fédéral pour les minorités francophone et italophone et de laisser au Conseil fédéral plutôt qu'à l'Assemblée fédérale le soin d'élire le président de la Confédération.

Si l'initiative était acceptée, le peuple obtiendrait un droit politique supplémentaire. Comme l'Assemblée fédérale, le Conseil fédéral serait élu par le peuple et jouirait de ce fait d'une légitimité accrue. Les élections au Conseil fédéral constitueraient l'occasion d'animer un débat national sur l'avenir de la politique gouvernementale. Cela pourrait stimuler la démocratie représentative, l'élection du Conseil national et du Conseil des Etats y compris. L'investissement supplémentaire que représenterait une élection par le peuple pourrait rendre les départs anticipés plus rares, et ainsi accroître la stabilité du Conseil fédéral. Enfin, l'élection du Conseil fédéral deviendrait plus transparente, au moins de prime abord.

Mais les inconvénients ne manquent pas:

- Le Conseil fédéral in corpore ne serait plus au-dessus de la mêlée, car ses membres seraient plus qu'aujourd'hui considérés comme des représentants de leurs partis respectifs. Leur rôle de conseillers fédéraux et de chefs de département se confondrait avec leur nouvelle fonction de porte-étendard de leur parti, de candidat et de moteur pour les élections. Ils devraient plus qu'aujourd'hui collaborer avec les médias en vue de leur réélection. Il faudrait observer comment pourrait s'appliquer le principe de la collégialité dans cette nouvelle configuration.
- Certes le Conseil fédéral aurait plus de légitimité démocratique. Toutefois l'Assemblée fédérale se trouverait dans le même temps dépourvue d'une compétence majeure et serait affaiblie dans l'exercice de ses tâches. L'équilibre des pouvoirs s'en trouverait affecté. Des conflits de compétences stériles risqueraient d'éclater, avant tout en cas de majorités partisans différentes au Conseil fédéral et à l'Assemblée fédérale, et de présence de personnalités populistes au sein du collège gouvernemental. Dans ces cas-

sammlung und wenn populistische Personen in den Bundesrat gewählt würden, bestünde die Gefahr unfruchtbarer Kompetenzkonflikte zwischen den beiden Gewalten. In solchen Konstellationen könnte es vermehrt zu Blockierungen kommen, indem Vorlagen des Bundesrates in der Bundesversammlung Schiffbruch erleiden würden.

- Das vorgeschlagene Verfahren würde die föderalistische Balance verändern. Im Vergleich zum bisherigen Wahlverfahren würden die bevölkerungsstarken Kantone bevorzugt. Die Städte und die Agglomerationsgebiete würden zulasten der ländlichen Gebiete leicht begünstigt. Die Pflicht, bei den Bundesratswahlen die Landesgegenden angemessen zu berücksichtigen, würde entfallen. Bei einer Volkswahl könnte weniger gut als heute darauf geachtet werden, dass mehrere Eignungskriterien (Partei, Sprachzugehörigkeit, Landesgegend, Geschlecht) gleichzeitig möglichst weitgehend berücksichtigt werden.
- Mit der Auslese der Bundesratskandidatinnen und -kandidaten sowie der Wahlkampagne käme auf die Landesparteien eine neue Aufgabe zu, und sie würden mittelfristig zulasten der Kantonalparteien an Gewicht gewinnen. Dies könnte in der Politik eine zentralistische Dynamik auslösen. Zudem würde sich die finanzielle Abhängigkeit der Parteien von ihren Mitgliedern, von reichen Einzelpersonen, von Unternehmen oder von Lobbyorganisationen vergrössern.
- Die Mitglieder des Bundesrates würden durch den Wahlkampf in der zweiten Hälfte der Legislaturperiode jeweils zeitlich stark belastet. Im Vergleich mit den kantonalen Regierungsmitgliedern, welche sich ebenfalls periodisch zur Wiederwahl stellen müssen, sind sie bereits heute namentlich aufgrund von Sitzungen in den Kommissionen und im Plenum der beiden eidgenössischen Räte und aufgrund der internationalen Verflechtung (Ministertreffen, bilaterale und multilaterale Kontakte) wesentlich stärker belastet. Sie könnten aufgrund der Volkswahl an die Grenzen ihrer Kapazitäten geraten. Dies könnte sich namentlich in Krisensituationen negativ auswirken.
- Die für das lateinische Sprachgebiet vorgesehene Quote von zwei Bundesratsmitgliedern ist zwar gut gemeint, aber unnötig und letztlich kontraproduktiv. Die Berechnung des Abstimmungsergebnisses derjenigen Bundesratsmitglieder, die aufgrund der Quotenregelung gewählt würden, wäre für die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger schwer verständlich. Der Bund müsste Ausführungsbestimmungen darüber erlassen, wie in den gemischtsprachigen Kantonen die bei der Quotenregelung zu berücksichtigenden Gebiete zu bestimmen sind. Es wäre kaum möglich, einen wirkungsvollen Schutz der lateinischen Sprachgemeinschaft sicherzustellen. Die Regelung wäre für das Zusammenleben der Sprachgemeinschaften ungünstig: Das rätoromanische Sprachgebiet würde nicht einbezogen; die französisch- und die italienischsprachigen Gebiete würden gegeneinander ausgespielt. Aufgrund ihres wesentlich geringeren demografischen Gewichts würden dabei der Kanton Tessin und die italienischsprachigen Gebiete des Kantons Graubünden den Kürzeren ziehen.

Abschliessend ist festzuhalten, dass die Volksinitiative ein Problem lösen will, das keines ist. Die Wahl der Bundesrätinnen und Bundesräte durch die Bundesversammlung hat sich bewährt. Der Bundesversammlung gelang es über die Jahre hinweg, ein Bundesratskollegium, seit 1984 bestehend aus Männern und Frauen, zu wählen, das die wichtigsten Parteien, die Landesgegenden und Sprachgruppen repräsentiert, das im Volk Anerkennung geniesst und dem es im Laufe langer Jahre gelungen ist, die Klippen von Kriegen, Bedrohungen und Wirt-

là, les blocages pourraient se multiplier, et certains projets du Conseil fédéral risqueraient l'échec au Parlement.

- La procédure proposée perturberait l'équilibre entre cantons puisque, contrairement à aujourd'hui, le système préconisé favoriserait ceux qui sont fortement peuplés. Les villes et les agglomérations seraient légèrement favorisées par rapport aux zones rurales. Il n'y aurait plus d'obligation de veiller à ce que les régions soient équitablement représentées. Il serait plus difficile qu'aujourd'hui de faire en sorte que les personnes élues répondent à plusieurs critères (parti, appartenance linguistique, région, sexe).
- Les partis nationaux devraient assumer de nouvelles tâches de sélection des candidats et d'organisation de la campagne électorale. Ils gagneraient en influence à moyen terme par rapport aux sections cantonales. Il pourrait en résulter une dynamique centralisatrice et une dépendance financière accrue des partis vis-à-vis de leurs membres, de riches particuliers, d'entreprises ou de lobbies.
- Les conseillers fédéraux seraient très pris par la campagne électorale durant la deuxième partie de la législature. En comparaison avec les conseillers d'Etats, qui doivent aussi se faire réélire, les conseillers fédéraux sont aujourd'hui déjà bien plus chargés (séances de commissions, débats au plénum des deux chambres, rencontres avec d'autres ministres, contacts bilatéraux et multilatéraux). S'ils devaient mener campagne, ils atteindraient sans doute leurs limites. Il pourrait en résulter des conséquences fâcheuses en cas de crise.
- Le quota de deux conseillers fédéraux prévu pour la Suisse latine, bien que partant d'une bonne intention, est inutile et contre-productif. Il serait difficile pour les électeurs de comprendre comment le résultat des conseillers élus grâce à la règle du quota aurait été calculé. La Confédération devrait édicter des dispositions d'exécution pour définir comment les cantons bilingues devraient procéder pour déterminer les aires géographiques à prendre en compte pour les francophones et italophones. La protection dont jouiraient ces deux communautés linguistiques serait toute relative. La réglementation prévue serait défavorable à la bonne entente entre les communautés linguistiques puisqu'elle ne prendrait pas en compte les régions romanches et qu'elle mettrait les régions francophones et italophones en concurrence. Le canton du Tessin et les régions italophones du canton des Grisons seraient défavorisés en raison de leur faible poids démographique.

Il apparaît que le problème que l'initiative populaire vise à résoudre n'en est en réalité pas un. L'élection des conseillers fédéraux par l'Assemblée fédérale a fait la preuve de son efficacité. Le collège gouvernemental élu par le Parlement, dans lequel les femmes ont leur place depuis 1984, représente les principaux partis, régions et groupes linguistiques, jouit d'une reconnaissance au sein de la population, a vaincu au fil des ans les écueils des guerres et des crises économiques, entre autres menaces, et a su relever de nouveaux défis, tels que la construction européenne et la mondialisation. Il est dès lors difficile de comprendre pourquoi il faudrait modifier un système qui a fait ses preuves.

Le Conseil fédéral renonce à opposer un contre-projet à l'initiative. Aucune des solutions envisagées pour répondre aux préoccupations essentielles de l'initiative ne permettrait de pallier les inconvénients liés à une élection par le peuple du Conseil fédéral. Des propositions de réforme globale dépasseraient le cadre de l'initiative; l'Assemblée fédérale a de plus déjà examiné à plusieurs reprises certaines réformes

schaftskrisen zu umschiffen und neue Herausforderungen wie die europäische Einigung und die Globalisierung erfolgreich anzunehmen. Es ist nicht einsichtig, warum ein dermassen bewährtes Wahlverfahren geändert werden soll.

Der Bundesrat verzichtet auch auf einen Gegenentwurf. Es gibt keine Möglichkeiten, den Anliegen des Initiativkomitees in wesentlichen Punkten entgegenzukommen und gleichzeitig die mit einer direkten Wahl des Bundesrates durch das Volk verbundenen Nachteile zu umgehen. Andere, umfassende Reformvorschläge gehen weit über den Rahmen der vorliegenden Initiative hinaus; weitere, punktuelle Reformen wurden in der Bundesversammlung schon mehrfach geprüft, aber aufgrund der damit verbundenen Nachteile abgelehnt.

Der Bundesrat beantragt der Bundesversammlung deshalb, die Volksinitiative «Volkswahl des Bundesrates» Volk und Ständen ohne Gegenentwurf und mit der Empfehlung zu unterbreiten, die Initiative abzulehnen.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 03.07.2012

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates sieht in einer Volkswahl des Bundesrates grosse Nachteile für das Funktionieren des politischen Systems der Schweiz. Eine Volkswahl würde insbesondere die Regierungstätigkeit negativ beeinflussen, indem sich die Bundesratsmitglieder quasi einem Dauerwahlkampf stellen müssten.

Am 7. Juli 2011 wurde die Volksinitiative „Volkswahl des Bundesrates“ (12.056) eingereicht. Der Bundesrat beantragt der Bundesversammlung, die Initiative Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen. Die SPK des Ständerates schliesst sich mit 9 zu 2 Stimmen und einer Enthaltung diesem Antrag an.

Die Kommission sieht insbesondere das Funktionieren des Bundesrates als Kollegialregierung gefährdet. Jedes Mitglied des Bundesrates müsste sich im Hinblick auf die Wiederwahl profilieren und wäre somit wenig motiviert, für seine spezifische Wählerschaft wenig attraktive Entscheide des Kollegiums mitzutragen. Insgesamt würde der Einfluss der Parteien auf die einzelnen Bundesratsmitglieder massiv stärker: Die Regierungsmitglieder müssten als Zugpferde ihrer Partei den Wahlkampf anführen.

Dem föderalistischen System der Schweiz fremd ist auch die Wahl in einem nationalen Wahlkreis. Vor diesem Hintergrund hinkt auch der Vergleich mit der Volkswahl kantonaler Exekutiven: Kantone bilden relativ homogene Wahlkreise, während auf Bundesebene ein nationaler Wahlkampf in verschiedenen Sprachregionen geführt werden müsste. Ein solcher Wahlkampf würde viel Zeit und Geld verschlingen. Auch würde sich voraussichtlich in einem nationalen Wahlkreis die Ausgangslage für die Wählenden wenig übersichtlich präsentieren: Im Bemühen, ihre Vertretung im Bundesrat sicher zu stellen, würden die Parteien möglichst in allen Landesgegenden Kandidaten und Kandidatinnen präsentieren. Als kontraproduktiv erachtet die Kommission auch die von den Initianten vorgeschlagene Quotenregelung zur Sicherstellung der Vertretung der sprachlichen Minderheiten: Indem das Tessin und die Romandie als eine Einheit betrachtet werden, werden sie faktisch gegeneinander ausgespielt.

Schliesslich befürchtet die Kommission auch eine Schwächung der Stellung des Parlamentes gegenüber der Regierung. Ein vom Volk gewählter Bundesrat könnte sich dem Parlament gegenüber weniger verpflichtet fühlen. Die Kommissionsminderheit sieht in der Volkswahl des Bundesrates jedoch ein geeignetes Instrument, um die direktdemokratische Mitwirkung auf Bundesebene zu stärken. Die

ponctuelles, mais les a rejetées en raison des inconvénients qu'elles présentaient.

Le Conseil fédéral propose à l'Assemblée fédérale de soumettre l'initiative au vote du peuple et des cantons sans lui opposer de contre-projet et en leur recommandant de la rejeter.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 03.07.2012

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats considère que l'élection du Conseil fédéral par le peuple risquerait d'entraver le bon fonctionnement du système politique suisse. Une élection de ce genre pourrait en particulier avoir des répercussions négatives sur le travail du gouvernement, étant donné que les conseillers fédéraux devraient, pour ainsi dire, être en campagne permanente.

Le 7 juillet 2011, une initiative populaire «Election du Conseil fédéral par le peuple» (12.056) a été déposée. Le Conseil fédéral propose à l'Assemblée fédérale de recommander au peuple et aux cantons de rejeter cette initiative. La CIP-E s'est ralliée à l'avis du gouvernement par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

La commission estime notamment que ce projet risquerait d'entraver le bon fonctionnement du Conseil fédéral en tant que gouvernement collégial: chaque conseiller fédéral devrait se distinguer en vue de sa réélection et serait par conséquent moins enclin à défendre les décisions peu susceptibles de plaire à son électorat. La CIP-E souligne en outre que les partis exerceraient une influence beaucoup plus forte sur les membres du gouvernement. En effet, ces derniers endosseraient le rôle de fer de lance de leur parti lors des campagnes électorales.

Par ailleurs, une élection au sein d'une circonscription nationale est une pratique étrangère au système fédéraliste suisse. Dans ce contexte, la comparaison avec l'élection des exécutifs cantonaux par le peuple est donc boiteuse: dans les cantons, les circonscriptions électorales sont relativement homogènes; sur le plan national, au contraire, une campagne devrait être menée dans différentes régions linguistiques, ce qui coûterait énormément de temps et d'argent. La commission se demande également dans quelle mesure les électeurs auraient une vue d'ensemble suffisamment claire dans le cas d'une campagne nationale, considérant que les partis présenteraient autant que possible des candidats dans les quatre coins du pays afin d'augmenter leurs chances d'être représentés au gouvernement. De plus, la CIP-E relève que la règle des quotas proposée par le comité d'initiative – afin de garantir la représentation des minorités linguistiques – est contre-productive. En effet, le Tessin et la Suisse romande étant considérés comme un tout, les deux régions seraient, dans la pratique, opposées l'une à l'autre.

Enfin, la commission craint que le rôle du Parlement soit affaibli par rapport à celui du Conseil fédéral: il se pourrait qu'un

Volkswahl der Exekutive habe sich auf kantonaler Ebene bestens bewährt.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

gouvernement élu par le peuple se sente moins tenu de rendre des comptes au Parlement.

La minorité de la commission estime pour sa part que l'élection du Conseil fédéral par le peuple permettrait de renforcer judicieusement la démocratie directe à l'échelon national. Elle rappelle à cet égard que l'élection de l'exécutif par le peuple a déjà fait ses preuves sur le plan cantonal.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

12.059 Immobilienbotschaft EFD 2012

Botschaft vom 23. Mai 2002 über die Immobilien des EFD für das Jahr 2012 (Immobilienbotschaft 2012) (BBI 2012 5765)

NR/SR Finanzkommission

Bundesbeschluss über die Immobilien des EFD für das Jahr 2012

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat beantragt den eidgenössischen Räten mit dieser Botschaft die Zustimmung zu einem einfachen Bundesbeschluss über einen Gesamtkredit von 657 300 000 Franken als Verpflichtungskredit «Zivile Bauten» beim Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL) im Eidgenössischen Finanzdepartement (EFD).

Der Gesamtkredit von 657 300 000 Franken teilt sich wie folgt auf:

Bern, Monbijoustrasse 40, Gesamtsanierung

Benutzer: Eidgenössisches Finanzdepartement (EFD), Oberzolldirektion (OZD)

«Zivile Bauten»: 38,8 Millionen Franken

Projekt-Nr. 2019.059 Ziff. 2.1 der Botschaft

Das Gebäude Monbijoustrasse 40 in Bern wurde in den 1950er-Jahren als Verwaltungsbau des Bundes erstellt und wird seither von der Oberzolldirektion (OZD) genutzt. Der markante Bau besteht aus zwei Baukörpern, die abgewinkelt zueinander stehen und den Abschluss des Monbijouparks bilden. Sowohl städtebaulich als auch architektonisch ist der Bau wertvoll; entsprechend ist er in den Inventaren der Denkmalpflege von Stadt und Kanton Bern als schützenswert eingetragen.

Auf der Basis einer Objektanalyse wurde für das Gebäude Handlungsbedarf in den Bereichen baulicher Unterhalt und technische Installationen festgestellt. Im Zuge dieser Abklärungen konnte zudem ein interessantes Verdichtungspotenzial bei der Belegung aufgezeigt werden.

Das vorliegende Projekt umfasst schwergewichtig die Sanierung der Aussenhülle sowie der haus- und sicherheitstechnischen Anlagen. Die Verdichtung der Belegung ermöglicht zudem die Unterbringung zusätzlicher Organisationseinheiten der OZD an diesem Standort. Dadurch werden die Voraussetzungen für eine effizientere Zusammenarbeit innerhalb der OZD geschaffen.

Das Gebäude Monbijoustrasse 40 wird als schützenswertes Objekt in Absprache mit der Denkmalpflege der Stadt Bern sorgfältig saniert und aufgewertet, sodass dieser Zeitzeuge aus der Mitte des letzten Jahrhunderts auch in Zukunft als Sitz der OZD mit hoher Qualität und Funktionalität zur Verfügung gestellt werden kann.

Aufgrund des Vorprojekts und der Kostenschätzung wird ein Verpflichtungskredit von 38 800 000 Franken beantragt.

12.059 Message 2012 sur les immeubles du DFF

Message du 23 mai 2012 concernant les immeubles du DFF pour 2012 (Message 2012 sur les immeubles) (FF 2012 5325)

CN/CE Commission des finances

Arrêté fédéral concernant les immeubles du DFF pour l'année 2012 (Message 2012 sur les immeubles du DFF)

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral propose aux Chambres fédérales d'approuver un arrêté fédéral autorisant un crédit d'ensemble de 657 300 000 francs sous forme de crédit d'engagement «Constructions civiles» de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL), qui relève du Département fédéral des finances (DFF).

Le crédit d'ensemble de 657 300 000 francs se répartit comme suit:

Berne, Monbijoustrasse 40, rénovation totale

Utilisateur: Département fédéral des finances (DFF),

Direction générale des douanes (DGD)

«Constructions civiles»: 38,8 millions de francs

projet no 2019.059; ch. 2.1 du message

Le bâtiment situé à la Monbijoustrasse 40 est un bâtiment administratif de la Confédération bâti dans les années 50 et utilisé depuis par la Direction générale des douanes DGD. Ce bâtiment phare se compose de deux ouvrages qui forment un angle à une extrémité du parc Monbijou. Possédant une grande valeur sur les plans urbanistique et architectonique, il fait partie des bâtiments dignes de protection inscrits dans les inventaires des monuments historiques de la ville et du canton de Berne.

Dans le cadre d'une analyse de l'ouvrage, il est apparu que le bâtiment devait faire l'objet de travaux d'entretien et de rénovation des installations techniques. Un potentiel intéressant de concentration des places de travail a en outre été constaté.

Le présent projet comprend surtout la rénovation de l'enveloppe extérieure du bâtiment ainsi que des installations techniques et des systèmes de sécurité. Grâce à la concentration des places de travail, des unités administratives supplémentaires de la DGD pourront s'installer sur le site, ce qui améliorera la collaboration au sein de la DGD.

En tant qu'ouvrage digne de protection, le bâtiment de la Monbijoustrasse 40 sera rénové et valorisé avec soin en accord avec le service des monuments historiques de la ville de Berne. Ainsi, ce témoin du milieu du siècle dernier demeurera un site fonctionnel de grande qualité pour la DGD.

Compte tenu de l'avant-projet et de l'estimation des coûts, un crédit d'engagement de 38 800 000 francs est demandé.

Bern, Verwaltungszentrum Guisanplatz 1, Arealausbau 1. Etappe

Benutzer: Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement (EJPD),
*Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS),
Bundesanwaltschaft (BA)*
«Zivile Bauten»: 398,5 Millionen Franken
Projekt-Nr. 8082.001; Ziff. 2.2 der Botschaft

Mit der Umsetzung der Armee XXI verringerte sich die Bedeutung des ehemaligen Eidgenössischen Zeughauses am Guisanplatz in Bern. Das Gros der früheren Nutzungen wurde an andere Standorte verlagert. Im Areal befinden sich heute Werkstätten und Verwaltungsbereiche, die den Betrieb der übrigen Verwaltungseinheiten im Raum Bern unterstützen (z.B. Bereitstellung von Dienst- und Spezialfahrzeugen). Mit der Umsetzung des Entwicklungsschwerpunkts ESP Wankdorf wird das Areal einer neuen Nutzung als Verwaltungszentrum zugeführt. In zwei Etappen soll durch Um- und Neubauten ein Verwaltungszentrum mit rund 4700 Büroarbeitsplätzen entstehen. Die heute von der Aussenstelle Thun der Logistikbasis der Armee (LBA) genutzte Werkstatt wird im Rahmen der geplanten Bauetappen gestaffelt an einen Ersatzstandort im Raum Bern ausgelagert.

Mit Beschluss vom 11. Mai 2011 nahm der Bundesrat das Unterbringungskonzept 2024 (UK 2024) zur Kenntnis und beauftragte das EFD (BBL) mit dessen Umsetzung. Das vorliegende Projekt dient der Erfüllung dieses Auftrags. Es sieht die Schaffung eines zivilen Zentrums zur Unterbringung sicherheitsrelevanter Dienstleistungen des Bundes vor. Die generelle Baubewilligung für die 1. Etappe liegt vor.

Das Areal am Guisanplatz wurde per 1. Januar 2012 in das Verwaltungsvermögen des BBL übertragen. Am Standort «Verwaltungszentrum Guisanplatz 1» werden einerseits das Bundesamt für Polizei (fedpol) und die Bundesanwaltschaft (BA), andererseits die armasuisse und das Bundesamt für Bevölkerungsschutz (BABS) untergebracht. Die gemeinsamen Kernaufgaben der Einheiten des VBS weisen gegenseitig und auch zu den nahe gelegenen Liegenschaften an der Papiermühlestrasse ein Synergiepotenzial auf. Die Einheiten von fedpol sind heute in Bern auf verschiedene Standorte und Gebäude verteilt. Durch die Zusammenführung dieser Einheiten und die Unterbringung der BA im selben Gebäude entstehen ebenfalls beachtliche Synergien.

Zur Projektentwicklung für den Arealausbau der ersten und zweiten Etappe wurde ein Projektwettbewerb durchgeführt. Mit der hier beantragten ersten Etappe sollen im Rahmen des «ESP Wankdorf» und der geltenden Bau- und Zonenordnung der Stadt Bern rund 60 000 m² Bruttogeschossfläche realisiert werden. Das denkmalgeschützte Gebäude 1 soll saniert und umgebaut werden und dient anschliessend den Arealnutzern als gemeinsame Infrastruktur.

Es werden die Standards MINERGIE-P-ECO® und Gesundes Innenraumklima GI® angestrebt, um die Ziele einer geringeren Umweltbelastung (Ökologie) und vermehrter Lebensqualität (Gesundheit, Wohlbefinden) zu erreichen.

Mit der organisatorischen Zusammenlegung verschiedener Einheiten und einer optimierten Belegung wird auch ein erheblicher wirtschaftlicher Nutzen erzielt. Zudem werden die Voraussetzungen für eine effizientere Zusammenarbeit innerhalb der Ämter geschaffen.

Das Projekt Guisanplatz 1 ist ein wichtiger Meilenstein bei der Umsetzung des UK 2024. Es ermöglicht den Abbau unwirt-

Berne, centre administratif de la Guisanplatz 1, 1re étape de l'aménagement du site

*Utilisateur: Département fédéral de justice et police (DFJP),
Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS),
Ministère public de la Confédération (MPC)*
«Constructions civiles»: 398,5 millions de francs
projet no 8082.001; ch. 2.2 du message

Depuis la mise en oeuvre d'Armée XXI, l'ancien arsenal fédéral situé à la Guisanplatz, à Berne, a perdu de l'importance. La plupart des activités qui y étaient exercées ont été délocalisées. Le site comprend aujourd'hui des ateliers et des domaines administratifs qui assistent les autres unités administratives de la région de Berne dans leurs activités (par ex. mise à disposition de véhicules spéciaux et de service).

Le pôle de développement économique «PDE Wankdorf» prévoit la reconversion du site en centre administratif. Des travaux de transformation et de construction réalisés en deux étapes doivent donner naissance à un centre administratif abritant environ 4700 places de travail. Les ateliers utilisés à l'heure actuelle par le centre logistique de l'armée Thoun (BLA) seront transférés petit à petit sur un autre site de la région de Berne dans le cadre des travaux de construction prévus.

Par un arrêté du 11 mai 2011, le Conseil fédéral a pris connaissance de la Planification des locaux 2024 et a chargé le DFF (OFCL) de la mettre en oeuvre. Le présent projet permet à ce dernier d'exécuter son mandat. Il prévoit la réalisation d'un centre civil destiné aux activités de la Confédération qui relèvent de la sécurité. Une autorisation générale de construire a été délivrée pour la première étape.

Le site de la Guisanplatz fait partie du patrimoine administratif de l'OFCL depuis le 1er janvier 2012. Le centre administratif prévu à la Guisanplatz 1 sera occupé, d'une part, par l'Office fédéral de la police (fedpol) et le Ministère public de la Confédération (MPC), d'autre part, par armasuisse et l'Office fédéral de la protection de la population (OFPP). Il existe un potentiel de synergies du fait que les unités du DDPS, de même que celles qui occupent les immeubles de la Papiermühlestrasse située à proximité, partagent certaines tâches. A l'heure actuelle, les unités de la fedpol sont réparties entre divers sites et bâtiments. De plus, un gros potentiel de synergies pourra être exploité suite à la réunion de ces unités et du MPC au sein d'un même bâtiment.

Un concours de projets a été lancé pour le développement du projet relatif aux deux premières étapes de l'aménagement du site. La première étape, sur laquelle se porte le présent crédit, consiste dans la réalisation de 60 000 m² de surface brute par étage dans le cadre du «PDE Wankdorf» et du plan des zones de construction de la ville de Berne. L'ouvrage 1, classé monument historique, sera rénové et transformé et servira d'infrastructure commune aux utilisateurs du site.

Les labels MINERGIE-P-ECO® et Gesundes Innenraumklima GI® sont visés dans le but de réduire la charge polluante (écologie) et d'améliorer la qualité de vie (santé, bien-être).

Le regroupement organisationnel de différentes unités et l'optimisation du plan d'occupation des locaux permettront d'atteindre une grande utilité économique et d'améliorer la collaboration au sein des offices.

Le projet portant sur le centre administratif de la Guisanplatz 1 constitue une étape importante de la mise en application de la Planification des locaux 2024. Grâce au regroupement d'unités administratives dans des ouvrages avantageux appartenant à la Confédération, des baux peu avantageux pourront être

schaftlicher Mietobjekte und senkt die Unterbringungskosten dank der Konzentration von Verwaltungseinheiten in wirtschaftlichen Eigentumsobjekten. Die Bereitstellung von 2700 Büroarbeitsplätzen auf dem Areal Guisanplatz 1 trägt dazu bei, die im UK 2024 angestrebte Eigentumsquote zu erreichen.

Für das «Verwaltungszentrum Guisanplatz 1» gelten erhöhte Sicherheitsanforderungen. Diese betreffen generell die Zugänglichkeit des Areals und die Verfügbarkeit der Gebäude auch in Notsituationen.

Aufgrund des Bauprojekts und des Kostenvoranschlags wird ein Verpflichtungskredit von 398 500 000 Franken beantragt.

Rahmenkredit

*Benutzer: Zivile Bundesverwaltung im In- und Ausland
«Zivile Bauten»: 220 Millionen Franken
Projekt-Nr. 620.2013; Ziff. 2.3 der Botschaft*

Aus dem beantragten Rahmenkredit von 220 Millionen Franken werden Verpflichtungskredite für das Immobilienportfolio des BBL abgetreten. Zum Immobilienportfolio des BBL gehören jene Immobilien, die für die Aufgabenerfüllung der zivilen Bundesverwaltung, der Bundesversammlung sowie der Parlamentsdienste, der eidgenössischen Gerichte, des Bundes im Ausland und der ausserparlamentarischen Kommissionen bestimmt sind.

Die eidgenössischen Räte werden im Rahmen der jährlichen Staatsrechnung mit der Zusatzdokumentation «Stand der Verpflichtungskredite des Bundesamtes für Bauten und Logistik» über die einzelnen Abtretungen und die Beanspruchung dieses Rahmenkredits orientiert.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 21.08.2012

Die FK-S beschloss einstimmig, die Immobilienbotschaft EFD (12.059 s) dem Ständerat zur Annahme zu empfehlen.

Auskünfte

Regula Blindenbacher, wissenschaftliche Mitarbeiterin,
031 325 21 36

résiliés, ce qui entraînera une baisse des frais de loyer. La mise à disposition de 2700 places de travail sur le site de la Guisanplatz 1 contribuera à atteindre le taux de propriété visé par cette planification.

En principe, le centre administratif prévu à la Guisanplatz 1 est soumis à des exigences élevées en matière de sécurité. Celles-ci concernent surtout l'accès au site et la disponibilité du bâtiment dans les situations d'urgence.

Compte tenu du projet de construction et du devis, un crédit d'engagement de 398 500 000 francs est demandé.

Crédit-cadre

*Utilisateur: Administration civile de la Confédération en Suisse et représentations suisses à l'étranger
«Constructions civiles»: 220 millions de francs
projet no 620.2013; ch. 2.3 du message*

Le crédit-cadre de 220 millions de francs demandé sera cédé sous forme de crédits d'engagement pour le portefeuille immobilier de l'OFCL. Font partie de ce portefeuille les immeubles destinés à l'accomplissement des tâches de l'administration fédérale civile, de l'Assemblée fédérale et des Services du Parlement, des tribunaux fédéraux, des représentations de la Confédération et des commissions extraparlimentaires.

Les Chambres fédérales seront informées des cessions de crédit et de l'utilisation du crédit-cadre par le biais du compte d'Etat annuel et de la documentation complémentaire «Etat des crédits d'engagement de l'Office fédéral des constructions et de la logistique».

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 21.08.2012

La commission a recommandé, à l'unanimité, au Conseil fédéral d'adopter le message 2012 sur les immeubles du DFF (12.059 é).

Renseignements

Regula Blindenbacher, collaboratrice scientifique,
031 325 21 36

12.061 Genehmigung der Änderungen der Bankenverordnung und der Eigenmittelverordnung (too big to fail). Bundesbeschluss

Botschaft vom 1. Juni 2012 zum Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderungen der Bankenverordnung und der Eigenmittelverordnung (too big to fail) (BBI 2012 6669)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Übersicht aus der Botschaft

Die Vorlage erfolgt in Umsetzung von Ziffer III der 30. September 2011 beschlossenen Änderung des Bankengesetzes (Stärkung der Stabilität im Finanzsektor; too big to fail), wonach der Bundesrat die erstmalige Verabschiedung der Regelungen nach Artikel 10 Absatz 4 Bankengesetz der Bundesversammlung zur Genehmigung zu unterbreiten hat.

Die zur Genehmigung vorzulegenden Änderungen der Bankenverordnung und der Eigenmittelverordnung betreffen vorab die Eigenmittel, welche bei systemrelevanten Banken eine höhere Verlusttragfähigkeit als bei den übrigen Banken gewährleisten müssen. Die parallel zu den nach Basel III geforderten Eigenmitteln zusätzlich einzuhaltenden Eigenmittelanforderungen für systemrelevante Banken müssen im Fall drohender Insolvenz wesentlich zur Weiterführung der systemrelevanten Funktionen beitragen. Sie sollen den systemrelevanten Banken auch Anreize setzen, den Grad ihrer Systemrelevanz zu begrenzen sowie ihre Sanier- und Liquidierbarkeit im In- und Ausland zu verbessern. Schliesslich sollen sie sowohl nach den risikogewichteten wie auch nach den nicht risikogewichteten Aktiven bemessen werden.

Die Änderung der Bankenverordnung regelt die Kriterien für den Nachweis, mit dem die systemrelevante Bank darzulegen hat, dass sie die besonderen Anforderungen an die Notfallplanung erfüllt und dass im Fall drohender Insolvenz die systemrelevanten Funktionen weitergeführt werden können. Ge-regelt werden in der Bankenverordnung schliesslich auch die möglichen Massnahmen der FINMA im Falle eines fehlenden Nachweises.

Die Verordnungsänderungen wurden zwischen März und Mai 2012 den Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben zur Konsultation vorgelegt. Den Anliegen der Kommissionen wurde Rechnung getragen, wo immer dies unter Wahrung von Sinn und Zweck des Gesetzes möglich war.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 25./26.06.2012 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

12.061 Approbation des modifications de l'ordonnance sur les banques et de l'ordonnance sur les fonds propres (too big to fail). Arrêté fédéral

Message du 1er juin 2012 relatif à l'arrêté fédéral concernant l'approbation des modifications de l'ordonnance sur les banques et de l'ordonnance sur les fonds propres (too big to fail) (FF 2012 6187)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Condensé du message

Le présent projet concrétise le chiffre III de la modification, approuvée le 30 septembre 2011, de la loi sur les banques (renforcement de la stabilité du secteur financier; too big to fail), qui prévoit que le Conseil fédéral doit soumettre à l'Assemblée fédérale, pour approbation, la première adoption des dispositions visées à l'art. 10, al. 4, de la loi sur les banques. Les modifications de l'ordonnance sur les banques et de l'ordonnance sur les fonds propres à soumettre pour approbation concernent avant tout les fonds propres qui doivent garantir, pour les banques d'importance systémique, une meilleure capacité à supporter les pertes que pour les autres banques. En cas de menace d'insolvabilité, les exigences relatives aux fonds propres des banques d'importance systémique qui complètent les règles de Bâle III, en formant un régime parallèle, doivent contribuer pour une part essentielle à maintenir les fonctions d'importance systémique. Ces fonds propres doivent, par ailleurs, inciter les banques concernées à limiter leur degré d'importance systémique et à améliorer leur capacité à être assainies ou liquidées tant en Suisse qu'à l'étranger. Enfin, ils doivent être calculés non seulement en fonction des risques, mais encore des actifs non pondérés en fonction des risques. La modification de l'ordonnance sur les banques règle les critères selon lesquels la banque d'importance systémique doit prouver qu'elle remplit les exigences fixées pour le plan d'urgence et que ses fonctions d'importance systémique peuvent être maintenues en cas de menace d'insolvabilité. Enfin, l'ordonnance sur les banques précise également les mesures que l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA) peut ordonner si la banque ne peut fournir la preuve requise.

Les présentes modifications d'ordonnance ont fait l'objet d'une consultation auprès des Commissions de l'économie et des redevances (CER) entre mars et mai 2012. Le projet tient compte des préoccupations exprimées par les commissions, chaque fois que c'est possible sans trahir l'esprit de la loi et sa finalité.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 25./26.06.2012.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

12.305 Kt.IV. TI. Empfangsstelle für Asylsuchende in Chiasso

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Tessin folgende Ständesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird aufgefordert, dafür zu sorgen, dass:

1. der Bund den Personalbestand der Empfangsstelle für Asylsuchende in Chiasso angemessen erhöht und darauf achtet, dass die dort wohnenden Asylsuchenden einen repräsentativen Querschnitt aller Personen, die in der Schweiz Asyl suchen, darstellen;
2. der Bundesrat auch in Zukunft durch einen finanziellen Beitrag die Budgets jener Gemeinden entlastet, die sich direkt um die Beschäftigung von Asylsuchenden bemühen;
3. im Verfahren zur Erlangung des Flüchtlingsstatus das Verhalten des Antragsstellers während seines Aufenthalts in der Schweiz gebührend berücksichtigt wird;
4. die Verordnung des EJPD vom 24. November 2007 zum Betrieb von Unterkünften des Bundes im Asylbereich dahingehend verschärft wird, dass die Kompetenzen des Departementes bei der Beschränkung der Bewegungsfreiheit (aktuell höchstens 24 Stunden) für schwierige Fälle erweitert werden;
5. der Bundesrat aktiv und unverzüglich auf die Bereitstellung abgegrenzter und gesicherter Unterkünfte hinwirkt.

NR/SR Staatspolitische Kommission

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 27.08.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

12.305 Iv.ct. TI. Centre d'enregistrement des requérants d'asile de Chiasso

Se fondant sur l'art. 160, al. 1, de la Constitution fédérale (Cst.), le canton du Tessin soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée de veiller au respect des points suivants:

1. La Confédération renforce de manière appropriée les effectifs du centre d'enregistrement des requérants d'asile de Chiasso et veille à ce que la population du centre soit plus représentative de l'ensemble des personnes qui demandent l'asile en Suisse;
2. Le Conseil fédéral continue d'accorder des aides financières aux communes qui s'impliquent directement dans des projets destinés à occuper les requérants d'asile;
3. Dans le cadre de la procédure d'octroi du statut de réfugié, le comportement du requérant durant son séjour temporaire en Suisse est dûment pris en considération;
4. L'ordonnance du DFJP du 24 novembre 2007 relative à l'exploitation des logements de la Confédération dans le domaine de l'asile est modifiée de sorte à octroyer à la Confédération des compétences accrues en ce qui concerne la restriction de la liberté de mouvement (dont la durée est aujourd'hui limitée à 24 heures) des requérants d'asile qui posent des problèmes;
5. Le Conseil fédéral soutient activement et sans tarder la création de structures d'hébergement séparées et sécurisées.

CN/CE Commission des institutions politiques

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 27.08.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

12.401 Pa.Iv. Minder. Weniger Lobbyismus im Bundeshaus

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlamentsgesetz und die Geschäftsreglemente der eidgenössischen Räte sind dahingehend zu ändern, dass:

1. Lobbyisten keine dauerhaften Zutrittskarten mehr auszustellen sind;
2. jedes Ratsmitglied je einem persönlichen Mitarbeiter bzw. einer persönlichen Mitarbeiterin sowie je einem Gast, der aus dem erweiterten Kreis seiner Familie stammt, eine Zutrittskarte zu den nichtöffentlichen Teilen des Parlamentsgebäudes ausstellen lassen kann;
3. die Parlamentsdienste die Angaben über die Inhaber der Zutrittskarten überprüfen;
4. die Parlamentsdienste bei Verstoss gegen diese Regeln Massnahmen treffen.

SR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 03.07.2012

Mit seiner parlamentarischen Initiative verlangt Ständerat Minder (V, SH), dass Lobbyisten keine dauerhaften Zutrittskarten zu den nichtöffentlichen Teilen des Parlamentsgebäudes mehr ausgestellt werden sollen. Ratsmitglieder sollen ihre beiden Karten nur noch persönlichen Mitarbeitenden oder Personen aus dem erweiterten Familienkreis abgeben dürfen (12.401 Weniger Lobbyismus im Bundeshaus). Die Kommission spricht sich mit 3 zu 2 Stimmen und 5 Enthaltungen gegen die Initiative aus. Sie will es weiterhin in der Verantwortung des einzelnen Ratsmitglieds belassen, wem es seine Zutrittskarten abgeben will.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

12.401 Iv.pa. Minder. Moins de lobbying au Palais fédéral

Me fondant sur les articles 160, alinéa 1, de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative suivante:

La loi sur le Parlement et les règlements des conseils seront modifiés de telle sorte que:

1. Les lobbyistes ne recevront plus de cartes d'accès permanentes;
2. Chaque député ne pourra faire octroyer une carte d'accès aux parties non publiques du Palais fédéral qu'à un seul collaborateur personnel et à un seul membre de sa famille élargie;
3. Les Services du Parlement vérifieront les indications relatives aux détenteurs des cartes d'accès;
4. Les Services du Parlement prendront des mesures en cas d'infraction aux dispositions ci-dessus.

CE Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 03.07.2012

L'initiative parlementaire 12.401 «Moins de lobbying au Palais fédéral», déposée par le conseiller aux Etats Thomas Minder (V, SH), vise à ce que les lobbyistes ne reçoivent plus de cartes d'accès permanent aux parties non publiques du Palais fédéral; les députés ne pourront désormais distribuer les deux cartes auxquelles ils ont droit qu'uniquement à leurs collaborateurs personnels ou à des membres de leur famille au sens large. Souhaitant continuer à laisser à chaque parlementaire le soin de décider à qui il donne ses cartes d'accès, la CIP-E propose, par 3 voix contre 2 et 5 abstentions, de rejeter l'initiative.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36